叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(vasco, Our Little Panama Cousin) 000001

2. 瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(vasco, Our Little Panama Cousin) 000002

3. 瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(vasco, Our Little Panama Cousin) 000003

4. 瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(vasco, Our Little Panama Cousin) 000004

5. 瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(vasco, Our Little Panama Cousin) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(Vasco, Our Little Panama Cousin)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['væskoʊ]
VASCO
血管

瓦斯科

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little Cousin Series
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each volume illustrated with six or more full - page plates in
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint .
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] ,
Cloth , 12mo , with decorative cover ,
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
per volume , 60 cents
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd])
(**unless** **otherwise** **indicated** **)**
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Alaskan** **Cousin**
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Arabian** **Cousin**
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Armenian** **Cousin**
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Australian** **Cousin**
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Brazilian** **Cousin**
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːr] . [mək'dɑːn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌʧaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd,'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的希腊小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwərd] [siː] . ['bʌtlər]

By	Edward	C	.	Butler
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ][iː] . [siː] . ['ʃɛd]

By	E	.	C	.	Shedd
经过	E	.	C	.	谢德

作者：EC Shedd

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbɝn]

By	Claire	M	.	Coburn
经过	克莱尔	M	.	科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swiss	Cousin
我们的	小的	瑞士	表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Turkish	Cousin
我们的	小的	土耳其	表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] ['ɪŋglənd] ['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

New	England	Building	,	Boston	,	Mass	.
新的	英格兰	建筑	,	波士顿	,	大量的	.

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

['væskoʊ] -

VASCO	BARRETAS
血管	-

瓦斯科·巴雷塔斯

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['væskoʊ]
VASCO
血管

瓦斯科

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ]
By
经过

经过

[eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
H . Lee M . Pike
H . 李 M . 梭鱼

H·李·M·派克

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " Our Little Korean Cousin , " etc .
作者 的 " 我们的 小的 韩国人 表哥 , " ETC .

《我们的韩国小表弟》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɔːrθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -
Fourth Impression , June , 1909
第四 印象 , 六月 , -

第四版，1909年6月

[fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -
Fifth Impression , June , 1910
第五 印象 , 六月 , -

第五版，1910年6月

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðər]
To My Mother
到 我的 母亲

致我的母亲

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɑːn]
Both old and young are interested in the work that the United States is doing on
两个都 老的 和 年轻的 是 感兴趣的 在 这 工作 那 这 团结的 各州 是 正在做 在
[ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv][lænd] [kə'nektɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
the narrow strip of land connecting North and South America ,
这 狭窄的 条 的 土地 连接 北 和 南 美国 ,

无论老少，都对美国在连接北美洲和南美洲的狭长地带所做的工作很感兴趣。

— [dɪgɪŋ] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] , [ə; eɪ] ['haɪweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][neiʃəns] .
— digging the Panama Canal , a highway for the nations .
— 挖掘 这 巴拿马 运河 , 一个 公路 为了 这 国家 .

——开凿巴拿马运河，一条连接各国的高速公路。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,
The country is small , but the work is a great one ,
这 国家 是 小的 , 但 这 工作 是 一个 伟大的 一 ,

这个国家虽小，但工作意义重大。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][mæp][ɪz][ʌv; əv] ['væstli] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]

and	that	little	spot	on	the	map	is	of	vastly	greater	interest	to	-	day	than
和	那	小的	点	在	这	地图	是	的	非常	更大的	兴趣	到	-	天	比

['meni] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['eriə] .

many	a	land	of	larger	area	.
许多	一个	土地	的	更大的	区域	.

如今，地图上的那个小地方比许多面积更大的地方更引人注目。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][wʌn] .

The	history	of	the	country	is	a	romantic	one	.
这	历史	的	这	国家	是	一个	浪漫的	一	.

这个国家的历史充满浪漫色彩。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][bæl'boʊə] , [pɪ'zɑːroʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪməs] ['spænɪʃ] [dɪs'kʌvərə] [ɑːr; ər] ['kloʊsli]

The	names	of	Balboa	,	Pizarro	,	and	other	famous	Spanish	discoverers	are	closely
这	姓名	的	巴尔博亚	,	皮萨罗	,	和	其他	著名的	西班牙语	发现者	是	密切

[lɪŋkt] [tuː; tə]['pænəmɑː] ,

linked	to	Panama	,
链接	到	巴拿马	,

巴尔博亚、皮萨罗和其他西班牙著名探险家的名字都与巴拿马紧密相连。

[ænd; ənd] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli]

and	readers	of	history	as	well	as	lovers	of	adventure	are	not	likely
和	读者	的	历史	作为	出色地	作为	恋人	的	冒险	是	不是	可能

[tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][pɑːrt][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['mɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] .

to	forget	the	part	the	notorious	Morgan	and	his	men	played	on	the	Isthmus	.
到	忘记	这	部分	这	臭名昭著	摩根	和	他的	男人	玩	在	这	地峡	.

历史爱好者和冒险爱好者不太可能忘记臭名昭著的摩根和他的手下在地峡事件中所扮演的角色。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] , ['kruːəlti] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɪn]['pænəˌmɑːz]

There	has	been	much	of	bloodshed	,	cruelty	,	and	oppression	in	Panama's
那里	有	到过	很多	的	流血事件	,	残酷	,	和	压迫	在	巴拿马的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

巴拿马历史上充满了流血、残暴和压迫。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['oʊvər] .

but	let	us	hope	that	is	all	over	.
但	让	我们	希望	那	是	全部	超过	.

但愿这一切都已经结束了。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [set][baɪ] [ə'mɛrɪkənz] ,

The	example	of	industry	and	persistent	perseverance	set	by	Americans	,
这	例子	的	行业	和	执着的	毅力	放	经过	美国人	,

美国人树立了勤劳和坚持不懈的榜样，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌt] [ə'weɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][tɜːrn] [greɪt] ['rɪvəz] ['ɪntuː] [nuː] ['tʃænlz] ,

as	they	cut	away	mountains	and	turn	great	rivers	into	new	channels	,
作为	他们	切	离开	山脉	和	转动	伟大的	河流	进入	新的	频道	,

他们削平山脉，将大河改道成新的河道。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['liːʒər] - ['lʌvɪŋ] ['neɪtɪv] .

ought	to	be	a	source	of	inspiration	to	the	leisure	-	loving	native	.
应该	到	是	一个	来源	的	灵感	到	这	闲暇	-	爱	本国的	.

这应该能给热爱休闲的当地人带来灵感。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fækt][tu:; tə] - [deɪ] .

And	such	seems	to	be	the	fact	to	-	day	.
和	这样的	似乎	到	是	这	事实	到	-	天	.

而如今，事实似乎正是如此。

[nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ][kə'næl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] .

Not	only	a	canal	,	but	a	nation	,	is	being	built	.
不是	仅有的	一个	运河	,	但	一个	国家	,	是	存在	建造	.

不仅一条运河正在建设中，一个国家也正在建设中。

[nu:] [sku:lz] , [nu:] [dɑ:ks] , [nu:] ['wɔ:tər] - [wɜ:rks] , [nu:] [stri:ts] , [nu:] ['sænəteri] ['meʒərz] ,

New	schools	,	new	docks	,	new	water	-	works	,	new	streets	,	new	sanitary	measures	,
新的	学校	,	新的	码头	,	新的	水	-	作品	,	新的	街道	,	新的	卫生	措施	,

新建学校、新建码头、新建水厂、新建街道、新建卫生设施

[gɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] ['ɪrə][fɔ:r; fər]['pænəmɑ:] .

give	evidence	of	a	better	era	for	Panama	.
给	证据	的	一个	更好的	时代	为了	巴拿马	.

展现巴拿马更美好时代的迹象。

[ðɪs] [ɔ:l] [mi:nz] [nu:] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l]['pænəmɑ:]['kʌz(ə)n] .

This	all	means	new	possibilities	for	our	little	Panama	cousin	.
这	全部	方法	新的	可能性	为了	我们的	小的	巴拿马	表哥	.

这对我们的小巴拿马表亲来说，意味着新的可能性。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [ri:d] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

As	his	young	American	and	English	friends	read	about	him	,
作为	他的	年轻的	美国人	和	英语	朋友们	读	关于	他	,

当他的年轻美国和英国朋友们读到关于他的故事时，

[ðeɪ] [meɪ] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ðeɪ] [meɪ] [ɔ:l][stænd] ['ʃoʊldər] [tu:; tə]

they	may	well	believe	that	in	the	days	to	come	they	may	all	stand	shoulder	to
他们	可能	出色地	相信	那	在	这	天	到	来	他们	可能	全部	站立	肩膀	到

['ʃoʊldər] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:nwərd] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] .

shoulder	in	the	onward	march	of	civilization	and	progress	.
肩膀	在	这	向前	行进	的	文明	和	进步	.

他们或许相信，在未来的日子里，他们都能肩并肩地站在文明和进步的前进道路上。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɑ:ntents]

Contents

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . ['hæpi] [deɪz] [wʌn]

I	.	Happy	Days	1
我	.	快乐的	天	1

一、快乐的日子 1

[i:] .

II	.
二	.

二、

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] -

About	the	City	19
关于	这	城市	-

关于城市 19

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][oʊld][ˈpænəmɑː] -

A	Trip	to	Old	Panama	26
一个	旅行	到	老的	巴拿马	-

前往旧巴拿马之旅 26

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] -

Story	of	the	Buccaneers	36
故事	的	这	海盗	-

海盗队的故事 36

[viː] . [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] -

V	.	An	Earthquake	60
V	.	一个	地震	-

五、60号地震

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] -

A	Journey	71
一个	旅行	-

旅程 71

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ˈkuːleɪbrə] -

Culebra	81
库莱布拉	-

库莱布拉 81

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[bælˈboʊə] -

Balboa	90
巴尔博亚	-

巴尔博亚90

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['koʊlən] -

Colon	96
冒号	-

冒号 96

[eks] . [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɑ:gres] ['rɪvər] -

X	.	Up	the	Chagres	River	102
X	.	向上	这	查格雷斯	河	-

X. 沿查格雷斯河而上 102

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[nu:] [æm'bɪʃ(ə)n] -

New	Ambition	115
新的	志向	-

新雄心 115

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

List	of	Illustrations
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['væskoʊ] - ['frʌntɪspi:s]

Vasco	Barretas	Frontispiece
瓦斯科	-	卷首插图

瓦斯科·巴雷塔斯扉页

[lu:'tenənt] [ɑ:'mɑ:di:oʊ] - [fɔ:r]

Lieutenant	Amadeo	Barretas	4
中尉	阿马迪奥	-	4

阿马德奥·巴雷塔斯中尉 4

[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn]['pænəmɑ:] -

A	Street	in	Panama	22
一个	街道	在	巴拿马	-

巴拿马街22号

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kə'θi:drəl] -

The	Tower	of	the	Old	Cathedral	55
这	塔	的	这	老的	大教堂	-

老教堂塔楼 55

" - [ðæt] [sku:p] [wɪl] [dɪg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] - " -

"	'	That	scoop	will	dig	out	of	the	mountain	a	ton	of	earth	at	a	time	'	"	80
"	-	那	舀	将要	挖	出去	的	这	山	一个	吨	的	地球	在	一个	时间	-	"	-

“‘那台铲斗一次就能从山里挖出一吨土。’”80

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] - [[wʌn]]

A	Native	Village	110	[	1	]
一个	本国的	村庄	-	[	1	]

土著村落 110[1]

['væskoʊ]

VASCO
血管

瓦斯科

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['hæpi] [deɪz]

HAPPY	DAYS
快乐的	天

快乐的日子

[ɪn] [jʌŋ] ['væskoʊ] - , [huː] [hæd; həd][bəuθ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ,

In	young	Vasco	Barretas	,	who	had	both	Spanish	and	Indian	blood	in	his	veins	,
在	年轻的	瓦斯科	-	,	WHO	有	两个都	西班牙语	和	印度	血	在	他的	静脉	,

年轻的瓦斯科·巴雷塔斯身上流淌着西班牙人和印第安人的血液，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

there	had	been	born	a	natural	desire	for	excitement	and	adventure	.
那里	有	到过	出生	一个	自然的	欲望	为了	激动	和	冒险	.

他天生就渴望刺激和冒险。

[dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ['iːkwəld] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] .

Just	one	thing	equalled	this	desire	.
只是	一	事物	等于	这	欲望	.

只有一样东西能满足这种渴望。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

That	was	his	dislike	for	work	.
那	曾是	他的	不喜欢	为了	工作	.

那是他厌恶工作的原因。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] .

However	,	we	must	not	blame	him	for	that	.
然而	,	我们	必须	不是	责备	他	为了	那	.

但是，我们不能因此责怪他。

[hɪz; ɪz] ['leɪzinəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] , [ɔːr] ['rɑːðər] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

His	laziness	was	the	result	of	training	,	or	rather	the	lack	of	it	.
他的	懒惰	曾是	这	结果	的	训练	,	或者	相当	这	缺少	的	它	.

他的懒惰是训练不足造成的，或者更确切地说，是缺乏训练造成的。

[nɪ'sesɪtɪz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] ['iːzəli] [əb'teɪnd] ,

Necessities	were	few	and	easily	obtained	,
必需品	是	很少	和	容易地	获得	,

生活必需品不多，而且很容易获得。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	he	had	not	learned	to	care	for	the	luxuries	of	life	.
和	他	有	不是	学习	到	关心	为了	这	奢侈品	的	生活	.

他还没有学会珍惜生活中的奢侈品。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈvæskoʊz] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ˈbʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [ˈstɔːri]

On	account	of	Vasco's	fondness	for	bustle	and	excitement	the	time	this	story
在	帐户	的	瓦斯科的	喜爱	为了	忙碌	和	激动	这	时间	这	故事

[bɪˈgɪnz] [wʌz; wəz] [[ˌtuːˈtuː]]

begins	was	[	2	]
开始	曾是	[	2	]

由于瓦斯科喜欢热闹和刺激，这个故事开始的时间是[2]

[moʊst] [ˈglɔːriəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

most	glorious	for	him	.
最多	辉煌	为了	他	.

对他来说，这是最荣耀的。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [ˈkʌz(ə)n] [wʊd] [seɪ] , " [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

As	his	American	cousin	would	say	,	"	something	was	doing	.
作为	他的	美国人	表哥	会	说	,	"	某物	曾是	正在做	.

正如他的美国表亲会说的那样，“有什么东西在起作用。”

" [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ˈpænəmɑː] .

"	A	successful	revolution	had	just	taken	place	in	Panama	.
"	一个	成功的	革命	有	只是	已采取	地方	在	巴拿马	.

巴拿马刚刚发生了一场成功的革命。

[ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊ] [nuː] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈseprəts] [ðə; ði]

A	revolution	was	no	new	thing	in	the	little	strip	of	country	that	separates	the
一个	革命	曾是	不	新的	事物	在	这	小的	条	的	国家	那	分离	这

[ətˈlæntɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .

Atlantic	from	the	Pacific	.
大西洋	从	这	太平洋	.

在分隔大西洋和太平洋的这片狭长地带，革命并非新鲜事。

[ˈvæskoʊz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ˈmeni] [sʌtʃ] [əˈferz] .

Vasco's	father	had	been	through	many	such	affairs	.
瓦斯科的	父亲	有	到过	通过	许多	这样的	事务	.

瓦斯科的父亲经历过很多次这样的风流韵事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈregjələr] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːznz] .

They	had	been	nearly	as	regular	as	the	rainy	seasons	.
他们	有	到过	几乎	作为	常规的	作为	这	下雨	季节	.

它们几乎和雨季一样规律。

[ˈvæskoʊ] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Vasco	did	not	understand	all	about	it	,
瓦斯科	做过	不是	理解	全部	关于	它	,

瓦斯科并不完全了解这件事。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] .

yet	even	the	boys	in	the	streets	knew	that	this	revolution	was	different	from	any	other	.
然而	甚至	这	男孩们	在	这	街道	知道	那	这	革命	曾是	不同的	从	任何	其他	.

即使是街头的男孩们也知道，这场革命与以往任何一场革命都不同。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈblʌdʃed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

There	had	been	no	bloodshed	,	but	the	results	seemed	likely	to	be	very	important	to	the	country	.
那里	有	到过	不	流血事件	,	但	这	结果	似乎	可能	到	是	非常	重要的	到	这	国家	.

虽然没有发生流血事件，但结果似乎对国家来说非常重要。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] ?

Do	you	want	to	know	why	?
做	你	想	到	知道	为什么	?

你想知道为什么吗?

[ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Then	listen	to	a	little	bit	of	history	.
然后	听	到	一个	小的	少量	的	历史	.

然后听听一段历史。

[ðə; ði] [steɪt] [ɔːr] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['pænəmɑː] , [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [bɪt][ʌv; əv][lænd] [kə'nektɪŋ] [nɔːrθ]

The	State	or	Province	of	Panama	,	on	the	narrow	bit	of	land	connecting	North
这	状态	或者	省	的	巴拿马	,	在	这	狭窄的	少量	的	土地	连接	北

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

and	South	America	,
和	南	美国	,

巴拿马州或省，位于连接北美洲和南美洲的狭长地带。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːld] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] . [[θriː]]

had	been	a	part	of	the	country	called	the	United	States	of	Colombia	.	[	3	]
有	到过	一个	部分	的	这	国家	称为	这	团结的	各州	的	哥伦比亚	.	[	3	]

它曾是哥伦比亚合众国的一部分。[3]

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

The	great	republic	to	the	north	,	the	United	States	of	America	,
这	伟大的	共和国	到	这	北	,	这	团结的	各州	的	美国	,

北方的伟大共和国，美利坚合众国

['wɑːntɪd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] [ə'krɔːs] ['pænəmɑː] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get]

wanted	to	dig	a	canal	across	Panama	,	but	had	been	unable	to	get
通缉	到	挖	一个	运河	穿过	巴拿马	,	但	有	到过	无法	到	得到

[pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] .

permission	from	Colombia	.
允许	从	哥伦比亚	.

他想在巴拿马开凿一条运河，但一直未能获得哥伦比亚的许可。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ][kə'næl] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɪn]['pænəmɑː]

And	so	it	looked	as	if	there	might	be	no	canal	—	at	least	not	in	Panama
和	所以	它	看起来	作为	如果	那里	可能	是	不	运河	—	在	至少	不是	在	巴拿马

.

:

.

因此，看起来运河可能就建不成了——至少在巴拿马是这样。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['pænəmɑː][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

The	citizens	of	Panama	were	disappointed	,
这	公民	的	巴拿马	是	失望的	,

巴拿马公民感到失望。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [θruː] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['meni]

for	the	digging	of	a	canal	through	their	country	would	bring	to	them	many
为了	这	挖掘	的	一个	运河	通过	他们的	国家	会	带来	到	他们	许多

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [welθ] .

people	and	much	wealth	.
人们	和	很多	财富	.

因为在他们的国家开凿一条运河会给他们带来许多人和许多财富。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] ['seprət]

For	this	reason	the	leading	men	concluded	that	it	was	best	to	separate
为了	这	原因	这	领导	男人	结束	那	它	曾是	最好的	到	分离

[frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] ,

from	Colombia	,
从	哥伦比亚	,

因此，领导人们得出结论，最好与哥伦比亚脱离关系。

['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]

organize	a	government	of	their	own	,	and	come	to	an	agreement	with
组织	一个	政府	的	他们的	自己的	,	和	来	到	一个	协议	和

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

组建自己的政府，并与美国达成协议。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] [ˈəupənz][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [set] [ʌp] ,

At	the	time	this	story	opens	the	new	government	had	just	been	set	up	,
在	这	时间	这	故事	打开	这	新的	政府	有	只是	到过	放	向上	,

故事开始时，新政府刚刚成立。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'θɔːrəti] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

and	its	authority	proclaimed	.
和	它是	权威	宣布	.

并宣布其权威。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [wʌt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['væskoʊ] ?

But	,	it	may	be	asked	,	what	has	all	this	to	do	with	Vasco	?
但	,	它	可能	是	问	,	什么	有	全部	这	到	做	和	瓦斯科	?

但有人可能会问，这一切和瓦斯科有什么关系呢?

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , ['væskoʊz] ['fɑːðər] , [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtɪzn] ,

To	begin	with	,	Vasco's	father	,	in	private	life	a	very	ordinary	citizen	,
到	开始	和	,	瓦斯科的	父亲	,	在	私人的	生活	一个	非常	普通的	公民	,

首先，瓦斯科的父亲，在私生活中是一个非常普通的公民，

[huː] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['weɪtər] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] [[fɔːr]]

who	sometimes	had	been	a	waiter	in	a	hotel	and	at	other	times	the	[	4	]
WHO	有时	有	到过	一个	服务员	在	一个	酒店	和	在	其他	时代	这	[	4	]

他有时在酒店当服务员，有时[4]

['sɜːrvənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;

servant	of	an	American	engineer	,	was	deeply	interested	in	this	latest	revolution	;
仆人	的	一个	美国人	工程师	,	曾是	深	感兴趣的	在	这	最新的	革命	;

一位美国工程师的仆人对这场最新的革命非常感兴趣;

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][æn; ən]['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] , — [luː'tenənt] [ɑː'mɑːdiːoʊ]

for	was	he	not	an	officer	in	the	new	National	Guard	,	—	Lieutenant	Amadeo
为了	曾是	他	不是	一个	官	在	这	新的	国家的	警卫	,	—	中尉	阿马迪奥

-	?

Barretas	?
-	?

他难道不是新成立的国民警卫队的一名军官吗? ——阿马迪奥·巴雷塔斯中尉?

[luː'tenənt] [ɑː'mɑːdiːoʊ] -

LIEUTENANT	AMADEO	BARRETAS
中尉	阿马迪奥	-

阿马德奥·巴雷塔斯中尉

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [wɜːrk] , ['iːðər] [ʌv; əv][maɪnd][ɔːr]['bɑːdi] ,

His	position	did	not	require	much	work	,	either	of	mind	or	body	,
他的	位置	做过	不是	要求	很多	工作	,	任何一个	的	头脑	或者	身体	,

他的职位不需要太多脑力或体力劳动。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [luː'tenənt] - [kʊd; kəd] [ə'suːm] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] [æz; əz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [fʊt]

but	little	Lieutenant	Barretas	could	assume	as	much	dignity	as	a	seven	-	foot
但	小的	中尉	-	可以	认为	作为	很多	尊严	作为	一个	七	-	脚

['membər] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] " [oʊld] [gɑːrd] " — [ænd; ənd] [mɔːr] [pɑːm'pɑːsəti] .

member	of	Napoleon's	"	Old	Guard	"	—	and	more	pomposity	.
成员	的	拿破仑的	"	老的	警卫	"	—	和	更多的	华丽	.

但矮小的巴雷塔斯中尉却能像拿破仑"老近卫军"中七英尺高的成员一样，摆出一副威严的姿态——甚至更加傲慢自大。

[wen] [ɑːn] [pə'reɪd] [hiː; hi] [wʊd] [strʌt] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɛrz]

When	on	parade	he	would	strut	about	in	his	gaudy	uniform	with	all	the	airs
什么时候	在	游行	他	会	支撑	关于	在	他的	艳丽的	制服	和	全部	这	播出

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

阅兵时，他会穿着华丽的制服，趾高气扬地走来走去，摆出一副趾高气扬的样子。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] ['veri] ['sɪriəs] — [ðoʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [mɔːr] ['sɪli]

and	appear	very	serious	—	though	to	you	he	would	have	looked	more	silly
和	出现	非常	严肃的	—	尽管	到	你	他	会	有	看起来	更多的	愚蠢的

[ðæn; ðən] ['sɪriəs] .

than	serious	.
比	严肃的	.

他看起来很严肃——尽管在你看来，他看起来更滑稽而不是严肃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː] " ['ɑːrmi] .

There	was	to	be	a	grand	review	of	the	Panama	"	army	.
那里	曾是	到	是	一个	盛大	审查	的	这	巴拿马	"	军队	.

巴拿马"军队"原本要举行盛大的检阅仪式。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][biː; bi]

"	The	soldiers	were	to	parade	through	the	streets	of	the	city	and	be
"	这	士兵	是	到	游行	通过	这	街道	的	这	城市	和	是

[ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

inspected	by	the	commander	-	in	-	chief	.
检查	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	.

"士兵们将在城市街道上列队行进，接受总司令的检阅。"

['sevrəl] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː]

Several	officers	of	the	United	States	army	were	to	be	guests	of	the	Panama
一些	警官	的	这	团结的	各州	军队	是	到	是	客人	的	这	巴拿马

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

几名美国陆军军官将作为巴拿马官员的客人到访。

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ri'vjuːɪŋ] [stænd] .

and	occupy	a	place	on	the	reviewing	stand	.
和	占据	一个	地方	在	这	复习	站立	.

并占据评审台上的位置。

[jʌŋ] ['væskoʊ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [[faɪv]]

Young	Vasco	meant	to	have	a	good	sight	[	5	]
年轻的	瓦斯科	意思是	到	有	一个	好的	视线	[	5	]

年轻的瓦斯科注定要拥有良好的视力[5]

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] .

of	the	parade	.
的	这	游行	.

游行队伍。

['ʃʊrli] [hiː; hi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

Surely	he	,	the	son	of	a	lieutenant	in	the	army	,
一定	他	,	这	儿子	的	一个	中尉	在	这	军队	,

他可是陆军中尉的儿子啊!

[ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [mɑːrtʃ] [baɪ] ,

ought	to	have	a	place	where	he	might	see	his	father	march	by	,
应该	到	有	一个	地方	在哪里	他	可能	看	他的	父亲	行进	经过	,

他应该有个地方能看到他父亲列队经过。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [wʊd] [ʃaʊt]

and	be	able	to	add	his	voice	to	the	thousands	who	would	shout
和	是	有能力的	到	添加	他的	嗓音	到	这	数千	WHO	会	喊

[hə'zɑː] !

huzzas	!
太棒了!	!

并能加入到成千上万欢呼雀跃的人群中!

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]

But	,	for	some	reason	,	the	officers	in	charge	had	neglected	to	invite	him
但	,	为了	一些	原因	,	这	警官	在	收费	有	被忽视的	到	邀请	他

.

:
.

但不知何故，负责的官员却疏忽了邀请他。

['væskoʊz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] ['puːrɝ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Vasco's	home	was	on	a	side	street	in	the	poorer	section	of	the	city	,
瓦斯科的	家	曾是	在	一个	边	街道	在	这	贫穷	部分	的	这	城市	,

瓦斯科的家位于城里较贫困地区的一条小街上。

[soʊ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wʊd] [nɑːt] [pæs] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .

so	the	soldiers	would	not	pass	by	that	place	.
所以	这	士兵	会	不是	经过	经过	那	地方	.

所以士兵们就不会经过那里。

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] ?

How	,	then	,	could	he	get	a	good	view	of	the	parade	?
如何	,	然后	,	可以	他	得到	一个	好的	看法	的	这	游行	?

那么，他该如何才能清楚地看到游行队伍呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ;

Of	course	he	could	stand	at	the	side	of	the	street	;
的	课程	他	可以	站立	在	这	边	的	这	街道	;

他当然可以站在路边;

[bʌt; bət] [wʌt] [tʃæns] [wʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [hæv; həv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] ?

but	what	chance	would	a	small	boy	have	in	such	a	place	as	that	?
但	什么	机会	会	一个	小的	男生	有	在	这样的	一个	地方	作为	那	?

但是，一个小男孩在那样的地方又能有什么机会呢?

[naʊ] ['væskoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['meni] ['riːsɔːrsɪz] ,

Now	Vasco	was	a	boy	of	many	resources	,
现在	瓦斯科	曾是	一个	男生	的	许多	资源	,

瓦斯科是个资源丰富的孩子，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

and	it	seemed	to	him	that	he	might	make	use	of	the	good	nature	of
和	它	似乎	到	他	那	他	可能	制作	使用	的	这	好的	自然	的

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [frend] .

a	young	American	friend	.
一个	年轻的	美国人	朋友	.

他觉得或许可以利用这位美国年轻朋友的善良天性。

['hɑːrlən] ['webstər] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][æn; ən][ə'merɪkən] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

Harlan	Webster	was	the	son	of	an	American	engineer	who	was	in	charge	of
哈兰	韦伯斯特	曾是	这	儿子	的	一个	美国人	工程师	WHO	曾是	在	收费	的

[wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][kə'næl] .

work	on	the	canal	.
工作	在	这	运河	.

哈兰·韦伯斯特是一位美国工程师的儿子，他的父亲负责运河的建设工作。

['mɪstər] . ['webstər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ə'pɑːn] [[sɪks]]

Mr	.	Webster	had	been	for	some	time	upon	[	6	]
先生	.	韦伯斯特	有	到过	为了	一些	时间	之上	[	6	]

韦伯斯特先生已经有一段时间了[6]

[ðə; ði] ['ɪsməs] , [ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][kə'næl] ,

the	Isthmus	,	and	,	unlike	most	of	the	Americans	at	work	on	the	canal	,
这	地峡	,	和	,	与此不同	最多	的	这	美国人	在	工作	在	这	运河	,

地峡，而且，与大多数参与运河建设的美国人不同，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][waɪf][ænd; ənd][sʌn] , [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]

he	had	brought	his	family	,	consisting	of	wife	and	son	,	to	the	city	of
他	有	带来	他的	家庭	,	由	的	妻子	和	儿子	,	到	这	城市	的

['pænəmɑː] .

Panama	.
巴拿马	.

他带着妻子和儿子来到了巴拿马城。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [lɪvd] [hɪr] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .

They	had	now	lived	here	over	a	year	.
他们	有	现在	居住地	这里	超过	一个	年	.

他们在这里已经住了一年多了。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['hɑːrlən][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] .

During	that	time	Harlan	had	learned	a	good	deal	about	the	country	.
期间	那	时间	哈兰	有	学习	一个	好的	交易	关于	这	国家	.

在那段时间里，哈兰对这个国家有了很多了解。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	also	acquired	some	knowledge	of	Spanish	,	the	language	of	the
他	有	还	获得	一些	知识	的	西班牙语	,	这	语言	的	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

他还掌握了一些西班牙语知识，西班牙语是当地人的语言。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['pænəmɑː] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	was	said	of	him	by	his	Panama	friends	that	he	could	talk	with	the
它	曾是	说	的	他	经过	他的	巴拿马	朋友们	那	他	可以	讲话	和	这

['piːp(ə)l] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən] ['meni] ['oʊldər] ['fɔːrənərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

people	more	freely	than	many	older	foreigners	who	had	been	longer	in	the	country
人们	更多的	自由	比	许多	老	外国人	WHO	有	到过	更长	在	这	国家

.

:
.

他的巴拿马朋友评价他说，他比许多在该国生活时间更长的年长外国人更能与当地人自由交谈。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [nuː] ['meni] ['pænəmɑː] [lædz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['væskoʊ] .

The	American	boy	knew	many	Panama	lads	,	among	them	Vasco	.
这	美国人	男生	知道	许多	巴拿马	小伙子们	,	之中	他们	瓦斯科	.

这个美国男孩认识很多巴拿马小伙子，其中就包括瓦斯科。

" [luː'tenənt] " - , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [kɔːld] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['mɪstər] .

"	Lieutenant	"	Barretas	,	as	he	insisted	on	being	called	,	had	been	in	Mr	.
"	中尉	"	-	,	作为	他	坚持	在	存在	称为	,	有	到过	在	先生	.

['wɛbstɚz] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ,

Webster's	service	at	various	times	,
韦氏词典	服务	在	各种各样的	时代	,

巴雷塔斯中尉（他坚持别人这样称呼他）曾多次在韦伯斯特先生手下效力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['meni]

and	the	two	boys	had	thus	become	quite	intimate	and	had	taken	many
和	这	二	男孩们	有	因此	变得	相当	亲密的	和	有	已采取	许多

['pleʒər] [trɪps] [tə'geðər] .

pleasure	trips	together	.
乐趣	旅行	一起	.

就这样，两个男孩变得非常亲密，并一起进行了多次旅行。

['hɑːrlən][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['væskoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['pænəmɑː]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Harlan	was	able	to	tell	Vasco	a	good	deal	about	Panama	history	.
哈兰	曾是	有能力的	到	告诉	瓦斯科	一个	好的	交易	关于	巴拿马	历史	.

哈兰能够向瓦斯科讲述很多关于巴拿马的历史。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] , [ə'baʊt] [ðə; ði][reɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

The	stories	about	the	buccaneers	of	old	times	,	about	the	raid	on	the	city	of
这	故事	关于	这	海盗	的	老的	时代	,	关于	这	袭击	在	这	城市	的

['pænəmɑː] ,

Panama	,
巴拿马	,

那些关于古代海盗的故事，关于他们袭击巴拿马城的故事，

[ə'baʊt] [bæl'boʊə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [['sɛvən]]

about	Balboa	and	his	adventures	[	7	]
关于	巴尔博亚	和	他的	冒险	[	7	]

关于巴尔博亚和他的冒险经历[7]

[ænd; ənd]

and
和

和

[dɪs'kʌvərɪz] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [læd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði]

discoveries	,	were	more	familiar	to	the	American	lad	than	they	were	to	the
发现	,	是	更多的	熟悉的	到	这	美国人	小伙子	比	他们	是	到	这

['pænəmɑː] [bɔɪ] .

Panama	boy	.
巴拿马	男生	.

这些发现对于美国小伙子来说比对于巴拿马男孩来说要熟悉得多。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['væskoʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['evri] - [deɪ] ['hæbɪts][ænd; ənd]

Vasco	could	give	his	friend	much	information	about	the	every	-	day	habits	and
瓦斯科	可以	给	他的	朋友	很多	信息	关于	这	每一个	-	天	习惯	和

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

customs	of	the	people	,
海关	的	这	人们	,

瓦斯科可以向他的朋友提供很多关于人们日常习惯和风俗的信息。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

and	was	able	to	take	him	to	many	points	of	interest	.
和	曾是	有能力的	到	拿	他	到	许多	积分	的	兴趣	.

并得以带他去了很多景点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [iks'kəːʃənz] [baɪ]['wɔːtər][ɔːr][baɪ][lænd] , ['væskoʊ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

When	it	came	to	excursions	by	water	or	by	land	,	Vasco	was	in	his	element	.
什么时候	它	来了	到	短途旅行	经过	水	或者	经过	土地	,	瓦斯科	曾是	在	他的	元素	.

无论是水上旅行还是陆地旅行，瓦斯科都非常擅长。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [skɪl] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

He	could	handle	a	boat	with	skill	,	he	could	swim	like	a	fish	,
他	可以	处理	一个	船	和	技能	,	他	可以	游泳	喜欢	一个	鱼	,

他驾驶船只技术娴熟，游泳也像鱼一样好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['baɪweɪ]

and	he	knew	the	windings	and	curvings	of	all	the	highways	and	byways
和	他	知道	这	绕组	和	曲线	的	全部	这	高速公路	和	小路

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

他对这座城市所有公路和小路的蜿蜒曲折都了如指掌。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði] ['webstər] ['fæməli] [lɪvd] [went] ['væskoʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Straight	to	the	hotel	where	the	Webster	family	lived	went	Vasco	this	morning	.
直的	到	这	酒店	在哪里	这	韦伯斯特	家庭	居住地	去	瓦斯科	这	早晨	.

今天早上，瓦斯科径直去了韦伯斯特一家居住的酒店。

[ðɪs] [hoʊ'tel][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['plɑːzə] ,

This	hotel	was	in	the	better	part	of	the	city	,	not	far	from	the	plaza	,
这	酒店	曾是	在	这	更好的	部分	的	这	城市	,	不是	远的	从	这	广场	,

这家酒店位于市中心较好的地段，离广场不远。

[ɔːr] [greɪt] [skwer] .

or	great	square	.
或者	伟大的	正方形	.

或者大正方形。

" [hə'loʊ] , ['hɑːrlən] , " [sed] ['væskoʊ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Hello	,	Harlan	,	"	said	Vasco	,	after	he	had	found	his	friend	.
"	你好	,	哈兰	,	"	说	瓦斯科	,	后	他	有	成立	他的	朋友	.

“你好，哈兰，”瓦斯科找到朋友后说道。

" [hə'loʊ] , ['væskoʊ] . "

"	Hello	,	Vasco	.	"
"	你好	,	瓦斯科	.	"

“你好，瓦斯科。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi] [pə'reɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [[eɪt]]

"	How	would	you	like	to	see	the	great	army	parade	this	morning	?	"	[	8	]
"	如何	会	你	喜欢	到	看	这	伟大的	军队	游行	这	早晨	?	"	[	8	]

“你想看看今天早上的盛大阅兵式吗？”[8]

" [faɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Fine , " was the reply .
" 美好的 , " 曾是 这 回复 .

“很好。”对方回答道。

" [wer] [kæn; kən][wi:; wi][goʊ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] ? "
" Where can we go to get a good view ? "
" 在哪里 能 我们 去 到 得到 一个 好的 看法 ? "

哪里可以欣赏到美景?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] .
" That's what I'd like to know .
" 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .

我也想知道。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
I don't want to stand in the crowd on the street ,
我 不 想 到 站立 在 这 人群 在 这 街道 ,

我不想站在街上的人群中，

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [si:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wei] . "
for I could never see anything that way . "
为了 我 可以 绝不 看 任何事物 那 方式 . "

因为我永远也无法那样看待事物。

" [lets] [si:] [wʌt] [maɪ]['fɑ:ðər][kæn; kən][du:][tu:; tə][help][ˌju: 'es] , " [sed]['hɑ:rlən] .
" Let's see what my father can do to help us , " said Harlan .
" 我们来吧 看 什么 我的 父亲 能 做 到 帮助 我们 , " 说 哈兰 .

“让我们看看我父亲能帮我们做些什么，”哈兰说道。

['mɪstər] . ['webstər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ,
Mr . Webster , who was in an adjoining room ,
先生 . 韦伯斯特 , WHO 曾是 在 一个 相邻的 房间 ,

韦伯斯特先生当时在隔壁房间，

['gri:tɪd] [hɪz; ɪz]['sʌnz] [frend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plez(ə)nt] " [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] " [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪrd]
greeted his son's friend with a pleasant " Good morning " when the boys appeared
问候 他的 儿子的 朋友 和 一个 令人愉快的 " 好的 早晨 " 什么时候 这 男孩们 出现
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

当两个男孩出现在他面前时，他亲切地向儿子的朋友问好：“早上好。”

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['i:gər] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [hi:; hi] [æskt] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:]
Seeing the eager , inquiring look on their faces , he asked what he could do
看到 这 渴望的 , 查询 看 在 他们的 面孔 , 他 问 什么 他 可以 做
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

看到他们脸上渴望、询问的神情，他问他们有什么需要他帮忙的。

" [ðə; ði]['pænəmɑ:]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pə'reɪd] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed]['hɑ:rlən] ,
" The Panama soldiers are going to parade to - day , " said Harlan ,
" 这 巴拿马 士兵 是 去 到 游行 到 - 天 , " 说 哈兰 ,

“巴拿马士兵今天要举行阅兵式，”哈兰说。

" [ænd; ənd]['væskoʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] .
" and Vasco is anxious to find a place where he can see them .
" 和 瓦斯科 是 焦虑的 到 寻找 一个 地方 在哪里 他 能 看 他们 .

“瓦斯科很想找到一个能见到他们的地方。”

" ['mɪstər] . ['webstər] [smaɪld] .

"	Mr	.	Webster	smiled	.
"	先生	.	韦伯斯特	微笑	.

韦伯斯特先生笑了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['hɑːrlən][wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	an	idea	that	Harlan	was	as	anxious	to	get	a	view	of	the
他	有	一个	主意	那	哈兰	曾是	作为	焦虑的	到	得到	一个	看法	的	这

[pə'reɪd] [æz; əz][wʌz; wəz]['væskoʊ] .

parade	as	was	Vasco	.
游行	作为	曾是	瓦斯科	.

他觉得哈兰和瓦斯科一样，都渴望一睹游行的风采。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ɔːr][frʌm; frəm]

"	Why	don't	you	go	into	the	cathedral	and	watch	from	the	tower	or	from
"	为什么	不	你	去	进入	这	大教堂	和	手表	从	这	塔	或者	从

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] ?

one	of	the	upper	windows	?
一	的	这	上	视窗	?

“你为什么不进教堂，从塔楼或楼上的窗户观看呢？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['webstər] . [[naɪn]]

"	asked	Mr	.	Webster	.	[	9	]
"	问	先生	.	韦伯斯特	.	[	9	]

韦伯斯特先生问道。[9]

" [nʌn] [bʌt; bət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɔːr] ['ʌðər] ['hoʊldɪŋ] ['tɪkɪts] [kæn; kən]['entər][ðə; ði]

"	None	but	officials	and	their	families	or	others	holding	tickets	can	enter	the
"	没有任何	但	官员	和	他们的	家庭	或者	其他的	保持	门票	能	进入	这

[kə'θiːdrəl] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [pə'reɪd] ,

cathedral	till	after	the	parade	,
大教堂	直到	后	这	游行	,

“只有官员及其家属或持有门票的人员才能在游行结束后进入大教堂。”

" [rɪ'plaɪd] ['væskoʊ] , " [ænd; ənd][ɔːl] ['entrənsiz] [ɑːr; ər] ['gɑːrdɪd] . "

"	replied	Vasco	,	"	and	all	entrances	are	guarded	.	"
"	回复	瓦斯科	,	"	和	全部	入口	是	守卫	.	"

瓦斯科回答说：“所有入口都有守卫。”

" [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

"	If	I	tell	you	of	a	way	to	get	into	the	cathedral	,
"	如果	我	告诉	你	的	一个	方式	到	得到	进入	这	大教堂	,

“如果我告诉你进入大教堂的方法，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [tɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][goʊ][baɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] .

do	you	think	you	can	remain	within	till	the	soldiers	go	by	?	"	asked	Mr	.
做	你	思考	你	能	保持	之内	直到	这	士兵	去	经过	?	"	问	先生	.

['webstər] .

Webster	.
韦伯斯特	.

“你认为你能一直待在里面直到士兵们过去吗？”韦伯斯特先生问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['væskoʊ] .

"	I'm	sure	we	can	,	"	replied	Vasco	.
"	我是	当然	我们	能	,	"	回复	瓦斯科	.

“我相信我们能做到，”瓦斯科回答道。

['mɪstər] . ['webstər] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn]['pænəmɑː] ,

Mr	.	Webster	,	during	his	stay	in	Panama	,
先生	.	韦伯斯特	,	期间	他的	停留	在	巴拿马	,

韦伯斯特先生在巴拿马逗留期间，

[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n]['væskoʊ][dɪd][nɑːt]

had	been	able	to	pick	up	information	about	the	place	that	even	Vasco	did	not
有	到过	有能力的	到	挑选	向上	信息	关于	这	地方	那	甚至	瓦斯科	做过	不是

[noʊ] ,

know	,
知道	,

他竟然能够获得连瓦斯科都不知道的关于这个地方的信息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][oʊld] [siː] - ['bætəri] [ɪz] ,

and	he	said	to	the	boys	,	"	You	know	where	the	old	sea	-	battery	is	,
和	他	说	到	这	男孩们	,	"	你	知道	在哪里	这	老的	海	-	电池	是	,

他对孩子们说："你们知道旧海炮台在哪里吗？"

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plɑːzə][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ? "

on	the	other	side	of	the	plaza	from	the	cathedral	?	"
在	这	其他	边	的	这	广场	从	这	大教堂	?	"

在广场的另一边，与大教堂隔街相望的地方?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tə'geðər] .

"	Yes	,	"	said	the	two	boys	together	.
"	是的	,	"	说	这	二	男孩们	一起	.

"是的，"两个男孩异口同声地说。

" [wel] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['bætəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ,

"	Well	,	from	that	battery	to	the	cathedral	is	an	underground	passage	,
"	出色地	,	从	那	电池	到	这	大教堂	是	一个	地下	通道	,

"嗯，从那个炮台到大教堂有一条地下通道，

[bɪlt] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

built	centuries	ago	to	afford	escape	from	the	building	.
建造	几个世纪	前	到	买得起	逃脱	从	这	建筑	.

几个世纪前建造的，是为了方便人们逃离这座建筑。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['deɪndʒər]['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['seɪkrɪd] [wɔːlz] .

In	times	of	revolution	there	was	often	danger	even	within	its	sacred	walls	.
在	时代	的	革命	那里	曾是	经常	危险	甚至	之内	它是	神圣	墙壁	.

在革命时期，即使在神圣的殿堂之内也常常危机四伏。

" ['mɪstər] . ['webstər] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [-]

"	Mr	.	Webster	told	the	boys	how	they	might	[	10	]
"	先生	.	韦伯斯特	讲述	这	男孩们	如何	他们	可能	[	-	]

韦伯斯特先生告诉男孩们他们可能会[10]

[faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər]

find	the	entrance	to	the	tunnel	,	and	at	once	they	were	off	to	see	for
寻找	这	入口	到	这	隧道	,	和	在	一次	他们	是	离开	到	看	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

找到隧道入口后，他们立刻出发去一探究竟。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] , [daʊn] [ðə; ði]

It	took	only	a	few	moments	to	make	their	way	from	the	hotel	,	down	the
它	采取	仅有的	一个	很少	时刻	到	制作	他们的	方式	从	这	酒店	,	向下	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

他们只用了几分钟就从酒店沿着街道走了出来。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['plɑːzə] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['æli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['bætəri] .

across	the	plaza	,	and	through	a	narrow	alley	to	the	old	battery	.
穿过	这	广场	,	和	通过	一个	狭窄的	胡同	到	这	老的	电池	.

穿过广场，沿着一条狭窄的小巷，就到了旧炮台。

['kwɪkli] [ðeɪ] [pæst] [ˌɪn'saɪd] .

Quickly	they	passed	inside	.
迅速地	他们	通过了	里面	.

他们迅速进入了室内。

[hɪr] ['væskoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [hoʊm] , [fɔːr; fər] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'baʊt]

Here	Vasco	was	entirely	at	home	,	for	many	times	he	had	wandered	about
这里	瓦斯科	曾是	完全	在	家	,	为了	许多	时代	他	有	漫步	关于

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

瓦斯科在这里感觉就像在自己家一样，因为他曾多次在这里闲逛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɔɪɪʃ]

and	with	his	friends	had	played	hide	-	and	-	seek	and	other	boyish
和	和	他的	朋友们	有	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	其他	男孩气

[geɪmz] .

games	.
游戏	.

他和朋友们一起玩过捉迷藏和其他男孩子玩的游戏。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər]['væskoʊ][ænd; ənd]['hɑːrlən][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

Notwithstanding	this	,	it	was	hard	for	Vasco	and	Harlan	to	find	the
虽然	这	,	它	曾是	难的	为了	瓦斯科	和	哈兰	到	寻找	这

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .

entrance	to	the	underground	passage	.
入口	到	这	地下	通道	.

尽管如此，瓦斯科和哈兰还是很难找到地下通道的入口。

[ðeɪ] ['oʊpənd] ['meni] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɔndəd] ['ɪntuː] ['sevrəl] [blaɪnd] ['kɒrɪdɔːz] .

They	opened	many	doors	and	wandered	into	several	blind	corridors	.
他们	打开	许多	门	和	漫步	进入	一些	瞎的	走廊	.

他们打开了许多扇门，却误入了几条死胡同。

['væskoʊ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [frend]

Vasco	was	almost	ready	to	give	up	the	search	,	but	his	American	friend
瓦斯科	曾是	几乎	准备好	到	给	向上	这	搜索	,	但	他的	美国人	朋友

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [kən'tɪnjuːɪŋ] .

insisted	on	continuing	.
坚持	在	继续	.

瓦斯科几乎要放弃寻找了，但他的美国朋友坚持要继续下去。

[æt; ət] [læst] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][oʊld] ['rʌbɪʃ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]

At	last	,	behind	a	heap	of	old	rubbish	,	they	found	the	entrance	they	had	so
在	最后的	,	在后面	一个	堆	的	老的	垃圾	,	他们	成立	这	入口	他们	有	所以

['iːgərli] [sɔːt] .

eagerly	sought	.
急切地	寻求	.

最后，他们在一堆旧垃圾后面找到了他们苦苦寻找的入口。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] .

With	a	brave	front	the	boys	went	into	the	dark	passage	.
和	一个	勇敢的	正面	这	男孩们	去	进入	这	黑暗的	通道	.

男孩们鼓起勇气走进了黑暗的通道。

['æftər] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] . [-]

After	going	a	few	yards	,	they	found	themselves	in	complete	darkness	.	[	11	]
后	去	一个	很少	码	,	他们	成立	他们自己	在	完全的	黑暗	.	[	-	]

走了几步之后，他们发现自己身处一片漆黑之中。[11]

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [fɑːr] [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] [pleɪs] , " [sed] ['væskoʊ] .

"	I	hope	we	shall	not	have	to	go	far	in	this	dark	place	,	"	said	Vasco	.
"	我	希望	我们	将	不是	有	到	去	远的	在	这	黑暗的	地方	,	"	说	瓦斯科	.

“我希望我们不必在这个黑暗的地方走太远，”瓦斯科说道。

['hɑːrlən] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['kerləs] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ,

Harlan	pretended	to	give	a	careless	reply	,	but	,
哈兰	假装	到	给	一个	粗心	回复	,	但	,

哈兰假装漫不经心地回答，但是，

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ænd; ənd] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [ɑːn] ['veriəs] ['ɑːbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ðiː] [pæθ] ,

after	he	had	stubbed	his	toes	and	scraped	his	shins	on	various	obstacles	in	the	path	,
后	他	有	桩	他的	脚趾	和	刮擦	他的	小腿	在	各种各样的	障碍	在	这	小路	,

在路上被各种障碍物绊倒脚趾、擦破小腿之后，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ðiː] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [ɪts] [d'rɔːbæks] .

he	agreed	that	the	adventure	had	its	drawbacks	.
他	同意	那	这	冒险	有	它是	缺点	.

他承认这次冒险也有其不足之处。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['væskoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Just	then	it	occurred	to	Vasco	that	he	had	a	supply	of	matches	in	his	pocket	.
只是	然后	它	发生	到	瓦斯科	那	他	有	一个	供应	的	比赛	在	他的	口袋	.

就在这时，瓦斯科突然想到他口袋里还有一些火柴。

[hiː; hi] [skrætʃt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðʌs] ['feɪntli] ['laɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [pæθ] .

He	scratched	them	one	by	one	,	thus	faintly	lighting	the	path	.
他	刮痕	他们	一	经过	一	,	因此	淡淡的	灯光	这	小路	.

他一个接一个地刮擦它们，从而隐隐照亮了小路。

[ðen] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,

Then	the	boys	were	able	to	move	forward	more	rapidly	,
然后	这	男孩们	是	有能力的	到	移动	向前	更多的	快速	,

然后男孩们就能更快地前进了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ðiː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [kə'θiːdrəl] .

and	soon	they	came	to	what	was	evidently	the	foundation	wall	of	the	cathedral	.
和	很快	他们	来了	到	什么	曾是	显然	这	基础	墙	的	这	大教堂	.

很快，他们就来到了显然是大教堂地基墙的地方。

[θruː] [ðɪs] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] ['ɑːrtʃweɪ] ,

Through	this	wall	was	a	low	archway	,
通过	这	墙	曾是	一个	低的	拱道	,

穿过这堵墙，可以看到一个低矮的拱门。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bærɪkeɪd] .

which	was	blocked	by	what	seemed	to	be	a	wooden	barricade	.
哪个	曾是	已屏蔽	经过	什么	似乎	到	是	一个	木制的	路障	.

那里似乎被木制路障挡住了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːr] .

There	was	no	sign	of	a	door	.
那里	曾是	不	符号	的	一个	门	.

没有看到门。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [naʊ] , " [sed] ['hɑːrlən] .
" Well , we are really in trouble now , " said Harlan .
" 出色地 , 我们 是 真的 在 麻烦 现在 , " 说 哈兰 .

“唉，我们现在真的遇到麻烦了，”哈兰说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['væskoʊ][æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði]
" There's no doubt about that , " replied Vasco as he put his shoulder to the
" 有 不 怀疑 关于 那 , " 回复 瓦斯科 作为 他 放 他的 肩膀 到 这
[pɑːr'tɪʃ(ə)n] .
partition .
分割 .

“毫无疑问，”瓦斯科说着，把肩膀靠在了隔板上。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pænəmɑː] [læd] [wʌz; wəz] [-]
It did not budge , and the Panama lad was [12]
它 做过 不是 预算 , 和 这 巴拿马 小伙子 曾是 [-]

它纹丝不动，而巴拿马小伙子[12]

[ə'gen] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
again inclined to give up the attempt to get into the cathedral .
再次 倾斜 到 给 向上 这 试图 到 得到 进入 这 大教堂 .

再次倾向于放弃进入大教堂的尝试。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We may as well give up trying to get in this way , " he said .
" 我们 可能 作为 出色地 给 向上 尝试 到 得到 在 这 方式 , " 他 说 .

“我们还是放弃用这种方式进入吧，”他说。

" [nɑːt] [jet] , " [wʌz; wəz] ['hɑːrlənz] [rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
" Not yet , " was Harlan's reply as they stood in the dark .
" 不是 然而 , " 曾是 哈兰的 回复 作为 他们 站立 在 这 黑暗的 .

“还没呢，”哈兰站在黑暗中回答道。

" [straɪk] [ə'nʌðər] [mætʃ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] , ['eniweɪ] .
" Strike another match , and let's see what this looks like , anyway .
" 罢工 其他 匹配 , 和 我们来吧 看 什么 这 看起来 喜欢 , 反正 .

“再划一根火柴，看看结果会怎样。”

" ['væskoʊ] [skrætʃt] [ə'nʌðər] [mætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['heɪstɪli] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [staʊt]
" Vasco scratched another match , and the two boys hastily looked over the stout
" 瓦斯科 刮痕 其他 匹配 , 和 这 二 男孩们 草草 看起来 超过 这 肥硕
['plæŋkɪŋ] .
planking .
木板 .

“瓦斯科又抽出一根火柴，两个男孩匆匆查看了结实的木板。

[nɑːt][ə; eɪ] [kræk] [nɔːr][ə; eɪ] [luːs] [dʒɔɪnt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Not a crack nor a loose joint was to be seen .
不是 一个 裂缝 也不 一个 松动的 联合的 曾是 到 是 已见 .

看不到一丝裂缝或松动的接缝。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mætʃ] [went] [aʊt] ,
Just before the match went out ,
只是 前 这 匹配 去 出去 ,

就在比赛结束前，

['hɑːrlən] [glɑːnst] ['bækwərd] [ænd; ənd] [spaɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [eɪt] [ɔːr]
Harlan glanced backward and spied upon the ground a stick of timber eight or
哈兰 瞥了一眼 落后 和 间谍 之上 这 地面 一个 戳 的 木材 八 或者
[ten] [fiːt] [lɔːŋ] .
ten feet long .
十 脚 长的 .

哈兰回头瞥了一眼，发现地上有一根八到十英尺长的木头。

" [laɪt] [ə'nʌðər] [mætʃ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [dɑːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɪk] .

" Light another match , " he shouted , darting toward the stick .

" 光 其他 匹配 , " 他 喊叫 , 飞镖 朝向 这 戳 .

“再点一根火柴！”他喊道，然后冲向火柴。

['lɪftɪŋ] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [də'rektɪd] ['væskoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

Lifting one end of it , he directed Vasco to take up the other end .

举重 一 结尾 的 它 , 他 指导 瓦斯科 到 拿 向上 这 其他 结尾 .

他抬起绳子的一端，示意瓦斯科拿起另一端。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['væskoʊ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ['bɜːrnɪŋ]

It was not very easy for Vasco to do this and keep his match burning

它 曾是 不是 非常 简单的 为了 瓦斯科 到 做 这 和 保持 他的 匹配 燃烧

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at the same time ,

在 这 相同的 时间 ,

对瓦斯科来说，既要做到这一点又要保持火柴燃烧，这并不容易。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

but he managed to do so ,

但 他 管理 到 做 所以 ,

但他成功做到了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ə'gen] . [-]

though the light went out just as they reached the archway again . [13]

尽管 这 光 去 出去 只是 作为 他们 达到 这 拱道 再次 . [-]

当他们再次走到拱门前时，灯却灭了。[13]

" [lets] ['bætər] [daʊn] [ðiːz] [oʊld] [plæŋks] , " [sed] ['hɑːrlən] .

" Let's batter down these old planks , " said Harlan .

" 我们来吧 连击 向下 这些 老的 木板 , " 说 哈兰 .

“咱们把这些旧木板敲掉吧，”哈兰说道。

[tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

Together the boys began to pound at the barricade .

一起 这 男孩们 开始 到 磅 在 这 路障 .

男孩们一起开始猛击路障。

[ðoʊ] ['væskoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [læd] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrlən] , [hɪz; ɪz] [wel] - [treɪnd]

Though Vasco was a small lad , compared with Harlan , his well - trained

尽管 瓦斯科 曾是 一个 小的 小伙子 , 比较的 和 哈兰 , 他的 出色地 - 受过训练

['mʌslz] ,

muscles ,

肌肉 ,

虽然瓦斯科个子矮小，与哈兰相比，但他肌肉发达，

['hɑrdnd] [ænd; ənd] ['tʌfnd] [baɪ] [aʊt] - [dɔːr] [laɪf] , [keɪm] [wel] ['ɪntuː] [pleɪ] .

hardened and toughened by out - door life , came well into play .

硬化 和 强化 经过 出去 - 门 生活 , 来了 出色地 进入 玩 .

经受户外生活磨砺出的坚韧和顽强，发挥了重要作用。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['hæmərɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] , [ðə; ði] [plæŋks] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

Under such hammering as the boys were able to give , the planks began to

在下面 这样的 锤击 作为 这 男孩们 是 有能力的 到 给 , 这 木板 开始 到

['luːs(ə)n] ,

loosen ,

松开 ,

在男孩们如此猛烈的敲打下，木板开始松动。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] .

and soon they made a hole large enough to crawl through .

和 很快 他们 制成 一个 洞 大的 足够的 到 爬行 通过 .

很快，他们就挖出了一个足够大的洞，可以爬过去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

Fortunately	**,**	**this**	**was**	**in**	**a**	**remote**	**part**	**of**	**the**	**basement**	**,**
幸运的是	,	这	曾是	在	一个	偏僻的	部分	的	这	地下室	,

幸运的是，这位于地下室的偏僻角落。

[ænd; ənd] [nʌn] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] .

and	**none**	**heard**	**the**	**noise**	**the**	**boys**	**had**	**made**	**.**
和	没有任何	听到	这	噪音	这	男孩们	有	制成	.

没有人听到男孩们制造的噪音。

[noʊ][wʌn] [driːmd] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

No	**one**	**dreamed**	**of**	**putting**	**a**	**guard**	**at**	**this**	**point**	**.**
不	一	梦见	的	推杆	一个	警卫	在	这	观点	.

当时谁也没想到会在那里安排守卫。

[ðə; ði] ['entrəns] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [kloʊzd] [ðæt] ['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [fər'gɑːtn]

The	**entrance**	**had**	**been**	**so**	**long**	**closed**	**that**	**nearly**	**everybody**	**had**	**forgotten**
这	入口	有	到过	所以	长的	关闭	那	几乎	大家	有	被遗忘的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

入口关闭了太久，几乎所有人都忘记了它的存在。

['pæsɪŋ] [θruː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst]

Passing	**through**	**,**	**the**	**boys**	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**small**	**room**	**which**	**had**	**been**	**used**
通过	通过	,	这	男孩们	成立	他们自己	在	一个	小的	房间	哪个	有	到过	用过的

[æz; əz][ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

as	**a**	**storeroom**	**.**
作为	一个	库房	.

穿过这间小屋，男孩们发现自己置身于一间曾用作储藏室的小房间里。

" [siː] [ðə; ði]['relɪks] [hɪr] , " [sed] ['hɑːrlən] . [-]

"	**See**	**the**	**relics**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Harlan**	**.**	**[**	**14**	**]**
"	看	这	遗物	这里	,	"	说	哈兰	.	[	-	]

“看看这里的文物，”哈兰说道。[14]

" ['moʊstli][oʊld] ['rʌbɪʃ] , [aɪ] [ges] , " [wʌz; wəz]['væskoʊz][rɪ'plaɪ] .

"	**Mostly**	**old**	**rubbish**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**was**	**Vasco's**	**reply**	**.**
"	大多	老的	垃圾	,	我	猜测	,	"	曾是	瓦斯科的	回复	.

“我想，大部分都是些旧垃圾吧。”瓦斯科回答道。

['weðər] ['relɪks][ɔːr] ['rʌbɪʃ] , [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

Whether	**relics**	**or**	**rubbish**	**,**	**the**	**lads**	**had**	**no**	**time**	**to**	**stop**	**and**	**examine**	**the**
无论	遗物	或者	垃圾	,	这	小伙子们	有	不	时间	到	停止	和	检查	这

[stʌf] .

stuff	**.**
东西	.

无论是文物还是垃圾，这些小伙子们都没时间停下来仔细查看。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] ['sterweɪ] ,

They	**made**	**their**	**way**	**to**	**a**	**steep**	**stairway**	**,**
他们	制成	他们的	方式	到	一个	陡	楼梯	,

他们来到一段陡峭的楼梯前，

[daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][træp] - [dɔːr] [ˌoʊvər'hed] .

down	**which**	**a**	**ray**	**of**	**light**	**came**	**from**	**a**	**crack**	**in**	**the**	**trap**	**-**	**door**	**overhead**	**.**
向下	哪个	一个	射线	的	光	来了	从	一个	裂缝	在	这	陷阱	-	门	开销	.

一束光线从头顶活板门的裂缝中射了下来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] ['væskoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [sterz] .

Without	**a**	**moment's**	**delay**	**Vasco**	**and**	**his**	**friend**	**mounted**	**the**	**stairs**	**.**
没有	一个	瞬间	延迟	瓦斯科	和	他的	朋友	安装	这	楼梯	.

瓦斯科和他的朋友毫不犹豫地走上了楼梯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊʃ] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈtɪmbɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

With	a	strong	push	they	put	their	shoulders	to	the	heavy	timbers	of	which
和	一个	强的	推	他们	放	他们的	肩膀	到	这	重的	木材	的	哪个

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] .

the	door	was	made	.
这	门	曾是	制成	.

他们用肩膀用力推，把门推到了沉重的木梁上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [ˈsetld] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [tuː; tə] [jiːld] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]

But	the	door	had	been	too	long	settled	in	its	place	to	yield	at	once	to
但	这	门	有	到过	也	长的	定居	在	它是	地方	到	屈服	在	一次	到

[ðer; ðər] [ˈpʊʃɪŋ] .

their	pushing	.
他们的	推动	.

但是，这扇门已经固定在原位太久了，他们的推力无法立即将其打开。

[baɪ] [pərˈsɪstənt] [ˈefərt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [muːvd] .

By	persistent	effort	,	however	,	the	door	was	moved	.
经过	执着的	努力	,	然而	,	这	门	曾是	已搬	.

经过不懈努力，门最终被移开了。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Slowly	the	boys	raised	it	,
缓慢地	这	男孩们	提高	它	,

男孩们慢慢地把它举了起来。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkerfəli] [əˈbaʊt] [æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈflʌdɪd]

looking	carefully	about	as	their	eyes	became	accustomed	to	the	light	which	flooded
寻找	小心	关于	作为	他们的	眼睛	成为	习惯	到	这	光	哪个	被淹

[ðə; ði] [ruːm] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] .

the	room	into	which	it	opened	.
这	房间	进入	哪个	它	打开	.

他们仔细地环顾四周，眼睛逐渐适应了房间里涌入的光线。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈæntiruːmˌˈæntirʊm][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ˈɪntuː]

It	proved	to	be	an	anteroom	on	the	main	floor	of	the	cathedral	into
它	已证实	到	是	一个	接待室	在	这	主要的	地面	的	这	大教堂	进入

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] .

which	the	boys	had	come	.
哪个	这	男孩们	有	来	.

事实证明，那是教堂主楼的一个前厅，男孩们就是从那里进来的。

[ˈvæskoʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈrekəgnaɪzd] [ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] .

Vasco	immediately	recognized	their	surroundings	.
瓦斯科	立即地	认可	他们的	周围环境	.

瓦斯科立刻认出了他们所处的环境。

[noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [-]

No	one	else	was	about	,	and	[	15	]
不	一	别的	曾是	关于	,	和	[	-	]

周围没有其他人，[15]

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ] [ˈfeɪsɪŋ]

the	boys	were	able	to	make	their	way	without	challenge	to	the	portico	facing
这	男孩们	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	没有	挑战	到	这	门廊	面向

[ðə; ði][ˈplɑːzə] .

the	plaza	.
这	广场	.

男孩们一路畅通无阻地来到了面向广场的门廊。

[wʌns] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ˌɪntər'fɪrɪŋ]

Once	mingled	with	the	throng	,	there	was	no	danger	of	any	one	interfering
一次	混合	和	这	人群	,	那里	曾是	不	危险	的	任何	一	干扰

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mu:vmənts] .

with	their	movements	.
和	他们的	移动	.

一旦融入人群，就不会有人干扰他们的行动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] ['væskoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd]

It	was	taken	for	granted	by	the	soldiers	that	Vasco	and	his	friend	had
它	曾是	已采取	为了	的确	经过	这	士兵	那	瓦斯科	和	他的	朋友	有

[ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .

a	right	to	be	in	the	cathedral	.
一个	正确的	到	是	在	这	大教堂	.

士兵们理所当然地认为瓦斯科和他的朋友有权进入大教堂。

[ɪn] [tru:θ] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] - ['kʌmpəni] ,

In	truth	,	several	of	the	guards	were	members	of	Lieutenant	Barretas's	company	,
在	真相	,	一些	的	这	守卫	是	成员	的	中尉	-	公司	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] ['væskoʊ] ,

and	they	knew	Vasco	,
和	他们	知道	瓦斯科	,

事实上，有好几名卫兵都是巴雷塔斯中尉连队的成员，他们认识瓦斯科。

[hu:] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər][kæmp] .

who	had	often	visited	their	camp	.
WHO	有	经常	到访	他们的	营	.

他们曾多次到访他们的营地。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [haʊ'evər] ,

They	supposed	,	however	,
他们	据称	,	然而	,

然而，他们认为，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [rɪ'zɜ:rvd]

that	the	son	of	one	of	their	officers	had	a	right	within	the	space	reserved
那	这	儿子	的	一	的	他们的	警官	有	一个	正确的	之内	这	空间	预订的

[fɔ:r; fər] [gests] .

for	guests	.
为了	客人	.

他们一名军官的儿子有权使用为客人预留的空间。

['væskoʊ] , [ɪn][tɜ:rn] , [nu:] [hu:] [ði:z] [pər'tɪkjələr] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ]

Vasco	,	in	turn	,	knew	who	these	particular	soldiers	were	,	and	was	not	long
瓦斯科	,	在	转动	,	知道	WHO	这些	特别的	士兵	是	,	和	曾是	不是	长的

['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

making	friends	with	them	.
制作	朋友们	和	他们	.

而瓦斯科也知道这些士兵是谁，并且很快就和他们成了朋友。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ma:tʃɪŋ] ['soʊldʒərz] , ['væskoʊ][toʊld]['hɑ:rlən] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	waiting	for	the	marching	soldiers	,	Vasco	told	Harlan	something	of	the
尽管	等待	为了	这	行军	士兵	,	瓦斯科	讲述	哈兰	某物	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,

history	of	the	cathedral	,
历史	的	这	大教堂	,

在等待行进的士兵时，瓦斯科向哈兰讲述了一些关于大教堂的历史。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['mʊrɪʃ] ['taʊərz] .

which	is	built	of	yellow	stone	,	with	high	Moorish	towers	.
哪个	是	建造	的	黄色的	石头	,	和	高的	摩尔式	塔楼	.

它由黄色石头建造而成，拥有高耸的摩尔式塔楼。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] , ['hɑːrlən] [æskt] : [-]

As	the	boys	looked	up	to	the	great	dome	,	Harlan	asked	:	[	16	]
作为	这	男孩们	看起来	向上	到	这	伟大的	穹顶	,	哈兰	问	:	[	-	]

男孩们抬头望着巨大的圆顶，哈兰问道：[16]

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [doʊm] ['spɑːrk(ə)l][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ? "

"	What	makes	the	dome	sparkle	so	in	the	sunshine	?	"
"	什么	制作	这	穹顶	火花	所以	在	这	阳光	?	"

“是什么让穹顶在阳光下闪闪发光？”

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [pɜːrl] ['ʃɛlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'ment]

"	That's	because	of	the	hundreds	of	pearl	shells	that	are	stuck	into	the	cement
"	那就是	因为	的	这	数百	的	珍珠	贝壳	那	是	卡住	进入	这	水泥

['kʌvərɪŋ] ,

covering	,
覆盖	,

“那是因为水泥层上嵌着数百颗珍珠贝壳。”

" [rɪ'plaɪd] ['væskoʊ] .

"	replied	Vasco	.
"	回复	瓦斯科	.

瓦斯科回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['væskoʊ] ,

"	Do	you	know	,	"	continued	Vasco	,
"	做	你	知道	,	"	持续	瓦斯科	,

“你知道吗？”瓦斯科继续说道。

" [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ? "

"	that	this	great	building	was	put	up	nearly	one	hundred	and	fifty	years	ago	?	"
"	那	这	伟大的	建筑	曾是	放	向上	几乎	一	百	和	五十	年	前	?	"

“这座宏伟的建筑建成至今已有近一百五十年历史了？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] ,

"	Yes	,	"	replied	Harlan	,
"	是的	,	"	回复	哈兰	,

“是的，”哈兰回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ɪts] ['bɪldər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlərd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

"	and	I	have	heard	that	its	builder	was	the	first	coloured	bishop	of	this	city	.
"	和	我	有	听到	那	它是	建筑商	曾是	这	第一的	有色	主教	的	这	城市	.

"

"
"

“而且我听说它的建造者是这座城市的第一位黑人主教。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] ['væskoʊ] ,

"	That	is	true	,	"	said	Vasco	,
"	那	是	真的	,	"	说	瓦斯科	,

“没错，”瓦斯科说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huː] [bəːnd] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] [ðen]

"	and	he	was	the	son	of	a	poor	man	who	burned	charcoal	and	then
"	和	他	曾是	这	儿子	的	一个	贫穷的	男人	WHO	烧伤	木炭	和	然后

[soʊld][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pænəmɑː] .

sold	it	from	his	back	through	the	streets	of	Panama	.
卖	它	从	他的	后退	通过	这	街道	的	巴拿马	.

“他的父亲是个穷人，烧木炭，然后背着木炭在巴拿马的街头兜售。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

The	son	was	very	kind	to	the	poor	people	,	and	was	noted	for	his
这	儿子	曾是	非常	种类	到	这	贫穷的	人们	,	和	曾是	著名的	为了	他的

['tʃærəti] . "

charity	.	"
慈善机构	.	"

儿子对穷人非常仁慈，以乐善好施而闻名。

" [jes] , " ['ædɪd] [wʌn] [ʌv; əv] ['væskoʊz] ['soʊldʒər] [ə'kweɪntəns] [huː] [stʊd] [nɪr] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd]

"	Yes	,	"	added	one	of	Vasco's	soldier	acquaintances	who	stood	near	and	overheard
"	是的	,	"	额外	一	的	瓦斯科的	士兵	熟人	WHO	站立	靠近	和	无意中听到

[ðə; ði] [tɔːk] ,

the	talk	,
这	讲话	,

“是的，”瓦斯科的一位士兵朋友补充道，他站在附近，听到了他们的谈话。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

"	and	this	cathedral	is	really	a	monument	to	the	useful	life	of	the	bishop	.
"	和	这	大教堂	是	真的	一个	纪念碑	到	这	有用	生活	的	这	主教	.

“而这座大教堂实际上是主教卓有成效的一生的纪念碑。”

" ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [-]

"	Further	conversation	was	interrupted	by	the	[	17	]
"	更远	对话	曾是	中断	经过	这	[	-	]

“进一步的谈话被[17]打断了

['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bræs] [bænd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

music	of	a	brass	band	in	the	distance	.
音乐	的	一个	黄铜	乐队	在	这	距离	.

远处传来铜管乐队的音乐声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	boys	looked	down	the	street	by	which	the	soldiers	were	to	come	to	the
这	男孩们	看起来	向下	这	街道	经过	哪个	这	士兵	是	到	来	到	这

['plɑːzə] .

plaza	.
广场	.

男孩们望着士兵们要来广场的那条街道。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

In	the	distance	they	soon	saw	the	uniforms	of	the	officers	followed	by	the	long
在	这	距离	他们	很快	锯	这	制服	的	这	警官	随后	经过	这	长的

[waɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

white	lines	of	the	soldiers	.
白色的	线条	的	这	士兵	.

他们很快在远处看到了军官的制服，后面跟着长长的白色士兵队伍。

['væskoʊz] [ɪn'θuːziæzəm] [nuː] [noʊ] [baʊndz] [æz; əz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wiːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['plɑːzə] [ænd; ənd]

Vasco's	enthusiasm	knew	no	bounds	as	the	battalion	wheeled	into	the	plaza	and
瓦斯科的	热情	知道	不	界限	作为	这	营	带轮子的	进入	这	广场	和

[pæst] [baɪ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪð; wɪθ] [sə'luːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .

passed	by	the	cathedral	with	salutes	for	the	onlookers	.
通过了	经过	这	大教堂	和	敬礼	为了	这	旁观者	.

当部队驶入广场并经过大教堂向围观者敬礼时，瓦斯科的热情溢于言表。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [spaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [luː'tenənt] - , [maːtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

When	he	finally	spied	his	father	,	Lieutenant	Barretas	,	marching	at	the	head	of
什么时候	他	最后	间谍	他的	父亲	,	中尉	-	,	行军	在	这	头	的

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

his	company	,
他的	公司	,

当他终于看到他的父亲巴雷塔斯中尉率领连队行进时，

['væskoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'lɪriəs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

Vasco	**was**	**delirious**	**with**	**joy**	**.**
瓦斯科	曾是	谵妄	和	喜悦	.

瓦斯科欣喜若狂。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [lʊkt] ['faɪnər][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

To	**his**	**mind**	**,**	**not**	**even**	**the**	**general**	**in**	**command**	**looked**	**finer**	**than**	**did**	**the**	**little**
到	他的	头脑	,	不是	甚至	这	一般的	在	命令	看起来	更精细	比	做过	这	小的

[luː'tenənt] — [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] !

lieutenant	**—**	**his**	**father**	**!**
中尉	—	他的	父亲	!

在他看来，就连统帅的将军也比不上这位小中尉——他的父亲！

[wʌt] [kɛəd] ['væskoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'saɪsli] [streɪt] ?

What	**cared**	**Vasco**	**if**	**the**	**lines**	**of**	**soldiers**	**were**	**not**	**precisely**	**straight**	**?**
什么	关心	瓦斯科	如果	这	线条	的	士兵	是	不是	恰恰	直的	?

瓦斯科会在意士兵的队伍是否笔直吗?

['iːv(ə)n] [les] [dɪd][hiː; hi][maɪnd] ['hɑːrlənz] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

Even	**less**	**did**	**he**	**mind**	**Harlan's**	**criticism**	**and**	**lack**	**of**	**admiration**	**for**	**the**
甚至	较少的	做过	他	头脑	哈兰的	批评	和	缺少	的	钦佩	为了	这

[pə'reɪd] .

parade	**.**
游行	.

他甚至更不在意哈兰对游行的批评和缺乏赞赏。

[wɜːr; wər][nɑːt] [ðiːz] ['soʊldʒərz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

Were	**not**	**these**	**soldiers**	**enlisted**	**in**	**the**	**service**	**of**	**his**	**country**	**,**
是	不是	这些	士兵	入伍	在	这	服务	的	他的	国家	,

这些士兵难道不是应征入伍为他的国家效力的吗?

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ɪts] [dɪ'fens] ? [-]

and	**were**	**they**	**not**	**ready**	**to**	**lay**	**down**	**their**	**lives**	**in**	**its**	**defence**	**?**	**[**	**18**	**]**
和	是	他们	不是	准备好	到	躺	向下	他们的	生活	在	它是	防御	?	[	-	]

他们难道不愿意为保卫它而献出生命吗? [18]

['væskoʊz]['oʊnli] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wer]

Vasco's	**only**	**wish**	**was**	**that**	**he**	**were**	**old**	**enough**	**to**	**join**	**them**	**and**	**wear**
瓦斯科的	仅有的	希望	曾是	那	他	是	老的	足够的	到	加入	他们	和	穿

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [siːmd] [soʊ] ['glɔːriəs] .

the	**uniform**	**which**	**to**	**him**	**seemed**	**so**	**glorious**	**.**
这	制服	哪个	到	他	似乎	所以	辉煌	.

瓦斯科唯一的愿望就是自己能长大到可以加入他们，穿上在他看来无比光荣的制服。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl] ['spektəklz] , [grænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['væskoʊ] ,

But	**,**	**like**	**all**	**spectacles**	**,**	**grand**	**as**	**it**	**seemed**	**to**	**Vasco**	**,**
但	,	喜欢	全部	眼镜	,	盛大	作为	它	似乎	到	瓦斯科	,

但是，就像所有壮观的景象一样，尽管在瓦斯科看来十分壮观，

[ðɪs] [wʌn][æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

this	**one**	**at**	**last**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
这	一	在	最后的	来了	到	一个	结尾	.

这一切终于结束了。

[ðə; ði] [læst][flæg][hæd; həd] ['dɪpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ri'vjuːɪŋ] [stænd] , [ðə; ði] [læst]['soʊldʒər][hæd; həd]

The	**last**	**flag**	**had**	**dipped**	**before**	**the**	**reviewing**	**stand**	**,**	**the**	**last**	**soldier**	**had**
这	最后的	旗帜	有	浸入	前	这	复习	站立	,	这	最后的	士兵	有

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plɑːzə] ,

disappeared	**from**	**the**	**plaza**	**,**
消失	从	这	广场	,

最后一面旗帜在检阅台前落下，最后一名士兵消失在广场上。

[ðə; ði] [læst] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	last	beat	of	drum	was	lost	in	the	distance	.
这	最后的	打	的	鼓	曾是	丢失的	在	这	距离	.

最后一声鼓声消失在远方。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [haɪ] ,

Meantime	,	the	sun	had	risen	high	,
与此同时	,	这	太阳	有	升起	高的	,

与此同时，太阳已经高高升起。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hɑːt] ['reɪz] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] .

and	with	its	hot	rays	was	driving	to	cover	all	the	people	of	Panama	.
和	和	它是	热的	射线	曾是	驾驶	到	覆盖	全部	这	人们	的	巴拿马	.

炽热的阳光正席卷巴拿马全境。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] ,

As	was	their	usual	custom	,
作为	曾是	他们的	通常	风俗	,

按照他们一贯的惯例，

['ʃɔpˌkiːpəz] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] - [men] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd]

shopkeepers	and	market	-	men	closed	their	doors	at	eleven	o'clock	and
店主	和	市场	-	男人	关闭	他们的	门	在	十一	点钟	和

[bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] ['nuːndeɪ] [siː'estə] .

betook	themselves	to	their	homes	to	enjoy	their	noonday	siesta	.
贝托克	他们自己	到	他们的	房屋	到	享受	他们的	午	午休	.

店主和市场商贩在上午十一点关门，回家享受午睡。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [fər'sʊk] [ðer; ðər] [spɔːrts] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Even	the	throngs	of	boys	forsook	their	sports	and	disappeared	from	the
甚至	这	人群	的	男孩们	放弃	他们的	运动的	和	消失	从	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

就连成群的男孩也放弃了运动，从街上消失了。

[ænd; ənd] ['væskoʊ] [ænd; ənd] ['hɑːrlən] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

and	Vasco	and	Harlan	took	their	departure	from	the	cathedral	,
和	瓦斯科	和	哈兰	采取	他们的	离开	从	这	大教堂	,

于是，瓦斯科和哈兰离开了大教堂。

— [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kuːl] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɔːr] ['hʌmb(ə)l] [hoʊm] . [-]

—	the	latter	to	his	cool	room	in	the	hotel	,	the	former	to	his	more	humble	home	.	[	19	]
—	这	后者	到	他的	凉爽的	房间	在	这	酒店	,	这	以前的	到	他的	更多的	谦逊的	家	.	[	-	]

—后者回到他在酒店的凉爽房间，前者回到他较为简陋的家。[19]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti]

ABOUT	THE	CITY
关于	这	城市

关于这座城市

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt]['væskoʊ] - — [hu:] [hi:; hi][ɪz] , [hɪz; ɪz]

Perhaps	you	would	like	to	know	more	about	Vasco	Barretas	—	who	he	is	,	his
也许	你	会	喜欢	到	知道	更多的	关于	瓦斯科	-	—	WHO	他	是	,	他的

[hoʊm] , [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

home	,	his	surroundings	,
家	,	他的	周围环境	,

或许您想更多地了解瓦斯科·巴雷塔斯——他是谁，他的家乡，他所处的环境，

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] , [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] .

his	occupations	,	his	ambitions	.
他的	职业	,	他的	抱负	.

他的职业，他的抱负。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['lætər] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [sed] .

Of	the	two	latter	there	is	little	to	be	said	.
的	这	二	后者	那里	是	小的	到	是	说	.

至于后两者，没什么好说的。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] ,

Like	many	of	the	boys	of	Panama	,
喜欢	许多	的	这	男孩们	的	巴拿马	,

像许多巴拿马男孩一样，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] — [nɑ:t]['i:v(ə)n]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] — [ænd; ənd][noʊ] [pər'tɪkjələr]

he	had	no	occupation	—	not	even	going	to	school	—	and	no	particular
他	有	不	职业	—	不是	甚至	去	到	学校	—	和	不	特别的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

他没有职业，甚至没有上学，也没有任何特别的抱负。

[ɪf] ['eni] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]['evər][dɪd] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

If	any	thought	of	the	future	ever	did	come	into	his	mind	,
如果	任何	想法	的	这	未来	曾经	做过	来	进入	他的	头脑	,

如果他脑海中真的有过对未来的任何想法，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fər'gɑ:tn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

it	was	quickly	forgotten	for	some	pleasure	of	the	moment	.
它	曾是	迅速地	被遗忘的	为了	一些	乐趣	的	这	片刻	.

眼前的快乐很快就将此事抛诸脑后。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [tu:; tə]['væskoʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]

It	is	fair	to	Vasco	to	say	that	it	was	not	his	fault	that	he	did	not
它	是	公平的	到	瓦斯科	到	说	那	它	曾是	不是	他的	过错	那	他	做过	不是

[ə'tend] [sku:l] .

attend	school	.
出席	学校	.

对瓦斯科来说，说他没去上学不是他的错，这话说得没错。

['ʌndər] [ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['pʌblɪk] [sku:lz] .

Under	the	Colombian	government	there	had	been	no	public	schools	.
在下面	这	哥伦比亚	政府	那里	有	到过	不	民众	学校	.

在哥伦比亚政府统治时期，没有公立学校。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['praɪvət] [sku:lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , [bʌt; bət]

There	had	been	a	few	private	schools	under	the	care	of	the	priests	,	but
那里	有	到过	一个	很少	私人的	学校	在下面	这	关心	的	这	神父	,	但

[ðer; ðər] [-]

their	[	20	]
他们的	[	-	]

曾有一些由神父们管理的私立学校，但是他们的[20]

[ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] .

equipment	**was**	**very**	**poor**	**,**	**and**	**accommodations**	**were**	**limited**	**.**
设备	曾是	非常	贫穷的	,	和	住宿	是	有限的	.

设备非常简陋，住宿条件也很有限。

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

Under	**the**	**new**	**government**	**there**	**was**	**destined**	**to**	**be**	**an**	**improvement**	**in**	**this**	**respect**	**,**
在下面	这	新的	政府	那里	曾是	注定	到	是	一个	改进	在	这	尊重	,

新政府上台后，这方面注定会有所改善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] ['æftər][ðə; ði]['pænəmɑː] [rɪ'pʌblɪk] [dɪ'klerd] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

and	**the**	**year**	**after**	**the**	**Panama**	**Republic**	**declared**	**its**	**independence**	**,**
和	这	年	后	这	巴拿马	共和国	声明	它是	独立	,

巴拿马共和国宣布独立后的第二年，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

there	**were**	**more**	**than**	**three**	**thousand**	**children**	**in**	**the**	**schools**	**,**
那里	是	更多的	比	三	千	孩子们	在	这	学校	,

学校里有三千多名孩子，

[ðoʊ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] .

though	**previous**	**to**	**that**	**there**	**had**	**been**	**less**	**than**	**five**	**hundred**	**.**
尽管	以前的	到	那	那里	有	到过	较少的	比	五	百	.

不过在此之前，这个数字还不到五百。

['væskoʊz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][wʌn] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] .

Vasco's	**home**	**was**	**a**	**humble**	**one**	**,**	**though**	**it**	**does**	**not**	**follow**	**that**	**it**	**was**	**unhappy**	**.**
瓦斯科的	家	曾是	一个	谦逊的	一	,	尽管	它	做	不是	跟随	那	它	曾是	不开心	.

瓦斯科的家很简陋，但这并不意味着他不幸福。

[ðə; ði] ['kɑːntreri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] .

The	**contrary**	**was**	**the**	**fact**	**.**
这	相反	曾是	这	事实	.

事实恰恰相反。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['tʃɪldrən] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]['væskoʊ] , — ['aɪnez] , [hɪz; ɪz] [eɪt] - [jɪr] - [oʊld] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] ['kaːlɔs] .

There	**were**	**two**	**children**	**younger**	**than**	**Vasco**	**,**	**—**	**Inez**	**,**	**his**	**eight**	**-**	**year**	**-**	**old**	**sister**	**,**	**and**	**the**	**little**	**baby**	**brother**	**Carlos**	**.**
那里	是	二	孩子们	年轻	比	瓦斯科	,	—	伊内兹	,	他的	八	-	年	-	老的	姐姐	,	和	这	小的	婴儿	兄弟	卡洛斯	.

瓦斯科还有两个比他小的孩子——八岁的妹妹伊内兹和最小的弟弟卡洛斯。

[ðə; ði] ['perənts] [lʌvd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [duː] ['evriwer] ,

The	**parents**	**loved**	**their**	**children**	**as**	**fathers**	**and**	**mothers**	**do**	**everywhere**	**,**
这	父母	喜爱	他们的	孩子们	作为	父亲们	和	母亲们	做	到处	,

这对父母像世界各地的父母一样，深爱着他们的孩子。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['welfer] .

and	**were**	**willing**	**to**	**sacrifice**	**much**	**for**	**their**	**welfare**	**.**
和	是	愿意的	到	牺牲	很多	为了	他们的	福利	.

他们愿意为自身福祉做出巨大牺牲。

[bəuθ] [luːˈtenənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈspænɪʃ] [ˈænsestri] , [ðoʊ]

Both	Lieutenant	Barretas	and	his	wife	boasted	of	their	Spanish	ancestry	,	though
两个都	中尉	-	和	他的	妻子	吹嘘	的	他们的	西班牙语	祖先	,	尽管

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɪkst] [dɪˈsent] ,

they	were	of	mixed	descent	,
他们	是	的	混合	下降	,

巴雷塔斯中尉和他的妻子都以自己的西班牙血统为傲，尽管他们是混血儿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevɪdəns] [-]

and	there	was	evidence	[	21	]
和	那里	曾是	证据	[	-	]

并且有证据[21]

[ʌv; əv][dʒəˈmeɪkə][ˈniːgroʊ] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [fitʃər] .

of	Jamaica	negro	blood	in	their	features	.
的	牙买加	黑人	血	在	他们的	特征	.

他们的面部特征带有牙买加黑人血统。

[pərˈhæps] [ðɪs] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][ˈvæskoʊz] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][hɑːrd] [ˈleɪbər] ,

Perhaps	this	accounted	for	Vasco's	aversion	to	hard	labour	,
也许	这	已记录	为了	瓦斯科的	厌恶	到	难的	劳动	,

或许这就是瓦斯科厌恶繁重体力劳动的原因吧。

[ðoʊ] [ðə; ði] [strɪkt] [truːθ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈviːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈspænɪʃ] [disˈkʌvərə]

though	the	strict	truth	of	history	does	not	reveal	that	the	early	Spanish	discoverers
尽管	这	严格的	真相	的	历史	做	不是	揭示	那	这	早期的	西班牙语	发现者

[wɜːr; wər] [ˈspeʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈmænjuəl] [tɔɪl] .

were	specially	fond	of	manual	toil	.
是	特别	喜爱	的	手动的	辛劳	.

虽然历史的真相并没有表明早期的西班牙探险家特别喜欢体力劳动。

[ðoʊ] [ˈvæskoʊz] [hoʊm] [kʊd; kəd] [boʊst] [noʊ] [ˈlʌkʃəriz] ,

Though	Vasco's	home	could	boast	no	luxuries	,
尽管	瓦斯科的	家	可以	夸	不	奢侈品	,

虽然瓦斯科的家谈不上什么奢侈品，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] ,

he	had	never	seen	the	time	when	there	was	lack	of	food	,
他	有	绝不	已见	这	时间	什么时候	那里	曾是	缺少	的	食物	,

他从未见过食物短缺的时代。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][rɪˈkwaɪərd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] ,

and	for	clothing	all	he	required	was	a	pair	of	trousers	and	a	shirt	,
和	为了	衣服	全部	他	必需的	曾是	一个	一对	的	裤子	和	一个	衬衫	,

至于衣物，他只需要一条裤子和一件衬衫。

[bəuθ] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ˈlɪnɪn] [klɔːθ] .

both	made	of	cheap	linen	cloth	.
两个都	制成	的	便宜的	亚麻布	布	.

两者都由廉价的亚麻布制成。

[bɔɪ] [ˈriːdɚz] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskænti] [əˈtaɪər] .

Boy	readers	will	realize	the	glorious	possibilities	in	such	a	scanty	attire	.
男生	读者	将要	意识到	这	辉煌	可能性	在	这样的	一个	稀少	服装	.

男读者会意识到，如此暴露的装束蕴藏着无限的可能。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈvæskoʊ] [spent] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Much	of	his	time	Vasco	spent	about	the	streets	of	the	city	,
很多	的	他的	时间	瓦斯科	花费	关于	这	街道	的	这	城市	,

瓦斯科的大部分时间都花在了城市的街头巷尾。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [spɔːrts] [ænd; ənd] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

indulging	in	sports	and	games	with	boys	of	his	own	age	.
沉溺于	在	运动的	和	游戏	和	男孩们	的	他的	自己的	年龄	.

他喜欢和同龄男孩一起运动和玩游戏。

['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [frʌnt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'loʊdɪŋ]

Often	he	went	to	the	water	-	front	and	watched	the	loading	and	unloading
经常	他	去	到	这	水	-	正面	和	观看	这	加载中	和	卸货

[ʌv; əv] ['ves(ə)lz] .

of	vessels	.
的	船只	.

他经常到码头边观看船只装卸货物。

[hiː; hi] ['speʃəli] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]

He	specially	liked	to	watch	the	fishermen	as	they	came	in	with	their	little
他	特别	喜欢	到	手表	这	渔民	作为	他们	来了	在	和	他们的	小的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

他特别喜欢看渔民们驾着小船回来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['fɪni] ['hɑːrvɪst] [ə'ʃɔːr] .

and	brought	their	finny	harvest	ashore	.
和	带来	他们的	芬尼	收成	岸上	.

并将捕获的鱼类带上岸。

[fɪʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['pænəmɑː] ['wɔːtərz] . [-]

Fish	are	very	abundant	in	Panama	waters	.	[	22	]
鱼	是	非常	丰富	在	巴拿马	水	.	[	-	]

巴拿马水域鱼类资源非常丰富。[22]

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [miːnz] " [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] .

The	name	of	the	city	means	"	abounding	in	fish	.
这	姓名	的	这	城市	方法	"	丰富	在	鱼	.

这座城市的名字意思是“鱼类资源丰富”。

" ['jɪrz] [ə'goʊ] ['meni] [weɪlz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] ,

"	Years	ago	many	whales	were	caught	off	the	coast	,
"	年	前	许多	鲸鱼	是	捕捉	离开	这	海岸	,

“多年前，许多鲸鱼在沿海被捕获，

[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

and	whaling	vessels	were	a	common	sight	in	the	harbour	.
和	捕鲸	船只	是	一个	常见的	视线	在	这	港口	.

捕鲸船在港口里很常见。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] ['pænəmɑː]

A	STREET	IN	PANAMA
一个	街道	在	巴拿马

巴拿马的一条街道

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edəb(ə)l] [fɪʃ] , [ʃɑːrks] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [nɪr] ['pænəmɑː] .

At	present	,	in	addition	to	the	edible	fish	,	sharks	are	numerous	in	the	Pacific	near	Panama	.
在	展示	,	在	添加	到	这	食用	鱼	,	鲨鱼	是	很多的	在	这	太平洋	靠近	巴拿马	.

目前，除了可食用鱼类外，巴拿马附近太平洋海域还有大量鲨鱼。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ˈvæskoʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈfɪʃɪŋ] [trɪp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər]

On	one	occasion	Vasco	had	gone	on	a	short	fishing	trip	in	one	of	the	larger
在	一	场合	瓦斯科	有	已消失	在	一个	短的	钓鱼	旅行	在	一	的	这	更大的

[ˈboʊts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] .

boats	with	the	father	of	a	boy	friend	.
船	和	这	父亲	的	一个	男生	朋友	.

有一次，瓦斯科和他男朋友的父亲一起乘一艘大船去短途钓鱼。

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˈʌðər] [fɪʃ] [wɜːr; wər]

A	shark	was	seen	following	the	boat	,	and	in	consequence	other	fish	were
一个	鲨鱼	曾是	已见	下列的	这	船	,	和	在	结果	其他	鱼	是

[skerd] [əˈweɪ] .

scared	away	.
害怕的	离开	.

有人看到一条鲨鱼尾随船只，结果吓跑了其他鱼。

[tuː; tə][rɪd] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [ɪnˈtruːdər][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [əˈtætʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

To	rid	themselves	of	the	unwelcome	intruder	the	fishermen	attached	a	piece	of
到	摆脱	他们自己	的	这	不受欢迎	入侵者	这	渔民	随附的	一个	片	的

[pɔːrk][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] - [hʊk] [held] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃeɪn] .

pork	to	a	large	fish	-	hook	held	by	a	small	chain	.
猪肉	到	一个	大的	鱼	-	钩	握住	经过	一个	小的	链	.

为了摆脱不速之客，渔民们将一块猪肉绑在用细链子拴着的大鱼钩上。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] .

To	this	was	fastened	a	stout	rope	.
到	这	曾是	系紧	一个	肥硕	绳索	.

其中系上了一根粗绳。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [beɪt] [hʊk] [kæst] [ˈoʊvərbɔːrd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɑːrk] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]

No	sooner	was	the	baited	hook	cast	overboard	than	the	shark	made	a	rush
不	很快	曾是	这	诱饵	钩	投掷	落水	比	这	鲨鱼	制成	一个	匆忙

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊl] .

for	it	and	swallowed	it	whole	.
为了	它	和	吞咽	它	所有的	.

鱼钩刚被抛入海中，鲨鱼就猛地冲过去，一口吞下了鱼钩。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈlæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər]

When	he	found	he	was	caught	,	there	was	a	terrible	lashing	of	the	water
什么时候	他	成立	他	曾是	捕捉	,	那里	曾是	一个	糟糕的	鞭打	的	这	水

,

,

,

当他发现自己被抓住时，遭到了可怕的水流鞭打。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [ˈliːpɪŋ] [ˈbɑːdɪli][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈveɪnli] [ˈsnæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [əˈgen] [ænd; ənd]

the	shark	leaping	bodily	into	the	air	and	vainly	snapping	his	teeth	again	and
这	鲨鱼	跳跃	身体上的	进入	这	空气	和	徒劳地	啪啪	他的	牙齿	再次	和

[əˈgen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] . [-]

again	upon	the	chain	.	[	23	]
再次	之上	这	链	.	[	-	]

鲨鱼猛地跃入空中，徒劳地一次又一次地用牙齿咬住链条。[23]

[ˈæftər][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈprɪti] [wel] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ðə; ði][men] [druː] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd]

After	the	fish	had	become	pretty	well	exhausted	,	the	men	drew	him	on	board
后	这	鱼	有	变得	漂亮的	出色地	筋疲力尽的	,	这	男人	画	他	在	木板

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

等鱼筋疲力尽之后，男人们把它拖上了船。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] .

but	not	without	a	fierce	struggle	.
但	不是	没有	一个	凶猛的	斗争	.

但这是一场激烈的斗争。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ʌnˈnesəseri] ['tɔːrtʃər] .

Soon	he	was	killed	,	though	not	without	much	unnecessary	torture	.
很快	他	曾是	被杀	,	尽管	不是	没有	很多	不必要	酷刑	.

他很快就被杀害了，但在此之前他遭受了许多不必要的酷刑。

['ɔːf(ə)n]['væskoʊ] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Often	Vasco	wandered	into	the	market	district	of	the	city	.
经常	瓦斯科	漫步	进入	这	市场	区	的	这	城市	.

瓦斯科经常漫步到城里的市场区。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vendər] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːts] , [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['nærəʊ]

Many	of	the	vendors	of	vegetables	,	fruits	,	and	provisions	occupied	the	narrow
许多	的	这	供应商	的	蔬菜	,	水果	,	和	条款	占领	这	狭窄的

['saɪdwɔːk] ,

sidewalks	,
人行道	,

许多售卖蔬菜、水果和日用品的小贩占据了狭窄的人行道。

[dɪˈspleɪɪŋ] [ðer; ðər] [werz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

displaying	their	wares	in	full	view	of	the	passers	-	by	.
显示	他们的	商品	在	满的	看法	的	这	过路人	-	经过	.

他们将商品完全展示在路人面前。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['væskoʊ] [wʊd] [spend] ['aʊərz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɑːmz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['plɑːzə]

At	other	times	Vasco	would	spend	hours	under	the	shady	palms	in	the	great	plaza
在	其他	时代	瓦斯科	会	花费	小时	在下面	这	阴凉	棕榈树	在	这	伟大的	广场

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

watching	the	passing	to	and	fro	of	all	classes	of	people	,
观看	这	通过	到	和	弗	的	全部	课程	的	人们	,

有时，瓦斯科会花几个小时待在大广场的棕榈树荫下，看着各阶层的人们来来往往。

— [sʌm; səm][ɑːn] [fʊt] , [sʌm; səm][ɪn] ['kærɪdʒɪz] , [sʌm; səm] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['dɔŋkiz] , [ænd; ənd]

—	some	on	foot	,	some	in	carriages	,	some	mounted	on	donkeys	,	and
—	一些	在	脚	,	一些	在	马车	,	一些	安装	在	驴	,	和

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

occasionally	a	military	officer	on	horseback	.
偶尔	一个	军队	官	在	马背	.

——有的步行，有的乘坐马车，有的骑驴，偶尔还有骑马的军官。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['væskoʊ] , [wɪð; wɪθ] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

When	one	of	the	latter	came	in	sight	,	Vasco	,	with	scores	of	other	boys	,
什么时候	一	的	这	后者	来了	在	视线	,	瓦斯科	,	和	得分	的	其他	男孩们	,

当其中一个男孩出现在视线中时，瓦斯科和几十个其他男孩一起……

[wʊd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['fɪgjər] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

would	run	a	long	distance	to	keep	watch	of	the	fine	figure	in	such	an
会	跑步	一个	长的	距离	到	保持	手表	的	这	美好的	数字	在	这样的	一个

[əˈbʌndəns] [ʌv; əv][goʊld] [breɪd] .

abundance	of	gold	braid	.
丰富	的	金子	编织	.

他会跑很远的路，只为一睹那身披金色长袍的优美身影。

[ðə; ði]['wɔːtər] - ['selər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kɑːrts] [drɔːn] [-]

The	water	-	sellers	,	with	their	little	carts	drawn	[	24	]
这	水	-	卖家	,	和	他们的	小的	购物车	绘制	[	-	]

卖水的人，拉着他们的小车[24]

[baɪ]['woʊbɪˌgɔːn; 'woʊbɪˌgɑːn] - ['lʊkɪŋ] ['dɔŋkiz] , [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

by	wobegone	-	looking	donkeys	,	were	always	an	object	of	interest	to
经过	沃贝根	-	寻找	驴	,	是	总是	一个	目的	的	兴趣	到

['væskoʊ] .

Vasco	.
瓦斯科	.

那些面目狰狞的驴子，一直是瓦斯科感兴趣的对象。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [raɪd] [ə'baʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['wɔːtər] - [kɑːrt]

He	felt	that	it	would	be	almost	as	much	fun	to	ride	about	on	a	water	-	cart
他	毛毡	那	它	会	是	几乎	作为	很多	乐趣	到	骑	关于	在	一个	水	-	大车

[ɔːl] [deɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

all	day	as	to	be	a	soldier	.
全部	天	作为	到	是	一个	士兵	.

他觉得整天坐着运水车到处跑，几乎和当兵一样有趣。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [wɪ'ðɪn] ['væskoʊz]['vɪʒ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ðɪ]['plɑːzə][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]

Among	the	buildings	within	Vasco's	vision	as	he	sat	in	the	plaza	was	the
之中	这	建筑物	之内	瓦斯科的	想象	作为	他	卫星	在	这	广场	曾是	这

[kə'bɪldoʊ] ,

Cabildo	,
卡比尔多	,

瓦斯科坐在广场上，他的视野中可以看到卡比尔多大楼。

[ɔːr] [taʊn] [hɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɔːl] [ʌv; əv]['pænəmɑː] ,

or	town	hall	,	which	is	the	Independence	Hall	of	Panama	,
或者	镇	大厅	,	哪个	是	这	独立	大厅	的	巴拿马	,

或者市政厅，也就是巴拿马独立厅。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz] [saɪnd] [ðə; ðɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [frʌm; frəm] [speɪn] .

for	here	was	signed	the	Declaration	of	Independence	from	Spain	.
为了	这里	曾是	签名	这	宣言	的	独立	从	西班牙	.

因为正是在这里签署了脱离西班牙的独立宣言。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

Naturally	the	place	is	an	object	of	much	reverence	to	the	natives	.
自然	这	地方	是	一个	目的	的	很多	尊敬	到	这	本地人	.

自然而然，这个地方对当地人来说充满了崇敬之情。

[nɪr] [baɪ][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪʃəps] ['pæləs] , [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] ['strʌktʃər] [wer] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pænəmɑː]

Near	by	is	the	Bishop's	Palace	,	an	imposing	structure	where	much	important	Panama
靠近	经过	是	这	主教的	宫殿	,	一个	气势磅礴	结构	在哪里	很多	重要的	巴拿马

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

history	has	been	made	.
历史	有	到过	制成	.

附近是主教宫，这是一座气势恢宏的建筑，巴拿马历史上许多重要事件都发生在这里。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [striːt] [flɔːr] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['pænəmɑː] ['lɑːtəri]

At	the	present	time	the	street	floor	is	occupied	by	the	great	Panama	Lottery
在	这	展示	时间	这	街道	地面	是	占领	经过	这	伟大的	巴拿马	彩票

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

目前，街面层被巴拿马大型彩票公司占据。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm]

Let	us	hope	that	some	day	the	people	of	that	country	will	be	delivered	from
让	我们	希望	那	一些	天	这	人们	的	那	国家	将要	是	发表	从

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] [ʃeɪm] ,

this	national	shame	,
这	国家的	耻辱	,

让我们祈祷，有朝一日，那个国家的人民能够摆脱这种民族耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɑːtəri] ['bænɪʃt] .

and	the	lottery	banished	.
和	这	彩票	被放逐	.

彩票被禁止了。

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bænd]['kɑːnsərt][ɪn][ðə; ðɪ]['plɑːzə] ,

Sunday	evenings	there	was	always	a	band	concert	in	the	plaza	,
星期日	晚上	那里	曾是	总是	一个	乐队	音乐会	在	这	广场	,

星期天晚上广场上总会有乐队演奏会。

[ænd; ənd]['væskoʊ] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

and	Vasco	never	failed	to	be	present	.
和	瓦斯科	绝不	失败的	到	是	展示	.

而瓦斯科从未缺席。

['dʒen(ə)rəli][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [-]

Generally	he	took	with	him	his	[	25	]
一般来说	他	采取	和	他	他的	[	-	]

他通常随身携带他的[25]

['sɪstər]['aɪnez] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['kaːlɔs] , [wʊd] [ə'kʌmpəni]

sister	Inez	,	and	sometimes	his	mother	,	with	little	Carlos	,	would	accompany
姐姐	伊内兹	,	和	有时	他的	母亲	,	和	小的	卡洛斯	,	会	陪伴

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

妹妹伊内兹，有时还有他的母亲，带着小卡洛斯，会陪同他们一起去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒn] ,

This	was	always	a	joyful	occasion	,
这	曾是	总是	一个	快乐	场合	,

这始终是一个令人愉快的场合。

[fɔːr; fər]['væskoʊ] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ]

for	Vasco	liked	nothing	better	than	to	hear	the	music	and	to	watch	the
为了	瓦斯科	喜欢	没有什么	更好的	比	到	听到	这	音乐	和	到	手表	这

[kən'tɪnjuəl] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] . [-]

continual	passing	of	the	people	.	[	26	]
持续的	通过	的	这	人们	.	[	-	]

瓦斯科最喜欢的就是听音乐和看人来人往。[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][oʊld]['pænəmɑː]

A	TRIP	TO	OLD	PANAMA
一个	旅行	到	老的	巴拿马

前往古巴拿马之旅

[ðoʊ] ['væskoʊ][hæd; həd] [iks'plɔːd] ['nɪrli] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ]

Though	Vasco	had	explored	nearly	every	nook	and	corner	of	the	city	in	which
尽管	瓦斯科	有	探索	几乎	每一个	角落	和	角落	的	这	城市	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ,

he	had	lived	,
他	有	居住地	,

虽然瓦斯科几乎探索过他居住过的城市的每一个角落，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [oʊld]['pænəmɑː] .

he	had	never	visited	what	was	called	Old	Panama	.
他	有	绝不	到访	什么	曾是	称为	老的	巴拿马	.

他从未到过所谓的旧巴拿马。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['pænəmɑː][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]

You	must	understand	that	the	Panama	of	to	-	day	is	not	on	the	site	of
你	必须	理解	那	这	巴拿马	的	到	-	天	是	不是	在	这	地点	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪti] .

the	original	city	.
这	原来的	城市	.

你必须明白，今天的巴拿马城并不在原址上。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['æftər][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	present	city	was	built	after	the	former	one	had	been	destroyed	by	the
这	展示	城市	曾是	建造	后	这	以前的	一	有	到过	损毁	经过	这

[ˌbʌkə'niəz] .

buccaneers	.
海盗	.

现在的城市是在原先的城市被海盗摧毁后重建的。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

Of	them	you	may	learn	something	further	on	.
的	他们	你	可能	学习	某物	更远	在	.

你或许能从中学到一些东西。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['mɑːdərn] " ['pænəmɑː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

The	so	-	called	"	modern	"	Panama	was	founded	in	1673	.
这	所以	-	称为	"	现代的	"	巴拿马	曾是	创立	在	-	.

所谓"现代"巴拿马成立于1673年。

[æz; əz] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['paiərits][ænd; ənd] [ˌbʌkə'niəz] [ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt]

As	protection	from	pirates	and	buccaneers	a	high	stone	wall	was	built
作为	保护	从	海盗	和	海盗	一个	高的	石头	墙	曾是	建造

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

around	the	city	,
大约	这	城市	,

为了抵御海盗和私掠者的侵扰，人们在城市周围修建了一道高高的石墙。

[wɪtʃ] [kɔːst]['oʊvər][ɪ'levə(ə)n] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

which	cost	over	eleven	million	dollars	.
哪个	成本	超过	十一	百万	美元	.

耗资超过一千一百万美元。

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə][juː 'es][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz]

That	seems	to	us	an	enormous	sum	,	and	to	the	people	of	those
那	似乎	到	我们	一个	巨大的	和	,	和	到	这	人们	的	那些

[deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fæbjələs] . [-]

days	it	was	fabulous	.	[	27	]
天	它	曾是	太棒了	.	[	-	]

在我们看来，这是一笔巨款，而对当时的人们来说，这简直是天方夜谭。[27]

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [welθ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

It	gives	some	idea	of	the	vast	wealth	that	must	have	been	stored	in	the
它	给予	一些	主意	的	这	广阔的	财富	那	必须	有	到过	存储	在	这

['sɪti] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [fɔːr; fər][ɪts] [prə'tekʃn] .

city	to	admit	of	such	an	outlay	for	its	protection	.
城市	到	承认	的	这样的	一个	支出	为了	它是	保护	.

由此可见，这座城市一定积累了巨额财富，才能拿出如此巨额的资金来保护它。

[fjuː] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːl] [naʊ] [rɪ'meɪn] .

Few	traces	of	this	wall	now	remain	.
很少	痕迹	的	这	墙	现在	保持	.

如今这堵墙的痕迹已所剩无几。

[æz; əz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['seɪfər] ,

As	civilization	has	advanced	,	and	life	and	property	have	become	safer	,
作为	文明	有	先进的	,	和	生活	和	财产	有	变得	更安全	,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['grædʒuəli] [bɪn] [tɔːrn] [daʊn] .

it	has	gradually	been	torn	down	.
它	有	逐步地	到过	撕裂	向下	.

随着文明的进步，生命财产安全得到保障，它逐渐被拆除了。

[wʌn] [deɪ] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪlətəri] [rɪ'vjuː] ,

One	day	,	not	long	after	the	great	military	review	,
一	天	,	不是	长的	后	这	伟大的	军队	审查	,

一天，就在盛大阅兵式后不久，

['væskoʊ] [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [frʌnt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðer; ðər]

Vasco	was	down	at	the	water	-	front	watching	the	fishermen	unloading	their
瓦斯科	曾是	向下	在	这	水	-	正面	观看	这	渔民	卸货	他们的

['boʊts] .

boats	.
船	.

瓦斯科在水边看着渔民们卸货。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [enrik] [mɛn'doʊzə] ,

As	it	happened	,	he	fell	in	with	Enrique	Mendoza	,
作为	它	发生	,	他	跌倒	在	和	恩里克	门多萨	,

碰巧，他和恩里克·门多萨成了朋友。

[ɪn] [huːz] ['fɑːðɚz] [boʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .

in	whose	father's	boat	he	had	witnessed	the	capture	of	the	shark	.
在	谁	父亲的	船	他	有	目击者	这	捕获	的	这	鲨鱼	.

他曾在父亲的船上亲眼目睹过捕获鲨鱼的过程。

[enrik] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['væskoʊ] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [nuː] [əd'ventʃər] .

Enrique	,	as	well	as	Vasco	,	was	always	looking	for	some	new	adventure	.
恩里克	,	作为	出色地	作为	瓦斯科	,	曾是	总是	寻找	为了	一些	新的	冒险	.

恩里克和瓦斯科一样，总是渴望新的冒险。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [heild] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [æskt] :

At	this	time	he	hailed	his	friend	with	a	glad	shout	,	and	asked	:
在	这	时间	他	赞誉	他的	朋友	和	一个	高兴的	喊	,	和	问	:

这时，他高兴地大声向朋友打招呼，并问道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , ['væskoʊ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɪp] ['oʊvər] [tuː; tə] [oʊld] ['pænəmɑː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

"	What	do	you	say	,	Vasco	,	to	a	trip	over	to	Old	Panama	to	-	morrow	?
"	什么	做	你	说	,	瓦斯科	,	到	一个	旅行	超过	到	老的	巴拿马	到	-	明天	?

“瓦斯科，你觉得明天去老巴拿马玩一趟怎么样？”

['fɑːðər] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['juːzɪŋ] ,

Father	will	let	us	take	a	small	boat	he	is	not	using	,
父亲	将要	让	我们	拿	一个	小的	船	他	是	不是	使用	,

父亲会让我们用他不用的小船。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ðæt] .

and	we	can	go	part	of	the	way	in	that	.
和	我们	能	去	部分	的	这	方式	在	那	.

我们可以在这方面做一部分工作。

" ['væskoʊ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [-]

"	Vasco	was	much	pleased	at	the	invitation	,	[	28	]
"	瓦斯科	曾是	很多	高兴	在	这	邀请	,	[	-	]

“瓦斯科对邀请感到非常高兴，[28]

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

but	was	in	doubt	as	to	whether	it	were	perfectly	safe	for	them	to
但	曾是	在	怀疑	作为	到	无论	它	是	完美	安全的	为了	他们	到

[goʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər] [prə'tektər] [ænd; ənd] [gaɪd] ,

go	without	some	one	for	protector	and	guide	,
去	没有	一些	一	为了	保护者	和	指导	,

但他怀疑，如果没有人保护和引导，他们独自出行是否绝对安全。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['meni] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['sɪti] .

as	he	had	heard	many	disquieting	stories	about	the	old	city	.
作为	他	有	听到	许多	令人不安的	故事	关于	这	老的	城市	.

因为他听过许多关于这座古城的令人不安的故事。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] [enrik] .

"	Have	you	ever	been	over	there	?	"	he	asked	Enrique	.
"	有	你	曾经	到过	超过	那里	?	"	他	问	恩里克	.

“你以前去过那边吗？”他问恩里克。

" ['meni] [taɪmz] . "

"	Many	times	.	"
"	许多	时代	.	"

“很多次。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ə'baʊt] ? "

"	Do	you	know	the	way	about	?	"
"	做	你	知道	这	方式	关于	?	"

你知道路吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .

"	Of	course	I	do	.
"	的	课程	我	做	.

当然。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] .

I	have	often	been	there	with	father	.
我	有	经常	到过	那里	和	父亲	.

我经常和父亲一起去那里。

[bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,

Besides	,	there's	an	old	friend	of	his	who	lives	in	a	hut	near	the	ruins	,
除了	,	有	一个	老的	朋友	的	他的	WHO	生活	在	一个	小屋	靠近	这	废墟	,

此外，他还有一位老朋友住在遗址附近的小屋里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] .

and	he	will	be	glad	to	show	us	about	.
和	他	将要	是	高兴的	到	展示	我们	关于	.

他很乐意带我们参观。

" [wen] ['væskoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] ['steɪtmənt] , [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ] [lɔːŋgər] .

"	When	Vasco	heard	the	last	statement	,	he	hesitated	no	longer	.
"	什么时候	瓦斯科	听到	这	最后的	陈述	,	他	犹豫了一下	不	更长	.

“瓦斯科听到最后那句话后，不再犹豫了。”

" [aɪl] [goʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	go	,	then	,	"	he	said	.
"	患病的	去	,	然后	,	"	他	说	.

“那我走了，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] [laɪk]

"	I	have	never	been	there	,	and	I	should	like	to	see	what	the	place	looks	like
"	我	有	绝不	到过	那里	,	和	我	应该	喜欢	到	看	什么	这	地方	看起来	喜欢

. : .

“我从未去过那里，我很想看看那个地方是什么样子。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['æskɪŋ] [maɪ] [ə'merɪkən] [frend] ['hɑːrlən] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ? "

What	do	you	say	to	asking	my	American	friend	Harlan	to	go	with	us	?	"
什么	做	你	说	到	问	我的	美国人	朋友	哈兰	到	去	和	我们	?	"

你觉得邀请我的美国朋友哈兰和我们一起去怎么样?

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

"	That	will	be	fine	.
"	那	将要	是	美好的	.

“那没问题。”

[ðə; ði] [boʊt] [wɪl] ['kæri] [θriː] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɑːliər] [taɪm] . " [-

The	boat	will	carry	three	all	right	,	and	we	will	have	all	the	jollier	time	.	"	[	29
这	船	将要	携带	三	全部	正确的	,	和	我们	将要	有	全部	这	更快乐	时间	.	"	[	-

]]]

船上三个人肯定没问题，我们会玩得更开心。[29]

[enrik] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['hɑːrlən] ['webstər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['væskoʊ] [tɔːk] [ə'baʊt]

Enrique	had	never	seen	Harlan	Webster	,	but	he	had	heard	Vasco	talk	about
恩里克	有	绝不	已见	哈兰	韦伯斯特	,	但	他	有	听到	瓦斯科	讲话	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

恩里克从未见过哈兰·韦伯斯特，但他听瓦斯科谈起过他。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

and	was	greatly	pleased	at	the	thought	of	having	him	along	on	this	trip	.
和	曾是	非常	高兴	在	这	想法	的	拥有	他	沿着	在	这	旅行	.

一想到能带他一起旅行，我就非常高兴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [noʊ]

He	had	seen	and	heard	enough	of	the	Americans	about	the	city	to	know
他	有	已见	和	听到	足够的	的	这	美国人	关于	这	城市	到	知道

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

that	they	were	very	active	and	enthusiastic	.
那	他们	是	非常	积极的	和	热情的	.

他对这座城市里的美国人已经有所耳闻，知道他们非常活跃热情。

[soʊ] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	he	felt	certain	that	this	American	boy	would	add	to	the	fun	of	the
所以	他	毛毡	肯定	那	这	美国人	男生	会	添加	到	这	乐趣	的	这

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

excursion	.
短途旅行	.

因此他确信，这个美国男孩会给这次旅行增添更多乐趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(Vasco, Our Little Panama Cousin)

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [sed] ['væskoʊ] .
" All right , then , " said Vasco .
" 全部 正确的 , 然后 , " 说 瓦斯科 .

“好吧，”瓦斯科说道。

" [wiːl] [stɑːrt] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
" We'll start early to - morrow morning .
" 出色地 开始 早期的 到 - 明天 早晨 .

“我们明天一大早就开始。”

[wʌt] [taɪm] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
What time do you say ? "
什么 时间 做 你 说 ? "

你觉得几点?

" [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː] ['ɜːrli] .
" Six o'clock won't be too early .
" 六 点钟 惯于 是 也 早期的 .

“六点钟不算太早。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
It will take at least three hours to get over there .
它 将要 拿 在 至少 三 小时 到 得到 超过 那里 .

到那儿至少需要三个小时。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
That will give us a little time to look around before the middle of the day ,
那 将要 给 我们 一个 小的 时间 到 看 大约 前 这 中间 的 这 天 ,

这样我们就能在中午之前有一点时间四处看看。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .
when it will be too hot to move about .
什么时候 它 将要 是 也 热的 到 移动 关于 .

天气热到无法活动的时候。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['ruːɪnz] [ə'waɪl] ,
Then in the afternoon we can search among the old ruins awhile ,
然后 在 这 下午 我们 能 搜索 之中 这 老的 废墟 一会儿 ,

然后下午我们可以花点时间在古老的遗址中逛逛。

['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [get] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .
starting for home in season to get here before dark .
开始 为了 家 在 季节 到 得到 这里 前 黑暗的 .

赛季初就开始返家，争取在天黑前赶到。

" [ðɪs] [plæn] ['suːtɪd] ['væskoʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] [enrik] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
" This plan suited Vasco , and he took leave of Enrique , saying that he would
" 这 计划 适合 瓦斯科 , 和 他 采取 离开 的 恩里克 , 说 那 他 会
[siː] ['hɑːrlən] [-]
see Harlan [30]
看 哈兰 [-]

“这个计划很适合瓦斯科，他向恩里克告别，说他要去见哈兰[30]。”

['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
sometime during the day .
有时 期间 这 天 .

白天某个时间。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	had	little	doubt	that	the	young	American	would	go	with	them	.
他	有	小的	怀疑	那	这	年轻的	美国人	会	去	和	他们	.

他几乎毫不怀疑那个年轻的美国人会和他们一起走。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [əd'vænst] , [ðoʊ] , ['væskoʊ][fɜːrst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

As	the	day	was	now	well	advanced	,	though	,	Vasco	first	made	his	way	home	,
作为	这	天	曾是	现在	出色地	先进的	,	尽管	,	瓦斯科	第一的	制成	他的	方式	家	,

然而，此时天色已晚，瓦斯科先是踏上了回家的路。

[wen] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] .

when	for	several	hours	he	remained	within	doors	.
什么时候	为了	一些	小时	他	剩余	之内	门	.

他一连几个小时都待在室内。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ]

He	told	his	mother	of	his	plans	for	the	next	day	,	to	which	she	made	no
他	讲述	他的	母亲	的	他的	计划	为了	这	下一个	天	,	到	哪个	她	制成	不

[əb'dʒekʃ(ə)n] .

objection	.
异议	.

他把第二天的计划告诉了母亲，母亲并没有反对。

[ʃiː; ʃi] ['rerli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

She	rarely	interfered	with	his	movements	,
她	很少	干扰	和	他的	移动	,

她很少干涉他的行动，

[ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [tʃɔːrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

except	that	sometimes	she	asked	him	to	do	some	chores	about	the	house	,
除了	那	有时	她	问	他	到	做	一些	家务	关于	这	房子	,

只是有时候她会让他做些家务活。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'kwaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər]['aɪnez][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] [waɪl]

and	occasionally	required	him	to	look	after	Inez	and	his	baby	brother	while
和	偶尔	必需的	他	到	看	后	伊内兹	和	他的	婴儿	兄弟	尽管

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] .

she	was	away	on	an	errand	.
她	曾是	离开	在	一个	差事	.

偶尔，伊内兹外出办事时，他还需要帮忙照顾伊内兹和他的弟弟。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['væskoʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hɑːrlən][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ]

In	the	latter	part	of	the	afternoon	Vasco	went	to	see	if	Harlan	could	go	with
在	这	后者	部分	的	这	下午	瓦斯科	去	到	看	如果	哈兰	可以	去	和

[hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

him	the	next	day	.
他	这	下一个	天	.

当天下午晚些时候，瓦斯科去问哈兰第二天能不能和他一起去。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

It	didn't	take	long	to	give	the	invitation	,
它	没有	拿	长的	到	给	这	邀请	,

发出邀请函并没有花费太多时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['hɑːrlən]['iːv(ə)n] [les] [taɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	it	took	Harlan	even	less	time	to	accept	it	,	so	far	as	he	was
和	它	采取	哈兰	甚至	较少的	时间	到	接受	它	,	所以	远的	作为	他	曾是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

就他而言，哈兰接受这件事的时间甚至更短。

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['væskoʊ] .

"	Wait	a	moment	,	though	,	"	he	said	to	Vasco	.
"	等待	一个	片刻	,	尽管	,	"	他	说	到	瓦斯科	.

“不过，等一下，”他对瓦斯科说。

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][maɪ] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	must	ask	my	mother	if	she	is	willing	for	me	to	go	with	you	.
"	我	必须	问	我的	母亲	如果	她	是	愿意的	为了	我	到	去	和	你	.

“我必须问问我妈妈是否愿意让我跟你一起去。”

" [tuː; tə]['væskoʊ] [ðɪs] [siːmd] [ʌn'nesəseri] .

"	To	Vasco	this	seemed	unnecessary	.
"	到	瓦斯科	这	似乎	不必要	.

瓦斯科觉得这没有必要。

[hiː; hi] [-]

He	[	31	]
他	[	-	]

他[31]

['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

never	thought	of	having	to	ask	his	mother	about	such	things	.
绝不	想法	的	拥有	到	问	他的	母亲	关于	这样的	事物	.

他从未想过要就这些事情去问他母亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['hɑːrlən] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ə'merɪkən] [weɪz] ,

But	he	had	known	Harlan	long	enough	to	learn	that	American	ways	,
但	他	有	已知	哈兰	长的	足够的	到	学习	那	美国人	方式	,

但他认识哈兰的时间足够长，足以了解美国人的行事方式。

[ɪ'speʃəli] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] , [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['pænəmɑː] ['kʌstəmz] .

especially	so	far	as	boys	were	concerned	,	were	different	from	Panama	customs	.
尤其	所以	远的	作为	男孩们	是	担心的	,	是	不同的	从	巴拿马	海关	.

尤其就男孩而言，这与巴拿马的习俗有所不同。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

The	American	boy	immediately	went	to	his	mother	and	told	her	what	he	wanted	.
这	美国人	男生	立即地	去	到	他的	母亲	和	讲述	她	什么	他	通缉	.

这个美国男孩立刻去找他妈妈，告诉她他想要什么。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [kəm'pænjənz] ,

At	first	she	was	inclined	to	object	to	his	making	this	trip	with	only	two	other	boys	for	companions	,
在	第一的	她	曾是	倾斜	到	目的	到	他的	制作	这	旅行	和	仅有的	二	其他	男孩们	为了	同伴	,

起初她倾向于反对他只带另外两个男孩作伴出行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [pə'sweɪʒənz] ['faɪnəli] [ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər]['skruːpəlz] , [ɪf] [nɑːt] [hɜːr; hər] [fɪrz] ,

but	his	arguments	and	persuasions	finally	overcame	her	scruples	,	if	not	her	fears	,
但	他的	论点	和	说服	最后	克服	她	顾虑	,	如果	不是	她	恐惧	,

但他的论证和劝说最终克服了她的顾虑，尽管没有消除她的恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [hɜːr; hər] [kənˈsent] .

and	he	secured	her	consent	.
和	他	安全	她	同意	.

他获得了她的同意。

[bæk] [tuː; tə]['væskoʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['welkəm] [nuːz] .

Back	to	Vasco	he	hurried	and	told	him	the	welcome	news	.
后退	到	瓦斯科	他	慌忙	和	讲述	他	这	欢迎	消息	.

他匆匆赶回瓦斯科，把这个好消息告诉了他。

" [rɪˈmembər] , [naʊ] , " [sed] ['væskoʊ][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

"	Remember	,	now	,	"	said	Vasco	as	he	took	his	leave	,
"	记住	,	现在	,	"	说	瓦斯科	作为	他	采取	他的	离开	,

“记住，”瓦斯科临走时说道。

" [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [nɪr] [ðə; ði]['pænəmɑː] ['reɪlroʊd] [pɪr] [æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-] [ʃɑːrp] .

"	and	be	at	the	beach	near	the	Panama	Railroad	pier	at	six	o'clock	sharp	.
"	和	是	在	这	海滩	靠近	这	巴拿马	铁路	码头	在	六	点钟	锋利的	.

"

"

"

“六点整，请在巴拿马铁路码头附近的海滩集合。”

" [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] .

"	I	surely	will	.
"	我	一定	将要	.

我一定会的。

[gʊd] [naɪt] , " [wʌz; wəz] ['hɑːrlənz] [rɪ'plaɪ] .

Good	night	,	"	was	Harlan's	reply	.
好的	夜晚	,	"	曾是	哈兰的	回复	.

“晚安。”哈兰回答道。

[bəuθ] [bɔɪz] [rɪ'taɪərd][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə][get] [wel] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɜːrli]

Both	boys	retired	in	good	season	that	evening	,	to	get	well	rested	for	their	early
两个都	男孩们	退休	在	好的	季节	那	晚上	,	到	得到	出色地	休息	为了	他们的	早期的

[stɑːrt] . [-]

start	.	[	32	]
开始	.	[	-	]

当晚，两个男孩都早早休息，为第二天早起做好准备。[32]

[æt; ət] [dɑːn] [nekst] [deɪ] ['væskoʊ] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

At	dawn	next	day	Vasco	sprang	out	of	bed	.
在	黎明	下一个	天	瓦斯科	弹簧	出去	的	床	.

第二天黎明时分，瓦斯科猛地从床上跳了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['weðər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv]

He	was	not	concerned	about	the	weather	,	for	this	was	the	dry	season	of
他	曾是	不是	担心的	关于	这	天气	,	为了	这	曾是	这	干燥	季节	的

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

他并不担心天气，因为这是旱季。

[wen] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [noʊ]['wɔːtər] [fɔːlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][reɪn]

when	for	months	no	water	falls	,	and	there	was	no	danger	of	rain
什么时候	为了	几个月	不	水	瀑布	,	和	那里	曾是	不	危险	的	雨

[priˈventɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] .

preventing	the	day's	outing	.
预防	这	天	外出	.

几个月都没有下雨，也没有下雨的危险，所以当天的郊游很顺利。

['kwɪkli] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['brekfəst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [prə'vaɪdɪd] ,

Quickly	he	ate	the	breakfast	his	mother	provided	,
迅速地	他	吃	这	早餐	他的	母亲	假如	,

他迅速吃完了母亲准备的早餐。

[ænd; ənd] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

and	many	minutes	before	the	appointed	time	was	on	his	way	to	the	meeting
和	许多	分钟	前	这	任命	时间	曾是	在	他的	方式	到	这	会议

- [pleɪs] .

-	place	.
-	地方	.

比约定时间早了好几分钟，他就踏上了前往会面地点的路。

[ðoʊ] [ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

Though	the	first	on	the	scene	,
尽管	这	第一的	在	这	场景	,

虽然是第一个到达现场的人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] .

he	did	not	have	to	wait	long	for	the	other	two	boys	.
他	做过	不是	有	到	等待	长的	为了	这	其他	二	男孩们	.

他没等多久就等到了另外两个男孩。

[enrik] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] ['hɑːrlən] [meɪd] [hɪz; ɪz]

Enrique	was	the	second	to	arrive	,	and	shortly	afterward	Harlan	made	his
恩里克	曾是	这	第二	到	到达	,	和	不久	之后	哈兰	制成	他的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

恩里克是第二个到达的，不久之后哈兰也出现了。

['hɑːrlən][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [miːt] [enrik] ,

Harlan	was	glad	to	meet	Enrique	,
哈兰	曾是	高兴的	到	见面	恩里克	,

哈兰很高兴见到恩里克。

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [braʊn] ['fɪʃər] - [læd]

and	felt	sure	that	if	his	mother	could	have	seen	the	sturdy	brown	fisher	-	lad
和	毛毡	当然	那	如果	他的	母亲	可以	有	已见	这	结实的	棕色的	渔夫	-	小伙子

['getɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['redi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] .

getting	the	boat	ready	she	would	have	had	no	concern	for	their	safety	.
获得	这	船	准备好	她	会	有	有	不	忧虑	为了	他们的	安全	.

他确信，如果他的母亲能看到那个身材健壮的棕色皮肤渔夫小伙子正在准备船只，她就不会担心他们的安全了。

[ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['boʊts] ,

All	three	boys	were	familiar	with	boats	,
全部	三	男孩们	是	熟悉的	和	船	,

这三个男孩都熟悉船只。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hɑːrlənz] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [les] ['ruːdli] [bɪlt] [krɑːft][ðæn; ðən]

though	of	course	Harlan's	acquaintance	was	with	less	rudely	built	craft	than
尽管	的	课程	哈兰的	熟人	曾是	和	较少的	粗鲁地	建造	工艺	比

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] .

the	one	in	which	they	were	to	cross	the	bay	.
这	一	在	哪个	他们	是	到	叉	这	湾	.

当然，哈兰之前接触过的船只都比他们即将乘坐的这艘船要精致得多。

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [fruːt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] . [-]

Each	boy	had	brought	along	fruit	for	lunch	.	[	33	]
每个	男生	有	带来	沿着	水果	为了	午餐	.	[	-	]

每个男孩都带了水果当午餐。[33]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['væskoʊ][hæd; həd][sʌm; səm][hɑ:rd] - [bɔɪld] [egz] , [ræpt] [ɪn][kɔ:rn] - [hʌsks] , [æz; əz]

In	addition	,	Vasco	had	some	hard	-	boiled	eggs	,	wrapped	in	corn	-	husks	,	as
在	添加	,	瓦斯科	有	一些	难的	-	煮沸	鸡蛋	,	包装	在	玉米	-	谷壳	,	作为

[soʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .

sold	in	the	market	.
卖	在	这	市场	.

此外，瓦斯科还有一些用玉米皮包裹的煮鸡蛋，就像市场上卖的那种。

[egz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɪn]['pænəmɑ:] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [per] .

Eggs	are	not	bought	by	the	dozen	in	Panama	,	but	by	the	pair	.
鸡蛋	是	不是	买	经过	这	打	在	巴拿马	,	但	经过	这	一对	.

在巴拿马，鸡蛋不是按打买，而是按对买。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] ['i:ðər] [tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɔ:r][tu:; tə][get][sʌm; səm][frʌm; frəm][wɑ:n; hwɑ:n] ,

The	boys	expected	either	to	catch	fish	or	to	get	some	from	Juan	,
这	男孩们	预期的	任何一个	到	抓住	鱼	或者	到	得到	一些	从	胡安	,

男孩们希望要么自己能抓到鱼，要么能从胡安那里弄到一些鱼。

[ɛn'ri:keɪz] [frend] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['sɪti] .

Enrique's	friend	who	lived	in	the	hut	near	the	old	city	.
恩里克的	朋友	WHO	居住地	在	这	小屋	靠近	这	老的	城市	.

恩里克的朋友，住在老城附近的小屋里。

[su:n] [ðeɪ] [gɑ:t] ['ʌndər] [wei] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] ,

Soon	they	got	under	way	in	the	little	boat	,
很快	他们	得到	在下面	方式	在	这	小的	船	,

他们很快就乘着小船出发了。

[wɪð; wɪθ][ɪts][seɪl] [spred] [waɪd][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [laɪt] ['mɔ:rnɪŋ] [bri:z] .

with	its	sail	spread	wide	to	catch	the	light	morning	breeze	.
和	它是	帆	传播	宽的	到	抓住	这	光	早晨	微风	.

船帆大张，迎着清晨的微风。

[enrik] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['rʌdər] [ænd; ənd]['væskoʊ]['æktɪd][æz; əz] ['lʊkaʊt] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

Enrique	was	at	the	rudder	and	Vasco	acted	as	lookout	at	the	bow	,
恩里克	曾是	在	这	舵	和	瓦斯科	行动	作为	瞭望台	在	这	弓	,

恩里克掌舵，瓦斯科在船头担任瞭望员。

[waɪl] ['hɑ:rlən] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ˌmɪd'weɪ] .

while	Harlan	made	himself	as	comfortable	as	possible	midway	.
尽管	哈兰	制成	他自己	作为	舒服的	作为	可能的	中途	.

哈兰则在半路上尽可能地让自己舒服些。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]['hju:dʒli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][seɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] .

All	of	them	hugely	enjoyed	the	sail	across	the	bay	.
全部	的	他们	非常	享受	这	帆	穿过	这	湾	.

他们都非常享受这次横渡海湾的航行。

[oʊld]['pænəmɑ:][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

Old	Panama	is	only	about	four	miles	northeast	of	the	present	city	in	a	straight	line	,
老的	巴拿马	是	仅有的	关于	四	英里	东北	的	这	展示	城市	在	一个	直的	线	,

老巴拿马城位于现在这座城市的东北方向，直线距离大约只有四英里。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [went] , ['pɑ:rtli][baɪ]['wɔ:tər][ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɑ:n] [fʊt] ,

but	as	the	boys	went	,	partly	by	water	and	partly	on	foot	,
但	作为	这	男孩们	去	,	部分	经过	水	和	部分	在	脚	,

但男孩们继续前行，一部分时间走水路，一部分时间步行。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['kʌvər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ['dɪstəns] .

they	had	to	cover	a	much	longer	distance	.
他们	有	到	覆盖	一个	很多	更长	距离	.

他们需要行进更长的距离。

[ðæt] [dɪd][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ɪ'speʃəli] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

That	did	not	trouble	them	,	however	,	especially	while	in	the	boat	.
那	做过	不是	麻烦	他们	,	然而	,	尤其	尽管	在	这	船	.

但这并没有困扰他们，尤其是在船上的时候。

['æftər] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] , [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [-]

After	sailing	about	an	hour	,	a	landing	was	[	34	]
后	帆船	关于	一个	小时	,	一个	降落	曾是	[	-	]

航行约一小时后，到达了[34]

[meɪd] [æt; ət] [pɔɪnt] - , [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

made	at	Point	Paitillo	,	which	forms	the	protection	for	the	upper	side	of	the
制成	在	观点	-	,	哪个	表格	这	保护	为了	这	上	边	的	这

[beɪ] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] .

Bay	of	Panama	.
湾	的	巴拿马	.

位于帕蒂洛角，该角构成了巴拿马湾上侧的天然屏障。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['seɪfli] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ] ['boʊldər]

The	boat	was	safely	drawn	up	to	shore	and	made	fast	to	a	huge	boulder
这	船	曾是	安全	绘制	向上	到	支撑	和	制成	快速地	到	一个	巨大的	巨石

[baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] .

by	a	long	line	.
经过	一个	长的	线	.

小船被安全拖到岸边，并用长绳系在一块巨石上。

[æz; əz][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [haɪ] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

As	the	tide	was	high	when	they	landed	,
作为	这	潮	曾是	高的	什么时候	他们	登陆	,

他们登陆时正值涨潮，

[ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] ['goʊɪŋ] [ə'drɪft]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

they	knew	there	was	no	danger	of	the	boat's	going	adrift	later	in	the	day	.
他们	知道	那里	曾是	不	危险	的	这	船的	去	漂流	之后	在	这	天	.

他们知道这艘船当天晚些时候不会有漂流的危险。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd] [ri'si:did] [ˌaɪ 'ti:] [left] [ðə; ði][krɑ:ft] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

In	fact	,	as	the	tide	receded	it	left	the	craft	high	and	dry	upon	the	shore	.
在	事实	,	作为	这	潮	消退	它	左边	这	工艺	高的	和	干燥	之上	这	支撑	.

事实上，随着潮水退去，小船被留在了岸边，孤零零地搁浅在水面上。

[æt; ət]['pænəmɑ:][ðə; ði][taɪd][hæz; həz][ə; eɪ][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] .

At	Panama	the	tide	has	a	rise	and	fall	of	about	twenty	feet	.
在	巴拿马	这	潮	有	一个	上升	和	落下	的	关于	二十	脚	.

在巴拿马，潮汐涨落幅度约为20英尺。

[ðə; ði][boʊt] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [wei] [ə'fʊt] .

The	boat	secured	in	its	position	,	the	boys	took	up	their	way	afoot	.
这	船	安全	在	它是	位置	,	这	男孩们	采取	向上	他们的	方式	步行	.

船停稳后，男孩们徒步前行。

[ðeɪ] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [ʃɔ:r] , [θru:] [sʌm; səm] ['swɑ:mpi] ['loʊlənd] [ænd; ənd]['oʊvər] [brɔ:d]

They	passed	along	the	rocky	shore	,	through	some	swampy	lowland	and	over	broad
他们	通过了	沿着	这	岩石	支撑	,	通过	一些	沼泽地	低地	和	超过	广阔

[gri:n] [fi:ldz] ,

green	fields	,
绿色的	字段	,

他们沿着岩石海岸行进，穿过一些沼泽低地，越过广阔的绿色田野。

['krɔ:sɪŋ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [brʊks] [ænd; ənd] [rɪvjʊ'lɪts] .

crossing	many	little	brooks	and	rivulets	.
过境	许多	小的	布鲁克斯	和	小溪	.

跨越许多小溪和小河。

[tuː; tə]['hɑːrlən] [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [wɔːk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

To	Harlan	especially	this	walk	was	delightful	.
到	哈兰	尤其	这	走	曾是	愉快	.

对哈兰来说，这次散步尤其令人愉快。

[hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd][ðə; ði][pɑːrk] - [laɪk] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt]['trɑːpɪk(ə)l]

He	greatly	admired	the	park	-	like	trees	and	shrubs	,	the	luxuriant	tropical
他	非常	钦佩	这	公园	-	喜欢	树木	和	灌木	,	这	茂盛的	热带

[ˌvedʒə'teɪʃn] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] ,

vegetation	,	the	beautiful	scenery	,
植被	,	这	美丽的	风景	,

他非常欣赏公园般的树木和灌木、茂盛的热带植被和美丽的景色。

['fliːtɪŋ] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [klɪr] [bluː] ['sʌðərn] [skaɪ] .

fleeting	glimpses	of	city	and	sea	,	and	over	all	the	clear	blue	southern	sky	.
转瞬即逝	惊鸿一瞥	的	城市	和	海	,	和	超过	全部	这	清除	蓝色的	南部	天空	.

城市和大海的惊鸿一瞥，以及笼罩在天空中的湛蓝南方天空。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ˌælgə'roʊboʊ] [-]

After	awhile	the	boys	came	to	Algarrobo	[	35	]
后	一会儿	这	男孩们	来了	到	阿尔加罗博	[	-	]

过了一段时间，男孩们来到了阿尔加罗博[35]

['rɪvər] , [wɪtʃ] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz] .

River	,	which	empties	into	the	sea	close	beside	the	ruins	.
河	,	哪个	空瓶	进入	这	海	关闭	旁	这	废墟	.

河流在遗址附近注入大海。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [spænd] [baɪ][æn; ən][oʊld] [stoʊn] [brɪdʒ] , [bɪlt] ['oʊvər] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

The	stream	was	spanned	by	an	old	stone	bridge	,	built	over	350	years	ago	.
这	溪流	曾是	跨越	经过	一个	老的	石头	桥	,	建造	超过	-	年	前	.

溪流上横跨着一座古老的石桥，这座桥建于 350 多年前。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] — [ɔːr] [wʌt]

Across	this	they	made	their	way	and	came	in	sight	of	the	old	city	—	or	what
穿过	这	他们	制成	他们的	方式	和	来了	在	视线	的	这	老的	城市	—	或者	什么

[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

was	visible	in	the	bewildering	mass	of	tropical	vegetation	.
曾是	可见的	在	这	扑朔迷离	大量的	的	热带	植被	.

他们穿过这片区域，看到了古城——或者说，是在令人眼花缭乱的热带植被中可以看到的古城。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [goʊ]['ɪntuː][ɪts] [depθs] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] , [led][baɪ] [enrik] ,

They	did	not	immediately	go	into	its	depths	,	however	,	but	,	led	by	Enrique	,
他们	做过	不是	立即地	去	进入	它是	深度	,	然而	,	但	,	引领	经过	恩里克	,

然而，他们并没有立即深入其中，而是在恩里克的带领下，

[sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][wɑːn; hwɑːn] , [huː] [lɪvd] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs]

sought	out	the	hut	of	Juan	,	who	lived	a	hermit	life	on	the	border	of	this
寻求	出去	这	小屋	的	胡安	,	WHO	居住地	一个	隐士	生活	在	这	边界	的	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们找到了隐居在城郊的胡安的小屋。

[wer] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [wer]

where	years	ago	there	had	been	a	great	tide	of	humanity	,	and	where
在哪里	年	前	那里	有	到过	一个	伟大的	潮	的	人类	,	和	在哪里

[æm'bɪʃ(ə)n] , ['ævərɪs] ,

ambition	,	avarice	,
志向	,	贪婪	,

多年前，这里曾涌动着浩瀚的人类浪潮，以及野心、贪婪……

['geɪəti] , ['lʌkʃəri] , [wʌns][hæd; həd] [fʊl] [sweɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['meməri] .

gaiety	,	luxury	,	once	had	full	sway	,	but	now	was	only	a	memory	.
欢乐	,	奢华	,	一次	有	满的	摇摆	,	但	现在	曾是	仅有的	一个	记忆	.

欢乐和奢华曾经盛行一时，但如今只剩下回忆了。

[wer] [wʌns]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [θrɔŋd] , [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz]

Where	once	thousands	of	people	had	thronged	,	now	the	only	living	things
在哪里	一次	数千	的	人们	有	熙熙攘攘	,	现在	这	仅有的	活的	事物

[wɜ:r; wər] ['sɜ:pənts] , ['ælɪˌgeɪtəz] ,

were	serpents	,	alligators	,
是	蛇	,	鳄鱼	,

曾经人山人海的地方，如今只剩下蛇和鳄鱼。

[i'gwa:nəs] , ['pju:məz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

iguanas	,	pumas	,	and	such	.
鬣蜥	,	美洲狮	,	和	这样的	.

鬣蜥、美洲狮等等。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wɑ:n; hwɑ:n][æt; ət] [hoʊm] ,

The	boys	were	fortunate	in	finding	Juan	at	home	,
这	男孩们	是	幸运	在	寻找	胡安	在	家	,

男孩们很幸运地在家找到了胡安。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	as	it	was	now	well	toward	the	middle	of	the	day	,
和	作为	它	曾是	现在	出色地	朝向	这	中间	的	这	天	,

当时已接近中午时分，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [θætʃ] - [ru:ft] [hʌt] ,

they	were	glad	to	get	into	the	shelter	of	his	little	thatch	-	roofed	hut	,
他们	是	高兴的	到	得到	进入	这	庇护所	的	他的	小的	苫	-	有顶棚	小屋	,

他们很高兴能躲进他那间茅草小屋里。

[ænd; ənd] [rest] [ðer; ðər] ['wɪri] [lɪmz] ['æftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] . [-]

and	rest	their	weary	limbs	after	the	long	walk	.	[	36	]
和	休息	他们的	厌倦	四肢	后	这	长的	走	.	[	-	]

长途跋涉之后，他们可以休息一下疲惫的四肢。[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz]

STORY	OF	THE	BUCCANEERS
故事	的	这	海盗

海盗的故事

[ɛn'ri:keɪz] [frend] [wɑ:n; hwɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:] ['ɪndiən] .

Enrique's	friend	Juan	was	a	fine	specimen	of	the	Panama	Indian	.
恩里克的	朋友	胡安	曾是	一个	美好的	标本	的	这	巴拿马	印度	.

恩里克的朋友胡安是巴拿马印第安人的优秀代表。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [streɪt] , [kli:n] - [lɪmd] , [bɪg] - [boʊnd] , [wel] - [ʃeɪpt] .

He	was	straight	,	clean	-	limbed	,	big	-	boned	,	well	-	shaped	.
他	曾是	直的	,	干净的	-	有肢的	,	大的	-	骨	,	出色地	-	形状	.

他身材笔直，四肢修长，骨架大，体型匀称。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , [kɔ:rs] , [streɪt] [blæk] [her] [hʌŋ] ['lu:sli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

His	long	,	coarse	,	straight	black	hair	hung	loosely	upon	his	shoulders	.
他的	长的	,	粗	,	直的	黑色的	头发	悬挂	松散地	之上	他的	肩膀	.

他那又长又粗又直的黑发松松地披散在肩上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [tɔːl] , [bʌt; bət][aʊt] - [dɔːr] [laɪf][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd]

He	was	not	very	tall	,	but	out	-	door	life	had	made	him	nimble	and
他	曾是	不是	非常	高的	,	但	出去	-	门	生活	有	制成	他	灵活	和

['æktɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

active	and	strong	,
积极的	和	强的	,

他个子不算高，但户外生活让他变得身手敏捷、行动灵活、体格强壮。

[ænd; ənd]['hɑːrlən] [ɪ'speʃəli] [əd'maɪəd][hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] [ə'pɪrəns] .

and	Harlan	especially	admired	his	athletic	appearance	.
和	哈兰	尤其	钦佩	他的	运动	外貌	.

哈兰尤其欣赏他健壮的体格。

['indiəns][ʌv; əv] [ʌn'mikst] [blʌd] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['rerəti] [ɪn]['pænəmɑː] [naʊ] ,

Indians	of	unmixed	blood	are	a	rarity	in	Panama	now	,
印度人	的	未混合的	血	是	一个	稀有性	在	巴拿马	现在	,

如今，巴拿马境内拥有纯正印第安血统的人已经非常罕见。

[ænd; ənd][wɑːn; hwɑːn][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] ['spænɪʃ] [ɔːr]['niːgroʊ]

and	Juan	was	exceedingly	proud	of	the	fact	that	no	Spanish	or	negro
和	胡安	曾是	非常	自豪的	的	这	事实	那	不	西班牙语	或者	黑人

[blʌd] [floʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

blood	flowed	in	his	veins	.
血	流动	在	他的	静脉	.

胡安非常自豪的是，他的血管里没有流淌着西班牙人或黑人的血统。

[ðɪs] , [tuː] , ['prɑːbəbli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] .

This	,	too	,	probably	accounted	for	his	living	alone	.
这	,	也	,	大概	已记录	为了	他的	活的	独自的	.

这或许也是他独居的原因之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tuːlɪ][ɔːr][sæn][blɑːs] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] ,

He	was	a	member	of	the	Tule	or	San	Blas	tribe	of	Indians	,
他	曾是	一个	成员	的	这	图勒	或者	圣	blas	部落	的	印度人	,

他是图勒族或圣布拉斯族印第安部落的成员。

[wɪtʃ] [nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ʌv; əv]['pænəmɑː] , ['piːsəbli] [pər'sʊ]

which	not	many	years	ago	lived	on	the	Atlantic	coast	of	Panama	,	peaceably	pursuing
哪个	不是	许多	年	前	居住地	在	这	大西洋	海岸	的	巴拿马	,	和平地	追求

[æn; ən] [-]

an	[	37	]
一个	[	-	]

就在几年前，他们还生活在巴拿马的大西洋沿岸，和平地追求着[37]

['ɑːnɪst] , [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] , ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

honest	,	industrious	life	,	occupied	in	fishing	,	hunting	,	farming	,	and	sometimes
诚实的	,	勤劳	生活	,	占领	在	钓鱼	,	打猎	,	农业	,	和	有时

['treɪdɪŋ] .

trading	.
贸易	.

诚实勤劳的生活，以捕鱼、狩猎、耕作为生，有时也从事贸易。

[wɑːn; hwɑːn] [nuː] [wel] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænjərdz]

Juan	knew	well	what	his	ancestors	had	suffered	from	the	Spaniards
胡安	知道	出色地	什么	他的	祖先	有	遭受	从	这	西班牙人

['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

centuries	ago	,
几个世纪	前	,

胡安非常清楚他的祖先几个世纪前遭受西班牙人蹂躏的苦难。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [sək'sesfəli] [ðer; ðər] [ə'tæks] .

and	how	much	it	had	cost	to	resist	successfully	their	attacks	.
和	如何	很多	它	有	成本	到	抵抗	成功地	他们的	攻击	.

以及成功抵御他们的进攻付出了多少代价。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

In	consequence	,	he	had	no	love	for	the	white	man	.
在	结果	,	他	有	不	爱	为了	这	白色的	男人	.

因此，他对白人没有丝毫好感。

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

His	hatred	,	however	,	did	not	include	everybody	,
他的	仇恨	,	然而	,	做过	不是	包括	大家	,

然而，他的仇恨并非针对所有人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv][kloʊz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ɛn'riːkeɪz] ['fɑːðər] ,

and	he	was	on	terms	of	close	friendship	with	Enrique's	father	,
和	他	曾是	在	条款	的	关闭	友谊	和	恩里克的	父亲	,

他和恩里克的父亲关系非常密切。

[huː] ['ɔːf(ə)n] ['maːkitid] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɑːn; hwɑːn] [kɔːt] .

who	often	marketed	the	fish	Juan	caught	.
WHO	经常	已上市	这	鱼	胡安	捕捉	.

他经常帮胡安卖掉他捕到的鱼。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [met] [enrik] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

The	Indian	met	Enrique	and	his	companions	with	a	smile	,
这	印度	遇见	恩里克	和	他的	同伴	和	一个	微笑	,

印度人面带微笑地迎接了恩里克和他的同伴们。

[hɪz; ɪz]['iːv(ə)n] [waɪt] [tiːθ] ['gliːmɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

his	even	white	teeth	gleaming	between	his	thin	lips	.
他的	甚至	白色的	牙齿	闪闪发光	之间	他的	薄的	嘴唇	.

他那洁白整齐的牙齿在他薄薄的嘴唇间闪闪发光。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

He	gave	them	a	warm	welcome	,	and	invited	them	into	the	shelter	of
他	给予	他们	一个	温暖的	欢迎	,	和	受邀	他们	进入	这	庇护所	的

[hɪz; ɪz] [hʌt] ,

his	hut	,
他的	小屋	,

他热情地接待了他们，并邀请他们到他的小屋里避雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['hɑːrti] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

and	the	boys	were	very	glad	to	accept	his	hearty	hospitality	.
和	这	男孩们	是	非常	高兴的	到	接受	他的	爽朗	热情好客	.

男孩们非常高兴地接受了他的热情款待。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] , " [sed] ['væskoʊ] ,

"	We	have	come	to	visit	the	old	city	,	"	said	Vasco	,
"	我们	有	来	到	访问	这	老的	城市	,	"	说	瓦斯科	,

“我们是来参观古城的，”瓦斯科说道。

" [ænd; ənd] [enrik] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tel] ['sʌmθɪŋ]

"	and	Enrique	said	you	would	be	glad	to	show	us	about	and	tell	something
"	和	恩里克	说	你	会	是	高兴的	到	展示	我们	关于	和	告诉	某物

[ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] . "

of	its	history	.	"
的	它是	历史	.	"

“恩里克说你很乐意带我们参观，并给我们讲述它的历史。”

" [jes] , [jes] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] . [sʌn] [tuː] [hɑːt] .
" Yes , yes , but not now . Sun too hot .
" 是的 , 是的 , 但 不是 现在 . 太阳 也 热的 .

“是啊，是啊，但现在不行。太阳太晒了。”

[goʊ] [-]
Go [38]
去 [-]

去[38]

[ɪn][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .
in and lie down .
在 和 说谎 向下 .

进去躺下。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ruːɪnz] .
By and by we go to see the ruins .
经过 和 经过 我们 去 到 看 这 废墟 .

不久之后，我们就去看遗址了。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hʌt] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['hæmək] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə]['hɑːrlən] ,
" Within the hut swung a hammock , which was generously given up to Harlan ,
" 之内 这 小屋 摇摆 一个 吊床 , 哪个 曾是 慷慨地 给定 向上 到 哈兰 ,

小屋里挂着一张吊床，那是慷慨地让给哈兰的。

[waɪl] ['væskoʊ][ænd; ənd] [enrik] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [græs] [kaʊtʃ]
while Vasco and Enrique made themselves comfortable on a rude grass couch
尽管 瓦斯科 和 恩里克 制成 他们自己 舒服的 在 一个 粗鲁的 草 长椅
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] .
covered with skins .
涵盖 和 皮肤 .

而瓦斯科和恩里克则舒舒服服地躺在铺着兽皮的简陋草沙发上。

['miːnwaɪl] [wɑːn; hwɑːn][set] [ə'baʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] [weɪ] , [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər]
Meanwhile Juan set about , in his deliberate way , to prepare a meal for
同时 胡安 放 关于 , 在 他的 商榷 方式 , 到 准备 一个 一顿饭 为了
[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .
his visitors .
他的 访客 .

与此同时，胡安一如既往地开始为客人准备饭菜。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , " [sed] ['hɑːrlən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
" Doesn't it seem strange , " said Harlan to his companions ,
" 不 它 似乎 奇怪的 , " 说 哈兰 到 他的 同伴 ,

“难道你不觉得奇怪吗？”哈兰对他的同伴们说。

" [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌns] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] ?
" that this place where there were once so many people should now be deserted ?
" 那 这 地方 在哪里 那里 是 一次 所以 许多 人们 应该 现在 是 荒凉的 ?

“曾经人来人往的地方，如今竟变得如此荒凉？”

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [ðoʊ] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] ['eni] [læd] , [hæd; həd][ə; eɪ][poʊ'etɪk]
" The American boy , though as full of fun as any lad , had a poetic
" 这 美国人 男生 , 尽管 作为 满的 的 乐趣 作为 任何 小伙子 , 有 一个 诗意的
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

“这个美国男孩虽然像其他男孩一样充满乐趣，但他天性富有诗意。”

[ænd; ənd][ɪn]['kwaɪət]['moʊmənts][wʌz; wəz] ['iːðər] ['bɪldɪŋ] [er] - ['kɑːslz] [ɔːr] ['driːmiŋ] ['oʊvər][pæst]

and	in	quiet	moments	was	either	building	air	-	castles	or	dreaming	over	past
和	在	安静的	时刻	曾是	任何一个	建筑	空气	-	城堡	或者	做梦	超过	过去的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

在安静的时刻，他要么在构筑空中楼阁，要么在回想过去的事情。

[ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

The	historic	associations	of	this	place	brought	to	his	mind	much	that	he	had
这	历史性	协会	的	这	地方	带来	到	他的	头脑	很多	那	他	有

[riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [ˌbʌkə'niəz] [huː]

read	of	the	early	visits	of	the	Spaniards	and	of	the	bold	buccaneers	who
读	的	这	早期的	访问	的	这	西班牙人	和	的	这	大胆的	海盗	WHO

['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər][treɪl] .

followed	in	their	trail	.
随后	在	他们的	踪迹	.

这个地方的历史渊源让他想起了他读过的关于西班牙人早期到访以及后来追随他们脚步的勇敢海盗的故事。

['hɑːrlənz] ['kwestʃən] [hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə] [enrik] [ɔːr][tuː; tə]['væskoʊ] , [fɔːr; fər][ɪn]

Harlan's	question	had	not	much	meaning	either	to	Enrique	or	to	Vasco	,	for	in
哈兰的	问题	有	不是	很多	意义	任何一个	到	恩里克	或者	到	瓦斯科	,	为了	在

[fækt] [ðeɪ] [-]

fact	they	[	39	]
事实	他们	[	-	]

哈兰的问题对恩里克和瓦斯科来说都没有什么意义，因为事实上他们[39]

[nuː] [mʌtʃ] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz]

knew	much	less	about	the	history	of	the	country	and	of	their	ancestors
知道	很多	较少的	关于	这	历史	的	这	国家	和	的	他们的	祖先

[ðæn; ðən][dɪd][ðer; ðər] [ə'merɪkən] [frend] .

than	did	their	American	friend	.
比	做过	他们的	美国人	朋友	.

他们对本国历史和祖先的了解远不如他们的美国朋友。

[bʌt; bət]['væskoʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɑːrlənz] ['kwestʃən] [ænd; ənd]

But	Vasco	had	enough	curiosity	to	be	interested	in	Harlan's	question	and
但	瓦斯科	有	足够的	好奇心	到	是	感兴趣的	在	哈兰的	问题	和

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

the	thought	that	might	be	behind	it	.
这	想法	那	可能	是	在后面	它	.

但瓦斯科的好奇心足以让他对哈兰的问题以及问题背后可能的想法产生兴趣。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðen] , ['veri] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Were	there	,	then	,	very	many	people	living	here	?	"	he	asked	.
"	是	那里	,	然后	,	非常	许多	人们	活的	这里	?	"	他	问	.

“那么，这里以前住着很多人吗？”他问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

"	Yes	,	indeed	,	thousands	and	thousands	.
"	是的	,	的确	,	数千	和	数千	.

“是的，确实成千上万。”

['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n][bæl'boʊə] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

After	his	discovery	of	the	Pacific	Ocean	Balboa	founded	the	city	,
后	他的	发现	的	这	太平洋	海洋	巴尔博亚	创立	这	城市	,

巴尔博亚发现太平洋后，建立了这座城市。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['kʌntriːmɪn] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

and	thousands	of	Spanish	countrymen	flocked	to	the	place	in	search	of
和	数千	的	西班牙语	同胞们	成群结队的	到	这	地方	在	搜索	的

[goʊld] .

gold	.
金子	.

成千上万的西班牙同胞涌向那里寻找黄金。

" ['hɑːrlən] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['indiəns]

"	Harlan	came	very	near	saying	something	about	their	treatment	of	the	native	Indians
"	哈兰	来了	非常	靠近	说	某物	关于	他们的	治疗	的	这	本国的	印度人

,

,
,

哈兰差点就对他们对待印第安原住民的方式发表了看法，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['væskoʊ][ænd; ənd] [enrik] [wɜːr; wər][bəuθ]

but	he	happened	to	think	that	Vasco	and	Enrique	were	both
但	他	发生	到	思考	那	瓦斯科	和	恩里克	是	两个都

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['kɔŋkərəz] ,

descendants	of	these	same	conquerors	,
后代	的	这些	相同的	征服者	,

但他却误以为瓦斯科和恩里克都是这些征服者的后裔。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	he	was	wise	enough	to	hold	his	tongue	.
和	他	曾是	明智的	足够的	到	抓住	他的	舌头	.

他很明智地保持了沉默。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]

"	Many	of	the	Spaniards	,	"	he	continued	,	"	succeeded	way	beyond	their
"	许多	的	这	西班牙人	,	"	他	持续	,	"	成功了	方式	超过	他们的

['waɪldɪst] [driːmz] ,

wildest	dreams	,
最狂野的	梦境	,

“许多西班牙人取得的成功远远超出了他们最疯狂的梦想，”他继续说道，“

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [oʊld]['ruːɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][paɪl] [ʌp][ə; eɪ][bɪg]

and	right	here	where	you	see	these	old	ruins	they	were	able	to	pile	up	a	big
和	正确的	这里	在哪里	你	看	这些	老的	废墟	他们	是	有能力的	到	桩	向上	一个	大的

[lɑːt][ʌv; əv][goʊld] . " [-]

lot	of	gold	.	"	[	40	]
很多	的	金子	.	"	[	-	]

就在你看到的这些古老遗迹里，他们堆积了大量的黄金。[40]

" [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [rɪtʃ] , " [æskt] ['væskoʊ] ,

"	If	they	became	so	rich	,	"	asked	Vasco	,
"	如果	他们	成为	所以	富有的	,	"	问	瓦斯科	,

“如果他们真的变得那么富有，”瓦斯科问道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]['ruːɪn] ? "

"	how	did	it	happen	that	the	city	was	deserted	and	fell	to	ruin	?	"
"	如何	做过	它	发生	那	这	城市	曾是	荒凉的	和	跌倒	到	废墟	?	"

“这座城市怎么会变成一座荒城，最终沦为废墟呢？”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] ,

"	Oh	,	that	is	a	long	story	,
"	哦	,	那	是	一个	长的	故事	,

“哦，那说来话长。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , ['iːðər] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] .

and	I	am	not	sure	that	I	could	tell	it	very	well	,	either	,	"	replied	Harlan	.
和	我	是	不是	当然	那	我	可以	告诉	它	非常	出色地	,	任何一个	,	"	回复	哈兰	.

“我也不确定我能不能把它讲得很好，”哈兰回答说。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wɑːn; hwɑːn] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪnər] ['redi] , " [broʊk] [ɪn] [enrik] ,

"	There's	plenty	of	time	before	Juan	will	have	dinner	ready	,	"	broke	in	Enrique	,
"	有	很多	的	时间	前	胡安	将要	有	晚餐	准备好	,	"	打破	在	恩里克	,

“胡安还有很长时间才能做好晚饭，”恩里克插话道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [wʊd] [bəuθ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [oʊld]['pænəmɑː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd]

"	and	I	am	sure	we	would	both	like	to	hear	how	Old	Panama	was	destroyed
"	和	我	是	当然	我们	会	两个都	喜欢	到	听到	如何	老的	巴拿马	曾是	损毁

.

:

.

“我相信我们俩都想知道旧巴拿马是如何被摧毁的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nɑːt] ['meni] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

You	may	be	certain	that	not	many	boys	in	this	country	know	the	story	,
你	可能	是	肯定	那	不是	许多	男孩们	在	这	国家	知道	这	故事	,

你可以肯定，这个国家没多少男孩知道这个故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][bræg] [ə'baʊt] . "

and	it	will	give	us	something	to	brag	about	.	"
和	它	将要	给	我们	某物	到	吹牛	关于	.	"

这将给我们一些值得炫耀的东西。

" [wel] , [ðen] , " [bɪ'gæn] ['hɑːrlən] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [jʊr; jər]

"	Well	,	then	,	"	began	Harlan	,	"	you	must	know	that	for	many	years	your
"	出色地	,	然后	,	"	开始	哈兰	,	"	你	必须	知道	那	为了	许多	年	你的

['ænsestərz] [ænd; ənd] [maɪn] ['kwɑːrəld] ,

ancestors	and	mine	quarrelled	,
祖先	和	矿	争吵	,

“那么，”哈兰开口道，“你应该知道，你的祖先和我的祖先多年来一直争吵不休。”

[pər'tɪkjələrli] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːmɜːrs] .

particularly	over	the	control	of	the	sea	and	its	commerce	.
特别	超过	这	控制	的	这	海	和	它是	商业	.

尤其是在控制海洋及其贸易方面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	long	fight	between	the	English	and	the	Spanish	,	and	it
它	曾是	一个	长的	斗争	之间	这	英语	和	这	西班牙语	,	和	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [wʌn] ,

was	a	bitter	one	,
曾是	一个	苦的	一	,

这是一场英国人和西班牙人之间旷日持久且惨烈的战争。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɜːr; wər] [spent] , [ænd; ənd] [blʌd] — [wel] , [ðæt] [floʊd] [ɪn] ['rɪvəz] .

Millions	of	dollars	were	spent	,	and	blood	—	well	,	that	flowed	in	rivers	.
百万	的	美元	是	花费	,	和	血	—	出色地	,	那	流动	在	河流	.

花费了数百万美元，而鲜血——简直像河流一样流淌。

" [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['æftər] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [-]

"	In	the	search	after	wealth	in	the	new	world	,	[	41	]
"	在	这	搜索	后	财富	在	这	新的	世界	,	[	-	]

“在新世界寻求财富的过程中，[41]

[ðə; ði][oʊld]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kən'tɪnju:d] ,

the	old	rivalry	between	Spanish	and	English	continued	,
这	老的	对抗	之间	西班牙语	和	英语	持续	,

西班牙语和英语之间的旧日竞争仍在继续。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪt] ['ni:ðər] [saɪd] [stɑ:pt] [tu:; tə][æsk] [wɪtʃ]

and	I	guess	that	when	it	came	to	a	fight	neither	side	stopped	to	ask	which
和	我	猜测	那	什么时候	它	来了	到	一个	斗争	两者都不	边	停止	到	问	哪个

[wʌz; wəz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] .

was	right	or	wrong	.
曾是	正确的	或者	错误的	.

我猜想，当发生争执时，双方都不会停下来思考谁对谁错。

[ðə; ði] [men] [hu:] [seɪld] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['paiərits] ,

The	men	who	sailed	the	ships	on	both	sides	were	nothing	but	a	set	of	pirates	,
这	男人	WHO	航行	这	船舶	在	两个都	侧面	是	没有什么	但	一个	放	的	海盗	,

双方船上的船员无非就是一群海盗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [æt; ət] [hoʊm] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [ker] [wʌt] [ðə; ði] ['seɪləz] [dɪd][tu:; tə][ðer; ðər]

and	the	governments	at	home	didn't	much	care	what	the	sailors	did	to	their
和	这	政府	在	家	没有	很多	关心	什么	这	水手们	做过	到	他们的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

而国内政府并不太关心水手们对敌人做了什么。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [bænd][ʌv; əv] [ˌbʌkə'niəz] , ['ʌndər] ['henri]

"	Thus	it	came	about	that	a	fierce	and	strong	band	of	buccaneers	,	under	Henry
"	因此	它	来了	关于	那	一个	凶猛的	和	强的	乐队	的	海盗	,	在下面	亨利

['mɔ:rgən] ,

Morgan	,
摩根	,

于是，一支凶猛强大的海盗团伙，在亨利·摩根的带领下，出现了。

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] ['i:v(ə)n][æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [neiʃəns]

was	allowed	to	attack	the	Spanish	vessels	even	at	times	when	the	nations
曾是	允许	到	攻击	这	西班牙语	船只	甚至	在	时代	什么时候	这	国家

[wɜ:r; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [pi:s] ,

were	supposed	to	be	at	peace	,
是	据称	到	是	在	和平	,

即使在两国本应处于和平时期，也被允许攻击西班牙船只。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][noʊ][də'rekt] [ə'θɔ:rəti] .

though	of	course	with	no	direct	authority	.
尽管	的	课程	和	不	直接的	权威	.

当然，他并没有直接的权力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔ:rgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['θɜ:rsti] ['kʌtˌθroʊt] [hu:] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][oʊld]

It	was	this	Morgan	and	his	blood	-	thirsty	cutthroats	who	destroyed	the	old
它	曾是	这	摩根	和	他的	血	-	渴	杀人狂	WHO	损毁	这	老的

['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] . "

city	of	Panama	.	"
城市	的	巴拿马	.	"

正是摩根和他那些嗜血的亡命之徒摧毁了巴拿马古城。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðɪs] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['væskoʊ] .

"	How	did	you	learn	all	this	?	"	interrupted	Vasco	.
"	如何	做过	你	学习	全部	这	?	"	中断	瓦斯科	.

“你是怎么知道这一切的？”瓦斯科打断道。

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf][ænd; ənd]['nevər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːrgən] ,

"	I	have	lived	here	all	my	life	and	never	heard	about	this	Morgan	,
"	我	有	居住地	这里	全部	我的	生活	和	绝不	听到	关于	这	摩根	,

“我一辈子都住在这里，从来没听说过这个摩根。”

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ]['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ]

though	I	have	heard	my	father	say	that	some	of	his	ancestors	were	among
尽管	我	有	听到	我的	父亲	说	那	一些	的	他的	祖先	是	之中

[ðoʊz] [huː] [lɔːst] [laɪf][ænd; ənd]['prɑːpərti] [wen] [ðə; ði]['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] . " [-]

those	who	lost	life	and	property	when	the	city	was	destroyed	.	"	[	42	]
那些	WHO	丢失的	生活	和	财产	什么时候	这	城市	曾是	损毁	.	"	[	-	]

虽然我听父亲说过，他的一些祖先在城市被摧毁时失去了生命和财产。[42]

" [oʊ] , " [sed] ['hɑːrlən] , " [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [skuːl] ,

"	Oh	,	"	said	Harlan	,	"	some	things	I	learned	in	history	at	school	,
"	哦	,	"	说	哈兰	,	"	一些	事物	我	学习	在	历史	在	学校	,

“哦，”哈兰说，“我在学校历史课上学到了一些东西。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [aɪ][gɑːt][frʌm; frəm] [bʊks] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ðæt] ['fɑːðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]

but	a	great	deal	I	got	from	books	of	adventure	that	father	has	given	me
但	一个	伟大的	交易	我	得到	从	图书	的	冒险	那	父亲	有	给定	我

.

:

.

但我从父亲送给我的冒险故事书中获益良多。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][kʊd; kəd] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ] [wʊd] [lend] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

If	you	only	could	read	English	I	would	lend	you	some	of	them	,
如果	你	仅有的	可以	读	英语	我	会	借	你	一些	的	他们	,

如果你能读懂英文，我就可以借给你一些了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [tel] [juː; jʊ] .

and	you	would	find	out	much	more	than	I	can	possibly	tell	you	.
和	你	会	寻找	出去	很多	更多的	比	我	能	可能	告诉	你	.

你会发现很多我能告诉你的以外的事情。

" [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɔːrgən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .

"	But	let	me	tell	you	about	Morgan	and	his	men	.
"	但	让	我	告诉	你	关于	摩根	和	他的	男人	.

“但让我来告诉你摩根和他的手下的故事。”

[ðə; ði][oʊld] ['paɪrət] [tʃiːf] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] ,

The	old	pirate	chief	himself	was	a	Welshman	,
这	老的	海盗	首席	他自己	曾是	一个	威尔士人	,

那位老海盗头子本身就是个威尔士人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [kə'rektli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fɑːrmər] .

and	if	I	remember	correctly	his	father	was	a	respectable	farmer	.
和	如果	我	记住	正确	他的	父亲	曾是	一个	可敬	农民	.

如果我没记错的话，他的父亲是一位受人尊敬的农民。

" [ðə; ði] [sʌn] ['dɪdnt] [lʌv] [ðə; ði]['kwaɪət] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [welʃ] ['fɑːrmər] ,

"	The	son	didn't	love	the	quiet	life	of	a	Welsh	farmer	,
"	这	儿子	没有	爱	这	安静的	生活	的	一个	威尔士语	农民	,

儿子并不喜欢威尔士农民平静的生活，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [left] [hoʊm] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] .

and	so	he	left	home	when	quite	young	.
和	所以	他	左边	家	什么时候	相当	年轻的	.

所以他很小的时候就离开了家。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər][bɑːr'beɪdoʊs] .

He	joined	the	crew	of	a	merchant	vessel	,	and	sailed	for	Barbados	.
他	加入	这	全体人员	的	一个	商人	血管	,	和	航行	为了	巴巴多斯	.

他加入了一艘商船的船员队伍，驶往巴巴多斯。

" [hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [bæd] [lʌk] ,

"	Here	he	had	very	bad	luck	,
"	这里	他	有	非常	坏的	运气	,

“他在这里运气很差，”

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['kruːəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn]

which	no	doubt	was	partly	the	cause	of	his	awful	cruelty	to	his	enemies	in
哪个	不	怀疑	曾是	部分	这	原因	的	他的	可怕	残酷	到	他的	敌人	在

['leɪtər] ['jɪrz] .

later	years	.
之后	年	.

这无疑也是他晚年对敌人极其残忍的部分原因。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊld]['ɪntuː] ['sleɪvəri] . "

He	fell	into	the	hands	of	the	Spaniards	and	was	sold	into	slavery	.	"
他	跌倒	进入	这	双手	的	这	西班牙人	和	曾是	卖	进入	奴隶制	.	"

他落入了西班牙人手中，被卖为奴隶。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sleɪvz] [naʊ] , " [broʊk] [ɪn] [enrik] .

"	I'm	mighty	glad	there	are	no	slaves	now	,	"	broke	in	Enrique	.
"	我是	强大的	高兴的	那里	是	不	奴隶	现在	,	"	打破	在	恩里克	.

“我真高兴现在没有奴隶了，”恩里克插话道。

" [aɪv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [tel] [-]

"	I've	heard	my	father	tell	[	43	]
"	我已经	听到	我的	父亲	告诉	[	-	]

“我听我父亲说过[43]

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)l] . "

some	things	about	the	way	they	lived	,	and	it	must	have	been	terrible	.	"
一些	事物	关于	这	方式	他们	居住地	,	和	它	必须	有	到过	糟糕的	.	"

他们生活方式中的一些事情，一定很糟糕。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] ,

"	It	surely	was	,	"	replied	Harlan	,
"	它	一定	曾是	,	"	回复	哈兰	,

“的确如此，”哈兰回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɜːr; wər]

"	and	yet	the	conditions	of	slavery	with	which	your	father	is	familiar	were
"	和	然而	这	状况	的	奴隶制	和	哪个	你的	父亲	是	熟悉的	是

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn] ['mɔrgənz] [taɪm] .

as	nothing	compared	with	the	sufferings	of	slaves	in	Morgan's	time	.
作为	没有什么	比较的	和	这	苦难	的	奴隶	在	摩根的	时间	.

“然而，你父亲所熟悉的奴隶制度与摩根时代的奴隶所遭受的苦难相比，简直微不足道。”

['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['lʌðər] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['mætərz] [tɜːrnd] [aʊt] ,

Probably	his	case	was	no	better	than	others	,	but	,	as	matters	turned	out	,
大概	他的	案件	曾是	不	更好的	比	其他的	,	但	,	作为	事情	转向	出去	,

或许他的处境并不比其他人好，但是，事情最终却朝着好的方向发展了。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

he	succeeded	after	a	time	in	getting	his	freedom	.
他	成功了	后	一个	时间	在	获得	他的	自由	.

经过一段时间的努力，他最终获得了自由。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] ,

I	can't	tell	you	just	how	this	was	brought	about	,
我	不能	告诉	你	只是	如何	这	曾是	带来	关于	,

我无法告诉你这件事究竟是如何发生的，

[ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [mʌtʃ]

though	I	am	sure	his	great	strength	and	daring	must	have	had	much
尽管	我	是	当然	他的	伟大的	力量	和	大胆	必须	有	有	很多

[tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	do	with	it	.
到	做	和	它	.

但我相信，他强大的力量和胆识一定与此有很大关系。

" [ˈmɔːrgən] [nekst] [went] [tuː; tə] [dʒəˈmeɪkə] ,

"	Morgan	next	went	to	Jamaica	,
"	摩根	下一个	去	到	牙买加	,

摩根接下来去了牙买加，

[wer] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˈpaiərits] — [ˈmoʊstli] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] — [huː] [əˈtækt]

where	he	joined	a	band	of	pirates	—	mostly	English	and	French	—	who	attacked
在哪里	他	加入	一个	乐队	的	海盗	—	大多	英语	和	法语	—	WHO	遭到攻击

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈtreʒər] - [ʃɪps] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtərz] .

the	Spanish	treasure	-	ships	in	these	waters	.
这	西班牙语	宝藏	-	船舶	在	这些	水	.

在那里，他加入了一群海盗——大多是英国人和法国人——他们袭击了这片海域的西班牙运宝船。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈmɔrgənz] [pɑːrt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈwɔznt] [smɔːl] .

You	can	easily	imagine	that	Morgan's	part	in	this	business	wasn't	small	.
你	能	容易地	想象	那	摩根的	部分	在	这	商业	不是	小的	.

不难想象，摩根在这项事业中扮演的角色并不小。

[hiː; hi] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈmɜːrsi] .

He	never	thought	of	such	a	thing	as	mercy	.
他	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	作为	怜悯	.

他从未想过怜悯这种东西。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərd] [ʃɪps] [huː] [wəːnt, weənt] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbætlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] . [-]

The	crews	of	captured	ships	who	weren't	killed	in	the	battles	had	to	walk	the	plank	.	[	44	]
这	船员	的	捕获	船舶	WHO	不是	被杀	在	这	战斗	有	到	走	这	板	.	[	-	]

被俘船只上未在战斗中阵亡的船员必须走跳板。[44]

" [ˈfɔːrtʃən] [ˈfeɪvərd] [ˈmɔːrgən] , [ænd; ənd] , [ˌʌnˈlaɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [hiː; hi] [seɪvd]

"	Fortune	favoured	Morgan	,	and	,	unlike	most	of	his	companions	,	he	saved
"	财富	受青睐	摩根	,	和	,	与此不同	最多	的	他的	同伴	,	他	已保存

[hɪz; ɪz] [ˈbuːti] ,

his	booty	,
他的	赃物	,

“幸运女神眷顾了摩根，与他的大多数同伴不同，他保存了自己的战利品。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	in	a	little	while	was	able	to	buy	a	ship	.
和	在	一个	小的	尽管	曾是	有能力的	到	买	一个	船	.

不久之后，他就买到了一艘船。

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['vɪlənəs] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men][æz; əz]['evər] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek]

In	this	vessel	he	had	as	villainous	a	body	of	men	as	ever	walked	the	deck
在	这	血管	他	有	作为	邪恶的	一个	身体	的	男人	作为	曾经	步行	这	甲板

.

:

.

在这艘船上，他手下有一群穷凶极恶的喽啰，其邪恶程度前所未见。

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hiː; hi][dʒɔɪnd] ['ʌðər] ['paɪrət] ['kæptɪnz] ,

"	With	his	ship	he	joined	other	pirate	captains	,
"	和	他的	船	他	加入	其他	海盗	队长	,

他驾驶着他的船，加入了其他海盗船长的行列。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

and	it	was	not	long	before	he	was	in	command	of	a	fleet	of	fifteen
和	它	曾是	不是	长的	前	他	曾是	在	命令	的	一个	舰队	的	十五

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

不久之后，他就统领了一支由十五艘船组成的舰队。

[wɪð; wɪθ]['oʊvər][faɪv] ['hʌndrəd] [men] , — [men] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

with	over	five	hundred	men	,	—	men	who	were	not	afraid	of	anything	,
和	超过	五	百	男人	,	—	男人	WHO	是	不是	害怕的	的	任何事物	,

五百多名男子，——一群无所畏惧的人，

[ænd; ənd] [huː] [dɪd] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

and	who	did	dreadful	things	wherever	they	went	.
和	WHO	做过	可怕	事物	无论	他们	去	.

他们所到之处都做了可怕的事情。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːrs] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred]

"	With	the	constant	additions	to	their	force	,	the	buccaneers	began	to	spread
"	和	这	持续的	新增内容	到	他们的	力量	,	这	海盗	开始	到	传播

[aʊt] .

out	.
出去	.

随着海盗队伍的不断壮大，他们开始向外扩张。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['kæptʃərɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər] [kruːz] ,

They	were	not	satisfied	with	capturing	ships	and	killing	their	crews	,
他们	是	不是	使满意	和	捕捉	船舶	和	杀	他们的	船员	,

他们并不满足于俘获船只并杀害船员，

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,

but	began	to	go	upon	the	land	,
但	开始	到	去	之上	这	土地	,

但开始踏上这片土地，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ɑːn]

and	a	good	many	native	and	Spanish	settlements	in	the	West	Indies	and	on
和	一个	好的	许多	本国的	和	西班牙语	定居点	在	这	西方	印第斯	和	在

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [saʊθ] [ɔːr] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ['sʌfərd] .

the	shore	of	South	or	Central	America	suffered	.
这	支撑	的	南	或者	中央	美国	遭受	.

西印度群岛和南美洲或中美洲沿岸的许多土著和西班牙人定居点都遭受了损失。

[wer'evər] [ðə; ði] ['paiərits] [sə'spektɪd] ['spænɪʃ] ['treʒər] [maɪt] [biː; bi] [stɔːrd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr]
Wherever the pirates suspected Spanish treasure might be stored , they were sure
无论 这 海盗 怀疑 西班牙语 宝藏 可能 是 存储 , 他们 是 当然
[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
to make their appearance ,
到 制作 他们的 外貌 ,

海盗们只要怀疑西班牙的财宝可能藏在哪里，就一定会现身。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
sooner or later .
很快 或者 之后 .

迟早。

[taʊn] ['æftər] [-]
Town after [45]
镇 后 [-]

城镇之后[45]

[taʊn] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] ['kærid] [ə'weɪ] . "
town was captured and destroyed , and everything of value carried away . "
镇 曾是 捕获 和 损毁 , 和 一切 的 价值 携带 离开 . "

城镇被攻占并摧毁，所有值钱的东西都被掠走了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['pænəmɑː] ? " [æskt] ['væskoʊ] , [huː] ,
" But what has all this to do with Panama ? " asked Vasco , who ,
" 但 什么 有 全部 这 到 做 和 巴拿马 ? " 问 瓦斯科 , WHO ,

“但这跟巴拿马有什么关系呢？”瓦斯科问道。

[ðoʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɔrgənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
though interested in Morgan's history , was anxious to learn about the
尽管 感兴趣的 在 摩根的 历史 , 曾是 焦虑的 到 学习 关于 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
destruction of the city .
破坏 的 这 城市 .

虽然对摩根的历史很感兴趣，但更渴望了解这座城市的毁灭。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] .
" I'm coming to that very soon , " replied Harlan .
" 我是 未来 到 那 非常 很快 , " 回复 哈兰 .

“我很快就会去那里，”哈兰回答道。

" ['æftər][ə; eɪ][taɪm] ['mɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
" After a time Morgan and his men began to wonder if they could not
" 后 一个 时间 摩根 和 他的 男人 开始 到 想知道 如果 他们 可以 不是
['kæptʃər] ['pænəmɑː] ,
capture Panama ,
捕获 巴拿马 ,

“过了一段时间，摩根和他的部下开始怀疑他们是否能够攻占巴拿马。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
which was then the chief city of all this region ,
哪个 曾是 然后 这 首席 城市 的 全部 这 地区 ,

当时它是这一地区的主要城市。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['feɪməs] ['evriwer] [fɔːr; fər][ɪts][væst] [welθ] .
and was famous everywhere for its vast wealth .
和 曾是 著名的 到处 为了 它是广阔的 财富 .

它因其巨额财富而闻名于世。

[ænd; ənd] , [æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ɪts] ['wʌndɝz] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]

And	,	as	so	often	happens	,	the	stories	about	its	wonders	far	exceeded	the
和	,	作为	所以	经常	发生	,	这	故事	关于	它是	奇迹	远的	超出	这

[riˈæləti] .

reality	.
现实	.

而且，正如经常发生的那样，关于它的种种奇观的描述远远超过了实际情况。

" [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [wʊd] ['evər] [der] [tuː; tə] [ə'tæk]

"	The	inhabitants	did	not	dream	that	the	buccaneers	would	ever	dare	to	attack
"	这	居民	做过	不是	梦	那	这	海盗	会	曾经	敢	到	攻击

['pænəmɑː] ,

Panama	,
巴拿马	,

“当地居民做梦也没想到海盗竟敢袭击巴拿马。”

[ˈfɔːtifaid] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [baɪ] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] .

fortified	as	it	was	,	and	defended	by	Spanish	soldiers	.
强化	作为	它	曾是	,	和	辩护	经过	西班牙语	士兵	.

它防御工事坚固，并由西班牙士兵守卫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['mɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

But	they	didn't	know	much	about	the	spirit	which	was	in	Morgan	and	his	men
但	他们	没有	知道	很多	关于	这	精神	哪个	曾是	在	摩根	和	他的	男人

,

,

,

但他们对摩根和他的手下所展现出的精神却知之甚少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [griːd] [fɔːr; fər][goʊld] [wʊd] [liːd] .

and	they	didn't	realize	to	what	the	greed	for	gold	would	lead	.
和	他们	没有	意识到	到	什么	这	贪婪	为了	金子	会	带领	.

他们没有意识到对黄金的贪婪会导致什么后果。

" [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] , ['mɔːrgən] [-]

"	To	make	a	long	story	short	,	Morgan	[	46	]
"	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	摩根	[	-	]

“长话短说，摩根[46]

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['pænəmɑː] .

decided	to	attack	Panama	.
决定	到	攻击	巴拿马	.

决定进攻巴拿马。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [twelv] ['hʌndrəd] [ˈfɔːləuəz] .

By	this	time	he	had	twelve	hundred	followers	.
经过	这	时间	他	有	十二	百	追随者	.

这时他已经有了一千二百名追随者。

['lændɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]

Landing	about	forty	miles	from	the	city	,	with	only	a	small	supply	of	provisions
降落	关于	四十	英里	从	这	城市	,	和	仅有的	一个	小的	供应	的	条款

,

,

,

登陆地点距离城市约四十英里，携带的补给品很少。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [θruː] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

they	took	up	their	long	march	through	forests	and	over	the	mountains	and
他们	采取	向上	他们的	长的	行进	通过	森林	和	超过	这	山脉	和

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːmz] .

across	the	streams	.
穿过	这	溪流	.

他们开始了漫长的行军，穿过森林，翻越群山，渡过溪流。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [stɑːrvd] .

They	could	not	move	very	fast	,	and	the	men	were	nearly	starved	.
他们	可以	不是	移动	非常	快速地	,	和	这	男人	是	几乎	饥饿	.

他们行动缓慢，而且几乎饿死了。

[aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊk] ,

I	remember	reading	in	some	book	,
我	记住	阅读	在	一些	书	,

我记得在某本书里读到过，

[ðæt] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː]

that	at	nightfall	often	the	happiest	man	in	the	company	was	the	one	who
那	在	黄昏	经常	这	最快乐	男人	在	这	公司	曾是	这	一	WHO

[hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]

had	saved	from	his	breakfast	a	small	piece	of	rawhide	on	which	to	make
有	已保存	从	他的	早餐	一个	小的	片	的	生皮	在	哪个	到	制作

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

his	supper	.
他的	晚餐	.

到了晚上，公司里最幸福的人往往是早餐时留下一小块生皮来做晚餐的人。

" ['væskoʊ] , [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['iːtəbl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

"	Vasco	,	who	could	make	good	use	of	anything	eatable	at	any	time	,
"	瓦斯科	,	WHO	可以	制作	好的	使用	的	任何事物	可食用	在	任何	时间	,

“瓦斯科随时都能把任何能吃的东西都利用起来，

[ænd; ənd] [huː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wɑːn; hwɑːn] [hæd; həd] ['dɪnər] ['nɪrli] ['redi] ,

and	who	even	now	was	wondering	if	Juan	had	dinner	nearly	ready	,
和	WHO	甚至	现在	曾是	好奇	如果	胡安	有	晚餐	几乎	准备好	,

而此时此刻，谁还在想胡安的晚饭是不是快做好了呢?

[kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'streɪn] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

could	not	restrain	an	exclamation	at	this	statement	.
可以	不是	抑制	一个	感叹	在	这	陈述	.

听到这句话，我忍不住惊呼出声。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [stʌf] ?

"	How	could	they	live	on	that	sort	of	stuff	?
"	如何	可以	他们	居住	在	那	种类	的	东西	?

“他们怎么能靠那种东西生活呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz]

"	I	don't	know	,	myself	,	"	replied	Harlan	,	"	but	we	are	told	that	the	skins
"	我	不	知道	,	我	,	"	回复	哈兰	,	"	但	我们	是	讲述	那	这	皮肤

[wɜːr; wər] [fɜːrst] [slaɪst] ,

were	first	sliced	,
是	第一的	切片	,

“我自己也不知道，”哈兰回答说，“但我们听说，这些皮首先要被切开。”

[ðen] ['dɪpt] [ɪn]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [-]
then **dipped** **in** **water** **,** **and** **afterward** **[** **47** **]**
然后 浸入 在 水 , 和 之后 [-]

然后浸入水中，之后[47]

['biːtn] [bɪ'twiːn] [stoʊnz] .
beaten **between** **stones** **.**
被打败 之间 石头 .

被石头夹住。

[ðə; ði]['mɔːrs(ə)l] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [brɔɪld] , [kʌt] ['ɪntuː]['bɪts] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tʃuːd] ,
The **morsel** **would** **then** **be** **broiled** **,** **cut** **into** **bits** **,** **and** **deliberately** **chewed** **,**
这 小块 会 然后 是 烤制 , 切 进入 比特 , 和 故意地 咀嚼 ,

然后将这块食物烤熟，切成小块，再仔细咀嚼。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
with **plenty** **of** **cold** **water** **to** **wash** **it** **down** **.**
和 很多 的 寒冷的 水 到 洗 它 向下 .

再用大量冷水冲下去。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][ɪn]['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv]
" **In** **addition** **to** **the** **danger** **of** **starvation** **,** **the** **pirates** **were** **in** **constant** **fear** **of**
" 在 添加 到 这 危险 的 饥饿 , 这 海盗 是 在 持续的 害怕 的
[ˌæmbəs'keɪdz] .
ambuscades **.**
伏击 .

除了面临饥饿的危险外，海盗们还时刻担心遭到伏击。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [huː] [nuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,
The **Spaniards** **,** **who** **knew** **of** **their** **approach** **,**
这 西班牙人 , WHO 知道 的 他们的 方法 ,

西班牙人知道他们的策略，

[sent] [aʊt] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɪndər] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,
sent **out** **parties** **of** **soldiers** **to** **meet** **them** **and** **hinder** **their** **march** **,**
发送 出去 各方 的 士兵 到 见面 他们 和 阻碍 他们的 行进 ,

派出士兵队伍去拦截他们，阻挠他们的行军。

[ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv]['pænəmɑː] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ə; eɪ] [pɪtʃt]
though **the** **defenders** **of** **Panama** **knew** **very** **well** **that** **they** **would** **lose** **a** **pitched**
尽管 这 后卫 的 巴拿马 知道 非常 出色地 那 他们 会 失去 一个 投球
['bæt(ə)l] .
battle **.**
战斗 .

尽管巴拿马的守军非常清楚，他们必败无疑。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'tæks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens]
Consequently **they** **confined** **themselves** **to** **attacks** **from** **the** **cover** **of** **the** **dense**
最后 他们 受限 他们自己 到 攻击 从 这 覆盖 的 这 稠密
['fɔrists] ,
forests **,**
森林 ,

因此，他们只能在茂密森林的掩护下发动袭击。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['meni] [ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] [wʌz; wəz] [kɪld] . "
and **in** **this** **way** **many** **a** **buccaneer** **was** **killed** **.** **"**
和 在 这 方式 许多 一个 海盗 曾是 被杀 . "

因此，许多海盗被杀。

" [wəːnt, weənt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ? "

"	Weren't	the	Englishmen	able	to	find	anything	to	eat	while	on	the	way	?	"
"	不是	这	英国人	有能力的	到	寻找	任何事物	到	吃	尽管	在	这	方式	?	"

[æskt] [enrik] .

asked	Enrique	.
问	恩里克	.

恩里克问道："英国人在路上难道找不到吃的吗？"

" ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] , " [ʌn'tɪl] [ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ,

"	Very	little	indeed	,	"	replied	Harlan	,	"	until	the	ninth	day	,
"	非常	小的	的确	,	"	回复	哈兰	,	"	直到	这	第九	天	,

"确实很少，"哈兰回答说，"直到第九天。"

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

when	they	came	to	the	outskirts	of	this	city	.
什么时候	他们	来了	到	这	郊区	的	这	城市	.

当他们来到这座城市的郊区时。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['hʌŋgri] [men] .

What	they	saw	there	was	very	pleasing	to	these	hungry	men	.
什么	他们	锯	那里	曾是	非常	令人愉悦	到	这些	饥饿的	男人	.

在那里，他们看到的景象令这些饥肠辘辘的男人们非常满意。

[ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] , ['lev(ə)l][lænd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [-]

On	the	broad	,	level	land	the	other	side	of	that	[	48	]
在	这	广阔	,	等级	土地	这	其他	边	的	那	[	-	]

在那[48]另一边的宽阔平坦的土地上

[brɪdʒ] [wiː; wi][dʒʌst] [krɔːst] [wɜːr; wər] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] . "

bridge	we	just	crossed	were	great	herds	of	cattle	.	"
桥	我们	只是	交叉	是	伟大的	畜群	的	牛	.	"

我们刚才过桥的时候，看到了大群的牛。

" [aɪl] ['weɪdʒər] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] ['væskoʊ] .

"	I'll	wager	they	made	a	rush	for	them	,	"	said	Vasco	.
"	患病的	赌注	他们	制成	一个	匆忙	为了	他们	,	"	说	瓦斯科	.

"我敢打赌他们肯定争先恐后地抢夺了它们，"瓦斯科说道。

" [ðeɪ] [dɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , " [kən'tɪnjuːd] ['hɑːrlən] ,

"	They	did	,	you	may	be	sure	,	"	continued	Harlan	,
"	他们	做过	,	你	可能	是	当然	,	"	持续	哈兰	,

"他们确实这么做了，这一点你可以肯定，"哈兰继续说道。

" [ænd; ənd][soʊ] ['hʌŋgri] [wɜːr; wər][ðə; ði] [men] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [stɑːp]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði]

"	and	so	hungry	were	the	men	that	they	would	hardly	stop	even	to	cook	the
"	和	所以	饥饿的	是	这	男人	那	他们	会	几乎	停止	甚至	到	厨师	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

"这些人饿得连煮肉都不愿意停下来。"

" [ðer; ðər] ['hʌŋgər] ['sætɪsfaɪd] , ['mɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [muːvd] [ɑːn] ,

"	Their	hunger	satisfied	,	Morgan	and	his	men	moved	on	,
"	他们的	饥饿	使满意	,	摩根	和	他的	男人	已搬	在	,

"饱餐之后，摩根和他的手下继续前进。"

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	very	soon	caught	a	glimpse	of	the	roofs	and	towers	of	the	city	.
和	非常	很快	捕捉	一个	一瞥	的	这	屋顶	和	塔楼	的	这	城市	.

很快，他便看到了城市的屋顶和塔楼。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] !
Then what a shout went up !
然后 什么 一个 喊 去 向上 !

然后，现场响起了一片欢呼声！

[ðə; ði]['paiərits] , ['taɪərd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tɔːst] [ðer; ðər][kæps][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [rʌʃt]
The pirates , tired as they were , tossed their caps in the air and rushed
这 海盗 , 疲劳的 作为 他们 是 , 抛掷 他们的 帽子 在 这 空气 和 匆忙
['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .
forward with cheers .
向前 和 干杯 .

海盗们虽然疲惫不堪，但还是把帽子抛向空中，欢呼着向前冲去。

[drʌmz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['biːtn] ,
Drums were also beaten ,
鼓 是 还 被打败 ,

鼓声也随之响起。

[ænd; ənd][ðə; ði][in'veidəz] ['æktɪd] [laɪk] ['kreɪzi] [men] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ]
and the invaders acted like crazy men at the thought of securing the rich
和 这 入侵者 行动 喜欢 疯狂的 男人 在 这 想法 的 确保 这 富有的
['treʒər] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
treasure that lay in the city before them .
宝藏 那 躺 在 这 城市 前 他们 .

入侵者一想到要夺取眼前城市中的丰厚财宝，就如同疯了一样。

" ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] ,
" Many of them wished to charge on the city and capture it at once ,
" 许多 的 他们 希望 到 收费 在 这 城市 和 捕获 它 在 一次 ,

他们中的许多人希望冲进城内，立即占领这座城市。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['liːdər] [geɪv] ['waɪzər]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði]
but their leader gave wiser counsel , and the pirates went into camp for the
但 他们的 领导者 给予 更明智 法律顾问 , 和 这 海盗 去 进入 营 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

但是他们的首领给出了更明智的建议，海盗们便进营地过夜了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . " [-]
intending to move forward early in the morning . " [49]
意图 到 移动 向前 早期的 在 这 早晨 . " [-]

打算清晨出发。[49]

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['paiərits] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] , " [sed]
" I should think the pirates would have been afraid to attack the city , " said
" 我 应该 思考 这 海盗 会 有 到过 害怕的 到 攻击 这 城市 , " 说
['væskoʊ] ,
Vasco ,
瓦斯科 ,

“我想海盗们应该不敢袭击这座城市，”瓦斯科说道。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][ɑːn] [gɑːrd] [ðer; ðər] .
" for there must have been many Spanish soldiers on guard there .
" 为了 那里 必须 有 到过 许多 西班牙语 士兵 在 警卫 那里 .

“因为那里肯定有很多西班牙士兵站岗。”

" ['prɑːbəbli] ['væskoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['breɪvəri] [ðæn; ðən][dɪd]['hɑːrlən] ,
" Probably Vasco had a higher opinion of Spanish bravery than did Harlan ,
" 大概 瓦斯科 有 一个 更高 观点 的 西班牙语 勇敢 比 做过 哈兰 ,

“瓦斯科可能比哈兰更看重西班牙人的勇敢。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [geɪv] [noʊ][hɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [θɔːt] .

but	the	young	American	gave	no	hint	of	his	real	thought	.
但	这	年轻的	美国人	给予	不	暗示	的	他的	真实的	想法	.

但这位年轻的美国人没有流露出任何真实想法。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] : " [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['despərət] [men][ɑːn] [ɜːrθ] ,

He	simply	said	:	"	The	pirates	were	the	most	desperate	men	on	earth	,
他	简单地	说	:	"	这	海盗	是	这	最多	绝望的	男人	在	地球	,

他只是简单地说："海盗是世界上最绝望的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪn][ɔːr][daɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][noʊ]['kwɔːrtər] ,

and	in	their	position	it	was	win	or	die	,	for	they	could	expect	no	quarter	,
和	在	他们的	位置	它	曾是	赢	或者	死	,	为了	他们	可以	预计	不	四分之一	,

对他们而言，这是一场要么胜利要么死亡的生死之战，因为他们不可能得到任何宽恕。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'triːt] ['oʊvər][ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	could	not	retreat	over	the	path	by	which	they	had	come	.
和	可以	不是	撤退	超过	这	小路	经过	哪个	他们	有	来	.

他们无法沿着来时的路撤退。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [kən'tɪnjuːd] ['hɑːrlən] , " [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði]

"	It	is	true	,	"	continued	Harlan	,	"	that	the	Spaniards	greatly	outnumbered	the
"	它	是	真的	,	"	持续	哈兰	,	"	那	这	西班牙人	非常	寡不敌众	这

[ˌbʌkə'niəz] ,

buccaneers	,
海盗	,

"没错，"哈兰继续说道，"西班牙人的人数远远超过了海盗。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [skiːmz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	they	tried	all	sorts	of	schemes	to	defend	the	city	.
和	他们	尝试	全部	排序	的	方案	到	保卫	这	城市	.

他们尝试了各种各样的办法来保卫这座城市。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv] ['bʊlz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['paiərits] - [ræŋks]

they	collected	a	great	herd	of	bulls	and	drove	them	into	the	pirates	'	ranks
他们	集	一个	伟大的	一群	的	公牛	和	驾驶	他们	进入	这	海盗	-	排名

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [dɪs'ɔːrdər] [wʊd] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['iːzi] [ðə; ði]

with	the	hope	that	such	disorder	would	be	created	as	to	make	easy	the
和	这	希望	那	这样的	紊乱	会	是	创建	作为	到	制作	简单的	这

['ɛnəmiːz] [dɪ'strʌkʃn] .

enemy's	destruction	.
敌人的	破坏	.

他们聚集了一大群公牛，将它们赶入海盗的队伍中，希望制造混乱，以便轻松消灭敌人。

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [-]

"	But	all	that	could	be	done	in	defence	was	[	50	]
"	但	全部	那	可以	是	完毕	在	防御	曾是	[	-	]

"但是，在防御方面所能做的只有[50]

['juːsləs] [ə'genst] [ðə; ði] ['vilənz] [huː] [wɜːr; wər] ['griːdi] [fɔːr; fər][goʊld] .

useless	against	the	villains	who	were	greedy	for	gold	.
无用	反对	这	反派	WHO	是	贪婪的	为了	金子	.

对那些贪婪黄金的恶棍毫无用处。

[noʊ] ['mɜːrsi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ,

No	mercy	was	shown	,
不	怜悯	曾是	所示	,

没有丝毫怜悯，

[ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

and	death	was	the	lot	of	all	on	either	side	who	fell	into	the	hands	of
和	死亡	曾是	这	很多	的	全部	在	任何一个	边	WHO	跌倒	进入	这	双手	的

[ðer; ðər][foʊz] .

their	foes	.
他们的	敌人	.

双方所有落入敌人手中的人都难逃一死。

" ['æftər] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['sevrəl] [deɪz] , ['mɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][gɑːt]['ɪntuː]

"	After	fierce	fighting	,	which	continued	several	days	,	Morgan	and	his	men	got	into
"	后	凶猛的	斗争	,	哪个	持续	一些	天	,	摩根	和	他的	男人	得到	进入

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

经过数日激烈的战斗，摩根和他的部下进入了这座城市。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['treʒər] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

Immediately	the	search	for	treasure	was	begun	.
立即地	这	搜索	为了	宝藏	曾是	开始	.

寻宝活动随即展开。

['evri] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræn,sækt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɪn'hæbɪtənt] [derd] [tuː; tə]

Every	house	and	building	was	ransacked	,	and	if	any	inhabitant	dared	to
每一个	房子	和	建筑	曾是	洗劫一空	,	和	如果	任何	居民	敢于	到

[rɪ'zɪst] ,

resist	,
抵抗	,

每栋房屋和建筑物都被洗劫一空，如果有居民胆敢反抗，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] .

his	life	was	immediately	taken	.
他的	生活	曾是	立即地	已采取	.

他的生命随即逝去。

['iːv(ə)n] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] [sperd] . "

Even	helpless	women	and	children	were	not	spared	.	"
甚至	无助	女性	和	孩子们	是	不是	幸存	.	"

就连手无寸铁的妇女儿童也未能幸免。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [kɪld] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] , " [sed]

"	I	don't	see	why	they	killed	those	who	were	unable	to	resist	them	,	"	said
"	我	不	看	为什么	他们	被杀	那些	WHO	是	无法	到	抵抗	他们	,	"	说

['væskoʊ] .

Vasco	.
瓦斯科	.

“我不明白他们为什么要杀害那些无力抵抗他们的人，”瓦斯科说。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][soʊ] ['mɜːrsɪləs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

"	One	reason	why	the	pirates	were	so	merciless	was	because	of	their
"	一	原因	为什么	这	海盗	是	所以	无情	曾是	因为	的	他们的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“海盗如此残忍的一个原因是他们感到失望。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd][væst] ['stɔrz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,

Though	they	did	find	vast	stores	of	silver	and	gold	,
尽管	他们	做过	寻找	广阔的	商店	的	银	和	金子	,

虽然他们确实发现了大量的金银，

[ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] .

in	many	houses	they	were	unable	to	find	anything	of	value	.
在	许多	房屋	他们	是	无法	到	寻找	任何事物	的	价值	.

在很多房子里，他们都没能找到任何值钱的东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n]

This	was	because	some	of	the	people	who	lived	in	the	city	had	hidden
这	曾是	因为	一些	的	这	人们	WHO	居住地	在	这	城市	有	隐

[ðer; ðər] ['treʒər] — [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . " [-]

their	treasure	—	in	many	cases	burying	it	deep	in	the	ground	.	"	[	51	]
他们的	宝藏	—	在	许多	案例	埋葬	它	深的	在	这	地面	.	"	[	-	]

这是因为城里的一些居民把他们的财宝藏了起来——很多情况下，他们把财宝埋在了地下深处。[51]

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [enrik] ,

"	That	is	so	,	"	interrupted	Enrique	,
"	那	是	所以	,	"	中断	恩里克	,

“正是如此，”恩里克打断道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [tel] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər]

"	and	I	have	heard	my	father	tell	of	seeing	people	come	here	to	dig	for
"	和	我	有	听到	我的	父亲	告诉	的	看到	人们	来	这里	到	挖	为了

['berid] [goʊld] .

buried	gold	.
埋葬	金子	.

“我听我父亲说过，有人来这里挖埋藏的黄金。”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] , [ðoʊ] , [ðæt] ['eni] [wʌn] [faʊnd] [mʌtʃ] . "

I	never	heard	,	though	,	that	any	one	found	much	.	"
我	绝不	听到	,	尽管	,	那	任何	一	成立	很多	.	"

但我从未听说有人找到过什么。

" [let] ['hɑːrlən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , " [sed] ['væskoʊ] , ['ʃɑːrpli] .

"	Let	Harlan	go	on	with	his	story	,	"	said	Vasco	,	sharply	.
"	让	哈兰	去	在	和	他的	故事	,	"	说	瓦斯科	,	尖锐地	.

“让哈兰继续讲他的故事吧，”瓦斯科厉声说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] ['mɔːrgən][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

"	I	want	to	hear	how	Morgan	succeeded	.
"	我	想	到	听到	如何	摩根	成功了	.

我想听听摩根是如何取得成功的。

[bɪ'saɪdz] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] ['hʌŋgri] . "

Besides	,	I'm	beginning	to	get	hungry	.	"
除了	,	我是	开始	到	得到	饥饿的	.	"

此外，我开始饿了。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] .

"	There	isn't	much	more	to	tell	,	"	said	the	young	American	.
"	那里	不是	很多	更多的	到	告诉	,	"	说	这	年轻的	美国人	.

“没什么好说的了，”这位年轻的美国人说道。

" [wen] [ðə; ði] ['paiərits] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [hʌnt] [ðeɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

"	When	the	pirates	had	finished	their	hunt	they	set	fire	to	the	city	.
"	什么时候	这	海盗	有	完成的	他们的	打猎	他们	放	火	到	这	城市	.

“海盗们结束狩猎后，放火烧毁了这座城市。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

At	the	same	time	they	went	on	killing	the	people	.
在	这	相同的	时间	他们	去	在	杀	这	人们	.

与此同时，他们继续屠杀民众。

['speʃ(ə)l] ['vendʒəns] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [priːsts] ,

Special	**vengeance**	**was**	**visited**	**on**	**the**	**priests**	**,**
特别的	复仇	曾是	到访	在	这	神父	,

神父们遭到了特别的报复。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [pleɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] .

for	**the**	**robbers**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**find**	**the**	**great**	**store**	**of**	**plate**	**which**	**the**	**Church**	**was**	**supposed**	**to**	**possess**	**.**
为了	这	强盗	有	到过	无法	到	寻找	这	伟大的	店铺	的	盘子	哪个	这	教会	曾是	据称	到	具有	.

因为强盗们未能找到教会应该拥有的大量银器。

" ['mɔːrgən] [steɪd] [hɪr] [fɔːr] [wiːks] , ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] , [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd][ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

"	**Morgan**	**stayed**	**here**	**four**	**weeks**	**,**	**taking**	**everything**	**of**	**value**	**,**	**both**	**on**	**land**	**and**	**in**	**the**	**harbour**	**.**
"	摩根	入住	这里	四	周	,	采取	一切	的	价值	,	两个都	在	土地	和	在	这	港口	.

“摩根在这里待了四个星期，拿走了陆地上和港口里所有值钱的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [mjuːlz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['plʌndər] . " [-]

It	**is**	**said**	**that**	**when**	**he**	**finally**	**left**	**the**	**place**	**it**	**took**	**one**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**five**	**mules**	**to**	**carry**	**the**	**plunder**	**.**	**"**	**[**	**52**	**]**
它	是	说	那	什么时候	他	最后	左边	这	地方	它	采取	一	百	和	七十	-	五	骡子	到	携带	这	掠夺	.	"	[	-	]

据说，当他最终离开那个地方时，用了175头骡子才把掠夺的财物运走。[52]

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['mɔːrgən] ['faɪnəli] ? " [æskt] ['væskoʊ] .

"	**What**	**became**	**of**	**Morgan**	**finally**	**?**	**"**	**asked**	**Vasco**	**.**
"	什么	成为	的	摩根	最后	?	"	问	瓦斯科	.

“摩根最终怎么样了？”瓦斯科问道。

" [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['pænəmɑː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] ,

"	**Soon**	**after**	**his**	**capture**	**of**	**Panama**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**"**	**replied**	**Harlan**	**,**
"	很快	后	他的	捕获	的	巴拿马	,	我	相信	,	"	回复	哈兰	,

“我相信，就在他占领巴拿马之后不久，”哈兰回答说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [æz; əz] ['depjuti] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .

"	**he**	**was**	**appointed**	**by**	**King**	**Charles**	**the**	**Second**	**of**	**England**	**as**	**deputy**	**governor**	**of**	**Jamaica**	**.**
"	他	曾是	任命	经过	国王	查尔斯	这	第二	的	英格兰	作为	副	州长	的	牙买加	.

“他被英国国王查理二世任命为牙买加副总督。”

['æftərwərd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] . "

Afterward	**King**	**James**	**the**	**Second**	**removed**	**him**	**and**	**threw**	**him**	**into**	**prison**	**for**	**his**	**crimes**	**.**	**"**
之后	国王	詹姆斯	这	第二	已移除	他	和	扔	他	进入	监狱	为了	他的	犯罪	.	"

之后，詹姆斯二世国王罢免了他的职务，并将他投入监狱，以惩罚他的罪行。

" [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

"	**And**	**good**	**enough**	**for**	**him**	**!**
"	和	好的	足够的	为了	他	!

“对他来说已经足够好了！”

" [wʌz; wəz]['væskoʊz] ['kɑːment] .

"	was	Vasco's	comment	.
"	曾是	瓦斯科的	评论	.

这是瓦斯科的评论。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɑːn; hwɑːn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

Just	at	this	time	Juan	appeared	in	the	doorway	of	the	hut	.
只是	在	这	时间	胡安	出现	在	这	门口	的	这	小屋	.

就在这时，胡安出现在小屋门口。

" [kʌm] , [bɔɪz] , [lets] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	,	boys	,	let's	have	something	to	eat	,	"	he	said	.
"	来	,	男孩们	,	我们来吧	有	某物	到	吃	,	"	他	说	.

“来吧，孩子们，我们去吃点东西，”他说。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

That	was	an	invitation	none	of	them	cared	to	refuse	,
那	曾是	一个	邀请	没有任何	的	他们	关心	到	拒绝	,

这是一份他们谁都不愿拒绝的邀请。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'spɔndid] [æz; əz]['oʊnli] [θriː] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [kʊd; kəd] .

and	they	responded	as	only	three	hungry	boys	could	.
和	他们	回应	作为	仅有的	三	饥饿的	男孩们	可以	.

他们的反应也只有三个饥饿的男孩才能做到。

[ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [bentʃ] [wʌz; wəz] [spred] [ðə; ði] [freʃ] [fɪʃ] [ðæt] [wɑːn; hwɑːn] [nuː] [soʊ] [wel]

Outside	on	a	rude	bench	was	spread	the	fresh	fish	that	Juan	knew	so	well
外部	在	一个	粗鲁的	长椅	曾是	传播	这	新鲜的	鱼	那	胡安	知道	所以	出色地

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz][kæmp] - ['faɪər] ,

how	to	cook	over	his	camp	-	fire	,
如何	到	厨师	超过	他的	营	-	火	,

外面简陋的长凳上摆放着新鲜的鱼，胡安很擅长在篝火上烹制这些鱼。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['væskoʊz] [bɔɪld] [egz] , [pə'tetoz] , [pleɪnteɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

together	with	Vasco's	boiled	eggs	,	potatoes	,	plaintains	,	and	all	sorts	of
一起	和	瓦斯科的	煮沸	鸡蛋	,	土豆	,	车前草	,	和	全部	排序	的

['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːt] .

vegetables	and	fruit	.
蔬菜	和	水果	.

还有瓦斯科的煮鸡蛋、土豆、大蕉以及各种蔬菜和水果。

[ðə; ði][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [-]

The	sail	and	the	long	walk	[	53	]
这	帆	和	这	长的	走	[	-	]

帆船和长途跋涉[53]

[hæd; həd] ['ædɪd] [zest] [tuː; tə] ['æpitaits] ['ɔːlweɪz] ['splendɪd] ,

had	added	zest	to	appetites	always	splendid	,
有	额外	热情	到	食欲	总是	灿烂	,

为原本就十分美味的食欲增添了活力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

and	the	good	things	on	the	bench	disappeared	as	if	by	magic	.
和	这	好的	事物	在	这	长椅	消失	作为	如果	经过	魔法	.

长椅上的美好事物仿佛变魔术般消失了。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " [sed] ['hɑːrlən] , " [ðæt] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ['teɪstɪŋ] [fɪʃ] [aɪ]['evər] [eɪt] .

"	I	must	say	,	"	said	Harlan	,	"	that	that's	about	the	best	tasting	fish	I	ever	ate	.
"	我	必须	说	,	"	说	哈兰	,	"	那	那就是	关于	这	最好的	品尝	鱼	我	曾经	吃	.

“我必须说，”哈兰说，“这是我吃过的最好吃的鱼。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['i:tn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz] , [tu:] .

And	I	have	eaten	a	good	many	kinds	,	too	.
和	我	有	吃	一个	好的	许多	种类	,	也	.

我也吃过很多种。

" [wɑ:n; hwɑ:n] , ['saɪlənt] [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt]

"	Juan	,	silent	like	most	of	his	race	,	said	nothing	in	reply	to	the	compliment
"	胡安	,	沉默的	喜欢	最多	的	他的	种族	,	说	没有什么	在	回复	到	这	赞扬

,

,

,

胡安像他族里的大多数人一样沉默寡言，对这句恭维话没有回应。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi]

but	a	significant	look	and	a	grunt	of	satisfaction	showed	that	he
但	一个	重要的	看	和	一个	咕哝	的	满意	显示	那	他

[ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɔɪz] [rɪ'mɑ:rk] .

appreciated	the	American	boy's	remark	.
感谢	这	美国人	男孩们	评论	.

但他意味深长的眼神和一声满意的哼声表明，他很欣赏这位美国男孩的话。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [mʌgz] [ʌv; əv][hɑ:t]['koʊkoʊ] .

The	boys	finished	their	meal	with	generous	mugs	of	hot	cocoa	.
这	男孩们	完成的	他们的	一顿饭	和	慷慨的	马克杯	的	热的	可可	.

男孩们饭后都喝了满满一大杯热可可。

[wɑ:n; hwɑ:n][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:rt][ɪn][ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Juan	was	an	expert	in	its	preparation	,
胡安	曾是	一个	专家	在	它是	准备	,

胡安是这方面的专家。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [drɑ:ft] [hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['si:zənɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪli] ['pepər] .

but	to	his	own	particular	draught	he	added	a	seasoning	of	chili	pepper	.
但	到	他的	自己的	特别的	草稿	他	额外	一个	调料	的	辣椒	胡椒	.

但他会在自己特制的饮品中加入辣椒调味。

[ðɪs] [hi:; hi][dræŋk] ['bɔɪlɪŋ] [hɑ:t] ,

This	he	drank	boiling	hot	,
这	他	喝	沸腾	热的	,

他喝下了滚烫的酒。

— [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['terəbli] ['skɔ:ldɪd] [ðə; ði] [maʊðz] [ænd; ənd] [θroʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

—	a	process	which	would	have	terribly	scalded	the	mouths	and	throats	of	his
—	一个	过程	哪个	会	有	可怕	烫伤	这	嘴	和	喉咙	的	他的

['vɪzɪtər] ,

visitors	,
访客	,

——这个过程会严重灼伤来访者的嘴巴和喉咙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði][hɑ:t] ['mɪkstʃər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

but	the	Indian	swallowed	the	hot	mixture	without	any	trouble	and	with	much
但	这	印度	吞咽	这	热的	混合物	没有	任何	麻烦	和	和	很多

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

但这位印度人毫不费力地吞下了这道热乎乎的混合物，而且非常满意。

['væskoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]

Vasco	and	his	friends	looked	on	in	amazement	,	and	were	all	the	more
瓦斯科	和	他的	朋友们	看起来	在	在	惊愕	,	和	是	全部	这	更多的

[sər'praɪzd] [wen] [-]

surprised	when	[	54	]
惊讶	什么时候	[	-	]

瓦斯科和他的朋友们惊奇地看着这一切，当[54]发生时，他们更加惊讶了。

[wɑːn; hwɑːn][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Juan	told	them	that	in	years	gone	by	it	was	the	fashion	of	his
胡安	讲述	他们	那	在	年	已消失	经过	它	曾是	这	时尚	的	他的

['fɔːrˌfɑːðərz] [tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊðz] [waɪl] [ðer; ðər] [skwɔːz] [pɔːd]

forefathers	to	sit	upon	the	ground	with	open	mouths	while	their	squaws	poured
祖先	到	坐	之上	这	地面	和	打开	嘴	尽管	他们的	印第安女人	倾倒

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['mɪkstʃər] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] .

the	boiling	mixture	down	their	throats	.
这	沸腾	混合物	向下	他们的	喉咙	.

胡安告诉他们，在过去，他的祖先习惯坐在地上张着嘴，让他们的妻子把滚烫的混合物灌进他们的喉咙里。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kə'θiːdrəl]

THE	TOWER	OF	THE	OLD	CATHEDRAL
这	塔	的	这	老的	大教堂

旧大教堂的塔楼

[ðer; ðər] ['dʒenərəs] ['dɪnər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , ['væskoʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

Their	generous	dinner	disposed	of	,	Vasco	suggested	that	they	immediately	begin	the
他们的	慷慨的	晚餐	处置	的	,	瓦斯科	建议	那	他们	立即地	开始	这

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] .

exploration	of	the	old	city	.
勘探	的	这	老的	城市	.

享用完丰盛的晚餐后，瓦斯科建议他们立即开始探索这座古城。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	was	agreed	to	by	the	others	,
这	曾是	同意	到	经过	这	其他的	,

其他人也同意了这一点。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['hwɑːnz] ['gaɪd(ə)ns] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l]

and	under	Juan's	guidance	they	at	once	made	their	way	into	the	dense	jungle
和	在下面	胡安的	指导	他们	在	一次	制成	他们的	方式	进入	这	稠密	丛林

[wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ruːɪnz] .

which	had	grown	up	about	the	ruins	.
哪个	有	生长	向上	关于	这	废墟	.

在胡安的带领下，他们立即进入了废墟周围生长的茂密丛林。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [roʊ'mæntɪk][ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Neither	of	the	Panama	boys	was	very	romantic	in	disposition	,
两者都不	的	这	巴拿马	男孩们	曾是	非常	浪漫的	在	处置	,

这两个巴拿马男孩的性格都不太浪漫。

[bʌt; bət]['væskoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][ʌv; əv] [huːm] ['hɑːrlən][hæd; həd][toʊld] ,

but	Vasco	could	not	help	thinking	of	the	pirates	of	whom	Harlan	had	told	,
但	瓦斯科	可以	不是	帮助	思维	的	这	海盗	的	谁	哈兰	有	讲述	,

但瓦斯科不禁想起哈兰跟他讲过的那些海盗。

— [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][trɑːd] [ðɪs] ['veri] [graʊnd] ,

—	how	they	had	trod	this	very	ground	,
—	如何	他们	有	践踏	这	非常	地面	,

——他们曾踏足过这片土地，

[ænd; ənd] [haʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [ˌbʌkə'niəz] [hæd; həd] [swept] [ɪn] ['blʌdi]

and	how	back	and	forth	Spaniards	and	buccaneers	had	swept	in	bloody
和	如何	后退	和	前进	西班牙人	和	海盗	有	扫荡	在	血腥

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

以及西班牙人和海盗之间血腥的来回战斗。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɑːrdər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ,

All	the	military	ardour	which	had	been	born	in	his	breast	was	aroused	,
全部	这	军队	热情	哪个	有	到过	出生	在	他的	胸部	曾是	被唤醒	,

他胸中与生俱来的军事热情被彻底激发了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [kɔːt] [hɪm'self] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [dɪ'fend]

and	he	even	caught	himself	wishing	that	he	had	been	there	to	help	defend
和	他	甚至	捕捉	他自己	祝	那	他	有	到过	那里	到	帮助	保卫

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

他甚至不禁希望自己当时在那里帮助保卫这座城市。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [haʊ] [-]

Little	did	he	realize	how	[	55	]
小的	做过	他	意识到	如何	[	-	]

他当时丝毫没有意识到[55]

[mʌtʃ] [les] [ɪn'tʃæntɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stɔːri] .

much	less	enchanting	was	the	experience	than	the	story	.
很多	较少的	妖娆	曾是	这	经验	比	这	故事	.

这段经历远不如故事本身那么引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] .

It	is	not	possible	to	describe	all	that	the	boys	saw	.
它	是	不是	可能的	到	描述	全部	那	这	男孩们	锯	.

无法描述男孩们所看到的一切。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs]

As	they	wandered	back	and	forth	they	imagined	that	here	was	a	market	-	place
作为	他们	漫步	后退	和	前进	他们	想象	那	这里	曾是	一个	市场	-	地方

,

,

,

他们来回踱步，想象这里是一个集市。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [oʊld] ['spænɪʃ] ['treɪdər] .

and	there	was	the	residence	of	some	rich	old	Spanish	trader	.
和	那里	曾是	这	住宅	的	一些	富有的	老的	西班牙语	商	.

那里还有一位富有的西班牙老商人的住所。

['oʊvər] ['jɑːndər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪʃəps] ['pæləs] ,

Over	yonder	was	all	that	remained	of	a	bishop's	palace	,
超过	远处	曾是	全部	那	剩余	的	一个	主教的	宫殿	,

远处只剩下主教宫殿的残骸。

[ænd; ənd] [nɪr] [baɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ə'boʊd] .

and	near	by	may	have	been	the	governor's	abode	.
和	靠近	经过	可能	有	到过	这	州长的	住所	.

附近可能就是州长的住所。

[ðə; ði] [oʊld] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊər] [wɪtʃ] [stɪl] [stændz] .

The	old	cathedral	was	easily	identified	by	the	tower	which	still	stands	.
这	老的	大教堂	曾是	容易地	已识别	经过	这	塔	哪个	仍然	站立	.

这座古老的教堂很容易辨认，因为它的塔楼至今仍然屹立不倒。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔ:ltər][ɑ:n]

Within	its	walls	the	boys	went	and	gazed	with	awe	upon	the	ancient	altar	on
之内	它是	墙壁	这	男孩们	去	和	凝视	和	敬畏	之上	这	古老的	坛	在

[wɪtʃ] [pɪ'zɑ:roʊ] ,

which	Pizarro	,
哪个	皮萨罗	,

男孩们走进城墙，敬畏地凝视着古老的祭坛，皮萨罗就曾在那里祭拜。

[ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [ɪk'splɔ:rər][ænd; ənd] ['kɑ:ŋkərər] ,

the	adventurous	explorer	and	conqueror	,
这	冒险的	探险家	和	征服者	,

这位富有冒险精神的探险家和征服者

[hæd; həd] [left] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli]['vɜ:rdʒɪn] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə]

had	left	an	offering	to	the	Holy	Virgin	before	starting	on	his	voyage	to
有	左边	一个	提供	到	这	圣	处女	前	开始	在	他的	航程	到

[pə'ru:] .

Peru	.
秘鲁	.

在启程前往秘鲁之前，他曾向圣母玛利亚献上祭品。

[taɪm] [pæst] ['swɪftli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [enrik] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

Time	passed	swiftly	,	however	,	and	it	was	Enrique	who	discovered	that	the	sun
时间	通过了	迅速地	,	然而	,	和	它	曾是	恩里克	WHO	发现	那	这	太阳

[wʌz; wəz][fæst] ['setɪŋ] .

was	fast	setting	.
曾是	快速地	环境	.

然而，时间过得很快，是恩里克发现太阳正在迅速落山。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi] ['sta:tiŋ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['væskoʊ] ,

"	We	must	soon	be	starting	,	"	he	said	to	Vasco	,
"	我们	必须	很快	是	开始	,	"	他	说	到	瓦斯科	,

“我们很快就要出发了，”他对瓦斯科说。

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][get] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] . " [-]

"	if	we	are	to	get	home	before	dark	.	"	[	56	]
"	如果	我们	是	到	得到	家	前	黑暗的	.	"	[	-	]

“如果我们要在天黑前回家的话。”[56]

['hɑ:rlən] , [hu:] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [wʌt] [enrik] [sed] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][stɑ:rt] [ɪ'mi:diətli] ,

Harlan	,	who	overheard	what	Enrique	said	,	was	anxious	to	start	immediately	,
哈兰	,	WHO	无意中听到	什么	恩里克	说	,	曾是	焦虑的	到	开始	立即地	,

哈兰无意中听到了恩里克的话，急于立刻开始行动。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['wɜ:rid] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [leɪt] .

for	he	knew	his	mother	would	be	worried	if	he	were	late	.
为了	他	知道	他的	母亲	会	是	担心	如果	他	是	晚的	.

因为他知道如果自己迟到了，母亲会担心的。

[soʊ] ['bɪdɪŋ] [wɑ:n; hwɑ:n] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [prə'fju:sli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]

So	bidding	Juan	good	-	bye	and	thanking	him	profusely	for	his	kindness
所以	投标	胡安	好的	-	再见	和	谢谢	他	大量地	为了	他的	仁慈

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

于是，他们向胡安道别，并对他给予他们的恩惠表示由衷的感谢。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [oʊld] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

the	boys	took	up	their	homeward	march	across	the	old	bridge	and	along	the
这	男孩们	采取	向上	他们的	回家	行进	穿过	这	老的	桥	和	沿着	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

男孩们穿过旧桥，沿着海岸线，开始了回家的行军。

[nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Not	so	much	time	was	spent	on	the	way	as	in	the	morning	,
不是	所以	很多	时间	曾是	花费	在	这	方式	作为	在	这	早晨	,

路上花的时间不如早上花的时间多。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] ['oʊnli] [ɑːn] ['getɪŋ] [hoʊm] .

for	now	they	were	intent	only	on	getting	home	.
为了	现在	他们	是	意图	仅有的	在	获得	家	.

他们现在只想回家。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['seɪfli] [fæst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['kwɪkli]

The	boat	was	found	safely	fast	where	they	had	left	it	,	and	,	quickly
这	船	曾是	成立	安全	快速地	在哪里	他们	有	左边	它	,	和	,	迅速地

['spredɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] ,

spreading	the	sail	,
传播	这	帆	,

他们发现船安全地停放在原地，于是迅速展开船帆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['spiːdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

they	were	soon	speeding	across	the	blue	waters	of	the	bay	.
他们	是	很快	超速	穿过	这	蓝色的	水	的	这	湾	.

他们很快就飞驰在海湾的蓝色水面上。

[ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] ,

The	sail	was	a	delightful	one	,
这	帆	曾是	一个	愉快	一	,

这次航行非常愉快。

[ðə; ði] [kuːl] [briːz] ['fænɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːks] [waɪl] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [kæst] [ə; eɪ]

the	cool	breeze	fanning	their	cheeks	while	the	slanting	rays	of	the	sun	cast	a
这	凉爽的	微风	扇形	他们的	脸颊	尽管	这	斜	射线	的	这	太阳	投掷	一个

['glɔːri] ['oʊvər] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [səb'duːd] [ðer; ðər] ['bɔɪɪʃ] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

glory	over	the	scene	which	subdued	their	boyish	spirits	and	filled	them	with
荣耀	超过	这	场景	哪个	低沉的	他们的	男孩气	烈酒	和	已填	他们	和

[ɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

awe	as	they	gazed	about	them	.
敬畏	作为	他们	凝视	关于	他们	.

凉爽的微风拂过他们的脸颊，倾斜的阳光洒在眼前，为这美景增添了光彩，令他们原本稚嫩的心灵变得沉静，敬畏之情油然而生，他们环顾四周，心中充满了敬畏。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Before	long	,	however	,	they	arrived	at	the	water	-	front	of	the	city	.
前	长的	,	然而	,	他们	到达的	在	这	水	-	正面	的	这	城市	.

然而，不久之后，他们就到达了城市的水滨。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['bʌslɪŋ] [siːn] .

Here	was	a	busy	,	bustling	scene	.
这里	曾是	一个	忙碌的	,	繁华	场景	.

这里一片繁忙热闹的景象。

[ə; eɪ] [greɪt] ['stiːmər] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [

A	great	steamer	from	San	Francisco	had	arrived	during	the	day	,	and	a	[
一个	伟大的	汽船	从	圣	弗朗西斯科	有	到达的	期间	这	天	,	和	一个	[

-]

57	]

-]

当天，一艘来自旧金山的大型轮船抵达，[57]

[gæŋ] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['leɪbərər] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [kə'peɪʃəs]

gang	of	negro	labourers	was	busily	transferring	the	freight	from	its	capacious
帮派	的	黑人	劳工	曾是	忙碌地	转移	这	货运	从	它是	宽敞

[hoʊld][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrz] [wɪtʃ] [stʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] .

hold	to	the	cars	which	stood	alongside	on	the	dock	.
抓住	到	这	汽车	哪个	站立	旁边	在	这	码头	.

一群黑人劳工正忙着将货物从宽敞的货舱转移到停在码头边的车厢里。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [ðə; ði] ['prɑːses] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]

On	the	other	side	of	the	Isthmus	the	process	would	have	to	be	repeated	in
在	这	其他	边	的	这	地峡	这	过程	会	有	到	是	重复	在

[ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] ['mænər] .

a	reverse	manner	.
一个	撤销	方式	.

在地峡的另一侧，这个过程需要以相反的方式重复进行。

[ðə; ði] [freɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [nuː]

The	freight	would	be	unloaded	from	the	cars	and	shipped	to	New	York	,	New
这	货运	会	是	卸载	从	这	汽车	和	已发货	到	新的	约克	,	新的

[ɔː'liənz] ,

Orleans	,
奥尔良	,

货物将从车厢卸下，然后运往纽约、新奥尔良等地。

['livəpuːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

Liverpool	,	and	other	ports	of	the	United	States	and	Europe	.
利物浦	,	和	其他	端口	的	这	团结的	各州	和	欧洲	.

利物浦以及美国和欧洲的其他港口。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nuːmərəs] [smɔːl] ['boʊts][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] , [dɪs'tʃaːdʒɪŋ]

At	the	same	time	numerous	small	boats	were	drawn	up	near	the	beach	,	discharging
在	这	相同的	时间	很多的	小的	船	是	绘制	向上	靠近	这	海滩	,	出院

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

与此同时，许多小船靠岸，卸下捕获的鱼。

['poʊltri] , [fruːt] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['kɑːgəuz] .

poultry	,	fruit	,	and	various	cargoes	.
家禽	,	水果	,	和	各种各样的	货物	.

家禽、水果和各种货物。

[hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuː] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['væskoʊ] ,

Here	the	boys	saw	a	sight	which	was	new	even	to	Vasco	,
这里	这	男孩们	锯	一个	视线	哪个	曾是	新的	甚至	到	瓦斯科	,

在这里，男孩们看到了即使对瓦斯科来说也是前所未见的景象。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn][ɪn]['pænəmɑː] .

though	he	had	seen	about	everything	that	went	on	in	Panama	.
尽管	他	有	已见	关于	一切	那	去	在	在	巴拿马	.

虽然他几乎目睹了巴拿马发生的一切。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [pɪgz]

A	small	schooner	from	up	the	coast	had	brought	in	a	cargo	of	live	pigs
一个	小的	大篷车	从	向上	这	海岸	有	带来	在	一个	货物	的	居住	猪

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pænəmɑː] ['mɑːrkɪt] .

for	the	Panama	market	.
为了	这	巴拿马	市场	.

一艘来自沿海地区的小型帆船运来了一批活猪，准备销往巴拿马市场。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːrf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] ['teɪkən] [aʊt] ['oʊvər] [ə; eɪ]

The	vessel	was	not	made	fast	to	a	wharf	and	the	pigs	taken	out	over	a
这	血管	曾是	不是	制成	快速地	到	一个	码头	和	这	猪	已采取	出去	超过	一个

['gæŋplæŋk] ,

gangplank	,
跳板	,

船只没有系泊在码头上，猪是通过舷梯被抬出来的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [muəd] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz] ['seɪfti] [wʊd] [ə'laʊ] .

but	it	was	moored	as	near	the	beach	as	safety	would	allow	.
但	它	曾是	系泊	作为	靠近	这	海滩	作为	安全	会	允许	.

但它被停泊在尽可能靠近海滩的地方，以确保安全。

[ðen] [ðə; ði] [pɪgz] [wɜːr; wər] [dʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [-]

Then	the	pigs	were	dumped	overboard	and	compelled	[	58	]
然后	这	猪	是	丢弃	落水	和	被迫	[	-	]

然后，这些猪被扔到海里，并被强迫[58]

[tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [lænd] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

to	swim	for	land	,	where	they	were	caught	.
到	游泳	为了	土地	,	在哪里	他们	是	捕捉	.

他们奋力游向陆地，结果被抓住了。

['leɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kɑːkəsɪz] [ɪk'spoʊzd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði]

Later	they	would	be	slaughtered	and	their	carcasses	exposed	for	sale	in	the
之后	他们	会	是	屠杀	和	他们的	尸体	裸露	为了	销售	在	这

['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .

market	-	place	.
市场	-	地方	.

之后它们将被宰杀，尸体将被拿到市场上出售。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwiːlɪŋ] , ['swɪmɪŋ] [pɪgz] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['væskoʊ] [ænd; ənd]

The	sight	of	the	squealing	,	swimming	pigs	was	very	amusing	to	Vasco	and
这	视线	的	这	尖叫	,	游泳	猪	曾是	非常	有趣	到	瓦斯科	和

['hɑːrlən] ,

Harlan	,
哈兰	,

看到尖叫着游泳的猪，瓦斯科和哈兰觉得非常有趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [gliː] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [boʊt] - [loʊd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

and	they	watched	with	glee	the	unloading	of	the	whole	boat	-	load	before	they
和	他们	观看	和	高兴	这	卸货	的	这	所有的	船	-	加载	前	他们

[went] [ə'ʃɔːr] .

went	ashore	.
去	岸上	.

他们兴高采烈地看着船上的货物全部卸下来，然后才上岸。

" [wʌt] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [pɪgz] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ! " [sed] ['hɑːrlən] .

"	What	queer	-	looking	pigs	those	are	!	"	said	Harlan	.
"	什么	酷儿	-	寻找	猪	那些	是	!	"	说	哈兰	.

“这些猪长得真奇怪！”哈兰说道。

" [waɪ] ? " ['væskoʊ] [æskt] .

"	Why	?	"	Vasco	asked	.
"	为什么	?	"	瓦斯科	问	.

“为什么？”瓦斯科问道。

" [siː] [haʊ] [liːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [lɔːŋ] [snaʊt] [ðeɪ] [hæv; həv] ! "

"	See	how	lean	they	are	,	and	what	long	snouts	they	have	!	"
"	看	如何	倾斜	他们	是	,	和	什么	长的	鼻子	他们	有	!	"

“瞧它们多瘦，鼻子多长！”

" [wel] , ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl] [pɪgz] [lʊk] ? "

"	Well	,	isn't	that	the	way	all	pigs	look	?	"
"	出色地	,	不是	那	这	方式	全部	猪	看	?	"

“难道所有的猪不都长这样吗？”

" [nɑːt] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːrlən] .

"	Not	up	in	my	country	,	"	replied	Harlan	.
"	不是	向上	在	我的	国家	,	"	回复	哈兰	.

“在我们国家可不是这样，”哈兰回答道。

" [ðoʊz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [wɜːr; wər] [soʊ] [fæt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [muːv] .

"	Those	that	I	have	seen	were	so	fat	that	they	could	hardly	move	.
"	那些	那	我	有	已见	是	所以	胖的	那	他们	可以	几乎	移动	.

“我见过的那些人都非常胖，几乎动弹不得。”

[ðiːz] [pɪgz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðem; ðəm] ;

These	pigs	are	not	at	all	like	them	;
这些	猪	是	不是	在	全部	喜欢	他们	;

这些猪和它们完全不一样；

[ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [hɔːgz] [ɑːr; ər] [θɪn]

though	I	have	heard	that	in	the	Southern	States	many	of	the	wild	hogs	are	thin
尽管	我	有	听到	那	在	这	南方	各州	许多	的	这	荒野	猪	是	薄的

[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [legd] .

and	long	-	legged	.
和	长的	-	腿	.

不过我听说，南方各州的许多野猪都很瘦，腿也很长。

" [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [gʊd] [naɪt] , [-]

"	Soon	the	boys	bade	each	other	good	night	,	[	59	]
"	很快	这	男孩们	巴德	每个	其他	好的	夜晚	,	[	-	]

“很快，男孩们互相道了晚安，[59]

[ænd; ənd] ['væskoʊ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌpər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]

and	Vasco	went	to	his	home	ready	for	the	supper	his	mother	had
和	瓦斯科	去	到	他的	家	准备好	为了	这	晚餐	他的	母亲	有

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

prepared	for	him	.
准备	为了	他	.

瓦斯科回到家，准备享用母亲为他准备的晚餐。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , ['θɜːrəli] ['taɪərd] , [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd]

Not	long	afterward	he	went	to	bed	,	thoroughly	tired	,	but	very	much	pleased
不是	长的	之后	他	去	到	床	,	彻底	疲劳的	,	但	非常	很多	高兴

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] .

with	his	day's	outing	.
和	他的	天	外出	.

不久之后，他便上床睡觉了，虽然非常疲惫，但对当天的外出活动感到非常满意。

[ɪf] [hiː; hi] [driːmd] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər]

If	he	dreamed	at	all	that	night	there	must	have	appeared	a	strange	mixture
如果	他	梦见	在	全部	那	夜晚	那里	必须	有	出现	一个	奇怪的	混合物

[ʌv; əv] ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['paiərits] [ænd; ənd]['indiəns][ænd; ənd]['ruːɪnz][ænd; ənd] — [pɪgz] ! [-]

of	Spaniards	and	pirates	and	Indians	and	ruins	and	—	pigs	!	[	60	]
的	西班牙人	和	海盗	和	印度人	和	废墟	和	—	猪	!	[	-	]

如果他当晚做了梦，梦里一定出现了西班牙人、海盗、印第安人、废墟，还有——猪！[60]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk]

AN	EARTHQUAKE
一个	地震

地震

" ['væskoʊ] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

"	Vasco	,	"	called	his	mother	to	him	early	one	morning	a	few	days	later	,
"	瓦斯科	,	"	称为	他的	母亲	到	他	早期的	一	早晨	一个	很少	天	之后	,

几天后的一个清晨，瓦斯科叫住了他的母亲。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	I	want	you	to	get	up	and	go	to	market	for	me	.	"
"	我	想	你	到	得到	向上	和	去	到	市场	为了	我	.	"

“我要你起来去市场帮我买东西。”

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [ʌp] [naʊ] , " [sed] ['væskoʊ] .

"	Oh	,	dear	,	I	don't	want	to	get	up	now	,	"	said	Vasco	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	不	想	到	得到	向上	现在	,	"	说	瓦斯科	.

“哦，天哪，我现在不想起床，”瓦斯科说。

" [noʊ] ['mætər] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [juːl] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

"	No	matter	,	"	replied	his	mother	,	"	you'll	want	something	to	eat	by	and	by	,
"	不	事情	,	"	回复	他的	母亲	,	"	你会	想	某物	到	吃	经过	和	经过	,

[soʊ] ['hɜːri] [ʌp] .

so	hurry	up	.
所以	匆忙	向上	.

“没关系，”他母亲回答说，“你一会儿就会想吃点东西了，所以快点吧。”

" ['væskoʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə]['proʊtest] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] ,

"	Vasco	knew	it	was	no	use	to	protest	further	,	and	,
"	瓦斯科	知道	它	曾是	不	使用	到	反对	更远	,	和	,

瓦斯科知道继续抗议毫无用处，而且

[æz; əz][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

as	the	process	of	dressing	was	a	very	short	one	with	him	,
作为	这	过程	的	敷料	曾是	一个	非常	短的	一	和	他	,

因为他穿衣服的过程非常快。

[hiː; hi] [suːn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['erənd] .

he	soon	was	ready	to	do	his	mother's	errand	.
他	很快	曾是	准备好	到	做	他的	母亲的	差事	.

他很快就准备好去帮母亲跑腿了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	What	do	you	want	me	to	get	this	morning	?
"	什么	做	你	想	我	到	得到	这	早晨	?

“你今天早上想让我拿什么？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['piːz] [-]
" I want you to get some potatoes and peas [61]
" 我 想 你 到 得到 一些 土豆 和 豌豆 [-]

“我想让你去买些土豆和豌豆[61]

[ænd; ənd][raɪs][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] [biːf] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] ,
and rice and half a yard of beef , " his mother replied ,
和 米 和 一半 一个 院子 的 牛肉 , " 他的 母亲 回复 ,

“还有米饭和半码牛肉，”他母亲回答说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bæskɪt] .
as she handed him a basket .
作为 她 递交 他 一个 篮子 .

她递给他一个篮子。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] [biːf] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It sounds strange to hear about a yard of beef , doesn't it ?
它 声音 奇怪的 到 听到 关于 一个 院子 的 牛肉 , 不 它 ?

听到“一码牛肉”这种说法，是不是觉得很奇怪?

['væskoʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ɪn]['pænəmɑː] [biːf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊld][baɪ]
Vasco did not think so , though , for in Panama beef , instead of being sold by
瓦斯科 做过 不是 思考 所以 , 尽管 , 为了 在 巴拿马 牛肉 , 反而 的 存在 卖 经过
[ðə; ði] [paʊnd] ,
the pound ,
这 磅 ,

但瓦斯科并不这么认为，因为在巴拿马，牛肉不是按磅出售的，

[ɪz]['ɔːf(ə)n] [kʌt] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [strɪps] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][ðə; ði][jɑːrd] .
is often cut into long strips and sold by the yard .
是 经常 切 进入 长的 条状物 和 卖 经过 这 院子 .

通常被切成长条，按码出售。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['væskoʊ][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz]['sɪstər]['aɪnez][wʌz; wəz][ʌp] .
By the time Vasco was all ready to start his sister Inez was up .
经过 这 时间 瓦斯科 曾是 全部 准备好 到 开始 他的 姐姐 伊内兹 曾是 向上 .

当瓦斯科准备出发时，他的妹妹伊内兹已经起床了。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" May I go with you ? " she asked .
" 可能 我 去 和 你 ? " 她 问 .

她问：“我可以和你们一起去吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
" Of course , if you want to .
" 的 课程 , 如果 你 想 到 .

当然，如果你愿意的话。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [trɔtid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːf][tuː; tə]['mɑːrkɪt] .
" So together they trotted out of the house and off to market .
" 所以 一起 他们 小跑 出去 的 这 房子 和 离开 到 市场 .

于是，他们一起小跑着出了房子，去了集市。

['aɪnez] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt]

Inez	looked	about	her	with	wide	-	open	eyes	,	for	her	visits	to	the	market
伊内兹	看起来	关于	她	和	宽的	-	打开	眼睛	,	为了	她	访问	到	这	市场

,

,

,

伊内兹睁大眼睛环顾四周，准备去市场逛逛。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [rer] .

especially	in	the	early	morning	,	had	been	very	rare	.
尤其	在	这	早期的	早晨	,	有	到过	非常	稀有的	.

尤其是在清晨，这种情况非常罕见。

" [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dɔŋkiz] ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

"	See	what	a	lot	of	donkeys	standing	over	there	,	"	said	the	little	girl	,
"	看	什么	一个	很多	的	驴	常设	超过	那里	,	"	说	这	小的	女孩	,

“你看那边站着好多驴啊！”小女孩说。

['pɔɪntɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

pointing	across	the	street	.
指向	穿过	这	街道	.

指着街对面。

" [jes] ; [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fruːt] - ['selər] [juː; jʊ] [siː] [hɪr] .

"	Yes	;	they	belong	to	the	fruit	-	sellers	you	see	here	.
"	是的	;	他们	属于	到	这	水果	-	卖家	你	看	这里	.

“是的，它们属于你在这里看到的那些水果摊贩。”

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [stænd] [ðer; ðər] [ɔːl] [deɪ] [-]

The	animals	stand	there	all	day	[	62	]
这	动物	站立	那里	全部	天	[	-	]

这些动物整天都站在那里[62]

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðer; ðər] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [hæv; həv] [soʊld] [ɔːl] [ðer; ðər]

long	,	and	at	night	,	when	their	masters	and	mistresses	have	sold	all	their
长的	,	和	在	夜晚	,	什么时候	他们的	大师	和	情妇们	有	卖	全部	他们的

[stɑːk] ,

stock	,
库存	,

漫长的夜晚，当他们的主人把所有的牲畜都卖光后，

[ðeɪ] [raɪd] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] .

they	ride	home	on	the	backs	of	the	donkeys	.
他们	骑	家	在	这	背部	的	这	驴	.

他们骑着驴回家。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [goʊ] ['meni] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː] .

Some	of	them	go	many	miles	into	the	country	,	too	.
一些	的	他们	去	许多	英里	进入	这	国家	,	也	.

他们中的一些人甚至深入乡村腹地很远。

" [bʌt; bət] ['ʌðər] [saɪts] [suːn] [ə'træktɪd] [ɪnɛz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] [wɜːr; wər]

"	But	other	sights	soon	attracted	Inez's	attention	,	and	the	donkeys	were
"	但	其他	景点	很快	吸引	伊内兹的	注意力	,	和	这	驴	是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

“但其他景象很快吸引了伊内兹的注意力，驴子们就被遗忘了。”

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪərz] [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [kʊks] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn]

Many	of	the	buyers	were	women	cooks	dressed	in	red	and	yellow	and	green
许多	的	这	买家	是	女性	厨师	穿着	在	红色的	和	黄色的	和	绿色的

[ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] .

and	bright	colours	of	all	sorts	.
和	明亮的	颜色	的	全部	排序	.

许多买家是女厨师，她们穿着红色、黄色、绿色以及各种鲜艳的颜色。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] ['veri] ['brɪliənt] .

They	made	the	place	look	very	brilliant	.
他们	制成	这	地方	看	非常	杰出的	.

他们把那里布置得非常漂亮。

[suːn] , [haʊ'evər] , ['væskoʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['erəndz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aɪnez] ['hɜːrid] [hoʊm]

Soon	,	however	,	Vasco	had	done	his	errands	and	with	Inez	hurried	home
很快	,	然而	,	瓦斯科	有	完毕	他的	跑腿	和	和	伊内兹	慌忙	家

[fɔːr; fər] ['brekfəst] .

for	breakfast	.
为了	早餐	.

不过不久之后，瓦斯科办完了事，和伊内兹一起匆匆赶回家吃早餐。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['væskoʊ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['aɪnez]

Sometimes	,	in	the	evening	,	Vasco	would	go	out	with	his	mother	and	Inez
有时	,	在	这	晚上	,	瓦斯科	会	去	出去	和	他的	母亲	和	伊内兹

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kaːlɔs] .

and	little	Carlos	.
和	小的	卡洛斯	.

有时，到了晚上，瓦斯科会和他的母亲、伊内兹以及小卡洛斯一起出去。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] ,

On	Sunday	evenings	,	as	you	have	already	learned	,
在	星期日	晚上	,	作为	你	有	已经	学习	,

正如你已经了解到的，星期天晚上，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['plɑːzə][ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bænd]['kɑːnsərt]

they	went	to	the	plaza	and	listened	with	rapt	attention	to	the	band	concert
他们	去	到	这	广场	和	听着	和	欣喜若狂	注意力	到	这	乐队	音乐会

.

:
.

他们来到广场，全神贯注地聆听乐队演奏。

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] , [ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] , ['væskoʊz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [luː'tenənt] ,

Quite	often	,	on	these	occasions	,	Vasco's	father	,	the	lieutenant	,
相当	经常	,	在	这些	场合	,	瓦斯科的	父亲	,	这	中尉	,

在这些场合，瓦斯科的父亲，那位中尉，经常会.....

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [wʊd] [goʊ]

would	have	a	leave	of	absence	from	his	military	duties	,	and	would	go
会	有	一个	离开	的	缺席	从	他的	军队	职责	,	和	会	去

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .

with	his	family	.
和	他的	家庭	.

他将请假离开军队，和家人一起去。

[ðen] ['væskoʊ][wʌz; wəz] [suː'priːmli] [-]

Then	Vasco	was	supremely	[	63	]
然后	瓦斯科	曾是	至高无上	[	-	]

然后瓦斯科至高无上[63]

['hæpi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['juːnɪfɔːrm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

happy	,	for	he	was	extremely	proud	of	the	gorgeous	uniform	which	his	father
快乐的	,	为了	他	曾是	极其	自豪的	的	这	华丽的	制服	哪个	他的	父亲

[wɔːr] ,

wore	,
穿着	,

他很高兴，因为他为父亲身上那身漂亮的制服感到无比自豪。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['glɔːri] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	felt	as	if	some	of	the	military	glory	were	reflected	upon	him	.
和	毛毡	作为	如果	一些	的	这	军队	荣耀	是	反映	之上	他	.

他感觉自己仿佛也沾染了些许军人的荣光。

[sɪns] ['pænəmɑː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['mjuːzɪk][hæd; həd]

Since	Panama	had	become	an	independent	nation	,	much	patriotic	music	had
自从	巴拿马	有	变得	一个	独立的	国家	,	很多	爱国	音乐	有

[bɪn] [pleɪd] [æt; ət] [ðiːz] ['kɑːnsərts] ,

been	played	at	these	concerts	,
到过	玩	在	这些	音乐会	,

自巴拿马成为独立国家以来，这些音乐会上演奏了许多爱国歌曲。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [kraʊdz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

and	the	large	crowds	were	always	enthusiastic	.
和	这	大的	人群	是	总是	热情的	.

现场观众总是热情高涨。

[ɑːn][wʌn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['vɪzɪt][tuː; tə][oʊld]['pænəmɑː] ,

On	one	Sunday	evening	,	soon	after	the	boy's	visit	to	Old	Panama	,
在	一	星期日	晚上	,	很快	后	这	男孩们	访问	到	老的	巴拿马	,

男孩游览完老巴拿马后不久的一个星期天晚上，

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɪk'sept] ['lɪt(ə)l] ['kaːlɔs][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['væskoʊz]

all	the	members	of	the	family	except	little	Carlos	were	listening	to	Vasco's
全部	这	成员	的	这	家庭	除了	小的	卡洛斯	是	聆听	到	瓦斯科的

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] .

tales	of	the	sights	he	had	seen	in	the	old	city	.
故事	的	这	景点	他	有	已见	在	这	老的	城市	.

除了小卡洛斯之外，家里的所有成员都在听瓦斯科讲述他在老城里看到的景象。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [ðæt] ['hɑːrlən][hæd; həd][toʊld]

He	also	was	repeating	the	story	of	the	buccaneers	that	Harlan	had	told
他	还	曾是	重复	这	故事	的	这	海盗	那	哈兰	有	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他还重复着哈兰给他讲过的海盗的故事。

[luː'tenənt] - [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['væskoʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒər]

Lieutenant	Barretas	was	especially	interested	in	what	Vasco	said	about	the	treasure
中尉	-	曾是	尤其	感兴趣的	在	什么	瓦斯科	说	关于	这	宝藏

['berid] [ə'mɪd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz] .

buried	amid	the	ancient	ruins	.
埋葬	之中	这	古老的	废墟	.

巴雷塔斯中尉对瓦斯科所说的埋藏在古代废墟中的宝藏特别感兴趣。

" ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Our	ancestors	,	"	he	said	to	his	son	,
"	我们的	祖先	,	"	他	说	到	他的	儿子	,

“我们的祖先，”他对儿子说，

" [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [left][ðer; ðər] [welθ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [hɪr] .

"	were	not	the	only	ones	who	left	their	wealth	buried	in	the	ground	about	here	.
"	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	左边	他们的	财富	埋葬	在	这	地面	关于	这里	.

“并不是只有我们把财富埋在了这附近的地下。”

[ðə; ði]['paiərits] [huː] [soʊ] ['kruːəli] [rɔbd] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	pirates	who	so	cruelly	robbed	the	early	settlers	of	the	[	64	]
这	海盗	WHO	所以	残酷地	被抢劫	这	早期的	定居者	的	这	[	-	]

那些残忍地抢劫早期定居者的海盗[64]

['kʌntri] ['ɔːf(ə)n][hɪd][ðer; ðər] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] [ɪn] [keivz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr][ə'pɑːn]

country	often	hid	their	ill	-	gotten	gains	in	caves	in	the	sand	on	the	shore	or	upon
国家	经常	隐藏	他们的	患病的	-	获得	收益	在	洞穴	在	这	沙	在	这	支撑	或者	之上

[sʌm; səm] ['bærən] ['aɪlənd] .

some	barren	island	.
一些	荒芜	岛	.

该国经常将不义之财藏匿在海岸沙滩上的洞穴或一些荒岛上。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['treʒər] .

Then	they	sailed	away	,	and	sometimes	never	returned	to	secure	their	treasure	.
然后	他们	航行	离开	,	和	有时	绝不	返回	到	安全的	他们的	宝藏	.

然后他们扬帆远航，有时甚至再也没有回来取回他们的宝藏。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] ,

If	the	stories	were	to	be	believed	,
如果	这	故事	是	到	是	相信	,

如果这些故事属实，

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [əb'teɪn] [ʌn'toʊld] [welθ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] ['pɪks] [ænd; ənd] [speɪdz]

all	we	need	to	do	to	obtain	untold	wealth	is	to	take	picks	and	spades
全部	我们	需要	到	做	到	获得	不明	财富	是	到	拿	精选	和	黑桃

[ænd; ənd][tɜːrn] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['aɪləndz] [nɪr]

and	turn	up	the	earth	along	the	coast	of	our	country	or	on	the	islands	near
和	转动	向上	这	地球	沿着	这	海岸	的	我们的	国家	或者	在	这	岛屿	靠近

[ɪts] [ʃɔːz] .

its	shores	.
它是	海岸	.

我们只需要拿起镐和铲子，在我们国家的海岸线上或海岸附近的岛屿上翻土，就能获得难以估量的财富。

" ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld]

"	Years	ago	a	good	many	people	actually	spent	much	time	searching	for	hidden	gold
"	年	前	一个	好的	许多	人们	实际上	花费	很多	时间	搜索	为了	隐	金子

.

:
.

“多年前，很多人确实花费了大量时间寻找隐藏的黄金。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [maɪ] ['grænfɑːðər] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] [huː] [fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	remember	hearing	my	grandfather	tell	of	a	neighbour	who	formed	one	of	a
我	记住	听力	我的	祖父	告诉	的	一个	邻居	WHO	形成	一	的	一个

['pɑːrti] [ðæt] [went] [tuː; tə]['koʊˌkoʊz] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

party	that	went	to	Cocos	Island	for	such	a	purpose	.
派对	那	去	到	椰子	岛	为了	这样的	一个	目的	.

我记得爷爷讲过，有个邻居曾组队去科科斯岛做类似的事情。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['paɪrət] [hæd; həd] [kən'faidid] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]

"	It	seems	that	many	years	before	a	dying	pirate	had	confided	to	an	old
"	它	似乎	那	许多	年	前	一个	垂死	海盗	有	坦白	到	一个	老的

['kʌntrimən] ,

countryman	,
同胞	,

“似乎很多年前，一位垂死的海盗曾向一位年迈的同胞吐露心声，

[ə; eɪ]['kɑːrpəntər][baɪ] [treɪd] , [ðæt][ə; eɪ][væst] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz] ['berid] [ɑːn]['koʊˌkoʊz]['aɪlənd] . "

a	**carpenter**	**by**	**trade**	**,**	**that**	**a**	**vast**	**store**	**of**	**gold**	**was**	**buried**	**on**	**Cocos**	**Island**	**.**	**"**
一个	木匠	经过	贸易	,	那	一个	广阔的	店铺	的	金子	曾是	埋葬	在	椰子	岛	.	"

一位以木匠为生的男子说，科科斯岛上埋藏着大量的黄金。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['væskoʊ] .

"	**I**	**have**	**heard**	**of**	**that**	**place**	**,**	**"**	**interrupted**	**Vasco**	**.**
"	我	有	听到	的	那	地方	,	"	中断	瓦斯科	.

“我听说过那个地方，”瓦斯科插话道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [huːm] [enrik] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Some**	**of**	**the**	**sailors**	**whom**	**Enrique**	**and**	**I**	**know**	**have**	**mentioned**	**it**	**.**
"	一些	的	这	水手们	谁	恩里克	和	我	知道	有	提及	它	.

“我和恩里克认识的一些水手都提到过这件事。”

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [-]

The	**island**	**is**	**[**	**65**	**]**
这	岛	是	[	-	]

该岛是[65]

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm]['pænəmɑː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

several	**hundred**	**miles**	**from**	**Panama**	**,**	**and**	**there**	**are**	**no**	**people**	**living**	**on**	**it**	**.**	**"**
一些	百	英里	从	巴拿马	,	和	那里	是	不	人们	活的	在	它	.	"

距离巴拿马几百英里，而且岛上没有人居住。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	**That**	**is**	**true**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lieutenant**	**.**
"	那	是	真的	,	"	说	这	中尉	.

“没错，”中尉说道。

" [wel] , [ðɪs] ['kɑːrpəntər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['daɪɪŋ]

"	**Well**	**,**	**this**	**carpenter**	**was**	**nearly**	**mad**	**with**	**joy**	**at**	**the**	**information**	**the**	**dying**
"	出色地	,	这	木匠	曾是	几乎	疯狂的	和	喜悦	在	这	信息	这	垂死

['paɪrət] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

pirate	**gave**	**him**	**.**
海盗	给予	他	.

“嗯，这位木匠听到垂死的海盗告诉他的消息后，高兴得几乎要疯了。”

[hiː; hi] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] .

He	**thought**	**surely**	**that**	**his**	**fortune**	**was**	**made**	**.**
他	想法	一定	那	他的	财富	曾是	制成	.

他当时觉得自己肯定发财了。

[noʊ] [mɔːr] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !

No	**more**	**hard**	**work**	**for**	**him**	**!**
不	更多的	难的	工作	为了	他	!

他再也不用辛苦工作了！

[ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] ['treʒər] ,

All	**he**	**needed**	**to**	**do**	**was**	**to**	**dig**	**up**	**the**	**treasure**	**,**
全部	他	需要	到	做	曾是	到	挖	向上	这	宝藏	,

他只需要把宝藏挖出来就行了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn'dʒɔɪ] [iːz] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [ker] . "

and	**for**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**life**	**enjoy**	**ease**	**and**	**freedom**	**from**	**care**	**.**	**"**
和	为了	这	休息	的	他的	生活	享受	舒适	和	自由	从	关心	.	"

余生他将享受安逸无忧的生活。

" [aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['væskoʊ] .

"	**I**	**don't**	**much**	**blame**	**him**	**,**	**father**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Vasco**	**.**
"	我	不	很多	责备	他	,	父亲	,	做	你	?	"	问	瓦斯科	.

“父亲，我倒不怎么怪他，您觉得呢？”瓦斯科问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [du:] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	can't	say	that	I	do	,	"	was	the	reply	.
"	我	不能	说	那	我	做	,	"	曾是	这	回复	.

“我不能说我同意，”对方回答道。

" [aɪl] [æd'mɪt] [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [dɪgɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [goʊld] [maɪ'self] ,

"	I'll	admit	I	wouldn't	mind	digging	up	a	pot	or	two	of	gold	myself	,
"	患病的	承认	我	不会	头脑	挖掘	向上	一个	锅	或者	二	的	金子	我	,

“我承认，我自己也想挖到一两罐金子。”

[ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [stɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [welθ]

though	I	don't	believe	that	we	take	so	much	stock	in	the	stories	of	hidden	wealth
尽管	我	不	相信	那	我们	拿	所以	很多	库存	在	这	故事	的	隐	财富

[æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑ:ðəz] [dɪd] .

as	our	fathers	and	grandfathers	did	.
作为	我们的	父亲们	和	祖父们	做过	.

虽然我不认为我们像父辈和祖辈那样重视关于隐藏财富的故事。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑ:rpəntər] , [haʊ'evər] ,

"	With	this	carpenter	,	however	,
"	和	这	木匠	,	然而	,

然而，对于这位木匠来说，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] ['kwestʃən] [haʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] ['koʊˌkoʊz]

it	was	a	pretty	serious	question	how	he	was	going	to	get	to	Cocos
它	曾是	一个	漂亮的	严肃的	问题	如何	他	曾是	去	到	得到	到	椰子

['aɪlənd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒər] . [-]

Island	and	secure	the	treasure	.	[	66	]
岛	和	安全的	这	宝藏	.	[	-	]

他要如何到达科科斯岛并获得宝藏，这是一个相当严肃的问题。[66]

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dezərt] [pleɪs] [ænd; ənd] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .

He	knew	the	island	was	a	desert	place	and	far	from	shore	.
他	知道	这	岛	曾是	一个	沙漠	地方	和	远的	从	支撑	.

他知道这座岛屿荒凉，远离海岸。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] [gʊd] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

It	would	be	necessary	to	have	a	ship	,	a	good	store	of	provisions	,
它	会	是	必要的	到	有	一个	船	,	一个	好的	店铺	的	条款	,

需要一艘船，以及充足的补给品。

[ænd; ənd] [tu:lz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] ,

and	tools	with	which	to	do	the	digging	,
和	工具	和	哪个	到	做	这	挖掘	,

以及挖掘所需的工具，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

to	say	nothing	of	a	company	of	men	to	help	him	.
到	说	没有什么	的	一个	公司	的	男人	到	帮助	他	.

更不用说还有一群人帮助他了。

[ɔ:l] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərd] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['kɑ:rpəntər] [hæd; həd] [nʌn] .

All	this	required	much	money	,	and	our	poor	carpenter	had	none	.
全部	这	必需的	很多	钱	,	和	我们的	贫穷的	木匠	有	没有任何	.

这一切都需要很多钱，而我们可怜的木匠一分钱也没有。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] ,

But	he	was	possessed	of	a	large	amount	of	courage	and	perseverance	,
但	他	曾是	拥有	的	一个	大的	数量	的	勇气	和	毅力	,

但他拥有极大的勇气和毅力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['æftər][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði][help][ʌv; əv][men][ʌv; əv] [miːnz] ,

and	he	managed	after	a	time	to	enlist	the	help	of	men	of	means	,
和	他	管理	后	一个	时间	到	入伍	这	帮助	的	男人	的	方法	,

过了一段时间，他设法获得了有钱人的帮助。

[huː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

who	furnished	the	capital	for	the	expedition	.
WHO	提供	这	首都	为了	这	远征	.

为这次远征提供资金的人。

" ['meni] ['hɑːdʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪn'dʊrd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv][men] [huː] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]

"	Many	hardships	were	endured	by	the	little	band	of	men	who	made	up	the
"	许多	艰辛	是	忍受	经过	这	小的	乐队	的	男人	WHO	制成	向上	这

['kɑːrpəntɝz] ['kʌmpəni] ,

carpenter's	company	,
木匠的	公司	,

“这支由几名木匠组成的小队经历了许多艰难困苦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .

but	they	finally	arrived	at	the	island	.
但	他们	最后	到达的	在	这	岛	.

但他们最终还是到达了岛上。

" [ðə; ði]['paɪrət][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['veri] [klɪr] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n][goʊld] ,

"	The	pirate	had	not	made	very	clear	the	exact	location	of	the	hidden	gold	,
"	这	海盗	有	不是	制成	非常	清除	这	精确的	地点	的	这	隐	金子	,

“海盗并没有明确说明藏匿黄金的确切地点，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd]

and	as	the	island	was	covered	with	a	dense	growth	of	trees	and
和	作为	这	岛	曾是	涵盖	和	一个	稠密	生长	的	树木	和

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

由于岛上长满了茂密的树木和藤蔓，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [tæsk][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	search	was	a	heartless	task	from	the	beginning	.
这	搜索	曾是	一个	狠心	任务	从	这	开始	.

从一开始，搜寻工作就是一项残酷无情的任务。

[ðə; ði][men] , [haʊ'evər] , [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɪks] [ænd; ənd] [speɪdz] [-]

The	men	,	however	,	got	to	work	,	and	with	picks	and	spades	[	67	]
这	男人	,	然而	,	得到	到	工作	,	和	和	精选	和	黑桃	[	-	]

然而，男人们开始工作，他们用镐和铲子[67]

[ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] . "

and	gunpowder	managed	to	uncover	a	large	part	of	the	island	.	"
和	火药	管理	到	揭露	一个	大的	部分	的	这	岛	.	"

火药的使用使得岛屿的大部分地区得以被发现。

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][goʊld] ? " [æskt] ['væskoʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ]

"	And	did	they	find	the	gold	?	"	asked	Vasco	,	his	face	now	aglow	with
"	和	做过	他们	寻找	这	金子	?	"	问	瓦斯科	,	他的	脸	现在	闪耀	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“他们找到黄金了吗？”瓦斯科问道，脸上洋溢着兴奋的光芒。

" [nɑːt] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Not	any	,	"	replied	his	father	.
"	不是	任何	,	"	回复	他的	父亲	.

“一个也没有，”他父亲回答道。

" ['sevrəl] [mʌnθs] [ðeɪ] [dʌg] [ænd; ənd] ['blæstɪd] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
" Several months they dug and blasted , but all in vain .
" 一些 几个月 他们 挖 和 炸毁 , 但 全部 在 徒劳 .

“他们挖掘爆破了几个月，但一切都是徒劳。”

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [tʃest] , [bɑ:ks] , ['sɪlvər] , [ɔ:r] [goʊld] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
No sign of chest , box , silver , or gold was found .
不 符号 的 胸部 , 盒子 , 银 , 或者 金子 曾是 成立 .

没有发现箱子、盒子、银器或金器。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [kən'tɪnju:d] .
Day after day the search continued .
天 后 天 这 搜索 持续 .

搜寻工作日复一日地继续进行。

['faɪnəli] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ðə; ði] [men] [gru:] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Finally the provisions became exhausted , the men grew disheartened , and a
最后 这 条款 成为 筋疲力尽的 , 这 男人 生长 沮丧 , 和 一个
['wɪri] ,
weary ,
厌倦 ,

最终，粮食耗尽，士兵们士气低落，疲惫不堪。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['pænəmɑ:] .
disappointed company of men returned to Panama .
失望的 公司 的 男人 返回 到 巴拿马 .

失望的男人们返回了巴拿马。

" [dʒʌst] [æz; əz] ['væskoʊz] ['fɑ:ðər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
" Just as Vasco's father finished his story a strange rumbling noise was heard .
" 只是 作为 瓦斯科的 父亲 完成的 他的 故事 一个 奇怪的 隆隆声 噪音 曾是 听到 .

“就在瓦斯科的父亲讲完故事的时候，听到一阵奇怪的隆隆声。”

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
You would have wondered what it was , and perhaps have been a little
你 会 有 想知道 什么 它 曾是 , 和 也许 有 到过 一个 小的
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

你可能会好奇那是什么，或许还会感到有些害怕。

[ðə; ði] - ['fæməli] , [haʊ'evər] , [nu:] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The Barretas family , however , knew in a moment what had happened .
这 - 家庭 , 然而 , 知道 在 一个 片刻 什么 有 发生 .

然而，巴雷塔斯一家很快就明白了发生了什么事。

" [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] ! " [kraɪd] ['væskoʊ] .
" An earthquake ! " cried Vasco .
" 一个 地震 ! " 哭 瓦斯科 .

“地震了！”瓦斯科喊道。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪlz] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] .
Even as he spoke two or three tiles fell from the roof into the street .
甚至 作为 他 辐 二 或者 三 瓷砖 跌倒 从 这 屋顶 进入 这 街道 .

他说话间，两三块瓦片从屋顶掉到了街上。

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['klætər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [-]
A startling clatter breaking the stillness of the evening [68]
一个 令人震惊 哒 打破 这 寂静 的 这 晚上 [-]

一声惊天动地的巨响打破了夜晚的宁静[68]

[pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃeɪkən] [luːs] [frʌm; frəm] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ˈɔːlsoʊ] .

proved	that	the	tiles	had	been	shaken	loose	from	neighbouring	houses	,	also	.
已证实	那	这	瓷砖	有	到过	摇晃	松动的	从	邻接	房屋	,	还	.

事实证明，这些瓦片也是从邻近房屋被震松的。

" [wiːd] [ˈbetər] [get] [aʊt] [kwɪk] , " [kraɪd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	We'd	better	get	out	quick	,	"	cried	the	lieutenant	,	and	he	made	a	dash	for	the	door	.
"	我们会	更好的	得到	出去	快的	,	"	哭	这	中尉	,	和	他	制成	一个	短跑	为了	这	门	.

“我们最好赶紧离开，”中尉喊道，然后冲向门口。

[ˈvæskoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈθɔːtf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd]

Vasco	and	his	mother	were	more	thoughtful	about	the	younger	children	,	and
瓦斯科	和	他的	母亲	是	更多的	周到	关于	这	年轻	孩子们	,	和

,

,

,

瓦斯科和他的母亲对年幼的孩子们更加体贴周到，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [ˈæftər] [ˈkaːlɔs] ,

while	the	mother	rushed	into	the	bedroom	after	Carlos	,
尽管	这	母亲	匆忙	进入	这	卧室	后	卡洛斯	,

母亲在卡洛斯身后冲进卧室时，

[ˈvæskoʊ] [tʊk] [ˈaɪnez] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊsli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [hiːlz] .

Vasco	took	Inez	by	the	arm	and	followed	closely	on	his	father's	heels	.
瓦斯科	采取	伊内兹	经过	这	手臂	和	随后	密切	在	他的	父亲的	高跟鞋	.

瓦斯科挽着伊内兹的胳膊，紧跟在父亲身后。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

In	a	moment	the	whole	family	was	in	the	street	.
在	一个	片刻	这	所有的	家庭	曾是	在	这	街道	.

转眼间，全家人都到了街上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(Vasco, Our Little Panama Cousin)
第3/5页

" [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['væskoʊz] ['fɑːðər] .

"	Get	away	from	the	house	!	"	shouted	Vasco's	father	.
"	得到	离开	从	这	房子	！	"	喊叫	瓦斯科的	父亲	.

“滚出房子！”瓦斯科的父亲喊道。

" [ðə; ðɪ] [taɪlz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

"	The	tiles	are	likely	to	fall	upon	you	if	you	don't	.
"	这	瓷砖	是	可能	到	落下	之上	你	如果	你	不	.

“如果你不这样做，瓷砖很可能会掉下来砸到你。”

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] [ðeɪ] [ɔːl] [dæʃt] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli]

"	To	the	middle	of	the	street	they	all	dashed	,	where	they	were	quickly
"	到	这	中间	的	这	街道	他们	全部	虚线	,	在哪里	他们	是	迅速地

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ,

surrounded	by	a	noisy	,
包围	经过	一个	嘈杂	,

“他们都冲到街中央，很快就被一群吵闹的人包围了，

['tʃætərɪŋ] [mɑːb][ʌv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

chattering	mob	of	men	,	women	,	and	children	.
喋喋不休	暴民	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	.

一群叽叽喳喳的男人、女人和孩子。

[əˈgen] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃɪvər] ,

Again	the	earth	seemed	to	shake	and	to	shiver	,
再次	这	地球	似乎	到	摇	和	到	颤抖	,

大地似乎再次摇晃颤抖，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃriːks] [ænd; ənd] [moʊnz] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

and	the	shrieks	and	moans	of	frightened	women	and	children	were
和	这	尖叫	和	呻吟	的	害怕	女性	和	孩子们	是

[əˈkʌmpənid] [-]

accompanied	[	69	]
伴随	[	-	]

伴随着受惊的妇女和儿童的尖叫和呻吟[69]

[baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['fɔːlɪŋ] [taɪlz] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] ['tɪmbɚz] .

by	the	sound	of	more	falling	tiles	and	cracking	timbers	.
经过	这	声音	的	更多的	坠落	瓷砖	和	裂纹	木材	.

听见更多瓦片掉落和木材断裂的声音。

[ðə; ðɪ] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz] ['truːli] ['fɪrf(ə)l] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər][wʌnz] .

The	experience	was	truly	fearful	,	even	to	the	older	and	wiser	ones	.
这	经验	曾是	真的	可怕	,	甚至	到	这	老	和	更明智	一个	.

即使对那些年长睿智的人来说，那次经历也确实令人恐惧。

[ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] ['pɪti] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst]

The	terror	of	the	young	children	was	something	to	excite	pity	in	the	most
这	恐怖	的	这	年轻的	孩子们	曾是	某物	到	激发	遗憾	在	这	最多

['hɑrdnd] [brest] .

hardened	breast	.
硬化	胸部	.

幼童们的恐惧，即使是最铁石心肠的人也会心生怜悯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərts] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [wʊd]

It	was	only	by	the	utmost	efforts	and	constant	reassurance	that	no	harm	would
它	曾是	仅有的	经过	这	极致	努力	和	持续的	放心	那	不	伤害	会

[kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['væskoʊ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz]['sɪstər]['aɪnez] .

come	to	her	that	Vasco	was	able	to	quiet	his	sister	Inez	.
来	到	她	那	瓦斯科	曾是	有能力的	到	安静的	他的	姐姐	伊内兹	.

瓦斯科费尽心思，不断向妹妹伊内兹保证她不会受到伤害，才最终让她安静下来。

['iːv(ə)n]['æftər][hɜːr; hər] [kraɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['stɪld] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .

Even	after	her	cries	had	become	stilled	she	trembled	like	a	leaf	.
甚至	后	她	哭泣	有	变得	静止	她	颤抖	喜欢	一个	叶子	.

即使哭声渐渐平息，她仍然像一片树叶般颤抖。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv]

Fortunately	the	shock	was	a	light	one	and	the	shaking	and	trembling	of
幸运的是	这	震惊	曾是	一个	光	一	和	这	摇晃	和	发抖	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [suːn] ['oʊvər] .

the	earth	were	soon	over	.
这	地球	是	很快	超过	.

幸运的是，震动很轻微，大地摇晃和颤抖很快就停止了。

[luː'tenənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [haʊs] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs]

Lieutenant	Barretas	and	his	family	returned	within	their	house	none	the	worse
中尉	-	和	他的	家庭	返回	之内	他们的	房子	没有任何	这	更糟

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

for	the	adventure	,
为了	这	冒险	,

巴雷塔斯中尉和他的家人平安返回家中，毫发无损。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ,

and	went	to	bed	,
和	去	到	床	,

然后就去睡觉了。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] — [sʌm; səm]['iːv(ə)n]

but	many	of	their	neighbours	lingered	in	the	street	for	hours	—	some	even
但	许多	的	他们的	邻居	徘徊不去	在	这	街道	为了	小时	—	一些	甚至

[ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

until	daylight	,
直到	日光	,

但他们的许多邻居却在街上逗留了几个小时——有些人甚至一直待到天亮。

[wen] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

when	the	terror	of	the	night	was	dissipated	by	the	cheerful	rays	of	the	rising
什么时候	这	恐怖	的	这	夜晚	曾是	消散	经过	这	快乐	射线	的	这	上升

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

当夜晚的恐惧被冉冉升起的太阳的明媚光芒驱散时。

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][maɪld][wʌn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv]

The	earthquake	had	been	a	mild	one	compared	with	some	instances	of
这	地震	有	到过	一个	温和的	一	比较的	和	一些	实例	的

['priːviəs] ['jɪrz] . [-]

previous	years	.	[	70	]
以前的	年	.	[	-	]

与往年的一些地震相比，这次地震强度较小。[70]

[ɪn] [sep'tembər] , - , [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] .

In	September	,	1882	,	the	city	had	been	visited	in	the	night	by	a	terrible	shock	.
在	九月	,	-	,	这	城市	有	到过	到访	在	这	夜晚	经过	一个	糟糕的	震惊	.

1882年9月，这座城市在夜间遭遇了一场可怕的惊吓。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ɔːlweɪz] [ædz] [ɪn'tensli] [tuː; tə][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

The	darkness	always	adds	intensely	to	the	terror	of	the	people	.
这	黑暗	总是	添加	强烈地	到	这	恐怖	的	这	人们	.

黑暗总是会加剧人们的恐惧。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] — [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] — [hæd; həd]

On	this	occasion	men	and	women	of	all	classes	—	high	and	low	—	had
在	这	场合	男人	和	女性	的	全部	课程	—	高的	和	低的	—	有

[rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

rushed	to	the	street	.
匆忙	到	这	街道	.

当时，各阶层的男男女女——无论地位高低——都涌上了街头。

[greɪt] [hoʊ'tel] [wɜːr; wər] ['emptid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['meni] [gests] [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

Great	hotels	were	emptied	in	a	few	moments	,	many	guests	not	stopping	even	to
伟大的	酒店	是	清空	在	一个	很少	时刻	,	许多	客人	不是	停止	甚至	到

[pʊt] [ɑːn] ['kloʊðɪŋ] .

put	on	clothing	.
放	在	衣服	.

几家高档酒店瞬间空无一人，许多客人甚至来不及穿衣服。

[ðə; ði] [greɪt] ['plɑːzə][wʌz; wəz][wʌn][væst] [mæs] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] , ['kraɪɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

The	great	plaza	was	one	vast	mass	of	shouting	,	crying	people	,
这	伟大的	广场	曾是	一	广阔的	大量的	的	喊叫	,	哭泣	人们	,

大广场上到处都是叫喊、哭泣的人群，一片混乱。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hiːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['kwivəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

while	the	earth	heaved	and	the	air	quivered	as	it	had	never	done	in	the
尽管	这	地球	喘息	和	这	空气	颤抖	作为	它	有	绝不	完毕	在	这

['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

memory	of	the	inhabitants	.
记忆	的	这	居民	.

大地剧烈震动，空气颤抖，这是当地居民记忆中从未发生过的景象。

['meni] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['ruːɪnd] , [mʌtʃ] ['prɑːpərti] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm]

Many	houses	were	ruined	,	much	property	destroyed	,	and	it	is	said	that	some
许多	房屋	是	毁坏	,	很多	财产	损毁	,	和	它	是	说	那	一些

['iːv(ə)n] [daɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .

even	died	from	fright	.
甚至	死亡	从	惊吓	.

许多房屋被毁，大量财产被毁，据说有些人甚至因惊吓而死。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] [ri'vaivd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

At	daybreak	new	courage	revived	the	hearts	of	the	people	,
在	拂晓	新的	勇气	复活	这	心	的	这	人们	,

黎明时分，新的勇气重新燃起了人们的斗志。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [ðə; ði]['plɑːzə][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [tents] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

but	for	several	nights	the	plaza	was	occupied	by	tents	and	all	sorts	of
但	为了	一些	夜晚	这	广场	曾是	占领	经过	帐篷	和	全部	排序	的

[ruːd] ['ʃeltərz] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [derd] [nɑːt] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] . [-]

rude	shelters	for	thousands	who	dared	not	sleep	in	their	houses	.	[	71	]
粗鲁的	避难所	为了	数千	WHO	敢于	不是	睡觉	在	他们的	房屋	.	[	-	]

但有好几个晚上，广场上搭满了帐篷和各种简陋的住所，供成千上万不敢在自己家中睡觉的人居住。[71]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni]

A	JOURNEY
一个	旅行

一段旅程

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,

A	few	days	after	the	earthquake	,	early	in	the	forenoon	,
一个	很少	天	后	这	地震	,	早期的	在	这	午前	,

地震发生几天后，清晨时分，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['væskoʊz] [hoʊm] .

there	came	a	rap	at	the	door	of	Vasco's	home	.
那里	来了	一个	说唱	在	这	门	的	瓦斯科的	家	.

瓦斯科家的门被敲响了。

['aɪnez] , ['ɔːlweɪz] [ə'lɜːrt] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [sɔː] ['hɑːrlən]

Inez	,	always	alert	,	ran	to	the	door	,	and	,	throwing	it	open	,	saw	Harlan
伊内兹	,	总是	警报	,	跑	到	这	门	,	和	,	投掷	它	打开	,	锯	哈兰

['ændruːz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

Andrews	standing	there	.
安德鲁斯	常设	那里	.

伊内兹一向警觉，她跑到门口，一把拉开门，看到哈兰·安德鲁斯站在那里。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['aɪnez] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] .

"	Good	morning	,	Inez	,	"	said	the	young	American	.
"	好的	早晨	,	伊内兹	,	"	说	这	年轻的	美国人	.

“早上好，伊内兹，”这位年轻的美国人说道。

['aɪnez][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['hɑːrlən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['vɪzɪts]

Inez	had	become	quite	well	acquainted	with	Harlan	because	of	his	many	visits
伊内兹	有	变得	相当	出色地	熟人	和	哈兰	因为	的	他的	许多	访问

[tuː; tə]['væskoʊ] ,

to	Vasco	,
到	瓦斯科	,

由于哈兰多次到访瓦斯科，伊内兹与他已经相当熟悉了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	was	always	glad	to	see	him	.
和	曾是	总是	高兴的	到	看	他	.

每次见到他都很高兴。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd]

So	she	gave	a	cheerful	smile	and	hearty	response	to	his	greeting	,	and
所以	她	给予	一个	快乐	微笑	和	爽朗	回复	到	他的	问候	,	和

[ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər] .

invited	him	to	enter	.
受邀	他	到	进入	.

于是，她面带灿烂的笑容，热情地回应了他的问候，并邀请他进屋。

" [ɪz]['væskoʊ][æt; ət] [hoʊm] ? " [æskt] ['hɑːrlən] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

"	Is	Vasco	at	home	?	"	asked	Harlan	,	as	he	came	into	the	living	-	room	.
"	是	瓦斯科	在	家	?	"	问	哈兰	,	作为	他	来了	进入	这	活的	-	房间	.

“瓦斯科在家吗？”哈兰走进客厅问道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

"	Yes	,	he	is	out	in	the	courtyard	.
"	是的	,	他	是	出去	在	这	庭院	.

“是的，他就在院子里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] . " [-]

If	you	will	sit	down	I	will	call	him	.	"	[	72	]
如果	你	将要	坐	向下	我	将要	称呼	他	.	"	[	-	]

如果你坐下，我就给他打电话。[72]

['hɑːrlən] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][faɪnd]['væskoʊ] .

Harlan	thought	he	was	quite	fortunate	to	find	Vasco	.
哈兰	想法	他	曾是	相当	幸运	到	寻找	瓦斯科	.

哈兰觉得自己很幸运能找到瓦斯科。

['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz]

Generally	at	this	time	of	day	he	was	out	upon	the	streets	with	other	boys
一般来说	在	这	时间	的	天	他	曾是	出去	之上	这	街道	和	其他	男孩们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

of	his	age	.
的	他的	年龄	.

通常这个时候，他会和其他同龄男孩一起在街上玩耍。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['væskoʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['bɔɪˌlaɪk] ,

In	a	moment	Vasco	came	into	the	house	,	and	,	boylike	,
在	一个	片刻	瓦斯科	来了	进入	这	房子	,	和	,	男孩般的	,

瓦斯科随即走进屋子，像个孩子似的，

['hɑːrlən] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['erənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Harlan	stated	his	errand	without	any	preliminary	conversation	.
哈兰	声明	他的	差事	没有	任何	初步的	对话	.

哈兰没有事先交谈，就直接说明了他的来意。

" ['fɑːðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['koʊlən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kə'næl][wɜːrk] ,

"	Father	is	going	to	make	a	trip	to	Colon	in	connection	with	his	canal	work	,
"	父亲	是	去	到	制作	一个	旅行	到	冒号	在	联系	和	他的	运河	工作	,

“父亲将前往科隆，处理与运河工程相关的事宜。”

[ænd; ənd] [wɪl] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði]['kuːleɪbrə] [kʌt] .

and	will	spend	some	time	on	the	way	,	particularly	at	the	Culebra	cut	.
和	将要	花费	一些	时间	在	这	方式	,	特别	在	这	库莱布拉	切	.

并且会在途中停留一段时间，尤其是在库莱布拉河段。

[pər'hæps] , [tuː] ,

Perhaps	,	too	,
也许	,	也	,

或许也是这样。

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [bɪld]

he	will	go	up	the	Chagres	River	to	the	place	where	it	is	proposed	to	build
他	将要	去	向上	这	查格雷斯	河	到	这	地方	在哪里	它	是	建议的	到	建造

[ðə; ði][bɪg][dæm] .

the	big	dam	.
这	大的	坝	.

他将沿查格雷斯河逆流而上，前往计划修建大坝的地方。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sez] [aɪ] [meɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]

He	is	going	to	take	me	with	him	,	and	says	I	may	invite	you	to	go
他	是	去	到	拿	我	和	他	,	和	说道	我	可能	邀请	你	到	去

[ə'lɔːŋ] . "

along	.	"
沿着	.	"

他要带我一起去，还说可能会邀请你一起去。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

"	Oh	,	that	will	be	fine	!
"	哦	,	那	将要	是	美好的	!

“哦，那没问题！”

" [ɪk'skleɪmd] ['væskoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ferli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

"	exclaimed	Vasco	,	and	he	fairly	jumped	up	and	down	with	glee	.
"	惊呼	瓦斯科	,	和	他	相当	跳了起来	向上	和	向下	和	高兴	.

“瓦斯科惊呼一声，高兴得几乎跳了起来。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['dʒɜːrni] [ðæt] [hiː; hi]
he was so overwhelmed by the thought of the proposed journey that he
他 曾是 所以 不堪重负 经过 这 想法 的 这 建议的 旅行 那 他
['nɪrli] [fər'gɑːt][tuː; tə] [θæŋk] ['hɑːrlən][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
nearly forgot to thank Harlan for the invitation .
几乎 忘了 到 感谢 哈兰 为了 这 邀请 .

他满心欢喜地想着这次旅行，差点忘了感谢哈兰的邀请。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [wʌz; wəz] [prə'fjuːs] , [-]
When he did come to his senses , his gratitude was profuse , [73]
什么时候 他 做过 来 到 他的 感官 , 他的 感激 曾是 丰富的 , [-]

当他恢复理智时，他感激涕零。[73]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
and his tongue could not begin to express his thoughts .
和 他的 舌头 可以 不是 开始 到 表达 他的 想法 .

他一时语塞，无法表达自己的想法。

[ðen] [ə'gen] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [mɔːr]
Then again , after a few moments , he remembered that this trip was for more
然后 再次 , 后 一个 很少 时刻 , 他 记得 那 这 旅行 曾是 为了 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ,
than a day ,
比 一个 天 ,

然而，过了一会儿，他又想起这次旅行不止一天。

[pər'hæps][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ,
perhaps for more than a week ,
也许 为了 更多的 比 一个 星期 ,

或许超过一周，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [bɪ'fɔːr] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]
and it might be necessary to consult his parents before accepting the
和 它 可能 是 必要的 到 咨询 他的 父母 前 接受 这
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

接受邀请前，可能需要先征求他父母的意见。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
At once he turned to his mother , who had overheard all the conversation .
在 一次 他 转向 到 他的 母亲 , WHO 有 无意中听到 全部 这 对话 .

他立刻转向母亲，母亲刚才听到了他们所有的对话。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ]['hɑːrlən] ?
" Are you willing I should go with Harlan ?
" 是 你 愿意的 我 应该 去 和 哈兰 ?

“你愿意让我和哈兰一起去吗？”

" ['væskoʊ] [in'kwaiəd] .
" Vasco inquired .
" 瓦斯科 询问 .

瓦斯科问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ,
For a moment his mother did not reply ,
为了 一个 片刻 他的 母亲 做过 不是 回复 ,

他母亲沉默了一会儿，没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [gɪv] [hɜːr; hər] ['ænsər]

and	the	boy	was	very	anxious	for	fear	that	when	she	did	give	her	answer
和	这	男生	曾是	非常	焦虑的	为了	害怕	那	什么时候	她	做过	给	她	回答

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['feɪvərəbl] .

it	might	not	be	favourable	.
它	可能	不是	是	有利	.

男孩非常焦虑，害怕她给出的答案可能对他不利。

['faɪnəli] [ðə; ði][seɪ'njɔːrə] [sed] , " [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

Finally	the	señora	said	,	"	If	your	father	has	no	objection	,
最后	这	夫人	说	,	"	如果	你的	父亲	有	不	异议	,

最后夫人说道："如果你的父亲不反对的话，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] . "

I	think	I	am	willing	to	let	you	go	.	"
我	思考	我	是	愿意的	到	让	你	去	.	"

我想我愿意放你走。

" [ðen] [aɪl] [goʊ] [naʊ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

"	Then	I'll	go	now	to	ask	him	.
"	然后	患病的	去	现在	到	问	他	.

"那我现在就去问他。"

[kʌm] [ɑːn] , ['hɑːrlən] , " [sed] ['væskoʊ] .

Come	on	,	Harlan	,	"	said	Vasco	.
来	在	,	哈兰	,	"	说	瓦斯科	.

"走吧，哈兰，"瓦斯科说道。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [-]

The	lieutenant	was	stationed	in	the	city	at	[	74	]
这	中尉	曾是	驻	在	这	城市	在	[	-	]

中尉驻扎在该市[74]

[ðɪs] [taɪm] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ] .

this	time	,	so	the	boys	had	not	far	to	go	.
这	时间	,	所以	这	男孩们	有	不是	远的	到	去	.

这一次，男孩们不用走太远的路了。

['væskoʊ][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði]

Vasco	did	not	anticipate	any	great	difficulty	in	gaining	his	father's	consent	to	the
瓦斯科	做过	不是	预料	任何	伟大的	困难	在	获得	他的	父亲的	同意	到	这

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

瓦斯科并没有预料到获得父亲同意他出行会遇到什么大困难。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pruːvd] , [hɪz; ɪz] [hoʊps][wɜːr; wər] [wel] ['faʊndɪd] ,

As	the	result	proved	,	his	hopes	were	well	founded	,
作为	这	结果	已证实	,	他的	希望	是	出色地	创立	,

结果证明，他的希望是正确的。

[fɔːr; fər] [luː'tenənt] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['eniwer] ,

for	Lieutenant	Barretas	was	quite	willing	his	son	should	go	anywhere	,
为了	中尉	-	曾是	相当	愿意的	他的	儿子	应该	去	任何地方	,

巴雷塔斯中尉非常乐意让他的儿子去任何地方。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['mɪstər] . ['æn˛druːzɪz] [ker] .

provided	he	was	in	Mr	.	Andrews's	care	.
假如	他	曾是	在	先生	.	安德鲁斯的	关心	.

前提是他当时在安德鲁斯先生的照顾下。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [sed] ['hɑːrlən] [wen] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .

"	It's	all	right	,	then	,	"	said	Harlan	when	the	matter	was	decided	.
"	它是	全部	正确的	,	然后	,	"	说	哈兰	什么时候	这	事情	曾是	决定	.

“那就没问题了，”事情决定后，哈兰说道。

" [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

"	Meet	me	at	the	railway	station	next	Monday	morning	at	eight	o'clock	.
"	见面	我	在	这	铁路	车站	下一个	周一	早晨	在	八	点钟	.

“下周一早上八点在火车站见。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fraɪdeɪ] .

"	This	was	Friday	.
"	这	曾是	星期五	.

那天是星期五。

[fɔːr; fər] ['væskoʊ] , [ðə; ðɪ] [tuː] [deɪz] [bɪ'twiːn] ['fraɪdeɪ] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [pæst] — [oʊ] , [soʊ]

For	Vasco	,	the	two	days	between	Friday	and	Monday	passed	—	oh	,	so
为了	瓦斯科	,	这	二	天	之间	星期五	和	周一	通过了	—	哦	,	所以

['sloʊli] !

slowly	!
缓慢地	!

对于瓦斯科来说，星期五到星期一的两天过得——哦，好慢啊！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [baɪ] !

It	seemed	as	if	they	would	never	go	by	!
它	似乎	作为	如果	他们	会	绝不	去	经过	!

他们似乎永远不会经过！

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['leɪtər] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə]

Meanwhile	,	his	mother	gave	him	a	bit	of	information	which	later	turned	out	to
同时	,	他的	母亲	给予	他	一个	少量	的	信息	哪个	之后	转向	出去	到

[biː; bi] [ʌv; əv] ['væljuː] .

be	of	value	.
是	的	价值	.

与此同时，他的母亲给了他一些信息，后来证明这些信息很有价值。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːgres] ['rɪvər] ?

"	You	say	you	may	go	up	the	Chagres	River	?
"	你	说	你	可能	去	向上	这	查格雷斯	河	?

你说你可以沿查格雷斯河而上?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [sʌn] .

"	she	asked	her	son	.
"	她	问	她	儿子	.

她问她的儿子。

" [jes] , [soʊ] ['hɑːrlən] [toʊld] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz] ['væskoʊz] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	so	Harlan	told	me	,	"	was	Vasco's	reply	.
"	是的	,	所以	哈兰	讲述	我	,	"	曾是	瓦斯科的	回复	.

“是的，哈兰是这么告诉我的，”瓦斯科回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [-]

"	I	have	never	told	you	that	I	have	a	[	75	]
"	我	有	绝不	讲述	你	那	我	有	一个	[	-	]

“我从未告诉过你我有一个[75]

['brʌðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] — [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [frən'sɪskoʊ] [hɛrɑːz] .

brother	living	in	that	part	of	the	country	—	your	Uncle	Francisco	Herreras	.
兄弟	活的	在	那	部分	的	这	国家	—	你的	叔叔	弗朗西斯科	埃雷拉斯	.

住在那个地区的兄弟——你的叔叔弗朗西斯科·埃雷拉斯。

[ðə; ði] [læst] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn'teɪʃ(ə)n] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['pæloʊ] [grænd] .

The	last	I	knew	of	him	he	had	a	plantation	not	far	from	Palo	Grande	.
这	最后的	我	知道	的	他	他	有	一个	种植园	不是	远的	从	帕洛	格兰德	.

我最后一次听到他的消息时，他拥有一座离帕洛格兰德不远的种植园。

[aɪ] [hoʊp] , [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [nɪr] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

I	hope	,	if	you	go	near	there	,	you	may	be	able	to	call	upon	him	.
我	希望	,	如果	你	去	靠近	那里	,	你	可能	是	有能力的	到	称呼	之上	他	.

我希望，如果你靠近那里，或许就能见到他。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] .

I	am	sure	he	will	be	very	hospitable	to	you	all	.
我	是	当然	他	将要	是	非常	好客	到	你	全部	.

我相信他一定会热情款待你们所有人。

" [æt; ət] [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .

"	At	last	Monday	morning	came	.
"	在	最后的	周一	早晨	来了	.

终于，星期一早上到来了。

['veri] ['ɜːrli] ['væskoʊ] [ə'woʊk] , [eɪt] [ðə; ði] ['brekfəst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

Very	early	Vasco	awoke	,	ate	the	breakfast	his	mother	made	ready	for	him	,
非常	早期的	瓦斯科	醒来	,	吃	这	早餐	他的	母亲	制成	准备好	为了	他	,

瓦斯科很早就醒了，吃了妈妈为他准备的早餐。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊər] [ə'pɔɪntɪd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

and	long	before	the	hour	appointed	was	ready	to	start	for	the	railway
和	长的	前	这	小时	任命	曾是	准备好	到	开始	为了	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

远在约定的时间之前，他们已经准备好前往火车站。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hoʊm] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər]

He	was	so	impatient	to	be	on	his	way	that	he	left	home	a	full	hour
他	曾是	所以	不耐烦	到	是	在	他的	方式	那	他	左边	家	一个	满的	小时

['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

earlier	than	was	necessary	.
早些时候	比	曾是	必要的	.

他急于出发，比实际需要的时间提前整整一个小时就离开了家。

['kɑːnsɪkwentli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['diːpoʊ] .

Consequently	,	he	had	to	wait	a	long	time	at	the	depot	.
最后	,	他	有	到	等待	一个	长的	时间	在	这	仓库	.

因此，他不得不在车站等了很久。

[bʌt; bət] [taɪm] [flaɪz] , ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [lædz] ,

But	time	flies	,	even	for	the	most	impatient	lads	,
但	时间	苍蝇	,	甚至	为了	这	最多	不耐烦	小伙子们	,

但时光飞逝，即使是对最没有耐心的年轻人来说也是如此。

[ænd; ənd] [ɪn] [duː] [taɪm] ['hɑːrlən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

and	in	due	time	Harlan	and	his	father	made	their	appearance	.
和	在	到期的	时间	哈兰	和	他的	父亲	制成	他们的	外貌	.

不久之后，哈兰和他的父亲出现了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['væskoʊ] ? " [sed] ['hɑːrlən] .

"	What	do	you	think	,	Vasco	?	"	said	Harlan	.
"	什么	做	你	思考	,	瓦斯科	?	"	说	哈兰	.

“你觉得怎么样，瓦斯科？”哈兰问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] ！ "

"	We	are	going	to	have	a	special	train	!	"
"	我们	是	去	到	有	一个	特别的	火车	！	"

“我们将有一列专列！”

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ " [æskt] ['væskoʊ] ，

"	Where	is	it	?	"	asked	Vasco	,
"	在哪里	是	它	？	"	问	瓦斯科	，

“它在哪儿？”瓦斯科问道。

[huː] [sɔː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ɪn][ðə; ði]['diːpoʊ] . [-]

who	saw	no	sign	of	anything	of	that	sort	in	the	depot	.	[	76	]
WHO	锯	不	符号	的	任何事物	的	那	种类	在	这	仓库	.	[	-	]

他在仓库里没有看到任何此类迹象。[76]

" [oʊ] , [its] [nɑːt][ɪn] [hɪr] .

"	Oh	,	it's	not	in	here	.
"	哦	,	它是	不是	在	这里	.

“哦，这里没有。”

[its] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] - [jɑːrd] .

It's	outside	in	the	train	-	yard	.
它是	外部	在	这	火车	-	院子	.

它在外面的火车场里。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə][get] [ə'bɔːrd] .

We	are	going	out	there	to	get	aboard	.
我们	是	去	出去	那里	到	得到	船上	.

我们要去那里登船。

" ['væskoʊ] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æsk][noʊ] ['kwestʃənz] .

"	Vasco	thought	this	a	little	strange	,	but	felt	that	he	could	ask	no	questions	.
"	瓦斯科	想法	这	一个	小的	奇怪的	,	但	毛毡	那	他	可以	问	不	问题	.

瓦斯科觉得这有点奇怪，但他觉得自己不能问任何问题。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . ['ændruːz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

In	a	moment	Mr	.	Andrews	called	to	the	boys	to	follow	him	,
在	一个	片刻	先生	.	安德鲁斯	称为	到	这	男孩们	到	跟随	他	,

安德鲁斯先生随即招呼孩子们跟他走。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	led	the	way	outside	the	station	.
和	引领	这	方式	外部	这	车站	.

然后带头走出车站。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] ,

Directly	they	came	in	sight	of	an	engine	,
直接地	他们	来了	在	视线	的	一个	引擎	,

他们很快就看到了引擎，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][bɑːks][kɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] [kɑːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˌɔːrdn'erəli]

to	which	was	attached	a	box	car	and	a	flat	car	such	as	are	ordinarily
到	哪个	曾是	随附的	一个	盒子	车	和	一个	平坦的	车	这样的	作为	是	按说

[juːst] [fɔːr; fər] [freɪt] .

used	for	freight	.
用过的	为了	货运	.

后面还挂载了一节棚车和一节平板车，就像通常用于货运的那种。

[ɑːn][ðə; ði] [flæt] [kɑːr][wɜːr; wər] [fɪkst] ['sevrəl] [siːts] ,

On	the	flat	car	were	fixed	several	seats	,
在	这	平坦的	车	是	固定的	一些	座位	,

平板车上固定有几个座位，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [æz; əz] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz] [ʌv; əv]

and	an	awning	had	been	erected	as	protection	from	the	fierce	rays	of
和	一个	棚	有	到过	竖立	作为	保护	从	这	凶猛的	射线	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

为了抵御烈日，人们还搭起了遮阳篷。

[ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [kɑːr] [wɜːr; wər] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [bʌŋks] ,

In	the	box	car	were	well	-	equipped	bunks	,
在	这	盒子	车	是	出色地	-	配备	上下铺	,

货车车厢内设有设施齐全的卧铺，

[wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [maɪt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [wen] ['betər] [ə,kɑːmə'deɪʃənz]

where	the	members	of	the	party	might	sleep	at	night	when	better	accommodations
在哪里	这	成员	的	这	派对	可能	睡觉	在	夜晚	什么时候	更好的	住宿

[wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] .

were	wanting	.
是	想要	.

当没有更好的住宿条件时，党员们晚上可能会睡在这里。

" [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] ['praɪvət] [kɑːr] , " [sed] ['hɑːrlən] .

"	This	is	our	special	private	car	,	"	said	Harlan	.
"	这	是	我们的	特别的	私人的	车	,	"	说	哈兰	.

“这是我们的专属私家车，”哈兰说道。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	think	of	it	?	"
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"

你觉得怎么样?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['væskoʊ] .

"	I	think	it	will	suit	me	all	right	,	"	said	Vasco	.
"	我	思考	它	将要	套装	我	全部	正确的	,	"	说	瓦斯科	.

“我觉得这很适合我，”瓦斯科说。

['mɪstər] . ['ændruːz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [-]

Mr	.	Andrews	explained	to	the	boys	that	he	[	77	]
先生	.	安德鲁斯	解释	到	这	男孩们	那	他	[	-	]

安德鲁斯先生向男孩们解释说，他[77]

[wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'næl] [wɜːrk] ,

was	on	a	tour	of	inspection	in	connection	with	the	canal	work	,
曾是	在	一个	旅游	的	检查	在	联系	和	这	运河	工作	,

当时正在对运河工程进行巡视检查。

[ænd; ənd] [ðɪs] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .

and	this	train	had	been	placed	at	his	disposal	.
和	这	火车	有	到过	放置	在	他的	处理	.

这列火车已交由他使用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	glad	,	in	connection	with	his	work	,	to	give	a	pleasure	trip	to	the
他	曾是	高兴的	,	在	联系	和	他的	工作	,	到	给	一个	乐趣	旅行	到	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他很高兴能利用工作之便，带孩子们去旅行玩玩。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [pruːv] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [wʌn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	hoped	it	might	also	prove	an	instructive	and	beneficial	one	to	them	.
他	希望	它	可能	还	证明	一个	有指导意义的	和	有利	一	到	他们	.

他希望这也能对他们有所启发和益处。

[waɪl] ['mɪstər] . ['ændruːz] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [klaɪmd] [ə'pɑːn]

While	Mr	.	Andrews	had	been	talking	to	the	boys	they	all	had	climbed	upon
尽管	先生	.	安德鲁斯	有	到过	说	到	这	男孩们	他们	全部	有	攀登	之上

[ðə; ði] [flæt] [kɑːr][ænd; ənd]['teɪkən] [siːts] .

the	flat	car	and	taken	seats	.
这	平坦的	车	和	已采取	座位	.

安德鲁斯先生和孩子们说话的时候，他们都爬上了平板车，并坐了下来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

Then	,	with	a	wave	of	the	hand	to	the	engineer	,	the	signal	was	given	,
然后	,	和	一个	海浪	的	这	手	到	这	工程师	,	这	信号	曾是	给定	,

[ðə; ði] ['θrɑːtl] ['oʊpənd] ,

the	throttle	opened	,
这	风门	打开	,

然后，他向工程师挥了挥手，发出信号，油门打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [ɪts] ['dʒɜːrni] .

and	the	train	began	its	journey	.
和	这	火车	开始	它是	旅行	.

于是，火车开始了它的旅程。

['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ʌn'tɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

Slowly	it	moved	until	away	from	the	city	,
缓慢地	它	已搬	直到	离开	从	这	城市	,

它缓缓地移动，直到远离城市。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɔːd] [sə'vænəz] , [ɔːr] ['græsi]

but	when	it	had	passed	out	upon	the	beautiful	broad	savannahs	,	or	grassy
但	什么时候	它	有	通过了	出去	之上	这	美丽的	广阔	萨凡纳	,	或者	草丛

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

但当它穿过美丽广阔的稀树草原或草地平原时，

[wɪtʃ] [laɪ] [nɪr] ['pænəmɑː][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [spiːd] .

which	lie	near	Panama	it	moved	with	greater	speed	.
哪个	说谎	靠近	巴拿马	它	已搬	和	更大的	速度	.

它靠近巴拿马，移动速度更快。

[tuː; tə]['væskoʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə]['hɑːrlən]

To	Vasco	it	seemed	very	fast	indeed	,	though	it	was	far	otherwise	to	Harlan
到	瓦斯科	它	似乎	非常	快速地	的确	,	尽管	它	曾是	远的	否则	到	哈兰

,

,
,

对瓦斯科来说，这速度似乎非常快，但对哈兰来说却完全不是这样。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪk'spres] [treɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

who	had	ridden	on	the	rapid	express	trains	in	his	own	country	.
WHO	有	骑	在	这	迅速的	表达	火车	在	他的	自己的	国家	.

他曾在自己的国家乘坐过快速特快列车。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [druː] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm]['pænəmɑː] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['hɪli] ['riːdʒən] .

As	the	train	drew	farther	from	Panama	they	came	to	a	more	hilly	region	.
作为	这	火车	画	更远	从	巴拿马	他们	来了	到	一个	更多的	丘陵	地区	.

随着火车逐渐远离巴拿马，他们来到了一个丘陵地带。

[ɪn] [tɜːrn] [ðeɪ] [-]

In	turn	they	[	78	]
在	转动	他们	[	-	]

反过来，他们[78]

[pæst] [θruː] [kəˈroʊzəl] , [ˈriːəu] [grænd] , [ˌmɪrəˈflɔːriːz] , [ˈpedroʊ] [miˈgel] , [ænd; ənd][ˌpɑːˈraɪsoʊ] .

passed	through	Corozal	,	Rio	Grande	,	Miraflores	,	Pedro	Miguel	,	and	Paraiso	.
通过了	通过	科罗萨尔	,	里约热内卢	格兰德	,	米拉弗洛雷斯	,	佩德罗	米格尔	,	和	天堂	.

途经科罗萨尔、格兰德河、米拉弗洛雷斯、佩德罗·米格尔和帕拉伊索。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ˈsetlmənts] .

Most	of	these	places	were	small	settlements	.
最多	的	这些	地方	是	小的	定居点	.

这些地方大多是小型居民点。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃənz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈretʃɪd] [ˈhaʊzɪz] .

Near	the	little	railway	stations	would	be	seen	a	few	wretched	houses	.
靠近	这	小的	铁路	车站	会	是	已见	一个	很少	可怜	房屋	.

在小火车站附近可以看到几栋破旧的房屋。

[wʌt] [fjuː] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiən] [dɪˈsent]

What	few	inhabitants	were	in	sight	appeared	to	be	of	native	Indian	descent
什么	很少	居民	是	在	视线	出现	到	是	的	本国的	印度	下降

[ænd; ənd] [ˈwɔndəd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈskænti] [ˈkloʊðɪŋ] ,

and	wandered	about	in	scanty	clothing	,
和	漫步	关于	在	稀少	衣服	,

周围零星可见的居民似乎都是印第安人后裔，他们衣着单薄地四处游荡。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [əˈpærənt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

with	no	apparent	occupation	.
和	不	明显	职业	.

没有明显的职业。

[æt; ət][ˌpɑːˈraɪsoʊ][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] - [træk] .

At	Paraiso	the	train	was	run	on	to	a	side	-	track	.
在	天堂	这	火车	曾是	跑步	在	到	一个	边	-	追踪	.

在帕拉伊索，火车被开到了一条侧线上。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [əˈwaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈpæsɪndʒər] - [treɪn] [fɔːr; fər]

"	We	shall	have	to	wait	here	awhile	for	the	regular	passenger	-	train	for
"	我们	将	有	到	等待	这里	一会儿	为了	这	常规的	乘客	-	火车	为了

[ˈpænəmɑː] [ˈsɪti] [tuː; tə] [pæs] [ˌjuː ˈes] ,

Panama	City	to	pass	us	,
巴拿马	城市	到	经过	我们	,

“我们得在这里等一会儿，等开往巴拿马城的普通客运列车经过我们这里。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈændruːz] .

"	said	Mr	.	Andrews	.
"	说	先生	.	安德鲁斯	.

安德鲁斯先生说道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ? " [æskt] [ˈhɑːrlən] .

"	How	long	shall	we	have	to	wait	?	"	asked	Harlan	.
"	如何	长的	将	我们	有	到	等待	?	"	问	哈兰	.

“我们还要等多久？”哈兰问道。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Oh	,	I'm	sure	I	don't	know	.
"	哦	,	我是	当然	我	不	知道	.

“哦，我肯定不知道。”

[ðə; ði] [treɪnz] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [pliːz] [ænd; ənd][goʊ] [wen] [ðeɪ] [get] [ˈredi] .

The	trains	on	this	road	come	when	they	please	and	go	when	they	get	ready	.
这	火车	在	这	路	来	什么时候	他们	请	和	去	什么时候	他们	得到	准备好	.

这条路上的火车想来就来，想走就走。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn] [əˈgen] . "

You	may	as	well	take	it	easy	till	we	can	go	on	again	.	"
你	可能	作为	出色地	拿	它	简单的	直到	我们	能	去	在	再次	.	"

你最好好好休息，等我们能继续前进的时候再说。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɪsməs] ? " [æskt] [ˈvæskoʊ] . [-]

"	How	long	does	it	take	to	run	across	the	Isthmus	?	"	asked	Vasco	.	[	79	]
"	如何	长的	做	它	拿	到	跑步	穿过	这	地峡	?	"	问	瓦斯科	.	[	-	]

“跑过地峡需要多长时间？”瓦斯科问道。[79]

" [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [maɪl] [trɪp] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][dʒʌst][toʊld][ˈhɑːrlən]

"	Generally	about	three	hours	for	the	forty	-	mile	trip	,	but	as	I	just	told	Harlan
"	一般来说	关于	三	小时	为了	这	四十	-	英里	旅行	,	但	作为	我	只是	讲述	哈兰

,

,

,

“通常来说，40英里的路程大约需要三个小时，但正如我刚才告诉哈兰的那样，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] .

you	can't	be	sure	of	anything	on	this	road	.
你	不能	是	当然	的	任何事物	在	这	路	.

在这条路上，你什么都不能确定。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈbetər] [ˈsɜːrvɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈkæri] [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l]

They	ought	to	give	better	service	,	for	they	carry	nearly	one	hundred	thousand	people
他们	应该	到	给	更好的	服务	,	为了	他们	携带	几乎	一	百	千	人们

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

他们应该提供更好的服务，因为他们每年运送近十万人。

" [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ˈveri] [lɔːŋ] ,

"	Fortunately	our	friends	did	not	have	to	wait	very	long	,
"	幸运的是	我们的	朋友们	做过	不是	有	到	等待	非常	长的	,

“幸运的是，我们的朋友们不必等太久。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈgen] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [træk] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

and	when	they	again	had	a	clear	track	they	proceeded	on	their	way	.
和	什么时候	他们	再次	有	一个	清除	追踪	他们	继续	在	他们的	方式	.

当他们再次找到一条畅通无阻的道路时，他们继续前行。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb][tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [roʊd] , " [sed] [ˈvæskoʊ] ,

"	It	must	have	been	a	big	job	to	build	this	road	,	"	said	Vasco	,
"	它	必须	有	到过	一个	大的	工作	到	建造	这	路	,	"	说	瓦斯科	,

“修建这条路肯定是一项浩大的工程，”瓦斯科说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] .

as	they	rode	on	.
作为	他们	骑	在	.

他们继续前行。

" - [ðæt] [skuːp] [wɪl] [dɪg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]

"	-	THAT	SCOOP	WILL	DIG	OUT	OF	THE	MOUNTAIN
"	-	那	舀	将要	挖	出去	的	这	山

“那个铲子会从山里挖出来。”

[ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] - "

A	TON	OF	EARTH	AT	A	TIME	'	"
一个	吨	的	地球	在	一个	时间	-	"

一次一吨土”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈændruːz] , " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈdʒiːniəs] .

" Yes , " replied Mr . Andrews , " it was a great triumph of American genius .

" 是的 , " 回复 先生 . 安德鲁斯 , " 它 曾是 一个 伟大的 胜利 的 美国人 天才 .

“是的，”安德鲁斯先生回答说，“这是美国天才的伟大胜利。”

[ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈmʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈfiːvər] ,

During its construction multitudes of men were killed by the deadly fever ,

期间 它是 建造 众多 的 男人 是 被杀 经过 这 致命 发烧 ,

在建造过程中，许多人死于这种致命的疾病。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈleɪbərər] [wɜːr; wər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [səkˈsesfəli] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [wɜːrk]

but finally Chinese labourers were imported and successfully completed the work

但 最后 中国人 劳工 是 进口 和 成功地 完全的 这 工作

,

,

,

但最终还是引进了中国劳工，并成功完成了这项工作。

[ðoʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈkuːlɪz] [daɪd] .

though even many of these Oriental coolies died .

尽管 甚至 许多 的 这些 东方 苦力 死亡 .

即使这些东方苦力中也有许多人死去。

" [ðə; ði] [treɪn] [wɜːrl] [ɑːn] [θruː] [ˈrɑːki] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [lʌgˈʒʊriənt] [wɪð; wɪθ][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈfoʊliɪdʒ]

" The train whirled on through rocky hills and valleys luxuriant with tropical foliage

" 这 火车 旋转 在 通过 岩石 丘陵 和 山谷 茂盛的 和 热带 叶子

.

.

.

火车呼啸着穿过岩石嶙峋的山丘和长满热带植物的山谷。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈproʊtʃt] [ˈkuːleɪbrə] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvæskoʊz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi]

As it approached Culebra Mountain Vasco's eyes opened wide at the sights he

作为 它 接近 库莱布拉 山 瓦斯科的 眼睛 打开 宽的 在 这 景点 他

[sɔː] .

saw .

锯 .

当它接近库莱布拉山时，瓦斯科被眼前的景象惊呆了，眼睛睁得大大的。

[frʌm; frəm] [-]

From [80]

从 [-]

来自[80]

[ðə; ði] [meɪn] [træk] [ˈveriəs] [spɜːrz][wɜːr; wər][leɪd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈdʒaɪənt] [stiːm] - [ˈʃʌvlz] .

the main track various spurs were laid , on which stood giant steam - shovels .

这 主要的 追踪 各种各样的 马刺 是 铺设 , 在 哪个 站立 巨大的 蒸汽 - 铲子 .

主轨道旁铺设了多条支线，支线上矗立着巨大的蒸汽铲。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmɪstər] . [ˈændruːz] [sed] :

Pointing to one of them , Mr . Andrews said :

指向 到 一 的 他们 , 先生 . 安德鲁斯 说 :

安德鲁斯先生指着其中一个说道：

" [ðæt] [skuːp] [wɪl] [dɪg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

" That scoop will dig out of the mountain a ton of earth at a time .

" 那 舀 将要 挖 出去 的 这 山 一个 吨 的 地球 在 一个 时间 .

“那台铲斗一次就能从山里挖出一吨土。”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ɪts] [loʊd] [ˈemptid] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈgrævə(l)] - [kɑːr] .

Then it is swung around and its load emptied into a gravel - car .

然后 它 是 摇摆 大约 和 它是 加载 清空 进入 一个 碎石 - 车 .

然后将其旋转，并将货物卸到砂石车上。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [treɪn] - [loʊd]['æftər][treɪn] - [loʊd][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	manner	train	-	load	after	train	-	load	is	taken	from	the	sides	of	the
在	这	方式	火车	-	加载	后	火车	-	加载	是	已采取	从	这	侧面	的	这

['maʊnt(ə)n] [i:tʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dʌmpt] ['i:ðər] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['væli] [ɔ:r]['ɪntu:]

mountain	each	day	and	hauled	away	and	dumped	either	into	a	valley	or	into
山	每个	天	和	拖拽	离开	和	丢弃	任何一个	进入	一个	谷	或者	进入

[ðə; ði] [si:] [æt; ət]['koʊlən] .

the	sea	at	Colon	.
这	海	在	冒号	.

就这样，每天都有一列列火车从山坡上运走一列列火车，然后把货物运到山谷或科隆的海里倾倒。

" ['væskoʊ]['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [lɑ:rdʒ] [gæŋz] [ʌv; əv] [men] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

"	Vasco	also	saw	large	gangs	of	men	at	work	on	the	side	of	the	mountain	.
"	瓦斯科	还	锯	大的	帮派	的	男人	在	工作	在	这	边	的	这	山	.

瓦斯科还看到大批男子在山坡上作业。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['ni:grəuz] [frʌm; frəm][dʒə'meɪkə] .

Most	of	them	were	negroes	from	Jamaica	.
最多	的	他们	是	黑人	从	牙买加	.

他们大多数是来自牙买加的黑人。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] ['leɪbər] ['hɑ:rlən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] : " [wel]

As	the	boys	watched	them	at	their	labour	Harlan	said	to	his	friend	:	"	Well
作为	这	男孩们	观看	他们	在	他们的	劳动	哈兰	说	到	他的	朋友	:	"	出色地

,

,

,

男孩们看着他们劳作，哈兰对他的朋友说："嗯，

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] .

those	fellows	can't	be	accused	of	trying	to	work	themselves	out	of	a	job	.
那些	伙伴们	不能	是	被告	的	尝试	到	工作	他们自己	出去	的	一个	工作	.

不能指责这些人试图让自己丢掉工作。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wʊd] [mu:v] ['laɪvli:ɜ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n][sʌm; səm]

I	reckon	they	would	move	livelier	than	that	if	they	were	at	work	on	some
我	估计	他们	会	移动	更活泼	比	那	如果	他们	是	在	工作	在	一些

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['reilrəudz] . " [-]

of	our	American	railroads	.	"	[	81	]
的	我们的	美国人	铁路	.	"	[	-	]

我想如果他们在美国的铁路上工作，他们的动作会比这更轻快。[81]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['ku:leɪbrə]

CULEBRA
库莱布拉

库莱布拉

[æt; ət][ðə; ði]['ku:leɪbrə]['steɪʃ(ə)n]['mɪstər] . ['ænˌdru:zɪz] [treɪn] [stɑ:pt] .

At	the	Culebra	station	Mr	.	Andrews's	train	stopped	.
在	这	库莱布拉	车站	先生	.	安德鲁斯的	火车	停止	.

安德鲁斯先生乘坐的火车在库莱布拉站停了下来。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] [nu:n] .

"	Now	,	boys	,	"	he	said	,	"	it	is	nearly	noon	.
"	现在	,	男孩们	,	"	他	说	,	"	它	是	几乎	中午	.

"孩子们，"他说，"现在快到中午了。"

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][get][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

We	will	see	what	we	can	get	for	dinner	,
我们	将要	看	什么	我们	能	得到	为了	晚餐	,

我们看看晚餐能吃什么吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [jɔːr'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	then	I	shall	have	to	leave	you	to	yourselves	for	the	rest	of	the
和	然后	我	将	有	到	离开	你	到	你们自己	为了	这	休息	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

然后我就得让你们自己待一天了。

[aɪ][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ə'tend] .

I	have	considerable	business	to	which	I	must	attend	.
我	有	大量	商业	到	哪个	我	必须	出席	.

我有很多公事需要处理。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ʌp] [æt; ət] ['sʌpər] - [taɪm] .

All	I	ask	is	that	you	keep	out	of	danger	and	show	up	at	supper	-	time	.
全部	我	问	是	那	你	保持	出去	的	危险	和	展示	向上	在	晚餐	-	时间	.

我只要求你远离危险，并在晚餐时间出现。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑːr][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [goʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ]

We	shall	sleep	in	the	car	to	-	night	and	to	-	morrow	go	on	our	way
我们	将	睡觉	在	这	车	到	-	夜晚	和	到	-	明天	去	在	我们的	方式

[tuː; tə]['koʊlən] . "

to	Colon	.	"
到	冒号	.	"

我们今晚睡在车里，明天继续前往科隆。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,

"	That	will	give	us	the	whole	afternoon	to	look	about	this	place	,
"	那	将要	给	我们	这	所有的	下午	到	看	关于	这	地方	,

“这样我们就有整个下午的时间来参观这个地方了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn] [ðæt] [taɪm] , " [sed] ['hɑːrlən] .

and	I	think	we	can	manage	to	see	a	lot	in	that	time	,	"	said	Harlan	.
和	我	思考	我们	能	管理	到	看	一个	很多	在	那	时间	,	"	说	哈兰	.

“我认为我们可以在那段时间里看到很多东西，”哈兰说。

" [aɪm][glæd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪnər] [fɜːrst] , " [sed] ['væskoʊ] , " [fɔːr; fər][aɪm]

"	I'm	glad	we're	going	to	have	some	dinner	first	,	"	said	Vasco	,	"	for	I'm
"	我是	高兴的	是	去	到	有	一些	晚餐	第一的	,	"	说	瓦斯科	,	"	为了	我是

['hʌŋgri] . " [-]

hungry	.	"	[	82	]
饥饿的	.	"	[	-	]

“我很高兴我们先吃晚饭，”瓦斯科说，“因为我饿了。”[82]

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['ændruːz] ,

"	Come	on	,	then	,	"	said	Mr	.	Andrews	,
"	来	在	,	然后	,	"	说	先生	.	安德鲁斯	,

“那就来吧，”安德鲁斯先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] ['ʃænti] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	he	led	the	way	to	a	large	wooden	shanty	a	few	rods	from	the
和	他	引领	这	方式	到	一个	大的	木制的	棚屋	一个	很少	杆	从	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

他带头来到离车站几杆远的一间大木屋前。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] " [hoʊ'tel] ,

The	building	was	dignified	with	the	title	of	a	"	hotel	,
这	建筑	曾是	凝重	和	这	标题	的	一个	"	酒店	,

这座建筑被冠以“酒店”的尊贵称号

" [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['əʊvəˌsi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	and	served	as	a	boarding	-	place	for	the	American	overseers	of	the
"	和	服务	作为	一个	登机	-	地方	为了	这	美国人	监督者	的	这

[gæŋz] [ʌv; əv] [men] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði]['ku:leɪbrə] [kʌt] .

gangs	of	men	at	work	in	the	Culebra	cut	.
帮派	的	男人	在	工作	在	这	库莱布拉	切	.

“并作为美国监工的寄宿地，这些监工负责监管在库莱布拉河段工作的工人们。

[hɪr] [ðə; ði] [θri:] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [mi:l] .

Here	the	three	sat	down	to	a	generous	meal	.
这里	这	三	卫星	向下	到	一个	慷慨的	一顿饭	.

三人坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [staɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ændru:z] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] ,

There	was	not	much	style	about	it	,	but	Mr	.	Andrews	cared	little	for	that	,
那里	曾是	不是	很多	风格	关于	它	,	但	先生	.	安德鲁斯	关心	小的	为了	那	,

这件衣服没什么格调，但安德鲁斯先生并不在意。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fʌsi] .

and	certainly	the	boys	were	not	fussy	.
和	当然	这	男孩们	是	不是	挑剔的	.

男孩们当然也不挑剔。

['dɪnər] ['oʊvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

Dinner	over	,	the	boys	were	left	to	their	own	devices	.
晚餐	超过	,	这	男孩们	是	左边	到	他们的	自己的	设备	.

晚饭后，男孩们被留下来自己玩。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [lets] [du:] , " [sed] ['væskoʊ] .

"	I	tell	you	what	let's	do	,	"	said	Vasco	.
"	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	"	说	瓦斯科	.

“我告诉你，咱们这么做吧，”瓦斯科说道。

" [wi:l] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]['ku:leɪbrə] [hɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .

"	We'll	climb	to	the	top	of	Culebra	Hill	this	afternoon	.
"	出色地	爬	到	这	顶部	的	库莱布拉	爬坡道	这	下午	.

“今天下午我们将攀登库莱布拉山顶。”

[wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['splendɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

We	can	get	a	splendid	view	of	the	country	,
我们	能	得到	一个	灿烂	看法	的	这	国家	,

我们可以看到这个国家的壮丽景色，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]['sɜ:rt(ə)nli] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] . "

and	we	can	certainly	get	back	in	time	for	supper	.	"
和	我们	能	当然	得到	后退	在	时间	为了	晚餐	.	"

我们肯定能及时赶回去吃晚饭。

" [ðæt] ['su:ts][ˌem 'i:] , " [sed] ['hɑ:rlən] .

"	That	suits	me	,	"	said	Harlan	.
"	那	西装	我	,	"	说	哈兰	.

“这正合我意，”哈兰说道。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .

At	once	they	started	.
在	一次	他们	开始	.

他们立刻开始行动。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] ,

From	the	level	of	the	railway	tracks	,
从	这	等级	的	这	铁路	轨道	,

从铁轨的高度看去，

[ðə; ði] [klaɪm] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [bæŋks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

the	climb	at	first	was	up	the	steep	and	slippery	banks	that	had	been	made
这	爬	在	第一的	曾是	向上	这	陡	和	滑	银行	那	有	到过	制成

[-]

[83]

[-]

最初攀登的是陡峭湿滑的河岸[83]

[baɪ][ðə; ði] [stiːm] - ['ʃʌvlz] .

by	the	steam	-	shovels	.
经过	这	蒸汽	-	铲子	.

用蒸汽铲。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst][ðer; ðər] ['fʊthoʊld] [ænd; ənd][slɪd] ['bækwərd] ,

Many	times	the	boys	lost	their	foothold	and	slid	backward	,
许多	时代	这	男孩们	丢失的	他们的	立足点	和	滑行	落后	,

男孩们多次失去立足点，向后滑去。

['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]['klæmbər] ['ʌpwərd] [wʌns] [mɔːr] .

only	to	renew	the	struggle	and	clamber	upward	once	more	.
仅有的	到	更新	这	斗争	和	攀	向上	一次	更多的	.

只是为了重新开始奋斗，再次向上攀登。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['haɪər] [ʌp][ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['hindəd] [baɪ][ðə; ði] [dens] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv]

As	they	got	higher	up	their	progress	was	hindered	by	the	dense	undergrowth	of
作为	他们	得到	更高	向上	他们的	进步	曾是	受阻	经过	这	稠密	灌木丛	的

[ʃrʌbz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,

shrubs	and	vines	,
灌木	和	藤蔓	,

随着海拔升高，茂密的灌木和藤蔓阻碍了他们的前进。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] ['meni] [ə; eɪ][tɜːrn][ænd; ənd] [twɪst] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .

so	that	they	were	obliged	to	make	many	a	turn	and	twist	in	their	path	.
所以	那	他们	是	有义务	到	制作	许多	一个	转动	和	捻	在	他们的	小路	.

因此，他们不得不绕道而行，走很多弯路。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

In	some	places	they	could	not	get	through	the	bushes	,
在	一些	地方	他们	可以	不是	得到	通过	这	灌木丛	,

有些地方他们无法穿过灌木丛。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][træmp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	had	to	tramp	a	long	way	around	to	gain	a	few	yards	toward	the
和	有	到	流浪汉	一个	长的	方式	大约	到	获得	一个	很少	码	朝向	这

['sʌmɪt] .

summit	.
首脑	.

结果不得不绕很远的路才能向山顶靠近几码。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Finally	their	perseverance	was	rewarded	,	and	they	stood	upon	the	top	of	the
最后	他们的	毅力	曾是	奖励	,	和	他们	站立	之上	这	顶部	的	这

[greɪt] [hɪl] .

great	hill	.
伟大的	爬坡道	.

最终，他们的坚持不懈得到了回报，他们登上了高山之巅。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [wʌz; wəz] [spred] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] ['seldəm] ['witnist] .

Such	a	scene	was	spread	before	them	as	is	seldom	witnessed	.
这样的	一个	场景	曾是	传播	前	他们	作为	是	很少	目击者	.

眼前展现的景象极为罕见。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['fɔːrgraʊnd] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men]

In	the	immediate	foreground	far	below	them	they	could	see	the	hundreds	of	men
在	这	即时	前景	远的	以下	他们	他们	可以	看	这	数百	的	男人

[æt; ət][wɜːrk] .

at	work	.
在	工作	.

在他们下方很远的近景中，他们可以看到数百名工人正在工作。

[ðeɪ] [lʊkt] ['hɑːrdli]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ænts][ænd; ənd][nɑːt][hæf][soʊ] ['æktɪv] .

They	looked	hardly	larger	than	ants	and	not	half	so	active	.
他们	看起来	几乎	更大的	比	蚂蚁	和	不是	一半	所以	积极的	.

它们看起来比蚂蚁大不了多少，活跃程度也远不及蚂蚁。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪbərər] - [kæmp] , — [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ruːd] ['ʃæntiːz] ['kloʊsli]

Here	also	they	saw	the	labourers	'	camp	,	—	a	collection	of	rude	shanties	closely
这里	还	他们	锯	这	劳工	-	营	,	—	一个	收藏	的	粗鲁的	棚屋	密切

['hʌdld] [tə'geðər] . [-]

huddled	together	.	[	84	]
蜷缩着	一起	.	[	-	]

在这里，他们还看到了劳工营地，那是一堆简陋的棚屋紧密地挤在一起。[84]

['lʊkɪŋ] ['fɑːrðər] [aʊt] , [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'træktɪv] .

Looking	farther	out	,	the	scene	was	more	attractive	.
寻找	更远	出去	,	这	场景	曾是	更多的	吸引人的	.

往更远的地方看，景色更迷人。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [ðə; ði] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ] ['trɑːpɪk(ə)l]['foʊliɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [noʊ]['ɑːrtɪst]

Down	through	the	valleys	the	rich	-	looking	tropical	foliage	made	a	picture	no	artist
向下	通过	这	山谷	这	富有的	-	寻找	热带	叶子	制成	一个	图片	不	艺术家

[kʊd; kəd] [ˌriːprə'duːs] ,

could	reproduce	,
可以	复制	,

山谷间茂盛的热带植物构成了一幅任何艺术家都无法描绘的美景。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bɔɪɪʃ] ['spɪrɪts][wɜːr; wər] [səb'duːd] [æz; əz]['væskoʊ][ænd; ənd]['hɑːrlən] [geɪzd] [ə'baʊt]

and	even	boyish	spirits	were	subdued	as	Vasco	and	Harlan	gazed	about
和	甚至	男孩气	烈酒	是	低沉的	作为	瓦斯科	和	哈兰	凝视	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

瓦斯科和哈兰环顾四周，就连孩子气的一面也变得沉寂下来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [rɪdʒ] [ə'pɑːn] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [ə'roʊz] , ['ædɪŋ] ['grændʒər] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

In	the	distance	ridge	upon	ridge	of	hills	arose	,	adding	grandeur	to	the	magnificent
在	这	距离	岭	之上	岭	的	丘陵	出现	,	添加	宏伟	到	这	壮丽

[vjuː] .

view	.
看法	.

远处连绵起伏的山峦，为壮丽的景色增添了雄伟的气势。

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['hændiwɜːrk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [spred] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

Awe	-	inspiring	as	was	the	handiwork	of	nature	spread	before	them	,
敬畏	-	鼓舞人心	作为	曾是	这	手工制品	的	自然	传播	前	他们	,

眼前展现的大自然鬼斧神工令人叹为观止。

[tuː; tə] [ðiːz] [bɔɪz] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [hɪr] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

to	these	boys	the	great	work	which	man	was	here	undertaking	seemed	even	more
到	这些	男孩们	这	伟大的	工作	哪个	男人	曾是	这里	承诺	似乎	甚至	更多的

['wʌndərf(ə)l] .

wonderful	.
精彩的	.

在这些男孩看来，人类在这里所进行的伟大工作显得更加令人惊叹。

[ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] [stiːm] - ['ʃʌvlz] [ɪn] [saɪt] [wɜːr; wər] ['skuːpɪŋ] [ʌp] [tʌnz] [ə'pɑːn] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ]

The	scores	of	steam	-	shovels	in	sight	were	scooping	up	tons	upon	tons	of	earth
这	得分	的	蒸汽	-	铲子	在	视线	是	舀取	向上	吨	之上	吨	的	地球

['evri] ['aʊər] .

every	hour	.
每一个	小时	.

目之所及，数十台蒸汽铲每小时都在铲起成吨的泥土。

['væskoʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['hɑːrlən][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['jɪrz]

Vasco	could	hardly	believe	it	when	Harlan	told	him	that	it	would	take	years
瓦斯科	可以	几乎	相信	它	什么时候	哈兰	讲述	他	那	它	会	拿	年

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

to	complete	the	work	of	cutting	through	the	mountain	.
到	完全的	这	工作	的	切割	通过	这	山	.

哈兰告诉瓦斯科，开凿这座山需要数年时间才能完成，瓦斯科简直不敢相信。

[ðə; ði] [greɪt] ['væliz] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	great	valleys	in	the	locality	would	be	entirely	filled	with	the	earth	,
这	伟大的	山谷	在	这	地点	会	是	完全	已填	和	这	地球	,

当地的大峡谷将完全被泥土填满。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][kɑːr] - ['loʊdz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [tuː; tə]['koʊlən][ænd; ənd]

and	thousands	of	car	-	loads	were	to	be	hauled	to	Colon	and
和	数千	的	车	-	负载	是	到	是	拖拽	到	冒号	和

[dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][ət'læntɪk] .

dumped	into	the	Atlantic	.
丢弃	进入	这	大西洋	.

数千车皮的垃圾将被运往科隆，然后倾倒进大西洋。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɝz] [ænd; ənd] [-]

Little	did	those	early	Spanish	explorers	and	[	85	]
小的	做过	那些	早期的	西班牙语	探险家	和	[	-	]

那些早期的西班牙探险家们几乎没有意识到这一点[85]

['ɪŋglɪʃ] [ˌbʌkə'niəz] [huː] ['trævld] ['oʊvər] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [greɪt] [ʃɪps] — ['meni] [taɪmz]

English	buccaneers	who	travelled	over	this	country	imagine	that	great	ships	—	many	times
英语	海盗	WHO	旅行	超过	这	国家	想象	那	伟大的	船舶	—	许多	时代

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] — [wʊd] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .

larger	than	any	they	ever	dreamed	of	—	would	be	sailing	through	this	mountain	.
更大的	比	任何	他们	曾经	梦见	的	—	会	是	帆船	通过	这	山	.

曾航行于这片土地上的英国海盗们想象着，巨大的船只——比他们梦寐以求的任何船只都要大许多倍——会驶过这座山脉。

['væskoʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['fænsi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət]['hɑːrlən] ,

Vasco	could	hardly	fancy	such	a	thing	now	,	but	Harlan	,
瓦斯科	可以	几乎	想要	这样的	一个	事物	现在	,	但	哈兰	,

瓦斯科现在很难想象这种事，但哈兰却想。

[wɪð; wɪθ] [sə'blaɪm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ə'merɪkən] [skɪl] [ænd; ənd] [fɔːrs] ,

with	sublime	confidence	in	American	skill	and	force	,
和	升华	信心	在	美国人	技能	和	力量	,

对美国的技能和力量充满无比的信心

[hæd; həd] ['pɜːrfɪkt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .

had	perfect	faith	in	the	early	completion	of	the	Panama	canal	.
有	完美的	信仰	在	这	早期的	完成	的	这	巴拿马	运河	.

当时我对巴拿马运河的早期完工充满信心。

['sɜːrt(ə)nli] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['splendɪd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pɜːrpəs] .

Certainly	here	before	him	was	splendid	evidence	of	American	purpose	.
当然	这里	前	他	曾是	灿烂	证据	的	美国人	目的	.

摆在他面前的，无疑是美国雄心壮志的绝佳证明。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] ['restɪd] ['æftər][ðer; ðər][hɑːrd] [klaɪm] ,

When	the	boys	had	become	thoroughly	rested	after	their	hard	climb	,
什么时候	这	男孩们	有	变得	彻底	休息	后	他们的	难的	爬	,

男孩们辛苦攀登后，休息得差不多了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɪn] [ðɪs]

and	had	concluded	that	there	were	no	more	worlds	to	conquer	in	this
和	有	结束	那	那里	是	不	更多的	世界	到	征服	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

于是他得出结论，在这个方向上已经没有更多世界可以征服了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

they	began	to	think	of	returning	to	the	camp	.
他们	开始	到	思考	的	返回	到	这	营	.

他们开始考虑返回集中营。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv]

The	declining	sun	also	reminded	them	that	it	was	time	to	be	on	the	move
这	下降	太阳	还	提醒	他们	那	它	曾是	时间	到	是	在	这	移动

.

:
.

夕阳西下也提醒他们，该继续赶路了。

['pɑːsəbli] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['æpɪtaɪt] ['ædɪd] [tuː; tə]['væskoʊz] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

Possibly	,	also	,	a	vigorous	appetite	added	to	Vasco's	zeal	for	the	return	journey	.
可能	,	还	,	一个	蓬勃	食欲	额外	到	瓦斯科的	热情	为了	这	返回	旅行	.

或许，旺盛的食欲也增强了瓦斯科返程的热情。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['hɑːrlən] :

At	any	rate	,	he	said	to	Harlan	:
在	任何	速度	,	他	说	到	哈兰	:

总之，他对哈兰说：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ?

"	What	do	you	say	to	a	race	to	the	railway	station	?
"	什么	做	你	说	到	一个	种族	到	这	铁路	车站	?

“你觉得赛跑到火车站怎么样？”

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['suːtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [-]

"	This	suggestion	suited	the	American	boy	,	[	86	]
"	这	建议	适合	这	美国人	男生	,	[	-	]

“这个建议很适合这位美国男孩，[86]

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] , — ['rʌnɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] , ['dɑːdʒɪŋ] ,

and	in	a	trice	they	were	off	,	—	running	,	jumping	,	sliding	,	tumbling	,	dodging	,
和	在	一个	瞬间	他们	是	离开	,	—	跑步	,	跳	,	滑动	,	翻滚	,	躲避	,

['twɪstɪŋ] ,

twisting	,
扭曲	,

转眼间，他们就出发了——奔跑、跳跃、滑行、翻滚、躲闪、扭动，

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

and	turning	in	the	race	for	the	foot	of	the	hill	.
和	转弯	在	这	种族	为了	这	脚	的	这	爬坡道	.

然后转身奔向山脚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['deɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntest] .

There	was	just	enough	danger	in	it	to	add	interest	to	the	contest	.
那里	曾是	只是	足够的	危险	在	它	到	添加	兴趣	到	这	竞赛	.

比赛中恰到好处的危险性，为比赛增添了趣味性。

[ɪn][ðə; ði][end]['væskoʊ] [wʌn] , [ðoʊ] ['hɑ:rlən] [prest] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .

In	the	end	Vasco	won	,	though	Harlan	pressed	him	closely	all	the	way	.
在	这	结尾	瓦斯科	韩元	,	尽管	哈兰	按下	他	密切	全部	这	方式	.

最终瓦斯科获胜，尽管哈兰全程紧追不舍。

['sevrəl] [taɪmz] , [ɪn'di:d] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [li:d] ,

Several	times	,	indeed	,	he	seemed	to	gain	the	lead	,
一些	时代	,	的确	,	他	似乎	到	获得	这	带领	,

事实上，他有好几次似乎都取得了领先。

[hɪz; ɪz] ['ʃru:dnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ['pru:vɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɜ:rdi] [lɪmz]

his	shrewdness	and	good	judgment	proving	nearly	a	match	for	the	sturdy	limbs
他的	城府	和	好的	判断	证明	几乎	一个	匹配	为了	这	结实的	四肢

[ænd; ənd] [di:p] [breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

and	deep	breath	of	his	opponent	.
和	深的	气息	的	他的	对手	.

他的精明和良好的判断力几乎可以与对手强壮的四肢和深沉的呼吸相匹敌。

[ðə; ði] [reɪs] ['oʊvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['græv(ə)l] - [treɪnz] , [ðə; ði]

The	race	over	,	the	boys	wandered	about	watching	the	shifting	gravel	-	trains	,	the
这	种族	超过	,	这	男孩们	漫步	关于	观看	这	转变	碎石	-	火车	,	这

['dʒaɪənt] [sti:m] - ['ʃʌvlz] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

giant	steam	-	shovels	in	operation	,
巨大的	蒸汽	-	铲子	在	手术	,

比赛结束后，男孩们四处闲逛，看着来回穿梭的砂石列车和正在作业的巨型蒸汽铲车。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men][æt; ət][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [rɪ'tɜ:rnd]

the	hundreds	of	men	at	work	,	and	toward	the	close	of	the	day	returned
这	数百	的	男人	在	工作	,	和	朝向	这	关闭	的	这	天	返回

[tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] .

to	the	car	.
到	这	车	.

数百名工人在工作，临近傍晚时分，他们返回了汽车。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['ændru:z] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [tu:; tə] ['sʌpər] .

Here	they	found	Mr	.	Andrews	,	and	with	him	went	to	supper	.
这里	他们	成立	先生	.	安德鲁斯	,	和	和	他	去	到	晚餐	.

他们在这里找到了安德鲁斯先生，并和他一起去吃了晚饭。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðer; ðər] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði] " ['sli:pɪŋ] - [kɑ:r] , "

At	an	early	hour	thereafter	they	turned	into	their	bunks	in	the	"	sleeping	-	car	,	"
在	一个	早期的	小时	此后	他们	转向	进入	他们的	上下铺	在	这	"	睡眠	-	车	,	"

[wer] ,

where	,
在哪里	,

随后不久，他们便回到卧铺车厢的铺位上休息。

[wɪð; wɪθ] [nets] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['hʌŋgri] [mə'ski:toʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [-]

with	nets	protecting	them	from	hungry	mosquitos	and	other	[	87	]
和	网	保护	他们	从	饥饿的	蚊子	和	其他	[	-	]

用网保护它们免受饥饿的蚊子和其他[87]

['ɪnsekts] , [ðeɪ] ['saʊndli] ['slʌmbərd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

insects	,	they	soundly	slumbered	through	the	night	.
昆虫	,	他们	稳固地	沉睡	通过	这	夜晚	.

昆虫们整夜都在酣睡。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['trævələz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

Early	in	the	morning	the	three	travellers	were	again	on	their	way	,
早期的	在	这	早晨	这	三	旅行者	是	再次	在	他们的	方式	,

清晨，三位旅行者再次踏上旅途。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə]['koʊlən] .

for	Mr	.	Andrews	was	anxious	to	get	to	Colon	.
为了	先生	.	安德鲁斯	曾是	焦虑的	到	得到	到	冒号	.

因为安德鲁斯先生急于前往科隆。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] " [hoʊ'tel] " [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

They	did	not	even	go	to	the	"	hotel	"	for	breakfast	,
他们	做过	不是	甚至	去	到	这	"	酒店	"	为了	早餐	,

他们甚至都没去“酒店”吃早餐。

[bʌt; bət] [eɪt] [sʌm; səm] [kænd] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] " ['sliːpər] .

but	ate	some	canned	food	which	had	been	brought	along	in	the	"	sleeper	.
但	吃	一些	罐装	食物	哪个	有	到过	带来	沿着	在	这	"	轨枕	.

但他吃了一些随身携带的罐头食品。

" ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][fɔːr; fər]['væskoʊ] , — [mɔːr]

"	Taking	his	meals	on	a	railway	train	was	a	novelty	for	Vasco	,	—	more
"	采取	他的	餐	在	一个	铁路	火车	曾是	一个	新奇	为了	瓦斯科	,	—	更多的

“在火车上吃饭对瓦斯科来说是件新鲜事，——更多

[soʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['pʊlmən] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]['hɑːrlən]

so	than	a	dinner	in	the	finest	Pullman	dining	-	car	would	have	been	to	Harlan
所以	比	一个	晚餐	在	这	最好的	普尔曼	用餐	-	车	会	有	到过	到	哈兰

.

:

.

对于哈兰来说，在最好的普尔曼餐车里享用一顿晚餐就如同置身于豪华的普尔曼餐车之中。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , ['hɑːrlən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

None	the	less	,	Harlan	enjoyed	the	novelty	of	the	situation	as	much	as	his
没有任何	这	较少的	,	哈兰	享受	这	新奇	的	这	情况	作为	很多	作为	他的

['pænəmɑː] [frend] .

Panama	friend	.
巴拿马	朋友	.

尽管如此，哈兰和他的巴拿马朋友一样，都很享受这种新奇的体验。

['brekfəst] ['iːtn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Breakfast	eaten	,	the	boys	devoted	themselves	to	watching	the	scenery	along	the
早餐	吃	,	这	男孩们	奉献	他们自己	到	观看	这	风景	沿着	这

[ruːt] .

route	.
路线	.

吃过早饭后，男孩们便专心欣赏沿途的风景。

[ðə; ði] ['fɔrists] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [ə'baʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf]

The	forests	through	which	they	passed	abounded	in	all	sorts	of	bird	and	animal	life
这	森林	通过	哪个	他们	通过了	大量	在	全部	排序	的	鸟	和	动物	生活

.

:

.

他们穿过的森林里栖息着各种各样的鸟类和动物。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɜːrl] [əˈlɔːŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈtɜːkɪz] , [braɪt] -

As	the	train	whirled	along	,	the	boys	caught	glimpses	of	wild	turkeys	,	bright	-
作为	这	火车	旋转	沿着	,	这	男孩们	捕捉	惊鸿一瞥	的	荒野	火鸡	,	明亮的	-

[ˈkʌlərd] [məˈkɔz] [ænd; ənd] [ˈpærəts] ,

coloured	macaws	and	parrots	,
有色	金刚鹦鹉	和	鹦鹉	,

火车飞驰而过，男孩们瞥见了野生火鸡、色彩鲜艳的金刚鹦鹉和鹦鹉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [-]

as	well	as	of	innumerable	[	88	]
作为	出色地	作为	的	无数	[	-	]

以及无数[88]

[ˈsmɔːlər] [bɜːrdz] .

smaller	birds	.
较小的	鸟类	.

小型鸟类。

[ˈmʌŋkiz] [wɜːr; wər] [siːn] [dɑːtɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] .

Monkeys	were	seen	darting	about	amidst	the	foliage	.
猴子	是	已见	飞镖	关于	在……之中	这	叶子	.

人们看到猴子在树叶间穿梭。

[wʌns] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [ˈpekəri] [wʌz; wəz] [siːn] ['skʌtliŋ] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ]

Once	also	a	drove	of	peccaries	was	seen	scuttling	away	through	the	undergrowth
一次	还	一个	驾驶	的	野猪	曾是	已见	匆匆而过	离开	通过	这	灌木丛

.

:
.

也曾有人看到一群野猪在灌木丛中匆匆逃窜。

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə][waɪld][hɔːg][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [blæk] [ɪn]

These	little	animals	resemble	the	Virginia	wild	hog	in	shape	,	and	are	black	in
这些	小的	动物	类似	这	弗吉尼亚州	荒野	猪	在	形状	,	和	是	黑色的	在

[ˈkʌlər] .

colour	.
颜色	.

这些小动物外形酷似弗吉尼亚野猪，颜色为黑色。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv]['pænəmɑː] [kɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] .

The	natives	of	Panama	kill	them	for	food	.
这	本地人	的	巴拿马	杀	他们	为了	食物	.

巴拿马当地居民为了获取食物而猎杀它们。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ɪn] [vəˈraɪəti] .

The	trees	were	innumerable	in	variety	.
这	树木	是	无数	在	种类	.

树木种类繁多，数不胜数。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [oʊk] , ['siːdər] , [biːtʃ] , [ænd; ənd] [æʃ] , [wɜːr; wər] [siːn] [tiːk] , ['roʊzwʊd] ,

Besides	the	ordinary	oak	,	cedar	,	beech	,	and	ash	,	were	seen	teak	,	rosewood	,
除了	这	普通的	橡木	,	雪松	,	山毛榉	,	和	灰	,	是	已见	柚木	,	红木	,

[məˈhɑːgəni] , [ænd; ənd] ['ebəni] [ɪn] [əˈbʌndəns] .

mahogany	,	and	ebony	in	abundance	.
桃花心木	,	和	乌木	在	丰富	.

除了常见的橡木、雪松、山毛榉和白蜡木外，还大量可见柚木、红木、桃花心木和乌木。

[wen] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [əkˈsesəb(ə)l] , [ðiːz] [wɪl] [brɪŋ] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzesəz] .

When	they	become	more	accessible	,	these	will	bring	fortunes	to	their	possessors	.
什么时候	他们	变得	更多的	可访问	,	这些	将要	带来	财富	到	他们的	拥有者	.

当它们更容易获得时，它们将为拥有者带来财富。

['væskoʊ] [kɔːld] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'kɔː] - [triːz] .

Vasco	called	particular	attention	to	the	macaw	-	trees	.
瓦斯科	称为	特别的	注意力	到	这	金刚鹦鹉	-	树木	.

瓦斯科特别关注了金刚鹦鹉树。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [bɔːr] [ə; eɪ] ['veri] ['pælətəb(ə)l] [fruːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] ,

He	said	they	bore	a	very	palatable	fruit	about	the	size	of	a	pear	,
他	说	他们	钻孔	一个	非常	可口的	水果	关于	这	尺寸	的	一个	梨	,

他说，它们结出的果实味道非常好，大小和梨差不多。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['strɪŋi] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

with	a	stringy	covering	and	a	stone	in	the	centre	.
和	一个	细丝	覆盖	和	一个	石头	在	这	中心	.

表面覆盖着丝状物，中间有一块石头。

[ɪn] [oʊld] [taɪmz] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	old	times	the	Indians	were	very	fond	of	it	,
在	老的	时代	这	印度人	是	非常	喜爱	的	它	,

古时印第安人非常喜欢它。

[ænd; ənd] ['rekləsli] [kʌt] [daʊn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [triːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt]

and	recklessly	cut	down	thousands	of	trees	for	the	sake	of	the	fruit
和	鲁莽地	切	向下	数千	的	树木	为了	这	清酒	的	这	水果

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

为了获取果实，肆意砍伐成千上万棵树木。

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd] [wʊd] [fɔːr; fər] ['æroʊ] - ['hedz] . [-]

They	used	the	black	and	very	hard	wood	for	arrow	-	heads	.	[	89	]
他们	用过的	这	黑色的	和	非常	难的	木头	为了	箭	-	头部	.	[	-	]

他们用黑色且非常坚硬的木材制作箭头。[89]

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [roʊld] ['ɪntuː] [əj'bispəj] , [ðə; ði] ['trævələz] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	the	train	rolled	into	Obispo	,	the	travellers	got	their	first	glimpse	of	the
作为	这	火车	滚动	进入	奥比斯波	,	这	旅行者	得到	他们的	第一的	一瞥	的	这

['tʃɑːgres] ['rɪvər] ,

Chagres	River	,
查格雷斯	河	,

火车驶入奥比斯波时，旅客们第一次看到了查格雷斯河。

[wɪtʃ] [fɔːrmz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] . [-]

which	forms	such	an	important	link	in	the	construction	of	the	canal	.	[	90	]
哪个	表格	这样的	一个	重要的	关联	在	这	建造	的	这	运河	.	[	-	]

它构成了运河建设中一个非常重要的环节。[90]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[bæl'boʊə]

BALBOA
巴尔博亚

巴尔博亚

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvɜ-z] [bæŋk] [ðə; ði] [treɪn] [sped] .

Along	the	river's	bank	the	train	sped	.
沿着	这	河流的	银行	这	火车	加速	.

火车沿着河岸疾驰而去。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈproʊtʃt] [ˌmætəˈtʃiːn][ˈmɪstər] . [ˈændruːz] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .

As	it	approached	Matachin	Mr	.	Andrews	pointed	to	a	high	hill	not	far	away	.
作为	它	接近	马塔钦	先生	.	安德鲁斯	尖	到	一个	高的	爬坡道	不是	远的	离开	.

当它接近马塔钦时，安德鲁斯先生指着不远处的一座高山。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hɪl] [ðæt] [ɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈvæskoʊ] .

"	Do	you	know	what	hill	that	is	?	"	he	asked	Vasco	.
"	做	你	知道	什么	爬坡道	那	是	?	"	他	问	瓦斯科	.

“你知道那是什么山吗？”他问瓦斯科。

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv] [ˈgretɪst] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər]

"	Well	,	you	ought	to	,	for	it	is	the	spot	of	greatest	historic	interest	in	your
"	出色地	,	你	应该	到	,	为了	它	是	这	点	的	最	历史性	兴趣	在	你的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“嗯，你应该去看看，因为那是你们国家最具历史意义的地方。”

[ˈsɛroʊ][dʒiːˈgɑːnti] , [ɔːr][bɪg] [hɪl] , [ɪz][ɪts] [neɪm] ,

Cerro	Gigante	,	or	Big	Hill	,	is	its	name	,
塞罗	巨人	,	或者	大的	爬坡道	,	是	它是	姓名	,

它的名字是 Cerro Gigante，或者叫大山。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ˈoʊʃ(ə)n] .

and	from	its	summit	was	gained	the	first	sight	of	the	Pacific	Ocean	.
和	从	它是	首脑	曾是	获得	这	第一的	视线	的	这	太平洋	海洋	.

从山顶，人们第一次看到了太平洋。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ? "

Do	you	know	who	the	discoverer	of	that	ocean	was	?	"
做	你	知道	WHO	这	发现者	的	那	海洋	曾是	?	"

你知道是谁发现了那片海洋吗?

" [jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bælˈboʊə] , [huː] [ˈɔːlsoʊ] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː] .

"	Yes	,	sir	,	it	was	Balboa	,	who	also	helped	to	build	the	city	of	Panama	.
"	是的	,	先生	,	它	曾是	巴尔博亚	,	WHO	还	帮助	到	建造	这	城市	的	巴拿马	.

“是的，先生，是巴尔博亚，他还帮助建造了巴拿马城。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

I	have	heard	my	father	speak	of	him	.	"
我	有	听到	我的	父亲	说话	的	他	.	"

我听父亲提起过他。

" [bælˈboʊəz][laɪf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] , " [sed] [-]

"	Balboa's	life	was	full	of	adventures	,	"	said	[	91	]
"	巴尔博亚的	生活	曾是	满的	的	冒险	,	"	说	[	-	]

“巴尔博亚的一生充满了冒险，”[91]

[ˈmɪstər] . [ˈændruːz] , " [ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪd] ['meni] [drəˈmætɪk] [ˈɪnsɪdənts] ,

Mr	.	Andrews	,	"	and	included	many	dramatic	incidents	,
先生	.	安德鲁斯	,	"	和	包括	许多	戏剧性	事件	,

安德鲁斯先生，“其中包括许多戏剧性的事件，

[bʌt; bət] [nʌn] ['i:kwəld] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [brɔ:d] [blu:]

but	none	equalled	in	intensity	the	moment	when	he	first	sighted	the	broad	blue
但	没有任何	等于	在	强度	这	片刻	什么时候	他	第一的	目击者	这	广阔	蓝色的

[pə'sɪfɪk] ,

Pacific	,
太平洋	,

但是，没有任何瞬间的震撼能与他第一次看到浩瀚蔚蓝的太平洋时的感受相提并论。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . -

which	he	called	the	'	Sea	of	the	South	.	'
哪个	他	称为	这	-	海	的	这	南	.	-

他称之为“南方之海”。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv]['taɪərd]['spænjərdz] [hi:; hi] ['tɔɪld] [ʌp] [ðæt] [hɪl] .

At	the	head	of	a	little	band	of	tired	Spaniards	he	toiled	up	that	hill	.
在	这	头	的	一个	小的	乐队	的	疲劳的	西班牙人	他	辛勤劳作	向上	那	爬坡道	.

他带领着一小队疲惫的西班牙人，艰难地爬上了那座山。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd]

The	vision	that	met	his	eyes	amply	repaid	him	for	all	the	hardships	and
这	想象	那	遇见	他的	眼睛	充足的	已偿还	他	为了	全部	这	艰辛	和

[praɪ'veɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fju:] .

privations	he	had	suffered	—	and	they	had	not	been	few	.
匮乏	他	有	遭受	—	和	他们	有	不是	到过	很少	.

他眼前的景象足以弥补他所遭受的一切苦难和匮乏——而他所遭受的苦难和匮乏并不少。

" ['væskoʊz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜ:rəli] [ə'raʊzd] ,

"	Vasco's	interest	was	now	thoroughly	aroused	,
"	瓦斯科的	兴趣	曾是	现在	彻底	被唤醒	,

“瓦斯科的兴趣此刻被彻底激发了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['ændru:z] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ə'baʊt] [bæl'boʊə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	he	asked	Mr	.	Andrews	to	tell	him	more	about	Balboa	and	his
和	他	问	先生	.	安德鲁斯	到	告诉	他	更多的	关于	巴尔博亚	和	他的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他请安德鲁斯先生再详细讲讲巴尔博亚和他的冒险经历。

" [pər'hæps][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bæl'boʊə] ,

"	Perhaps	I	do	not	know	very	much	about	Balboa	,
"	也许	我	做	不是	知道	非常	很多	关于	巴尔博亚	,

“或许我对巴尔博亚了解不多，”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .

but	I	am	very	glad	to	tell	you	what	I	can	.
但	我	是	非常	高兴的	到	告诉	你	什么	我	能	.

但我很高兴能告诉你我所知道的一切。

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [kə'rektli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] [ə'baʊt] - [ɪn] [speɪn] .

"	If	I	remember	correctly	,	he	was	born	about	1475	in	Spain	.
"	如果	我	记住	正确	,	他	曾是	出生	关于	-	在	西班牙	.

“如果我没记错的话，他大约于 1475 年出生于西班牙。”

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] ['mænhʊd] [wen] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

So	you	see	he	was	just	coming	to	young	manhood	when	the	wonderful
所以	你	看	他	曾是	只是	未来	到	年轻的	男子气概	什么时候	这	精彩的

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld][baɪ] [kə'lʌmbəs] [θrɪld] ['evri] ['spænɪʃ] [hɑ:rt] .

discovery	of	a	new	world	by	Columbus	thrilled	every	Spanish	heart	.
发现	的	一个	新的	世界	经过	哥伦布	激动不已	每一个	西班牙语	心	.

所以你看，当他正值青年时期时，哥伦布发现新大陆的伟大发现令每一位西班牙人都激动不已。

" [bæl'boʊə][wʌz; wəz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['perəntɪdʒ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [-]

"	Balboa	was	of	noble	parentage	,	though	his	[	92	]
"	巴尔博亚	曾是	的	高贵	亲子关系	,	尽管	他的	[	-	]

“巴尔博亚出身贵族，尽管他的[92]

['fæməli][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pʊr] .

family	had	become	poor	.
家庭	有	变得	贫穷的	.

家庭变得贫困。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hiː; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ] [bæstaɪdz] [ænd; ənd]

A	few	years	after	the	discovery	of	America	he	sailed	with	Bastides	and
一个	很少	年	后	这	发现	的	美国	他	航行	和	堡垒	和

['koʊstɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] ['kʌntri] .

coasted	up	and	down	this	country	.
沿岸	向上	和	向下	这	国家	.

美洲被发现几年后，他与巴斯蒂德斯一起航行，沿着这片土地的海岸线来回游览。

" [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ventʃərz] ,

"	At	first	he	was	very	successful	in	his	ventures	,
"	在	第一的	他	曾是	非常	成功的	在	他的	风险投资	,

“起初，他的事业非常成功，

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hiː; hi] ['setld] [ɪn]['sæntoʊ][dəu'miːŋgəu] ,

but	on	account	of	the	sinking	of	his	ship	he	settled	in	Santo	Domingo	,
但	在	帐户	的	这	下沉	的	他的	船	他	定居	在	圣托	多明戈	,

但由于他的船沉没，他便定居在了圣多明各。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .

and	undertook	to	make	his	living	by	farming	.
和	承担	到	制作	他的	活的	经过	农业	.

他决定以务农为生。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [feɪld] .

In	this	he	failed	.
在	这	他	失败的	.

在这方面他失败了。

[suːn] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [wɜːr; wər] [spent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [det] .

Soon	his	savings	were	spent	,	and	he	found	himself	in	debt	.
很快	他的	节省	是	花费	,	和	他	成立	他自己	在	债务	.

很快他的积蓄就花光了，他发现自己负债累累。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [fɔːr; fər][bæl'boʊə] , [æz; əz] ['ʌndər] ['spænɪʃ] [lɔː] ['detəz] [wɜːr; wər]

This	was	a	serious	matter	for	Balboa	,	as	under	Spanish	law	debtors	were
这	曾是	一个	严肃的	事情	为了	巴尔博亚	,	作为	在下面	西班牙语	法律	债务人	是

[ʃoʊn] ['veri] [slaɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "

shown	very	slight	consideration	.	"
所示	非常	轻微	考虑	.	"

这对巴尔博亚来说是一件非常严重的事情，因为根据西班牙法律，债务人得到的宽大处理非常少。

" [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['væskoʊ] .

"	Why	didn't	he	run	away	?	"	asked	Vasco	.
"	为什么	没有	他	跑步	离开	?	"	问	瓦斯科	.

“他为什么不逃跑？”瓦斯科问道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['ændruːz] ,

"	That	is	just	what	he	wanted	to	do	,	"	replied	Mr	.	Andrews	,
"	那	是	只是	什么	他	通缉	到	做	,	"	回复	先生	.	安德鲁斯	,

“那正是他想做的，”安德鲁斯先生回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

"	but	it	was	almost	impossible	to	get	away	from	the	island	unobserved	.
"	但	它	曾是	几乎	不可能的	到	得到	离开	从	这	岛	未被观察到的	.

“但是，想要不被发现地离开这座岛屿几乎是不可能的。”

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] .

Finally	,	however	,	he	made	a	desperate	effort	.
最后	,	然而	,	他	制成	一个	绝望的	努力	.

但最终，他还是孤注一掷。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][kæsk][ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɑːrm]

He	placed	himself	in	a	cask	and	caused	it	to	be	carried	from	his	farm
他	放置	他自己	在	一个	酒桶	和	导致	它	到	是	携带	从	他的	农场

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

on	board	a	ship	that	was	ready	to	sail	for	South	America	.
在	木板	一个	船	那	曾是	准备好	到	帆	为了	南	美国	.

他把自己装进一个木桶里，让人把木桶从他的农场运到一艘准备驶往南美洲的船上。

" [wen] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz]

"	When	well	out	to	sea	,	he	appeared	to	the	captain	,	who	at	first	was
"	什么时候	出色地	出去	到	海	,	他	出现	到	这	队长	,	WHO	在	第一的	曾是

[ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] . [-]

exceedingly	angry	.	[	93	]
非常	生气的	.	[	-	]

“当他驶出大海后，他出现在船长面前，船长起初非常生气。[93]

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'lentɪd] , [haʊ'evər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bæl'boʊəz]['stɔːri] ,

The	captain	relented	,	however	,	after	he	had	heard	Balboa's	story	,
这	队长	让步	,	然而	,	后	他	有	听到	巴尔博亚的	故事	,

然而，在听了巴尔博亚的讲述后，船长改变了主意。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	allowed	the	fugitive	to	remain	with	him	.
和	允许	这	逃犯	到	保持	和	他	.

并允许这名逃犯留在他身边。

" ['leɪtər] , [ə; eɪ] ['welθi] [frend] [sə'plaɪd] [fʌndz] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bæl'boʊə]

"	Later	,	a	wealthy	friend	supplied	funds	for	an	expedition	of	which	Balboa
"	之后	,	一个	富裕	朋友	供应	资金	为了	一个	远征	的	哪个	巴尔博亚

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] .

was	the	head	.
曾是	这	头	.

“后来，一位富有的朋友为巴尔博亚率领的探险队提供了资金。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['prɑːmɪsɪŋ] ,

At	first	he	was	unsuccessful	and	results	were	not	promising	,
在	第一的	他	曾是	不成功	和	结果	是	不是	有前途	,

起初他并不成功，结果也不尽如人意。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] [mʌtʃ] [welθ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] ,

but	on	a	visit	to	the	Isthmus	much	wealth	was	secured	,
但	在	一个	访问	到	这	地峡	很多	财富	曾是	安全	,

但一次前往地峡的旅行却让他获得了大量财富。

[ænd; ənd][bæl'boʊəz] [greɪt] [sək'ses] — [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] — [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] .

and	Balboa's	great	success	—	the	discovery	of	the	Pacific	—	was	attained	.
和	巴尔博亚的	伟大的	成功	—	这	发现	的	这	太平洋	—	曾是	已达到	.

巴尔博亚取得了巨大的成功——发现了太平洋。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː] [suːn] ['fɑːloʊd] .

"	The	building	of	the	city	of	Panama	soon	followed	.
"	这	建筑	的	这	城市	的	巴拿马	很快	随后	.

“巴拿马城的建设随后展开。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] [pɪ'zɑːroʊ] , [wʌn][ʌv; əv][bæl'boʊəz] [kəm'pænjənz] , [ə; eɪ] [fjuː]

It	was	from	that	place	that	Pizarro	,	one	of	Balboa's	companions	,	a	few
它	曾是	从	那	地方	那	皮萨罗	,	一	的	巴尔博亚的	同伴	,	一个	很少

['jɪrz] ['leɪtər] ,

years	later	,
年	之后	,

几年后，巴尔博亚的同伴之一皮萨罗就是从那里出发的。

[seɪld] [fɔːr; fər][pə'ruː] , [wens] [sʌtʃ] ['fæbjələs] [welθ] [wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] .

sailed	for	Peru	,	whence	such	fabulous	wealth	was	carried	back	to	Spain	.
航行	为了	秘鲁	,	何处	这样的	太棒了	财富	曾是	携带	后退	到	西班牙	.

他们乘船前往秘鲁，并将如此惊人的财富从那里带回西班牙。

[juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði]['ɔːltər] [wer] [pɪ'zɑːroʊ] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪs]

You	saw	in	the	ruins	of	the	old	cathedral	the	altar	where	Pizarro	offered	sacrifice
你	锯	在	这	废墟	的	这	老的	大教堂	这	坛	在哪里	皮萨罗	提供	牺牲

[tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] .

to	the	Holy	Virgin	.
到	这	圣	处女	.

你在古老教堂的废墟中看到了皮萨罗向圣母献祭的祭坛。

" [hɪr] ['mɪstər] . ['ændruːz] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd]['hɑːrlən] ['ædɪd] :

"	Here	Mr	.	Andrews	concluded	his	story	,	and	Harlan	added	:
"	这里	先生	.	安德鲁斯	结束	他的	故事	,	和	哈兰	额外	:

安德鲁斯先生讲完故事后，哈兰补充道：

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] ['væskoʊ] [ðæt] [bæl'boʊə] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] [ɑːn][ðə; ði]

"	You	did	not	tell	Vasco	that	Balboa	made	friends	with	an	Indian	chief	on	the
"	你	做过	不是	告诉	瓦斯科	那	巴尔博亚	制成	朋友们	和	一个	印度	首席	在	这

['ɪsməs] , [-]

Isthmus	,	[	94	]
地峡	,	[	-	]

“你没有告诉瓦斯科，巴尔博亚在地峡上与一位印第安酋长交了朋友，[94]

[ænd; ənd] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

and	married	his	daughter	.
和	已婚	他的	女儿	.

他娶了他的女儿。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɚz] ,

More	than	that	,	unlike	a	lot	of	Spanish	explorers	,
更多的	比	那	,	与此不同	一个	很多	的	西班牙语	探险家	,

不仅如此，与许多西班牙探险家不同，

[hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [waɪf] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [soʊ] [truː] , [ɪn][fækt]

he	really	loved	his	Indian	wife	and	remained	true	to	her	—	so	true	,	in	fact
他	真的	喜爱	他的	印度	妻子	和	剩余	真的	到	她	—	所以	真的	,	在	事实

,

,

,

他非常爱他的印度妻子，并且对她忠贞不渝——事实上，他对她非常忠诚。

[ðæt] [hiː; hi] ['æftərwərd] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] . "

that	he	afterward	lost	his	life	on	her	account	.	"
那	他	之后	丢失的	他的	生活	在	她	帐户	.	"

后来他为了她失去了生命。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][bæl'boʊə]['faɪnəli] [kɪld] , [ðen] ? " [æskt] ['væskoʊ] .

"	And	was	Balboa	finally	killed	,	then	?	"	asked	Vasco	.
"	和	曾是	巴尔博亚	最后	被杀	,	然后	?	"	问	瓦斯科	.

“那么，巴尔博亚最终被杀了吗？”瓦斯科问道。

" [jes] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] , "
" Yes ; he was executed by order of a jealous governor of the Isthmus , "
" 是的 ; 他 曾是 执行 经过 命令 的 一个 嫉妒的 州长 的 这 地峡 , "
[rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['ændruːz] .
replied Mr . Andrews .
回复 先生 . 安德鲁斯 .

“是的，他是被地峡一位心怀嫉妒的总督下令处决的，”安德鲁斯先生回答说。

" [ðæt] [siːmz] [streɪndʒ] , ['æftər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , " [sed] ['væskoʊ] .
" That seems strange , after all he had done for his country , " said Vasco .
" 那 似乎 奇怪的 , 后 全部 他 有 完毕 为了 他的 国家 , " 说 瓦斯科 .

“这似乎很奇怪，毕竟他为国家做了那么多事，”瓦斯科说道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ænˌdruːzɪz] ['ænsər] ;
" I know it does , " was Mr . Andrews's answer ;
" 我 知道 它 做 , " 曾是 先生 . 安德鲁斯的 回答 ;

“我知道确实如此，”安德鲁斯先生回答道；

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [speɪn] ['ɔːf(ə)n] [delt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [æd'ventʃərəs] [ɪk'splɔɤz] .
" but that was the way Spain often dealt with her adventurous explorers .
" 但 那 曾是 这 方式 西班牙 经常 已处理 和 她 冒险的 探险家 .

但西班牙经常就是这样对待那些爱冒险的探险家的。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zɜːrvd] [ðer; ðər] [feɪt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][bæl'boʊə] , [ðoʊ] .
Many of them deserved their fate much more than Balboa , though .
许多 的 他们 应得的 他们的 命运 很多 更多的 比 巴尔博亚 , 尽管 .

不过，他们中的许多人比巴尔博亚更罪有应得。

" [waɪl] ['mɪstər] . ['ændruːz] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][bæl'boʊə] , [ðə; ði] [treɪn] [kən'tɪnjuːd]
" While Mr . Andrews had been telling the story of Balboa , the train continued
" 尽管 先生 . 安德鲁斯 有 到过 讲述 这 故事 的 巴尔博亚 , 这 火车 持续
[tuː; tə][roʊl][ɑːn] .
to roll on .
到 卷 在 .

“安德鲁斯先生正在讲述巴尔博亚的故事时，火车继续向前行驶。”

[gɔːr'goʊnə] , [sæn]['pæbləu] , [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Gorgona , San Pablo , and Tavernilla were passed in succession .
戈尔戈纳 , 圣 巴勃罗 , 和 - 是 通过了 在 演替 .

依次经过戈尔戈纳、圣巴勃罗和塔韦尼利亚。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [-]
Bohio was a special [95]
- 曾是 一个 特别的 [-]

Bohio 是一个特别的人[95]

[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [fɔːr; fər] [hɪr] , [æz; əz]['mɪstər] . ['ændruːz] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ,
point of interest , for here , as Mr . Andrews told the boys ,
观点 的 兴趣 , 为了 这里 , 作为 先生 . 安德鲁斯 讲述 这 男孩们 ,

有趣的是，正如安德鲁斯先生告诉孩子们的那样，

[ðə; ði][kə'næl][ɪz][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪk] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dæm] .
the canal is to enter the artificial lake to be formed by a great dam .
这 运河 是 到 进入 这 人造的 湖 到 是 形成 经过 一个 伟大的 坝 .

这条运河将汇入一座大坝形成的人工湖。

[wen] [kəm'pliːt] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [brɔːd] , [diːp] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn]
When complete , there will be a broad , deep body of water seven miles in
什么时候 完全的 , 那里 将要 是 一个 广阔 , 深的 身体 的 水 七 英里 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

建成后，将形成一片长达七英里的宽阔而深邃的水域。

[əˈfɔːd] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈæŋkərɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .

affording	room	for	anchorage	as	well	as	for	navigation	.
负担得起	房间	为了	安克雷奇	作为	出色地	作为	为了	导航	.

既可供抛锚，也可供航行。

[gɑːˈtuːn][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [treɪn] [pæst] [θruː] [ˈmʌŋki] [hɪl] ,

Gatun	was	the	next	place	of	importance	,	and	not	long	after	the	train	passed	through	Monkey	Hill	,
加顿	曾是	这	下一个	地方	的	重要性	,	和	不是	长的	后	这	火车	通过了	通过	猴	爬坡道	,

加通是下一个重要的地点，火车穿过猴山后不久，

[ə; eɪ] [ˈsʌbɜːrb] [ʌv; əv][ˈkoʊlən] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈkoʊlən] [ɪtˈself] . [-]

a	suburb	of	Colon	,	and	finally	into	the	city	of	Colon	itself	.	[	96	]
一个	市郊	的	冒号	,	和	最后	进入	这	城市	的	冒号	本身	.	[	-	]

科隆郊区，最终进入科隆市。[96]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ˈkoʊlən]

COLON

冒号

冒号

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈkoʊlən] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][dɪˈzaɪər][tuː; tə][goʊ] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .

Arriving	in	Colon	,	as	they	did	about	midday	,	the	boys	had	little	desire	to	go	sightseeing	immediately	.
抵达	在	冒号	,	作为	他们	做过	关于	正午	,	这	男孩们	有	小的	欲望	到	去	观光	立即地	.

男孩们大约在中午时分抵达科隆，但他们并没有什么立即观光的欲望。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

The	weather	was	too	hot	and	uncomfortable	.
这	天气	曾是	也	热的	和	不舒服	.

天气太热，很不舒服。

[ðeɪ] [eɪt] [ˈdɪnər] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈændruːz] ,

They	ate	dinner	at	a	hotel	with	Mr	.	Andrews	,
他们	吃	晚餐	在	一个	酒店	和	先生	.	安德鲁斯	,

他们和安德鲁斯先生在一家酒店共进晚餐。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər][kɑːr] [ˈevri] [naɪt] .

but	it	was	decided	to	sleep	on	board	their	car	every	night	.
但	它	曾是	决定	到	睡觉	在	木板	他们的	车	每一个	夜晚	.

但他们决定每晚睡在车里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] ['eni] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] .

It	was	as	comfortable	as	any	place	they	were	likely	to	find	.
它	曾是	作为	舒服的	作为	任何	地方	他们	是	可能	到	寻找	.

这里舒适程度堪比他们所能找到的任何地方。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][saɪd] - [trækt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɑːk] ,

As	the	car	was	side	-	tracked	upon	the	railway	dock	,
作为	这	车	曾是	边	-	已追踪	之上	这	铁路	码头	,

当汽车在铁路码头上偏离轨道时，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['briːzɪz] ,
they had the full benefit of the sea breezes ,
他们 有 这 满的 益处 的 这 海 微风 ,

他们充分享受到了海风带来的好处。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ['væskoʊ] [steɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ]['hɑːrlən] ,
and during the remainder of that day Vasco stayed upon the car with Harlan ,
和 期间 这 余 的 那 天 瓦斯科 入住 之上 这 车 和 哈兰 ,

当天剩余的时间里，瓦斯科一直和哈兰待在车上。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [roʊl][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] .
watching the waves roll in from the broad Atlantic .
观看 这 波浪 卷 在 从 这 广阔 大西洋 .

看着大西洋的波涛滚滚而来。

['koʊlən][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] ['lɪmən; laɪmən][ænd; ənd]['mɑːnsɑːniːjɔː]
Colon is situated on the extreme point of land between Limon and Manzanillo
冒号 是 位于 在 这 极端 观点 的 土地 之间 柠檬 和 曼萨尼约
[beɪz] . [-]
Bays . [97]
海湾 . [-]

科隆位于利蒙湾和曼萨尼约湾之间的陆地尽头。[97]

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [stɔːrm] ['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər]
There is really little harbour , and in case of severe storm little protection for
那里 是 真的 小的 港口 , 和 在 案件 的 严重 风暴 小的 保护 为了
['ʃɪpɪŋ] .
shipping .
船运 .

港口规模很小，一旦遭遇严重风暴，船只几乎无法得到任何保护。

" ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['terəb(ə)l] ['stɔrmz] [hɪr] , " [sed] ['hɑːrlən] , " [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] [ɪn]
" Sometimes there are terrible storms here , " said Harlan , " when the waves come in
" 有时 那里 是 糟糕的 暴风雨 这里 , " 说 哈兰 , " 什么时候 这 波浪 来 在
[wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] . "
with tremendous force . "
和 巨大的 力量 . "

“这里有时会发生可怕的风暴，”哈兰说，“巨浪会以巨大的力量袭来。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , " [sed] ['væskoʊ] , " [wer] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn]
" I can see along the shore , " said Vasco , " where much damage has been
" 我 能 看 沿着 这 支撑 , " 说 瓦斯科 , " 在哪里 很多 损害 有 到过
[dʌn] . "
done . "
完毕 . "

“我可以看到沿岸，”瓦斯科说，“那里遭受了很大的破坏。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst] , ['iːðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['hɑːrlən] .
" That is not the worst , either , " continued Harlan .
" 那 是 不是 这 最差 , 任何一个 , " 持续 哈兰 .

“那也不是最糟糕的，”哈兰继续说道。

" ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['stɔrmz] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
" During these storms many lives have been lost .
" 期间 这些 暴风雨 许多 生活 有 到过 丢失的 .

“在这些风暴中，许多人失去了生命。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] -

It	was	only	a	little	while	ago	that	one	of	the	most	severe	of	these	'
它	曾是	仅有的	一个	小的	尽管	前	那	一	的	这	最多	严重	的	这些	-

['nɔːrðərz] - [ə'tækt] [ðɪs] [koʊst] .

northers	'	attacked	this	coast	.
北方人	-	遭到攻击	这	海岸	.

就在不久前，其中最猛烈的一场“北方风暴”袭击了这片海岸。

['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['koʊlən][æt; ət][ðə; ði]

Father	was	telling	me	about	it	,	as	he	happened	to	be	in	Colon	at	the
父亲	曾是	讲述	我	关于	它	,	作为	他	发生	到	是	在	冒号	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

父亲当时正好在科隆，他跟我讲了这件事。

" [θriː] ['stiːmʃɪp] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [θriː] [deɪz] .

"	Three	steamships	put	to	sea	for	safety	and	remained	away	three	days	.
"	三	蒸汽船	放	到	海	为了	安全	和	剩余	离开	三	天	.

“三艘轮船为安全起航，离港三天。

[ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['dɪksi] ['ɔːlsoʊ][ræn] [aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒər]

The	gunboat	Dixie	also	ran	out	as	quickly	as	it	could	to	escape	the	danger
这	炮舰	迪克西	还	跑	出去	作为	迅速地	作为	它	可以	到	逃脱	这	危险

.

:
.

炮艇迪克西号也以最快的速度驶离危险区域。

[nɑːt][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪk'sept] [tuː] ['skuːnər] [ɪn][ðə; ði][slɪps]

Not	a	vessel	of	any	kind	remained	in	the	harbour	except	two	schooners	in	the	slips
不是	一个	血管	的	任何	种类	剩余	在	这	港口	除了	二	双桅帆船	在	这	滑倒

[kloʊz] [baɪ] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

close	by	this	station	.
关闭	经过	这	车站	.

除了停泊在车站附近船坞里的两艘纵帆船外，港口里没有任何其他船只。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪbəlz][æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [-]

They	were	tied	by	a	number	of	cables	at	a	sufficient	distance	from	[	98	]
他们	是	系	经过	一个	数字	的	电缆	在	一个	充足的	距离	从	[	-	]

它们被多根缆绳绑在一起，与[98]保持足够的距离。

[ðə; ði] ['pɪrz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['dæmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] .

the	piers	to	prevent	damage	from	the	pitching	and	rolling	.
这	码头	到	防止	损害	从	这	投球	和	滚动	.

码头是为了防止船体倾斜和滚动造成的损坏。

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][roʊd] [aʊt] [ðə; ði] [geɪl] .

They	couldn't	get	away	,	and	rode	out	the	gale	.
他们	不能	得到	离开	,	和	骑	出去	这	大风	.

他们无法逃脱，只能硬着头皮挺过这场狂风。

" [greɪt] [weɪvz] [roʊld] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] , ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] - [frʌnt] ,

"	Great	waves	rolled	directly	into	the	harbour	,	breaking	over	the	water	-	front	,
"	伟大的	波浪	滚动	直接地	进入	这	港口	,	打破	超过	这	水	-	正面	,

巨浪直接涌入港口，拍打着水岸，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

and	even	the	streets	were	filled	with	water	.
和	甚至	这	街道	是	已填	和	水	.

甚至街道上也充满了水。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [get] [aʊt] . "

From	a	number	of	houses	the	people	had	to	get	out	.	"
从	一个	数字	的	房屋	这	人们	有	到	得到	出去	.	"

许多房屋里的居民不得不撤离。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siː] ['evər][kʊd; kəd][duː] [sʌtʃ] [hɑːrm] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	doesn't	look	now	as	if	the	sea	ever	could	do	such	harm	,	does	it	?
"	它	不	看	现在	作为	如果	这	海	曾经	可以	做	这样的	伤害	,	做	它	?

“现在看来，大海似乎永远不可能造成这样的伤害，不是吗？”

" [sed] ['væskoʊ] .

"	said	Vasco	.
"	说	瓦斯科	.

瓦斯科说道。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] .

"	Indeed	it	does	not	.
"	的确	它	做	不是	.

“事实上并非如此。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kɑːm][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

It	is	very	calm	and	gentle	this	afternoon	.
它	是	非常	冷静的	和	温和的	这	下午	.

今天下午天气非常平静温和。

['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dɪgɪŋ] [ðə; ði][kə'næl][ɪz][ðə; ði]

Father	told	me	that	one	of	the	plans	in	connection	with	digging	the	canal	is	the
父亲	讲述	我	那	一	的	这	计划	在	联系	和	挖掘	这	运河	是	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['breɪkwɔːtər] [hɪr] . "

building	of	a	big	breakwater	here	.	"
建筑	的	一个	大的	防波堤	这里	.	"

父亲告诉我，开挖运河的计划之一是在这里建造一个大型防波堤。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['seɪfər] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['væskoʊ] .

"	If	that	is	done	the	harbour	will	be	much	safer	,	won't	it	?	"	asked	Vasco	.
"	如果	那	是	完毕	这	港口	将要	是	很多	更安全	,	惯于	它	?	"	问	瓦斯科	.

“如果那样做，港口就会安全得多，不是吗？”瓦斯科问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] ['sʌfər] ['dæmɪdʒ] [ɪn]

"	Yes	,	and	the	entrance	to	the	canal	will	be	less	likely	to	suffer	damage	in
"	是的	,	和	这	入口	到	这	运河	将要	是	较少的	可能	到	遭受	损害	在

[ə; eɪ][stɔːrm] ,

a	storm	,
一个	风暴	,

“是的，而且运河入口在暴风雨中遭受破坏的可能性也会降低。”

" [sed] ['hɑːrlən] .

"	said	Harlan	.
"	说	哈兰	.

哈兰说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld] [reks] [wɜːr; wər] [struːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [naʊ] ,

"	It	looks	as	if	a	number	of	old	wrecks	were	strewn	along	the	shore	now	,
"	它	看起来	作为	如果	一个	数字	的	老的	残骸	是	散落的	沿着	这	支撑	现在	,

“看起来岸边散落着许多旧船残骸。”

" [sed] ['væskoʊ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['nuːmərəs] [hʌlks] [ðæt] [-]

"	said	Vasco	,	indicating	at	the	time	numerous	hulks	that	[	99	]
"	说	瓦斯科	,	表明	在	这	时间	很多的	绿巨人	那	[	-	]

瓦斯科说道，当时他指着许多破船[99]

[ə'pɪrd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

appeared	just	above	the	surface	of	the	water	along	the	shore	.
出现	只是	多于	这	表面	的	这	水	沿着	这	支撑	.

出现在岸边水面之上。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['efərt] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] [hɪr] .

"	Those	are	relics	of	the	French	effort	to	dig	a	canal	here	.
"	那些	是	遗物	的	这	法语	努力	到	挖	一个	运河	这里	.

“这些是法国人当年在这里开凿运河的遗迹。”

[skɔːrz] [ʌv; əv] [skaʊ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][diː] [le'seps] ['kʌmpəni] ,

Scores	of	scows	were	built	by	the	De	Lesseps	company	,
得分	的	平底驳船	是	建造	经过	这	德	莱塞普斯	公司	,

德莱塞普斯公司建造了数十艘平底驳船。

[ænd; ənd] [wen] [wɜːrk][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp] [ðeɪ] [wɜːr; wər][left][tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][sɪŋk] . "

and	when	work	was	given	up	they	were	left	to	decay	and	sink	.	"
和	什么时候	工作	曾是	给定	向上	他们	是	左边	到	衰变	和	下沉	.	"

当人们放弃工作后，它们就被弃置，任其腐朽沉没。

" [waɪ] ['dɪdnt] [sʌm; səm][wʌn] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['væskoʊ] .

"	Why	didn't	some	one	take	care	of	them	?	"	asked	Vasco	.
"	为什么	没有	一些	一	拿	关心	的	他们	?	"	问	瓦斯科	.

“为什么没人照顾他们？”瓦斯科问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . "

"	They	must	have	cost	a	lot	of	money	.	"
"	他们	必须	有	成本	一个	很多	的	钱	.	"

“它们肯定很贵。”

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['ænsər] ,

"	That's	one	of	the	questions	no	one	can	answer	,
"	那就是	一	的	这	问题	不	一	能	回答	,

“这是没人能回答的问题之一。”

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kæn; kən] [tel] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['kɔːstli] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [stiːm] - ['ʃʌvlz]

any	more	than	one	can	tell	why	so	many	costly	engines	and	steam	-	shovels
任何	更多的	比	一	能	告诉	为什么	所以	许多	昂贵	发动机	和	蒸汽	-	铲子

[ænd; ənd] [dredʒz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [rʌst] [ænd; ənd] [groʊ] ['juːsləs] [baɪ][ɪk'spoʊʒər] . "

and	dredges	were	left	to	rust	and	grow	useless	by	exposure	.	"
和	挖泥船	是	左边	到	锈	和	生长	无用	经过	接触	.	"

就像人们无法理解为什么那么多昂贵的发动机、蒸汽铲和挖泥船会被遗弃，任其锈蚀，最终因风吹日晒而报废一样。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

"	I	remember	we	saw	some	of	them	near	the	railway	.
"	我	记住	我们	锯	一些	的	他们	靠近	这	铁路	.

“我记得我们在铁路附近见过其中一些。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [tuː] , " [sed] ['væskoʊ] .

A	good	many	were	more	than	half	-	buried	in	the	sand	,	too	,	"	said	Vasco	.
一个	好的	许多	是	更多的	比	一半	-	埋葬	在	这	沙	,	也	,	"	说	瓦斯科	.

“还有很多人被埋在沙子里一半以上，”瓦斯科说。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ændruːz] ,

Thus	the	boys	whiled	away	the	afternoon	,	and	at	night	,	with	Mr	.	Andrews	,
因此	这	男孩们	虽然	离开	这	下午	,	和	在	夜晚	,	和	先生	.	安德鲁斯	,

就这样，男孩们消磨了下午的时光，晚上，他们和安德鲁斯先生一起.....

[tɜːrnd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [bɜːθs] [ɪn][ðə; ði] " ['sliːpər] .

turned	into	their	berths	in	the	"	sleeper	.
转向	进入	他们的	泊位	在	这	"	轨枕	.

他们搬到了“卧铺车厢”的铺位上。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] , [ðə; ði] [-]

"	In	the	morning	,	after	an	early	breakfast	,	the	[	100	]
"	在	这	早晨	,	后	一个	早期的	早餐	,	这	[	-	]

“早上，吃过早饭后，[100]

[bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [taʊn] .

boys	started	to	explore	the	town	.
男孩们	开始	到	探索	这	镇	.

男孩们开始探索小镇。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [mɪr] ['wʊd(ə)n] ['ʃæntiːz] .

They	found	that	most	of	the	buildings	were	mere	wooden	shanties	.
他们	成立	那	最多	的	这	建筑物	是	仅仅	木制的	棚屋	.

他们发现大多数建筑物都只是简陋的木制棚屋。

" [ðɪs] ['sɪti] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɪn][maɪ]

"	This	city	makes	me	think	of	some	of	the	beach	resorts	in	my
"	这	城市	制作	我	思考	的	一些	的	这	海滩	度假村	在	我的

['kʌntri] , " [sed] ['hɑːrlən] .

country	,	"	said	Harlan	.
国家	,	"	说	哈兰	.

哈兰说：“这座城市让我想起了我国家的一些海滨度假胜地。”

" [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [sʌtʃ] ['flɪmzi] [ə'ferz] .

"	The	houses	are	just	such	flimsy	affairs	.
"	这	房屋	是	只是	这样的	脆弱的	事务	.

这些房子真是太简陋了。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['seləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][set] [ʌp] [ɑːn] [steɪks] .

"	There	were	no	cellars	,	and	the	houses	were	set	up	on	stakes	.
"	那里	是	不	地窖	,	和	这	房屋	是	放	向上	在	赌注	.

“当时没有地窖，房子是建在木桩上的。”

[ðə; ði] [striːts] ['hɑːrdli] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

The	streets	hardly	deserved	the	name	,	and	were	littered	with	all	kinds	of
这	街道	几乎	应得的	这	姓名	,	和	是	垃圾	和	全部	种类	的

[dɜːrt][ænd; ənd] [fɪlθ] .

dirt	and	filth	.
污垢	和	污秽	.

这些街道根本不配被称为街道，到处都是各种污垢和垃圾。

['iːv(ə)n]['væskoʊ] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələr] ,

Even	Vasco	,	who	could	not	be	accused	of	being	particular	,
甚至	瓦斯科	,	WHO	可以	不是	是	被告	的	存在	特别的	,

即使是瓦斯科，一个不能被指责为挑剔的人，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː] .

said	that	he	much	preferred	to	live	in	his	own	city	of	Panama	.
说	那	他	很多	首选	到	居住	在	他的	自己的	城市	的	巴拿马	.

他说他更喜欢住在自己的家乡巴拿马。

['æftər] ['dɪnər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'estə] ,

After	dinner	,	during	the	hottest	part	of	the	day	,	the	boys	indulged	in	a	siesta	,
后	晚餐	,	期间	这	最热门	部分	的	这	天	,	这	男孩们	沉溺其中	在	一个	午休	,

晚饭后，正值一天中最热的时候，男孩们睡了个午觉。

[ænd; ənd]['leɪtər] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə]['koʊkənʌt] [pɔɪnt] ,

and	later	took	a	walk	to	Coconut	Point	,
和	之后	采取	一个	走	到	椰子	观点	,

后来，他们步行去了椰子角。

[wer] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] ['haʊzɪz] ,

where	the	French	had	built	a	number	of	fine	houses	,
在哪里	这	法语	有	建造	一个	数字	的	美好的	房屋	,

法国人在那里建造了许多漂亮的房屋，

[ænd; ənd] [klɪrd] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [meɪk] ['helθf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	cleared	and	drained	the	land	to	make	healthful	surroundings	for	the
和	已清除	和	排水	这	土地	到	制作	健康的	周围环境	为了	这

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['kʌmpəni] .

officers	of	the	canal	company	.
警官	的	这	运河	公司	.

并清理和排干土地，为运河公司的官员们创造了健康的环境。

[wʌn] ['speʃəli] ['elɪgənt] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

One	specially	elegant	house	was	built	for	the	[	101	]
一	特别	优雅的	房子	曾是	建造	为了	这	[	-	]

为[101]建造了一栋特别优雅的房子

[soʊl] [juːz][ʌv; əv][diː] [le'seps] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['aʊər] .

sole	use	of	De	Lesseps	—	and	he	occupied	it	less	than	one	hour	.
唯一	使用	的	德	莱塞普斯	—	和	他	占领	它	较少的	比	一	小时	.

德·莱塞普斯独享这间房间——但他只待了不到一个小时。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər][aɪ'diːəl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'maɪndər]

The	whole	situation	and	surroundings	were	ideal	and	a	splendid	reminder
这	所有的	情况	和	周围环境	是	理想的	和	一个	灿烂	提醒

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kə'næl] ['kʌmpəni] .

of	the	extravagance	of	the	French	canal	company	.
的	这	奢侈	的	这	法语	运河	公司	.

整个环境和周围条件都非常理想，完美地展现了法国运河公司的奢华气派。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːr] ,

At	night	,	when	the	boys	returned	to	their	car	,
在	夜晚	,	什么时候	这	男孩们	返回	到	他们的	车	,

夜里，当男孩们回到车里时，

['mɪstər] . ['ændruːz] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn]['koʊlən] ,

Mr	.	Andrews	told	them	that	he	had	completed	his	business	in	Colon	,
先生	.	安德鲁斯	讲述	他们	那	他	有	完全的	他的	商业	在	冒号	,

安德鲁斯先生告诉他们，他在科隆的生意已经办完了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . [-]

and	that	they	would	start	on	the	return	trip	in	the	morning	.	[	102	]
和	那	他们	会	开始	在	这	返回	旅行	在	这	早晨	.	[	-	]

他们将于第二天早上开始返程。[102]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ʌp] [ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvər]

UP	THE	CHAGRES	RIVER
向上	这	查格雷斯	河

沿查格雷斯河而上

['æftər] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] " ['sliːpər] " [ɪn]['koʊlən] ,

After	another	night	on	the	"	sleeper	"	in	Colon	,
后	其他	夜晚	在	这	"	轨枕	"	在	冒号	,

在科隆的“卧铺列车”上又过了一夜之后，

['mɪstər] . ['ændruːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

Mr	**.**	**Andrews**	**and**	**the**	**boys**	**started**	**on**	**their**	**return**	**journey**	**.**
先生	.	安德鲁斯	和	这	男孩们	开始	在	他们的	返回	旅行	.

安德鲁斯先生和孩子们开始了返程之旅。

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə'bispəj] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .

The	**trip**	**was**	**made**	**as**	**far**	**as**	**Obispo**	**without**	**special**	**incident**	**.**
这	旅行	曾是	制成	作为	远的	作为	奥比斯波	没有	特别的	事件	.

这次旅行一路顺利，到达奥比斯波为止，没有发生任何特别事件。

[hɪr] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] - [træk] .

Here	**a**	**halt**	**was**	**made**	**and**	**the**	**train**	**shifted**	**to**	**a**	**side**	**-**	**track**	**.**
这里	一个	停止	曾是	制成	和	这	火车	转移	到	一个	边	-	追踪	.

列车在此停下，并驶入侧线。

['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'poʊzd] [dæm] [nɪr]

Mr	**.**	**Andrews**	**was**	**obliged**	**to**	**inspect**	**the**	**site**	**of**	**a**	**proposed**	**dam**	**near**
先生	.	安德鲁斯	曾是	有义务	到	检查	这	地点	的	一个	建议的	坝	靠近

-	.
Alhajuela	**.**
-	.

安德鲁斯先生有义务视察阿尔哈朱埃拉附近拟建水坝的工地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][əj'bispəj] ,

This	**was**	**about**	**ten**	**miles**	**northwest**	**of**	**Obispo**	**,**
这	曾是	关于	十	英里	西北	的	奥比斯波	,

这里位于奥比斯波西北方向约十英里处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] .

and	**the**	**journey**	**would**	**have**	**to**	**be**	**made**	**by**	**a**	**boat**	**and**	**on**	**foot**	**.**
和	这	旅行	会	有	到	是	制成	经过	一个	船	和	在	脚	.

这段旅程必须乘船和步行才能完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [deɪ] ,

It	**was**	**too**	**far**	**to**	**go**	**that**	**day**	**,**
它	曾是	也	远的	到	去	那	天	,

那天路途太远，走不了。

[soʊ]['væskoʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə]['pæloʊ] [grænd] [ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

so	**Vasco**	**suggested**	**that**	**they**	**go**	**to**	**Palo**	**Grande**	**and**	**hunt**	**up**	**his**	**uncle**	**,**
所以	瓦斯科	建议	那	他们	去	到	帕洛	格兰德	和	打猎	向上	他的	叔叔	,

[frən'sɪskoʊ] [hɛrɑːz] .

Francisco	**Herreras**	**.**
弗朗西斯科	埃雷拉斯	.

于是瓦斯科建议他们去帕洛格兰德找他的叔叔弗朗西斯科·埃雷拉斯。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**I**	**am**	**sure**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**,**
"	我	是	当然	,	"	说	这	男生	,

“我确信，”男孩说。

" [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ʃeltər]

"	**that**	**he**	**will**	**give**	**us**	**all**	**a**	**hearty**	**welcome**	**and**	**be**	**glad**	**to**	**provide**	**shelter**
"	那	他	将要	给	我们	全部	一个	爽朗	欢迎	和	是	高兴的	到	提供	庇护所

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . " [-]

and	**food**	**for**	**us**	**.**	**"**	**[**	**103**	**]**
和	食物	为了	我们	.	"	[	-	]

“他将热情欢迎我们，并乐意为我们提供住所和食物。[103]

" [lets] [goʊ][ðer; ðər] , " [sed] ['hɑːrlən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**Let's**	**go**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Harlan**	**to**	**his**	**father**	**.**
"	我们来吧	去	那里	,	"	说	哈兰	到	他的	父亲	.

“我们去那里吧，”哈兰对他父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts] [mɔːr] [fʌn][ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	It	will	be	lots	more	fun	than	staying	here	to	-	night	.
"	它	将要	是	很多	更多的	乐趣	比	入住	这里	到	-	夜晚	.

“这比今晚待在这里有趣得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː] .

It	will	give	us	more	chance	to	see	the	country	,	too	.
它	将要	给	我们	更多的	机会	到	看	这	国家	,	也	.

这也会给我们更多机会去看看这个国家。

" ['væskoʊz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['feɪvərəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mɪstər] . ['ændruːz] ,

"	Vasco's	suggestion	was	favourably	received	by	Mr	.	Andrews	,
"	瓦斯科的	建议	曾是	有利	已收到	经过	先生	.	安德鲁斯	,

“安德鲁斯先生欣然接受了瓦斯科的建议。”

[huː] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][plæn]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

who	proceeded	at	once	to	carry	the	plan	into	effect	.
WHO	继续	在	一次	到	携带	这	计划	进入	影响	.

他们立即着手实施该计划。

[ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['rɪvər] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][boʊt]

On	going	to	the	nearest	river	landing	-	place	to	see	if	he	could	find	a	boat
在	去	到	这	最近的	河	降落	-	地方	到	看	如果	他	可以	寻找	一个	船

[ænd; ənd][men][tuː; tə][roʊ][ðem; ðəm][ʌp] - [striːm] ,

and	men	to	row	them	up	-	stream	,
和	男人	到	排	他们	向上	-	溪流	,

他前往最近的河边码头，看看能否找到一艘船和一些人划船逆流而上。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

he	met	with	unexpected	good	fortune	.
他	遇见	和	意外	好的	财富	.

他遇到了意想不到的好运。

[tuː] ['neɪtɪvz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][əj'bispəj][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] - [loʊd][ʌv; əv][bə'nænəz] ,

Two	natives	,	who	had	come	down	to	Obispo	with	a	boat	-	load	of	bananas	,
二	本地人	,	WHO	有	来	向下	到	奥比斯波	和	一个	船	-	加载	的	香蕉	,

两名当地人带着一船香蕉来到奥比斯波，

[wɜːr; wər][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

were	just	ready	to	return	,
是	只是	准备好	到	返回	,

我们正准备返回，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [ɜːrn] [æn; ən]['ekstrə][sʌm; səm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θriː] ['pæsndʒɚ] .

and	were	glad	to	earn	an	extra	sum	by	taking	along	three	passengers	.
和	是	高兴的	到	赚	一个	额外的	和	经过	采取	沿着	三	乘客	.

他们很高兴能通过搭载三名乘客赚取额外的收入。

[ðə; ði][boʊt][ɪn] [wɪtʃ] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][flæt] - ['bɔtəmd] [ə'fer] ,

The	boat	in	which	passage	was	secured	was	a	large	flat	-	bottomed	affair	,
这	船	在	哪个	通道	曾是	安全	曾是	一个	大的	平坦的	-	底部	事务	,

他们乘坐的船是一艘大型平底船。

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [striːm] .

suitable	for	navigation	of	the	shallow	stream	.
合适的	为了	导航	的	这	浅的	溪流	.

适合在浅溪中航行。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] ['meni] ['sɪmələr] ['boʊts] [wɜːr; wər] [siːn] , ['ɔːlsoʊ] [ruːd] [kə'nuːz] [prə'peld] [baɪ]['sɪŋg(ə)l]

On	the	way	up	many	similar	boats	were	seen	,	also	rude	canoes	propelled	by	single
在	这	方式	向上	许多	相似的	船	是	已见	,	还	粗鲁的	独木舟	推进	经过	单身的

['pɜ:sənz] .

persons	.
人	.

上山途中看到许多类似的船只，还有单人划动的简陋独木舟。

['væskoʊ][ænd; ənd]['hɑːrlən] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz] [bɔɪz] [-]

Vasco	and	Harlan	,	full	of	curiosity	as	boys	[	104	]
瓦斯科	和	哈兰	,	满的	的	好奇心	作为	男孩们	[	-	]

Vasco 和 Harlan，像男孩一样充满好奇心[104]

['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [fə'mɪliər] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊtmən] ,

always	are	,	were	soon	on	familiar	terms	with	the	boatmen	,
总是	是	,	是	很快	在	熟悉的	条款	和	这	船夫	,

一直如此，我们很快就和船夫们熟识起来。

[huː] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['hɔləud] [aʊt] [ʌv; əv]

who	told	them	that	in	former	times	many	of	the	canoes	were	hollowed	out	of
WHO	讲述	他们	那	在	以前的	时代	许多	的	这	独木舟	是	空心的	出去	的

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] - [triːz] .

the	trunks	of	cottonwood	-	trees	.
这	树干	的	棉白杨	-	树木	.

他们告诉他们，以前许多独木舟都是用白杨树干挖空制成的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði]['pænəmɑː] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['spɔːrtsmən] .

The	boys	learned	,	too	,	that	the	Panama	native	Indian	is	a	natural	sportsman	.
这	男孩们	学习	,	也	,	那	这	巴拿马	本国的	印度	是	一个	自然的	运动员	.

男孩们还了解到，巴拿马土著印第安人天生就是运动健将。

['pærəts] , ['mʌŋkiz] , ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd] [smɔːl] [dɪr] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [geɪm] .

Parrots	,	monkeys	,	pigeons	,	and	small	deer	are	his	favourite	game	.
鹦鹉	,	猴子	,	鸽子	,	和	小的	鹿	是	他的	最喜欢的	游戏	.

鹦鹉、猴子、鸽子和小鹿是他最喜欢的猎物。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] .

His	life	is	a	very	simple	one	.
他的	生活	是	一个	非常	简单的	一	.

他的生活非常简单。

['neɪtʃər] [prə'vaidz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bred] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][bə'nænəz][ænd; ənd] ['plæntinz] .

Nature	provides	him	with	bread	in	the	shape	of	bananas	and	plantains	.
自然	提供	他	和	面包	在	这	形状	的	香蕉	和	大蕉	.

大自然为他提供了面包，那就是香蕉和大蕉。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːtəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kleɪ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	makes	his	own	pottery	from	the	clay	beneath	his	feet	,
他	制作	他的	自己的	陶器	从	这	黏土	下面	他的	脚	,

他用脚下的黏土制作陶器。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [spuːnz] ['juːzɪz] [gɔːdz] [kʌt] ['ɪntuː]['prɑːpər] [ʃeɪp] .

and	in	place	of	knives	and	spoons	uses	gourds	cut	into	proper	shape	.
和	在	地方	的	刀具	和	勺子	用途	葫芦	切	进入	恰当的	形状	.

他们不用刀叉，而是用切成合适形状的葫芦代替。

[hiː; hi] [sliːps] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ˌbæm'buː][wɪð; wɪθ]['haɪdz] [θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

He	sleeps	in	a	hammock	or	on	a	couch	of	bamboo	with	hides	thrown	over	it
他	睡觉	在	一个	吊床	或者	在	一个	长椅	的	竹子	和	隐藏	抛掷	超过	它

.

:
.

他睡在吊床上，或者睡在铺着兽皮的竹制长椅上。

[ðə; ði] ['hæməks] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

The	hammocks	are	woven	by	the	women	.
这	吊床	是	编织	经过	这	女性	.

这些吊床都是妇女们编织的。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz]['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑːgres] ,

All	the	time	the	boat	was	making	good	progress	,
全部	这	时间	这	船	曾是	制作	好的	进步	,

船只一直航行良好。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pæloʊ] [grænd] .

and	about	four	o'clock	in	the	afternoon	arrived	at	Palo	Grande	.
和	关于	四	点钟	在	这	下午	到达的	在	帕洛	格兰德	.

下午四点左右到达帕洛格兰德。

[ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt][seɪ'njɔːr] [hɛrɑːz] [lɪvd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [west]

On	inquiry	,	it	was	learned	that	Señor	Herreras	lived	about	two	miles	west
在	询问	,	它	曾是	学习	那	先生	埃雷拉斯	居住地	关于	二	英里	西方

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

经询问得知，埃雷拉斯先生住在河以西约两英里处。

[ænd; ənd]['æftər] [-]

and	after	[	105	]
和	后	[	-	]

以及之后[105]

[si'kjuəɪŋ] ['defɪnət] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk][tuː; tə]

securing	definite	directions	as	to	the	route	our	friends	started	to	walk	to
确保	定	方向	作为	到	这	路线	我们的	朋友们	开始	到	走	到

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

the	plantation	.
这	种植园	.

确认了前往种植园的路线后，我们的朋友们开始步行前往。

[tuː; tə]['væskoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['hɑːrlən] , [ðə; ði] [saɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər][ʌv; əv]

To	Vasco	,	as	well	as	to	Harlan	,	the	sights	along	the	way	were	of
到	瓦斯科	,	作为	出色地	作为	到	哈兰	,	这	景点	沿着	这	方式	是	的

['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ,

special	interest	,
特别的	兴趣	,

对瓦斯科和哈兰来说，沿途的风景都具有特殊的吸引力。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .

for	he	knew	nothing	of	country	life	.
为了	他	知道	没有什么	的	国家	生活	.

因为他对乡村生活一无所知。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kɔːrn] , [tə'bækoʊ] , ['ɪndɪgoʊ] , ['kɔːfi] , [və'nɪlə] [biːnz] ,

The	growing	corn	,	tobacco	,	indigo	,	coffee	,	vanilla	beans	,
这	生长	玉米	,	烟草	,	靛青	,	咖啡	,	香草	豆子	,

玉米、烟草、靛蓝、咖啡、香草豆的生长

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wʌndər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	other	products	of	the	country	were	a	source	of	wonder	to	him	.
和	其他	产品	的	这	国家	是	一个	来源	的	想知道	到	他	.

该国的其他特产也让他感到惊奇。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['ændruːz] [kʊd; kəd] [wel] [bɪ'liːv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə]['pænəmɑː] ,

Even	Mr	.	Andrews	could	well	believe	,	with	a	former	visitor	to	Panama	,
甚至	先生	.	安德鲁斯	可以	出色地	相信	,	和	一个	以前的	游客	到	巴拿马	,

即使是安德鲁斯先生，根据一位曾到访巴拿马的游客的说法，也很有可能相信这一点。

[ðæt] " [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [ə; eɪ] ['helθi] [mæn][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

that	"	here	it	would	puzzle	a	healthy	man	to	die	of	hunger	.
那	"	这里	它	会	谜	一个	健康	男人	到	死	的	饥饿	.

“在这里，一个健康的人会因为饥饿而死，这令人费解。”

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [seɪ'njɔːr] - [plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

"	In	less	than	an	hour	Señor	Herreras's	plantation	was	reached	.
"	在	较少的	比	一个	小时	先生	-	种植园	曾是	达到	.

不到一个小时，我们就到达了埃雷拉斯先生的种植园。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['væskoʊz][tɜːrn][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [gaɪd] [ænd; ənd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

It	was	now	Vasco's	turn	to	serve	as	guide	and	leader	of	the	party	.
它	曾是	现在	瓦斯科的	转动	到	服务	作为	指导	和	领导者	的	这	派对	.

现在轮到瓦斯科担任队伍的向导和领导者了。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Finding	his	uncle	at	home	,	he	introduced	him	to	his	friends	,
寻找	他的	叔叔	在	家	,	他	介绍	他	到	他的	朋友们	,

他在家找到了叔叔，并把他介绍给了自己的朋友们。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] .

and	told	him	of	their	desire	for	food	and	lodging	.
和	讲述	他	的	他们的	欲望	为了	食物	和	住宿	.

并告诉他他们需要食物和住处。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] [aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði]

"	It	is	with	great	pleasure	I	welcome	you	all	to	my	humble	home	,	"	said	the
"	它	是	和	伟大的	乐趣	我	欢迎	你	全部	到	我的	谦逊的	家	,	"	说	这

[seɪ'njɔːr] .

señor	.
先生	.

“我非常高兴地欢迎各位来到我简陋的家中，”先生说道。

" [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] ['æftər][jʊr; jər] [lɔːŋ] [wɔːk] ,

"	Will	you	kindly	follow	me	within	that	you	may	rest	after	your	long	walk	,
"	将要	你	亲切地	跟随	我	之内	那	你	可能	休息	后	你的	长的	走	,

“请您跟我进来，以便您长途跋涉后可以休息一下。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [-]

and	I	will	see	that	[	106	]
和	我	将要	看	那	[	-	]

我会确保[106]

[fuːd] [ɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

food	is	served	to	you	at	once	.
食物	是	服务	到	你	在	一次	.

食物会立即送到您手中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] - ['aʊər] , ['eni] [wei] .

It	is	about	our	supper	-	hour	,	any	way	.
它	是	关于	我们的	晚餐	-	小时	,	任何	方式	.

总之，这关系到我们的晚餐时间。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] , [jʊr; jər] ['mʌðər] ?

"	And	how	is	my	sister	,	your	mother	?
"	和	如何	是	我的	姐姐	,	你的	母亲	?

“我姐姐，也就是你的母亲，现在怎么样了？”

" [seɪ'njɔːr] [hɛrɑːz] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] ['væskoʊ] .

"	Señor	Herreras	continued	,	addressing	Vasco	.
"	先生	埃雷拉斯	持续	,	解决	瓦斯科	.

“埃雷拉斯先生继续向瓦斯科讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] . "

"	It	has	been	many	a	long	year	since	I	have	seen	her	.	"
"	它	有	到过	许多	一个	长的	年	自从	我	有	已见	她	.	"

“我已经很多年没见过她了。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , ['ʌŋk(ə)l] ,

"	She	is	very	well	indeed	,	uncle	,
"	她	是	非常	出色地	的确	,	叔叔	,

“她身体很好，叔叔。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [frendz]

and	it	is	because	she	told	me	of	you	that	I	am	here	with	these	friends
和	它	是	因为	她	讲述	我	的	你	那	我	是	这里	和	这些	朋友们

.

:

.

正因为她跟我提起你，我才能和这些朋友在一起。

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] . "

She	said	you	would	be	sure	to	give	us	a	royal	welcome	.	"
她	说	你	会	是	当然	到	给	我们	一个	皇家	欢迎	.	"

她说你们一定会给予我们皇家般的欢迎。

" [ænd; ənd][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][juː; jʊ] [tʊk] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] .

"	And	glad	I	am	you	took	her	advice	.
"	和	高兴的	我	是	你	采取	她	建议	.

“我很高兴你听取了她的建议。”

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	only	wish	she	were	with	you	.
我	仅有的	希望	她	是	和	你	.

我只希望她能和你在一起。

['sʌmtaɪm] [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

Sometime	I	hope	I	may	get	down	to	the	great	city	to	see	her	.
有时	我	希望	我	可能	得到	向下	到	这	伟大的	城市	到	看	她	.

我希望有一天能去那座大城市见见她。

" ['miːnwaɪl] , [ɔːl][hæd; həd] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Meanwhile	,	all	had	stepped	within	the	house	.
"	同时	,	全部	有	步	之内	这	房子	.

“与此同时，所有人都走进了屋子里。”

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['træv(ə)l] - [steɪnz] ,

The	visitors	were	given	an	opportunity	to	remove	the	travel	-	stains	,
这	访客	是	给定	一个	机会	到	消除	这	旅行	-	污渍	,

游客们有机会去除旅行留下的污渍。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ]

and	by	the	time	this	had	been	done	they	were	ready	for	the	food	which
和	经过	这	时间	这	有	到过	完毕	他们	是	准备好	为了	这	食物	哪个

[wʌz; wəz][set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

was	set	before	them	.
曾是	放	前	他们	.

等这一切准备就绪，他们就可以享用摆在面前的食物了。

['væskoʊ][wʌz; wəz] ['speʃəli] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] ['kʌznz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Vasco	was	specially	glad	to	find	that	here	were	two	cousins	of	about	his	own
瓦斯科	曾是	特别	高兴的	到	寻找	那	这里	是	二	表兄弟姐妹	的	关于	他的	自己的

[eɪdʒ] , ['dʒɑːˆəu] [-]

age	,	Jago	[	107	]
年龄	,	贾戈	[	-	]

瓦斯科特别高兴地发现，这里有两个和他年龄相仿的表兄弟，雅戈[107]

[ænd; ənd]
and
和

和

['ælfiˌoʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]
Alfeo , and before long the four boys were very well acquainted with each other
阿尔菲奥，和 前 长的 这 四 男孩们 是 非常 出色地 熟人 和 每个 其他
.
:
.

阿尔菲奥，不久之后，这四个男孩就彼此非常熟悉了。

[ðə; ði] [miːl] ['endɪd] , ['væskoʊz]['ʌŋk(ə)l] [in'kwaiəd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ændruːz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][plænz]
The meal ended , Vasco's uncle inquired of Mr . Andrews as to his plans
这 一顿饭 结束 , 瓦斯科的 叔叔 询问 的 先生 . 安德鲁斯 作为 到 他的 计划
[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
for the next day .
为了 这 下一个 天 .

饭后，瓦斯科的叔叔询问安德鲁斯先生第二天的计划。

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] - ,
" I intend to go on up the river to Alhajuela ,
" 我 打算 到 去 在 向上 这 河 到 - ,

我打算沿河而上，前往阿尔哈朱埃拉。

[wer] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'næl] [wɜːrk] . "
where I have some business in connection with the canal work . "
在哪里 我 有 一些 商业 在 联系 和 这 运河 工作 . "

我在那里有一些与运河工程相关的事务要处理。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
" Did you expect to take the boys with you ? "
" 做过 你 预计 到 拿 这 男孩们 和 你 ? "

你以为会带上孩子们吗?

" [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [plæn] . "
" That was my plan . "
" 那 曾是 我的 计划 . "

“那是我的计划。”

" [wel] , [waɪ] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
" Well , why not let them stay here until you return .
" 出色地 , 为什么 不是 让 他们 停留 这里 直到 你 返回 .

“那么，为什么不让他们留在这里等你回来呢？”

[aɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I will agree to take good care of them ,
我 将要 同意 到 拿 好的 关心 的 他们 ,

我同意好好照顾他们。

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .
and my boys will show them all about this place .
和 我的 男孩们 将要 展示 他们 全部 关于 这 地方 .

我的孩子们会带他们好好参观这个地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] — [pər'hæps] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [went]
I am sure they would all have a fine time — perhaps better than if they went
我 是 当然 他们 会 全部 有 一个 美好的 时间 — 也许 更好的 比 如果 他们 去
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

我相信他们都会玩得很开心——也许比跟你一起去还要开心。

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [lʌv] [bɔɪ] ['kʌmpəni] . "
for **boys** **love** **boy** **company** **.** **"**
为了 男孩们 爱 男生 公司 . "

因为男孩喜欢和男孩在一起。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['ændruːz] ,
" **You** **may** **be** **right** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Andrews** **,**
" 你 可能 是 正确的 , " 说 先生 . 安德鲁斯 ,

“你说的或许有道理，”安德鲁斯先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['dʒenərəs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **and** **I** **think** **I** **will** **accept** **your** **generous** **invitation** **on** **behalf** **of** **the** **boys** **.**
" 和 我 思考 我 将要 接受 你的 慷慨的 邀请 在 代表 的 这 男孩们 .

“我想我会代表孩子们接受您盛情的邀请。”

[ðɪs] [ɪz] ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [get] [bæk] [hɪr] ['fraɪdeɪ] . " [-]
This **is** **Wednesday** **,** **and** **I** **shall** **probably** **get** **back** **here** **Friday** **.** **"** **[** **108** **]**
这 是 周三 , 和 我 将 大概 得到 后退 这里 星期五 . " [-]

今天是星期三，我大概星期五才能回来。[108]

" ['veri] [wel] , [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðæt] ['setld] , " [sed] [ðə; ði][hoʊst] .
" **Very** **well** **,** **then** **,** **we** **will** **consider** **that** **settled** **,** **"** **said** **the** **host** **.**
" 非常 出色地 , 然后 , 我们 将要 考虑 那 定居 , " 说 这 主持人 .

“很好，那我们就认为这件事就此解决了。”主持人说道。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['ændruːz] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,
Early **the** **next** **morning** **Mr** **.** **Andrews** **resumed** **his** **journey** **,**
早期的 这 下一个 早晨 先生 . 安德鲁斯 恢复 他的 旅行 ,

第二天一大早，安德鲁斯先生继续他的旅程。

['væskoʊz]['ʌŋk(ə)l] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['rɪvər] .
Vasco's **uncle** **providing** **a** **horse** **and** **accompanying** **him** **as** **far** **as** **the** **river** **.**
瓦斯科的 叔叔 提供 一个 马 和 随同 他 作为 远的 作为 这 河 .

瓦斯科的叔叔提供了一匹马，并陪他走到河边。

[ðʌs] [ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
Thus **the** **four** **lads** **were** **left** **to** **their** **own** **devices** **.**
因此 这 四 小伙子们 是 左边 到 他们的 自己的 设备 .

于是，这四个小伙子就只能自谋生路了。

" [lets] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [mɪl] [fɜːrst] , " [sed] ['ælfiˌoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
" **Let's** **take** **the** **boys** **down** **to** **the** **sugar** **-** **mill** **first** **,** **"** **said** **Alfeo** **to** **his** **brother**
" 我们来吧 拿 这 男孩们 向下 到 这 糖 - 磨 第一的 , " 说 阿尔菲奥 到 他的 兄弟
.
.
.

“我们先带孩子们去糖厂看看吧，”阿尔费奥对他的兄弟说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [wʌz; wəz][jɑːgoʊs][rɪ'plaɪ] ,
" **That's** **a** **good** **idea** **,** **"** **was** **Jago's** **reply** **,**
" 那就是 一个 好的 主意 , " 曾是 贾戈的 回复 ,

“这真是个好主意，”贾戈回答道。

[ænd; ənd]['væskoʊ][ænd; ənd]['hɑːrlən] ['redɪli] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
and **Vasco** **and** **Harlan** **readily** **fell** **in** **with** **the** **suggestion** **.**
和 瓦斯科 和 哈兰 容易 跌倒 在 和 这 建议 .

瓦斯科和哈兰欣然接受了这个建议。

['væskoʊz]['ʌŋk(ə)l] [reɪzd] [mʌtʃ] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
Vasco's **uncle** **raised** **much** **sugar** **-** **cane** **on** **his** **plantation** **,**
瓦斯科的 叔叔 提高 很多 糖 - 甘蔗 在 他的 种植园 ,

瓦斯科的叔叔在他的种植园里种植了大量的甘蔗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(Vasco, Our Little Panama Cousin)
第4/5页

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mɪl] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd] ['graɪndɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪbərz] [huː] [wɜːr; wər] [les] ['fɔːrtʃənət]

and	in	this	mill	he	also	did	grinding	for	neighbours	who	were	less	fortunate
和	在	这	磨	他	还	做过	研磨	为了	邻居	WHO	是	较少的	幸运

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'zes] [mɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

and	were	unable	to	possess	mills	of	their	own	.
和	是	无法	到	具有	磨坊	的	他们的	自己的	.

在这个磨坊里，他还为那些不幸的邻居磨面，因为他们没有自己的磨坊。

['hɑːrlən] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] " [mɪl] " [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] ,

Harlan	found	that	the	"	mill	"	was	not	at	all	like	what	he	imagined	,
哈兰	成立	那	这	"	磨	"	曾是	不是	在	全部	喜欢	什么	他	想象	,

哈兰发现，这座"磨坊"与他想象中的完全不同。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ræðər] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] , [bʌt; bət]['væskoʊ][wʌz; wəz] [ɪ'mensli]

and	he	regarded	it	as	rather	a	small	affair	,	but	Vasco	was	immensely
和	他	认为	它	作为	相当	一个	小的	事务	,	但	瓦斯科	曾是	非常

[-]

[	109	]
[	-	]

他认为这只是一件小事，但瓦斯科却非常[109]

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [pər'fɔːrmd] .

impressed	with	the	wonderful	work	it	performed	.
印象深刻	和	这	精彩的	工作	它	执行	.

它表现出色，给我留下了深刻的印象。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] ['ʌpraɪt] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] ['veri] [hɑːrd] [wʊd] ,

It	consisted	of	three	upright	cylinders	of	very	hard	wood	,
它	由……组成	的	三	直立	气缸	的	非常	难的	木头	,

它由三个直立的硬木圆柱体组成，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [tuː] [fiːt] ['haɪər] .

two	of	them	about	five	feet	long	and	one	in	the	centre	two	feet	higher	.
二	的	他们	关于	五	脚	长的	和	一	在	这	中心	二	脚	更高	.

其中两根长约五英尺，中间一根高出两英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruːd] [kɑːg] - [wiːl] [meɪd] [ðə; ði] [θriː]

They	were	set	close	to	each	other	,	and	a	crude	cog	-	wheel	made	the	three
他们	是	放	关闭	到	每个	其他	,	和	一个	原油	齿轮	-	车轮	制成	这	三

[rɪ'vɑːlv] [tə'geðər] .

revolve	together	.
围绕	一起	.

它们彼此靠近放置，一个简陋的齿轮使这三个物体一起旋转。

[æn; ən][ɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪlɪndər] [ɪk'stendɪd] ['aʊtwərd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]

An	arm	from	the	top	of	the	central	cylinder	extended	outward	about	fifteen
一个	手臂	从	这	顶部	的	这	中央	圆柱	扩展	向外	关于	十五

[fiːt] .

feet	.
脚	.

从中央圆柱体顶部伸出的一根臂向外延伸约十五英尺。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːksn][wɜːr; wər] [ə'tætʃt] .

To	this	oxen	were	attached	.
到	这	牛	是	随附的	.

这头牛被拴在上面。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɔːkt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði]

Round	**and**	**round**	**in**	**a**	**circle**	**the**	**animals**	**walked**	**,**	**and**	**as**	**they**	**did**	**so**	**the**
圆形的	和	圆形的	在	一个	圆圈	这	动物	步行	,	和	作为	他们	做过	所以	这

[mə'ʃiːnəri] [riˈvɔlvd] .

machinery	**revolved**	**.**
机械	旋转	.

动物们绕着圆圈走了一圈，随着它们的走动，机器也跟着转动起来。

[ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv] [keɪn] [wɜːr; wər] [fed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['preʃər]

The	**stalks**	**of**	**cane**	**were**	**fed**	**between**	**the**	**cylinders**	**,**	**and**	**the**	**heavy**	**pressure**
这	茎	的	甘蔗	是	美联储	之间	这	气缸	,	和	这	重的	压力

[skwiːzd] [aʊt] [ðə; ði][dʒuːs] ,

squeezed	**out**	**the**	**juice**	**,**
挤压	出去	这	汁	,

甘蔗茎秆被送入圆筒之间，强大的压力将汁液挤出。

[wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʌb] [bɪ'loʊ] .

which	**fell**	**into**	**a**	**large**	**tub**	**below**	**.**
哪个	跌倒	进入	一个	大的	浴缸	以下	.

它掉进了下面的大浴缸里。

[nɪr] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][dʒuːs] [bɔɪld] .

Near	**by**	**the**	**boys**	**saw**	**the**	**juice**	**boiled**	**.**
靠近	经过	这	男孩们	锯	这	汁	煮沸	.

男孩们在附近看到果汁正在煮沸。

[ə; eɪ] [greɪt] ['aɪərn] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [rʌf] [stoʊn] ['meɪsənri] , [ænd; ənd] [draɪd] [keɪn] [wʌz; wəz] [juːst]

A	**great**	**iron**	**kettle**	**was**	**set**	**in**	**rough**	**stone**	**masonry**	**,**	**and**	**dried**	**cane**	**was**	**used**
一个	伟大的	铁	壶	曾是	放	在	粗糙的	石头	石工	,	和	干燥	甘蔗	曾是	用过的

[fɔːr; fər]['fjuːəl] .

for	**fuel**	**.**
为了	燃料	.

一口大铁锅被安置在粗糙的石砌炉膛中，燃料是干甘蔗。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,

The	**boiling**	**process**	**was**	**watched**	**by**	**an**	**old**	**woman**	**,**
这	沸腾	过程	曾是	观看	经过	一个	老的	女士	,

煮沸过程由一位老妇人观看。

[huː] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['dɪpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪrəp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [gʊrd] ['dɪpər] . [

who	**was**	**constantly**	**dipping**	**up**	**the**	**syrup**	**with**	**a**	**long**	**-**	**handled**	**gourd**	**dipper**	**.**	**[**
WHO	曾是	不断地	浸渍	向上	这	糖浆	和	一个	长的	-	处理	葫芦	杓	.	[

-

110	**]**
-	]

他不停地用长柄葫芦勺舀糖浆。[110]

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ]

A	**NATIVE**	**VILLAGE**
一个	本国的	村庄

一个原住民村落

['væskoʊ][ænd; ənd]['hɑːrlən][wɜːr; wər] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrʃəli] [bɔɪld] [keɪn] - [dʒuːs] ,

Vasco	**and**	**Harlan**	**were**	**each**	**given**	**a**	**drink**	**of**	**the**	**partially**	**boiled**	**cane**	**-**	**juice**	**,**
瓦斯科	和	哈兰	是	每个	给定	一个	喝	的	这	部分	煮沸	甘蔗	-	汁	,

瓦斯科和哈兰各自喝了一杯半煮沸的甘蔗汁。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .

which	**they**	**found**	**very**	**pleasant**	**to**	**the**	**taste**	**.**
哪个	他们	成立	非常	令人愉快的	到	这	品尝	.

他们觉得味道非常好。

" ['æftər][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , " [ðə; ði][oʊld]['wʊmən][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	After	the	boiling	is	completed	,	"	the	old	woman	told	them	,
"	后	这	沸腾	是	完全的	,	"	这	老的	女士	讲述	他们	,

“等水煮好了，”老妇人告诉他们。

" [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪz] [rʌn] ['ɪntuː] ['wʊd(ə)n] ['mədʊldz] [ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ɪn]['plæntɪn,'plænteɪn] [liːvz] ,

"	the	sugar	is	run	into	wooden	moulds	and	then	wrapped	in	plantain	leaves	,
"	这	糖	是	跑步	进入	木制的	模具	和	然后	包装	在	芭蕉	树叶	,

“将糖倒入木制模具中，然后用香蕉叶包裹起来，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

when	it	is	ready	for	the	market	.
什么时候	它	是	准备好	为了	这	市场	.

当产品准备好上市时。

" ['hɑːrlən][ænd; ənd]['væskoʊ][wɜːr; wər][nekst]['teɪkən][tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] [huː] [ɪn] ['jɪrz]

"	Harlan	and	Vasco	were	next	taken	to	visit	an	aged	woman	who	in	years
"	哈兰	和	瓦斯科	是	下一个	已采取	到	访问	一个	老年人	女士	WHO	在	年

[gɔːn] [baɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kʊk] [ɪn][seɪ'njɔːr] - ['fɑːðɚz] ['haʊshoʊld] .

gone	by	had	been	a	cook	in	Señor	Herreras's	father's	household	.
已消失	经过	有	到过	一个	厨师	在	先生	-	父亲的	家庭	.

“接下来，哈兰和瓦斯科被带去拜访一位老妇人，她多年前曾在埃雷拉斯先生的父亲家当过厨师。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] ,

This	woman	was	said	to	be	nearly	a	century	old	,
这	女士	曾是	说	到	是	几乎	一个	世纪	老的	,

据说这位妇女已经近百岁了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]

and	could	tell	the	boys	much	of	the	ancient	customs	and	habits	of
和	可以	告诉	这	男孩们	很多	的	这	古老的	海关	和	习惯	的

['pænəmɑː] .

Panama	.
巴拿马	.

并能向男孩们讲述巴拿马的许多古老风俗习惯。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wʌz; wəz] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hʌt] .

The	house	in	which	she	lived	was	like	many	of	the	native	huts	.
这	房子	在	哪个	她	居住地	曾是	喜欢	许多	的	这	本国的	小屋	.

她住的房子和许多当地人的茅屋很像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmpli] [bɪlt] .

It	was	very	simply	built	.
它	曾是	非常	简单地	建造	.

它的建造结构非常简单。

[fɔːr] [triːz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [lɔpt] [ɔːf] ,

Four	trees	about	six	inches	in	diameter	had	been	cut	down	,	the	branches	lopped	off	,
四	树木	关于	六	英寸	在	直径	有	到过	切	向下	,	这	分支	砍伐	离开	,

四棵直径约六英寸的树被砍倒，树枝也被砍掉了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪ] - [ʃeɪpt] [fɔːrk] [left] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps] .

and	a	Y	-	shaped	fork	left	at	the	tops	.
和	一个	是	-	形状	叉	左边	在	这	最高额	.

顶部留有一个 Y 形叉。

[ðiːz] [fɔːr] [triːz] [wɜːr; wər][set] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz]['kɔːrnər][poʊsts] .

These	four	trees	were	set	deep	into	the	earth	as	corner	posts	.
这些	四	树木	是	放	深的	进入	这	地球	作为	角落	帖子	.

这四棵树被深深地栽种在地下，作为角柱。

[saɪd] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [læʃ] [ɑːn][tɑːp] [-]
Side **pieces** **were** **lashed** **on** **top** **[** **111** **]**
边 件 是 鞭打 在 顶部 [-]

侧片被绑在上面[111]

[wɪð; wɪθ] [wɪð] .
with **withes** **.**
和 威斯 .

与 wites。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] ['sæplɪŋz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['graːsiz] ,
The **roof** **was** **made** **of** **small** **saplings** **thatched** **with** **native** **grasses** **,**
这 屋顶 曾是 制成 的 小的 树苗 茅草屋顶 和 本国的 草 ,

屋顶是用小树苗搭建的，上面覆盖着本地的草。

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'læpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['ʃɪŋglz] .
bunches **of** **which** **overlapped** **each** **other** **like** **shingles** **.**
成捆 的 哪个 重叠 每个 其他 喜欢 带状疱疹 .

它们像瓦片一样层层叠叠地覆盖在一起。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [hʌt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][æn; ən]['ætɪk] [ˌoʊvər'hed] ,
In **this** **particular** **hut** **there** **were** **two** **rooms** **,** **and** **an** **attic** **overhead** **,**
在 这 特别的 小屋 那里 是 二 房间 , 和 一个 阁楼 开销 ,

这间小屋里有两个房间，上面还有一个阁楼。

[ðoʊ] ['meni] ['haʊzɪz] [hæv; həv][noʊ] ['ʌpər] [ruːm] .
though **many** **houses** **have** **no** **upper** **room** **.**
尽管 许多 房屋 有 不 上 房间 .

虽然很多房子都没有楼上的房间。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [splɪt] [ˌbæm'buː] ,
The **sides** **of** **the** **hut** **were** **made** **of** **plaited** **split** **bamboo** **,**
这 侧面 的 这 小屋 是 制成 的 编织 分裂 竹子 ,

小屋的墙壁是用编织的劈开的竹子制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
and **the** **chinks** **were** **filled** **with** **mud** **.**
和 这 裂缝 是 已填 和 泥 .

缝隙里全是泥。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] ['welkəmd] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ʌv; əv]['dʒɑː^əu][ænd; ənd]['ælfiˌoʊ] ,
The **old** **woman** **always** **welcomed** **the** **visits** **of** **Jago** **and** **Alfeo** **,**
这 老的 女士 总是 欢迎 这 访问 的 贾戈 和 阿尔菲奥 ,

老妇人总是很欢迎雅戈和阿尔费奥的来访。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [st'reɪndʒəz] .
and **she** **was** **also** **glad** **to** **see** **the** **two** **young** **strangers** **.**
和 她 曾是 还 高兴的 到 看 这 二 年轻的 陌生人 .

她也很高兴见到这两位素不相识的年轻人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
They **found** **it** **easy** **to** **enter** **into** **conversation** **with** **her** **.**
他们 成立 它 简单的 到 进入 进入 对话 和 她 .

他们发现很容易和她交谈。

[ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][hɜːr; hər] ['juːθfl] [deɪz] [juːst] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ]
She **told** **how** **the** **Indians** **in** **her** **youthful** **days** **used** **to** **adorn** **their** **bodies** **with**
她 讲述 如何 这 印度人 在 她 青春 天 用过的 到 装饰 他们的 身体 和
['fɪgjərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
figures **of** **birds** **,**
数据 的 鸟类 ,

她讲述了在她年轻的时候，印第安人是如何用鸟的图案装饰身体的。

[biːsts] , [ænd; ənd] [triːz] .

beasts	**,**	**and**	**trees**	**.**
野兽	,	和	树木	.

野兽和树木。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	**women**	**did**	**the**	**painting**	**and**	**took**	**great**	**delight**	**in**	**it**	**.**
这	女性	做过	这	绘画	和	采取	伟大的	喜	在	它	.

这幅画是女人们画的，她们非常喜欢这幅画。

[ðə; ði] [men] ['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['met(ə)l] [pleɪt] ['oʊvər][ðə; ði][lɪp] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊz] ,

The	**men**	**also**	**wore**	**a**	**crescent**	**-**	**shaped**	**metal**	**plate**	**over**	**the**	**lip**	**,**	**attached**	**to**	**the**	**nose**	**,**
这	男人	还	穿着	一个	新月	-	形状	金属	盘子	超过	这	唇	,	随附的	到	这	鼻子	,

这些男子嘴唇上还戴着一块新月形金属板，金属板连接着鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːr] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	**the**	**women**	**wore**	**a**	**ring**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
和	这	女性	穿着	一个	戒指	在	这	相同的	方式	.

女人们也以同样的方式佩戴戒指。

" [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['væskoʊ] . [-]

"	**What**	**were**	**the**	**rings**	**made**	**of**	**?**	**"**	**asked**	**Vasco**	**.**	**[**	**112**	**]**
"	什么	是	这	戒指	制成	的	?	"	问	瓦斯科	.	[	-	]

“这些戒指是用什么材料制成的？”瓦斯科问道。[112]

" ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][goʊld] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] ['tʃiːpər] ['met(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**Sometimes**	**of**	**gold**	**,**	**but**	**more**	**often**	**of**	**silver**	**or**	**of**	**some**	**cheaper**	**metal**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**woman**	**.**
"	有时	的	金子	,	但	更多的	经常	的	银	或者	的	一些	更便宜	金属	,	"	回复	这	女士	.

“有时是黄金做的，但更多时候是白银或其他一些更便宜的金属做的，”女人回答说。

" [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] - [tiːθ] [ænd; ənd] [ʃel] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] .

"	**Chains**	**of**	**animals**	**'**	**teeth**	**and**	**shell**	**were**	**also**	**common**	**.**
"	链条	的	动物	-	牙齿	和	壳	是	还	常见的	.

“动物牙齿和贝壳串成的链条也很常见。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [men] [juːst] [tuː; tə] [smoʊk] [tə'bækoʊ] ,

"	**You**	**would**	**have**	**laughed**	**to**	**see**	**how**	**the**	**men**	**used**	**to**	**smoke**	**tobacco**	**,**
"	你	会	有	笑了	到	看	如何	这	男人	用过的	到	抽烟	烟草	,

“如果你看到以前男人们抽烟的样子，你一定会笑的。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

"	**continued**	**the**	**old**	**woman**	**.**
"	持续	这	老的	女士	.

老妇人继续说道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [paɪp] ,

"	**Instead**	**of**	**a**	**cigar**	**,**	**or**	**even**	**a**	**pipe**	**,**
"	反而	的	一个	雪茄	,	或者	甚至	一个	管道	,

“与其抽雪茄，甚至烟斗，

[lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [liːf] [wɜːr; wər] [wuːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][roʊl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][jʊr; jər] [rɪst] .

long	**strips**	**of**	**tobacco**	**leaf**	**were**	**wound**	**into**	**a**	**roll**	**two**	**or**	**three**	**feet**	**long**	**and**	**as**	**large**	**as**	**your**	**wrist**	**.**
长的	条状物	的	烟草	叶子	是	伤口	进入	一个	卷	二	或者	三	脚	长的	和	作为	大的	作为	你的	手腕	.

长长的烟叶卷成两三英尺长、手腕粗细的卷。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [laɪt] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊl] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [koʊl] ,

"	A	boy	would	light	one	end	of	the	roll	and	burn	it	to	a	coal	,
"	一个	男生	会	光	一	结尾	的	这	卷	和	烧伤	它	到	一个	煤炭	,

“一个男孩会点燃纸卷的一端，把它烧成煤炭。”

['wetɪŋ] [ðə; ði] [liːf] [nekst] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['weɪstɪŋ] [tuː] [fæst] .

wetting	the	leaf	next	the	fire	to	keep	it	from	wasting	too	fast	.
润湿	这	叶子	下一个	这	火	到	保持	它	从	浪费	也	快速地	.

将树叶沾湿，放在火边烤，防止它烧得太快。

[ðə; ði] ['laɪtɪd] [end] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [smoʊk] [θruː] [ðə; ði] [roʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	lighted	end	he	put	in	his	mouth	and	blew	smoke	through	the	roll	into	the
这	照明	结尾	他	放	在	他的	嘴	和	吹	抽烟	通过	这	卷	进入	这

[feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

face	of	each	man	in	the	company	,
脸	的	每个	男人	在	这	公司	,

他把点燃的一端放进嘴里，然后对着卷烟吹出烟雾，喷到公司里每个人的脸上。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

no	matter	how	many	of	them	.
不	事情	如何	许多	的	他们	.

无论他们有多少人。

[ðen] [ðeɪ] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

Then	they	,	sitting	down	as	usual	,
然后	他们	,	坐着	向下	作为	通常	,

然后他们像往常一样坐了下来。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fʌn(ə)l] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['noʊzɪz] .

with	their	hands	made	a	kind	of	funnel	around	their	mouths	and	noses	.
和	他们的	双手	制成	一个	种类	的	漏斗	大约	他们的	嘴	和	鼻子	.

他们用手在口鼻周围捏成漏斗状。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [smoʊk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

Into	this	they	received	the	smoke	as	it	was	blown	upon	them	,
进入	这	他们	已收到	这	抽烟	作为	它	曾是	吹	之上	他们	,

烟雾吹到他们身上，他们便吸入了其中。

['snʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [-]

snuffing	it	greedily	and	strongly	as	long	as	they	could	[	113	]
吸鼻烟	它	贪婪地	和	强烈	作为	长的	作为	他们	可以	[	-	]

他们贪婪而有力地吸食着它，只要还能吸食[113]

[hoʊld] [ðer; ðər] [breθ] .

hold	their	breath	.
抓住	他们的	气息	.

屏住呼吸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] ['pleʒər] . "

It	seemed	to	give	them	great	pleasure	.	"
它	似乎	到	给	他们	伟大的	乐趣	.	"

这似乎给他们带来了极大的快乐。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [tæsk] , " [sed] ['væskoʊ] .

"	I	don't	think	I	should	have	liked	the	boy's	task	,	"	said	Vasco	.
"	我	不	思考	我	应该	有	喜欢	这	男孩们	任务	,	"	说	瓦斯科	.

“我觉得我不应该喜欢那个男孩的任务，”瓦斯科说。

" [dɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ? " [æskt] ['ælfiˌoʊ] .

"	Did	the	boys	go	hunting	when	you	were	young	?	"	asked	Alfeo	.
"	做过	这	男孩们	去	打猎	什么时候	你	是	年轻的	?	"	问	阿尔菲奥	.

“你小时候，那些男孩们经常去打猎吗？”阿尔菲奥问道。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['gʌnz][fɔːr; fər] ['wɛpənz] , [bʌt; bət] [juːst] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .
They did not have guns for weapons , but used bows and arrows .
他们 做过 不是 有 枪支 为了 武器 , 但 用过的 弓 和 箭头 .

他们没有枪支作为武器，而是使用弓箭。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] ['veri] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː] .
They could shoot very straight with them , too .
他们 可以 射击 非常 直的 和 他们 , 也 .

他们用这些枪也能打得很准。

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Just wait a moment and I will prove that to you .
只是 等待 一个 片刻 和 我 将要 证明 那 到 你 .

稍等片刻，我会证明给你看。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['hɔbəld] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃest] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk]
" The old woman hobbled to a chest in the corner of the room and took
" 这 老的 女士 跛行 到 一个 胸部 在 这 角落 的 这 房间 和 采取
[ˌðer'frʌm] [æn; ən][oʊld][ˌbæm'buː] [keɪn] .
therefrom an old bamboo cane .
由此 一个 老的 竹子 甘蔗 .

“老妇人蹒跚地走到房间角落的一个箱子旁，从里面拿出一根旧竹杖。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪn] ?
" Do you see the cleft in the end of that cane ?
" 做 你 看 这 裂 在 这 结尾 的 那 甘蔗 ?

你看到那根拐杖末端的裂缝了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [aɪ][duː] , " ['ænsər] ['ælfiˌoʊ] .
" Yes , I do , " answered Alfeo .
" 是的 , 我 做 , " 回答 阿尔菲奥 .

“是的，我愿意，”阿尔菲奥回答道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðæt] [wʌz; wəz] [splɪt] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [æt; ət] ['twenti] ['peɪsɪz][baɪ][maɪ]['oʊldɪst] ['brʌðər] [wen] [hiː; hi]
that was split by an arrow shot at twenty paces by my oldest brother when he
那 曾是 分裂 经过 一个 箭 射击 在 二十 步幅 经过 我的 最老 兄弟 什么时候 他
[wʌz; wəz]['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
was only eight years old .
曾是 仅有的 八 年 老的 .

那棵树被我大哥八岁时，从二十步开外射出的一支箭劈开了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [-]
" The boys now took leave of the old woman , [114]
" 这 男孩们 现在 采取 离开 的 这 老的 女士 , [-]

“男孩们告别了老妇人，[114]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [spent] ['vɪzɪtɪŋ] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	the	rest	of	the	day	they	spent	visiting	various	points	of	interest	in	the
和	这	休息	的	这	天	他们	花费	访问	各种各样的	积分	的	兴趣	在	这

[və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] .

vicinity	of	the	plantation	.
附近	的	这	种植园	.

当天剩余时间，他们参观了种植园附近的各个景点。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fiʃt] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [floʊd] [nɪr] [baɪ]

They	also	fished	and	went	in	swimming	in	a	small	stream	which	flowed	near	by
他们	还	钓鱼	和	去	在	游泳	在	一个	小的	溪流	哪个	流动	靠近	经过

[ænd; ənd] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tʃɑːgres] .

and	emptied	into	the	Chagres	.
和	清空	进入	这	查格雷斯	.

他们还在附近的一条小溪里钓鱼和游泳，这条小溪最终汇入查格雷斯河。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] ,

At	nightfall	,
在	黄昏	,

傍晚，

[fɔːr] ['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌpər] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ðɪ]

four	tired	but	happy	boys	were	glad	to	get	an	early	supper	and	seek	the
四	疲劳的	但	快乐的	男孩们	是	高兴的	到	得到	一个	早期的	晚餐	和	寻找	这

[rest] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [æk'tɪvəti] [di'mɑːndid] .

rest	which	a	day	of	unusual	activity	demanded	.
休息	哪个	一个	天	的	异常	活动	要求	.

四个疲惫但快乐的男孩很高兴能早早吃上晚饭，好好休息一下，因为他们经历了一天不同寻常的活动。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn] , ['mɪstər] . ['ændruːz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

The	next	day	,	according	to	his	plan	,	Mr	.	Andrews	returned	and	remained
这	下一个	天	,	根据	到	他的	计划	,	先生	.	安德鲁斯	返回	和	剩余

[ˌoʊvər'naɪt] [wɪð; wɪθ]['væskoʊz]['hɑːspɪtəb(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .

overnight	with	Vasco's	hospitable	uncle	.
过夜	和	瓦斯科的	好客	叔叔	.

第二天，安德鲁斯先生按照计划返回，并在瓦斯科热情好客的叔叔家过夜。

['ɜːrli] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'mɪd] [prə'fjuːs] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər]

Early	Saturday	morning	,	amid	profuse	expressions	of	regret	at	their	departure
早期的	周六	早晨	,	之中	丰富的	表达式	的	后悔	在	他们的	离开

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,

and	with	invitations	to	come	again	,
和	和	邀请函	到	来	再次	,

周六清晨，在对离别表达了深深的惋惜之情并发出再次光临的邀请之际，

[ðə; ðɪ] ['trævələz] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['hoʊmwərd] .

the	travellers	took	up	their	journey	homeward	.
这	旅行者	采取	向上	他们的	旅行	回家	.

旅客们继续踏上回家的旅程。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] ['seɪfti] . [-]

This	was	made	without	special	incident	and	was	completed	in	safety	.	[	115	]
这	曾是	制成	没有	特别的	事件	和	曾是	完全的	在	安全	.	[	-	]

整个过程没有发生任何特殊事故，并且安全完成。[115]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[nuː] [æm'bɪʃ(ə)n]
NEW AMBITION
新的 志向

新的雄心

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ɑːn][jʊr; jər][trɪp][wɪð; wɪθ]['hɑːrlən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ?
" Did you have a good time on your trip with Harlan and his father ?
" 做过 你 有 一个 好的 时间 在 你的 旅行 和 哈兰 和 他的 父亲 ?

你和哈兰以及他父亲的旅行玩得开心吗?

" [æskt] [luː'tenənt] - [ʌv; əv]['væskoʊ] .
" asked Lieutenant Barretas of Vasco .
" 问 中尉 - 的 瓦斯科 .

“瓦斯科的巴雷塔斯中尉问道。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" To be sure I did , " was the answer .
" 到 是 当然 我 做过 , " 曾是 这 回答 .

“我当然做了,”他回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['laɪkli] ['evər][tuː; tə][fər'get][ðə; ði] [saɪts] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [θruː]
" I am not likely ever to forget the sights I have seen in this journey through
['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] . "
our country . "
我们的 国家 . "

“我恐怕永远也不会忘记这次游历我国所看到的景色。”

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [θæŋkt] [jʊr; jər] [ə'merɪkən] [frendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] .
" I hope you thanked your American friends for the pleasure you have enjoyed .
"
"
"

“我希望你已经感谢了你的美国朋友，感谢他们带给你的快乐。”

" [aɪ][dɪd] , ['fɑːðər] . "
" I did , father . "
" 我 做过 , 父亲 . "

“我做到了，父亲。”

" ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɑː'sperəti]['ɪntuː]
" Our people are much indebted to the Americans for the prosperity into
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] .
which we have come .
哪个 我们 有 来 .

“我们人民对美国人给予我们的繁荣深怀感激。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] . "
I have some more good news to tell you now . "
我 有 一些 更多的 好的 消息 到 告诉 你 现在 . "

我现在还有一些好消息要告诉你。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['væskoʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] . [-]
" What is it ? " asked Vasco , his face aglow with eager anticipation . [116]
" 什么 是 它 ? " 问 瓦斯科 , 他的 脸 闪耀 和 渴望的 预期 . [-]

“是什么？”瓦斯科问道，脸上洋溢着渴望的神情。[116]

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]
" To - morrow a public school is to be opened , and I have decided that
" 到 - 明天 一个 民众 学校 是 到 是 打开 , 和 我 有 决定 那
[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ətend] .
you shall attend .
你 将 出席 .

“明天将有一所公立学校开学，我已经决定让你去上学。”

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər]['væskoʊz][ə'raɪv(ə)l] [hoʊm] .
" This conversation occurred on Sunday , the day after Vasco's arrival home .
" 这 对话 发生 在 星期日 , 这 天 后 瓦斯科的 到达 家 .

“这次谈话发生在星期天，也就是瓦斯科回家后的第二天。”

[ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sʌndeɪ] ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
The lieutenant was making his usual Sunday visit with his family ,
这 中尉 曾是 制作 他的 通常 星期日 访问 和 他的 家庭 ,

这位中尉像往常一样在周日回家探望家人。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [ə'ferz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld]
though he had come a little late on account of army affairs that had called
尽管 他 有 来 一个 小的 晚的 在 帐户 的 军队 事务 那 有 称为
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bluː] [haʊs] — [ðə; ðɪ] ['prɛzɪdənts] ['mænʃ(ə)n] .
him to the Blue House — the President's mansion .
他 到 这 蓝色的 房子 — 这 总统的 大厦 .

虽然他因为军队事务被召到青瓦台（总统府）而稍稍迟到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [skuːl] .
It was there that he had learned about the school .
它 曾是 那里 那 他 有 学习 关于 这 学校 .

他就是在那里了解到这所学校的。

['væskoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [smaɪl] .
Vasco received the information with a doubtful smile .
瓦斯科 已收到 这 信息 和 一个 疑 微笑 .

瓦斯科带着一丝疑惑的微笑接受了这个消息。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sæd][tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
A few weeks before he would have been sad to hear such a suggestion
一个 很少 周 前 他 会 有 到过 伤心 到 听到 这样的 一个 建议
.
:
.

几周前，他听到这样的建议会感到难过。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['hɑːrlən] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [kloʊz] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv]
But his acquaintance with Harlan , and especially the close companionship of
但 他的 熟人 和 哈兰 , 和 尤其 这 关闭 友谊 的
[ðə; ðɪ][pæst] [wiːk] ,
the past week ,
这 过去的 星期 ,

但他与哈兰的相识，尤其是过去一周的亲密相处，

[hæd; həd] [rɔːt] ['sɜːrt(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd]
had wrought certain changes in his spirit , and a dawning ambition had
有 锻 肯定 变化 在 他的 精神 , 和 一个 黎明 志向 有
[bɪ'gʌn] [tuː; tə][ə'raɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
begun to arise within him .
开始 到 出现 之内 他 .

这在他的精神上产生了一些变化，一种崭新的抱负开始在他心中萌芽。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

He	had	come	to	see	that	there	was	a	world	different	from	that	in	which
他	有	来	到	看	那	那里	曾是	一个	世界	不同的	从	那	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ,

he	had	lived	,
他	有	居住地	,

他逐渐意识到，还有一个与他过去生活的世界截然不同的世界。

— [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['hɑːrlən][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld] , — [ænd; ənd] [-]

—	that	his	friend	Harlan	was	of	that	world	,	—	and	[	117	]
—	那	他的	朋友	哈兰	曾是	的	那	世界	,	—	和	[	-	]

—他的朋友哈兰就是那个世界的人，—并且[117]

[ðæt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['nɑːlɪdʒ] .

that	the	key	to	that	world	was	knowledge	.
那	这	钥匙	到	那	世界	曾是	知识	.

通往那个世界的关键是知识。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [nuː] , [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ['oʊnli][baɪ][hɑːrd] ['leɪbər] .

And	knowledge	,	he	knew	,	could	be	obtained	only	by	hard	labour	.
和	知识	,	他	知道	,	可以	是	获得	仅有的	经过	难的	劳动	.

他知道，知识只能通过艰苦的劳动才能获得。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] ?

Was	it	worth	the	effort	?
曾是	它	值得	这	努力	?

这样做值得吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['væskoʊ] [æskt] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

That	was	the	question	Vasco	asked	himself	as	he	stood	before	his	father	.
那	曾是	这	问题	瓦斯科	问	他自己	作为	他	站立	前	他的	父亲	.

当瓦斯科站在父亲面前时，他问了自己这个问题。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kredɪt][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

To	his	credit	be	it	said	that	his	answer	was	the	right	one	.
到	他的	信用	是	它	说	那	他的	回答	曾是	这	正确的	一	.

值得肯定的是，他的回答是正确的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] , " [æt; ət][læst][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	I	am	glad	of	the	chance	,	"	at	last	he	told	his	father	.
"	我	是	高兴的	的	这	机会	,	"	在	最后的	他	讲述	他的	父亲	.

“我很高兴有这个机会，”他最后对父亲说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	may	be	sure	that	I	shall	try	to	make	the	best	of	it	.
"	你	可能	是	当然	那	我	将	尝试	到	制作	这	最好的	的	它	.

“请放心，我一定会尽力做到最好。”

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

"	Let	it	be	said	here	that	this	opportunity	to	go	to	school	was	a	result
"	让	它	是	说	这里	那	这	机会	到	去	到	学校	曾是	一个	结果

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['pænəmɑː] .

of	the	formation	of	the	new	republic	of	Panama	.
的	这	形成	的	这	新的	共和国	的	巴拿马	.

“在此必须指出，获得上学的机会是巴拿马新共和国成立的结果。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz] : " ['praɪmeri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

One	of	the	provisions	of	its	constitution	is	:	"	Primary	instruction	shall	be
一	的	这	条款	的	它是	宪法	是	:	"	基本的	操作说明	将	是

[kəm'pʌlsəri] , [ænd; ənd] , [wen] ['pʌblɪk] ,

compulsory	,	and	,	when	public	,
强制性的	,	和	,	什么时候	民众	,

其章程中的一项规定是：“初等教育应当是义务性的，而且，当学校是公立学校时，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] .

shall	be	free	.
将	是	自由的	.

应获得自由。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [skuːlz] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [treɪdz] .

There	shall	also	be	schools	of	arts	and	trades	.
那里	将	还	是	学校	的	艺术	和	交易	.

此外，还将设立艺术和技艺学校。

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['væskoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]['aɪnez] [tə'geðər] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [skuːl] .

"	Monday	morning	Vasco	and	his	sister	Inez	together	started	for	school	.
"	周一	早晨	瓦斯科	和	他的	姐姐	伊内兹	一起	开始	为了	学校	.

星期一早上，瓦斯科和他的妹妹伊内兹一起去上学。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðʌs] [fɑːr] , [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] , [veɪg] [-]

To	them	,	thus	far	,	the	institution	was	but	a	name	,	vague	[	118	]
到	他们	,	因此	远的	,	这	机构	曾是	但	一个	姓名	,	模糊的	[	-	]

到目前为止，对他们来说，这个机构只是一个名称，模糊不清[118]。

[ɪn][ɪts] ['miːnɪŋ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] .

in	its	meaning	,	but	full	of	great	possibilities	.
在	它是	意义	,	但	满的	的	伟大的	可能性	.

就其含义而言，它充满了巨大的可能性。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [wel] [liːv] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pænəmɑː]['kʌz(ə)n] [raɪt] [hɪr] ,

May	we	not	well	leave	our	little	Panama	cousin	right	here	,
可能	我们	不是	出色地	离开	我们的	小的	巴拿马	表哥	正确的	这里	,

我们可不能把我们的小巴拿马表亲留在这儿。

[æz; əz][hiː; hi][stændz][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] , ['ʌndər] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [flæg] ,

as	he	stands	on	the	threshold	of	a	new	life	,	under	the	folds	of	a	new	flag	,
作为	他	站立	在	这	临界点	的	一个	新的	生活	,	在下面	这	折叠	的	一个	新的	旗帜	,

当他站在新生活的门槛上，在新旗帜的庇护下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['pɜːrpəs] ['spɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['betər] [laɪf][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz]['evər] [noʊn] ?

with	a	new	ambition	and	an	earnest	purpose	spurring	him	on	to	attain	to	a	higher	and	better	life	than	he	has	ever	known	?
和	一个	新的	志向	和	一个	认真	目的	刺激	他	在	到	达到	到	一个	更高	和	更好的	生活	比	他	有	曾经	已知	?

他怀揣着新的抱负和真诚的目标，努力追求比以往更高更好的生活?

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[[ə; eɪ] - [wʌn]]

[	A	-	1	]
[	一个	-	1	]

[A-1]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks]

THE	LITTLE	COLONEL	BOOKS
这	小的	上校	图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] . $1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . $1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . $1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['stɔːriz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['kɔːrnər] ['sɪriːz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] , " [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l] ['vɑːljəm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [haʊs] ['pɑːrti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɑːlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɪroʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [naɪt] [kʌmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meri] [wer] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔：

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɑːljəmz] , [bɑːkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ten] - ['vɑːljəm] [set] $15 . -
These ten volumes , boxed as a ten - volume set $15 . 00
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 $15 . -

这十卷书，装在一个盒子里，售价15美元。

[[ə; eɪ] - [ˌtuːˈtuː]]
[A - 2]
[一个 - 2]

[A-2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðər]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l] ['hɑːlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , $1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和
['meni] ['mɑːrdʒɪn(ə)l] [sketʃiz] .
many marginal sketches .
许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['kæmlˌbæk] ['maʊnt(ə)n] .
IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θriː] ['wiːvəz] : [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔːr; fər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]

THE	THREE	WEAVERS	:	A	Fairy	Tale	for	Fathers	and	Mothers	as	Well	as	for
这	三	织工	:	一个	仙女	故事	为了	父亲们	和	母亲们	作为	出色地	作为	为了

[ðer; ðər] ['dɔtɚz] .

Their	Daughters	.
他们的	女儿们	.

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['kiːpɪŋ] [trɪst]

KEEPING	TRYST
保持	幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt]

THE	LEGEND	OF	THE	BLEEDING	HEART
这	传奇	的	这	出血	心

《滴血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['wɪnsəm] :

THE	RESCUE	OF	PRINCESS	WINSOME	:
这	救援	的	公主	迷人的	:

营救温莎公主：

[ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [fɔːr; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

A	Fairy	Play	for	Old	and	Young	.
一个	仙女	玩	为了	老的	和	年轻的	.

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstɚz] [sɔːrd]

THE	JESTER'S	SWORD
这	小丑的	剑

小丑之剑

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [tɔːl] 16mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] $0 . -

Each	one	volume	,	tall	16mo	,	cloth	decorative	$0	.	50
每个	一	体积	,	高的	16mo	,	布	装饰性的	$0	.	-

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpər] ['bɔrdz] . -

Paper	boards	.	35
纸	板	.	-

纸板 .35

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['seprət] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz]

There	has	been	a	constant	demand	for	publication	in	separate	form	of	these
那里	有	到过	一个	持续的	要求	为了	发布	在	分离	形式	的	这些

[sɪks] ['stɔːriz] ,

six	stories	,
六	故事	,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	six	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	六	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在六本"小上校"系列图书中。

['dʒoʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['gæləˌli] :

JOEL	:	A	BOY	OF	GALILEE	:
乔尔	:	一个	男生	的	加利利	:

约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən] .

Illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	.
插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	.

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks] , [wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo ,

New	illustrated	edition	,	uniform	with	the	Little	Colonel	Books	,	1	vol	.	,	large	12mo	,
新的	插图	版	,	制服	和	这	小的	上校	图书	,	1	卷	.	,	大的	12mo	,

[klɔːθ] decorative$1 . -

cloth	decorative$1	.	50
布	decorative$1	.	-

全新插图版，与"小上校"系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɜ-z] [best] - [noʊn] [bʊks]

A	story	of	the	time	of	Christ	,	which	is	one	of	the	author's	best	-	known	books
一个	故事	的	这	时间	的	基督	,	哪个	是	一	的	这	作者的	最好的	-	已知	图书

.

:
.

这是一部讲述基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。

[[ə; eɪ] - [θriː]]

[	A	-	3	]
[	一个	-	3	]

[A-3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]

THE	LITTLE	COLONEL	GOOD	TIMES	BOOK
这	小的	上校	好的	时代	书

小上校的美好时光书

['juːnɪfɔːrm][ɪn] [saɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['sɪriːz] $1 . -

Uniform	in	size	with	the	Little	Colonel	Series	$1	.	50
制服	在	尺寸	和	这	小的	上校	系列	$1	.	-

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɑːkoʊ]) [ænd; ənd][goʊld][θriː] . -

Bound	in	white	kid	(	morocco	)	and	gold	3	.	00
边界	在	白色的	孩子	(	摩洛哥	)	和	金子	3	.	-

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [baɪ]['eɪmi]['kærəl][rænd,rɑːnt] .

Cover	design	and	decorations	by	Amy	Carol	Rand	.
覆盖	设计	和	装饰	经过	艾米	颂歌	兰德	.

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [in'kwaiəriz][frʌm; frəm] ['riːdɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l]

The	publishers	have	had	many	inquiries	from	readers	of	the	Little	Colonel
这	出版商	有	有	许多	查询	从	读者	的	这	小的	上校

[bʊks] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['beti]

books	as	to	where	they	could	obtain	a	"	Good	Times	Book	"	such	as	Betty
图书	作为	到	在哪里	他们	可以	获得	一个	"	好的	《时代周刊》	书	"	这样的	作为	贝蒂

[kept] .

kept	.
保留	.

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种"美好时光簿"。

['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən] , [huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜːr'self] ,

Mrs	**.**	**Johnston**	**,**	**who**	**has**	**for**	**years**	**kept**	**such**	**a**	**book**	**herself**	**,**
太太	.	约翰斯顿	,	WHO	有	为了	年	保留	这样的	一个	书	她自己	,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɔːn] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd]['fɔːrmæt][fɔːr; fər]

has	**gone**	**enthusiastically**	**into**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**material**	**and**	**format**	**for**
有	已消失	踊跃	进入	这	事情	的	这	材料	和	格式	为了

[ə; eɪ]['sɪmələr] [bʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

a	**similar**	**book**	**for**	**her**	**young**	**readers**	**.**
一个	相似的	书	为了	她	年轻的	读者	.

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜːrl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .

Every	**girl**	**will**	**want**	**to**	**possess**	**a**	**"**	**Good**	**Times**	**Book**	**.**
每一个	女孩	将要	想	到	具有	一个	"	好的	《时代周刊》	书	.

每个女孩都想拥有一本“美好时光簿”。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] :

"	**ASA**	**HOLMES**	**:**
"	美国	福尔摩斯	:

“ASA HOLMES：

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] .

Or	**,**	**At**	**the**	**Cross**	**-**	**Roads**	**.**
或者	,	在	这	叉	-	道路	.

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hjuːmər] .

A	**sketch**	**of**	**Country**	**Life**	**and**	**Country**	**Humor**	**.**
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .

By	**Annie**	**Fellows**	**Johnston**	**.**
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['ɜːrnɪst] - .

With	**a**	**frontispiece**	**by**	**Ernest**	**Fosbery**	**.**
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːrdʒ] 16mo , [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] $1 . -

Large	**16mo**	**,**	**cloth**	**,**	**gilt**	**top**	**$1**	**.**	**00**
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] ; [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

"	**'**	**Asa**	**Holmes**	**;**	**or**	**,**	**At**	**the**	**Cross**	**-**	**Roads**	**'**	**is**	**the**	**most**	**delightful**	**,**
"	-	阿萨	福尔摩斯	;	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[moʊst] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

most	**sympathetic**	**and**	**wholesome**	**book**	**that**	**has**	**been**	**published**	**in**	**a**	**long**	**while**	**.**
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [taɪmz] .

"	**—**	**Boston**	**Times**	**.**
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] : [ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['henri] [bɜ:rn] .

THE	RIVAL	CAMPERS	:	Or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	: 或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜ:rt] , [ænd; ənd] [æθ'letɪk]

A	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and	athletic
一个	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和	运动

,

,

,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[hu:] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] ['aɪlənd] [ɔ:f] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'floʊt] : [ɔ:r] , [ðə; ði] [praɪz] [jɑ:t] ['vaɪkɪŋ] .

THE	RIVAL	CAMPERS	AFLOAT	:	Or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	: 或者	,	这	奖	游艇	维京人	.

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] " [ɑ:n][ðer; ðər]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on	their
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在	他们的

[praɪz] [jɑ:t] ['vaɪkɪŋ] .

prize	yacht	Viking	.
奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'ʃɔ:r]

THE	RIVAL	CAMPERS	ASHORE
这	竞争对手	露营者	岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [wen] [ə'floʊt] .
" As interesting ashore as when afloat .
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
" — The Interior .
" — 这 内部的 .

“——内部。

[dʒæk] ['hɑːrviːz] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔːr] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['paiərits] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [lædz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their early
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[tiːnz] .
teens .
青少年 .

“这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。”

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .
" — The Philadelphia Item .
" — 这 费城 物品 .

——《费城日报》。

[[ə; eɪ] - [fɔːr]]
[A - 4]
[一个 - 4]

[A-4]

['prizənəz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɑːləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -

Cloth	decorative	,	with	a	colored	frontispiece	$1	.	50
布	装饰性的	,	和	一个	有色	卷首插图	$1	.	-

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

"	There	is	an	atmosphere	of	old	New	England	in	the	book	,
"	那里	是	一个	气氛	的	老的	新的	英格兰	在	这	书	,

“这本书里有一种古老新英格兰的氛围，”

[ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn][ˌrækɑːn'tɜːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪroʊ] ,

the	humor	of	the	born	raconteur	about	the	hero	,
这	幽默	的	这	出生	说书人	关于	这	英雄	,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃər] ,

who	tells	his	story	with	the	gravity	of	a	preacher	,
WHO	讲述	他的	故事	和	这	重力	的	一个	牧师	,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['hjuːmər] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	with	a	solemn	humor	that	is	irresistible	.
但	和	一个	庄严	幽默	那	是	无法抗拒	.

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kəriər] - ['dʒɜːrn(ə)l] .

"	—	Courier	-	Journal	.
"	—	导游	-	杂志	.

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər] .

FAMOUS	CAVALRY	LEADERS	.
著名的	骑兵	领导人	.

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪlə'streɪʃəns] $1 . -

With	24	illustrations	$1	.	50
和	-	插图	$1	.	-

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃɪz] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz]

Biographical	sketches	,	with	interesting	anecdotes	and	reminiscences	of	the	heroes
传记	草图	,	和	有趣的	轶事	和	回忆录	的	这	英雄

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜːr; wər] ['lidər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	history	who	were	leaders	of	cavalry	.
的	历史	WHO	是	领导人	的	骑兵	.

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

"	More	of	such	books	should	be	written	,
"	更多的	的	这样的	图书	应该	是	书面	,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɝz] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːrm(ə)l]
books **that** **acquaint** **young** **readers** **with** **historical** **personages** **in** **a** **pleasant** **informal**
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 非正式
[wei] .
way **.**
方式 .

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .
" — N . Y . Sun .
" — N . 是 . 太阳 .

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .
FAMOUS INDIAN CHIEFS .
著名的 印度 酋长们 .

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , illustrated $1 . 50
大的 12mo , 插图 $1 . -

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstər] . ['dʒɔnstən] ['gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː]
In this book Mr . Johnston gives interesting sketches of the Indian braves who
在 这 书 先生 . 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] ['fɪgjərd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,
have figured with prominence in the history of our own land ,
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;
including Powhatan , the Indian Cæsar ; Massasoit , the friend of the Puritans ;
包括 波瓦坦 , 这 印度 凯撒 ; 马萨索伊特 , 这 朋友 的 这 清教徒 ;
['panti,æk] , [ðə; ði] [red] [nə'poʊliən] ;
Pontiac , the red Napoleon ;
庞蒂亚克 , 这 红色的 拿破仑 ;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr]
Tecumseh , the famous war chief of the Shawnees ; Sitting Bull , the famous war
特库姆塞 , 这 著名的 战争 首席 的 这 肖尼斯 ; 坐着 公牛 , 这 著名的 战争
[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ;
chief of the Sioux ;
首席 的 这 苏族 ;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃiːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geronimo , the renowned Apache Chief , etc . , etc .
杰罗尼莫 , 这 著名 阿帕奇 首席 , ETC . , ETC .

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

['bɪliːz] ['prɪnses] .
BILLY'S PRINCESS .
比利 公主 .

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔːrmɪk] ['kenədi] $1 . -
Cloth decorative , illustrated by Helen McCormick Kennedy $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 经过 海伦 麦考密克 肯尼迪 $1 . -

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Billy Lewis was a small boy of energy and ambition ,
比利 刘易斯 曾是 一个 小的 男生 的 活力 和 志向 ,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hiː; hi] ['sɪmpli] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk]
so when he was left alone and unprotected , he simply started out to take
所以 什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 未受保护 , 他 简单地 开始 出去 到 拿
[ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
care of himself .
关心 的 他自己 .

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
TENANTS OF THE TREES .
租户 的 这 树木 .

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] ['hɔks] .
By Clarence Hawkes .
经过 克拉伦斯 霍克斯 .

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] $1 . -
Cloth decorative , illustrated in colors $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 在 颜色 $1 . -

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrti] , ['helθi] ,
" A book which will appeal to all who care for the hearty , healthy ,
" 一个 书 哪个 将要 上诉 到 全部 WHO 关心 为了 这 爽朗 , 健康 ,

“这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔːr] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
outdoor life of the country .
户外的 生活 的 这 国家 .

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] .
The illustrations are particularly attractive .
这 插图 是 特别 吸引人的 .

插图尤其吸引人。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

[[ə; eɪ] - [faɪv]]
[A - 5]
[一个 - 5]

['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒoʊz] ['pærədaɪs] :
BEAUTIFUL JOE'S PARADISE :
美丽的 乔的 天堂 :

美丽乔的天堂：

[ɔːr] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] .
Or , The Island of Brotherly Love .
或者 , 这 岛 的 兄弟般的 爱 .

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
A sequel to " Beautiful Joe .
一个 续集 到 " 美丽的 乔 .

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
" By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe .
" 经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔 .

“作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] ['vɑːl] . , ['laɪbreri] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated $1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 $1 . -

“一卷，图书馆藏书，12开本，精装，带插图，售价1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [riˈvaivz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] - ['kæpətəli] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capitally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['raɪətəs] [wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
It is fairly riotous with fun ,
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ʌnˈjuːʒuəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]
and is about as unusual as anything in the animal book line that has seen
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .
" — Philadelphia Item .
" — 费城 物品 .

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .
' TILDA JANE .
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] ['vɑːl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['betər] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" I cannot think of any better book for children than this .
" 我 不能 思考 的 任何 更好的 书 为了 孩子们 比 这 .

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] .
I commend it unreservedly .
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saiərəs]
" — Cyrus
" — 赛勒斯

——赛勒斯

['taʊnzənd] ['breidi] .
Townsend Brady .
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] ['dʒeɪnz] ['ɔrfən] .
' TILDA JANE'S ORPHANS .
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] - ['tildə] [dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] ['vɑ:l] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tildə] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
' Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l] [pets] [æz; əz] ['evər] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] ['dʒoʊz] ['pærədaɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tildə] [dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ' Tilda Jane , " etc .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

“蒂尔达·简”等等。

['laɪbreri] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] .

Library	**12mo**	**,**	**cloth**	**decorative**	**.**
图书馆	12mo	,	布	装饰性的	.

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['bæri] $1 . -

Illustrated	**by**	**E**	**.**	**B**	**.**	**Barry**	**$1**	**.**	**50**
插图	经过	E	.	B	.	巴里	$1	.	-

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

Here	**we**	**have**	**the**	**haps**	**and**	**mishaps**	**,**	**the**	**trials**	**and**	**triumphs**	**,**	**of**	**a**
这里	我们	有	这	发生	和	事故	,	这	试验	和	胜利	,	的	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [nuː] ['ɪŋglənd] ['fæməli] ,

delightful	**New**	**England**	**family**	**,**
愉快	新的	英格兰	家庭	,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ʌv; əv] [huːz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stɜːrdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['riːdər] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .

of	**whose**	**devotion**	**and**	**sturdiness**	**it**	**will**	**do**	**the**	**reader**	**good**	**to**	**hear**	**.**
的	谁	虔诚	和	坚固性	它	将要	做	这	读者	好的	到	听到	.

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .

BORN	**TO**	**THE**	**BLUE**	**.**
出生	到	这	蓝色的	.

天生蓝色。

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	**Florence**	**Kimball**	**Russel**	**.**
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**25**
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːðz] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l]

The	**atmosphere**	**of**	**army**	**life**	**on**	**the**	**plains**	**breathes**	**on**	**every**	**page**	**of**	**this**	**delightful**
这	气氛	的	军队	生活	在	这	平原	呼吸	在	每一个	页	的	这	愉快

[teɪl] .

tale	**.**
故事	.

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] [frʌn'tɪr]

The	**boy**	**is**	**the**	**son**	**of**	**a**	**captain**	**of**	**U**	**.**	**S**	**.**	**cavalry**	**stationed**	**at**	**a**	**frontier**
这	男生	是	这	儿子	的	一个	队长	的	U	.	S	.	骑兵	驻	在	一个	边境

[poʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['regjuləz] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

post	**in**	**the**	**days**	**when**	**our**	**regulars**	**earned**	**the**	**gratitude**	**of**	**a**	**nation**	**.**
邮政	在	这	天	什么时候	我们的	常客	获得	这	感激	的	一个	国家	.

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵部队的一名上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。

[[ə; eɪ] - [sɪks]]

[	**A**	**-**	**6**	**]**
[	一个	-	6	]

[A-6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]
IN **WEST** **POINT** **GRAY**
在 西方 观点 灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By **Florence** **Kimball** **Russel** **.**
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
" **Singularly** **enough** **one** **of** **the** **best** **books** **of** **the** **year** **for** **boys** **is** **written** **by** **a**
" 单独地 足够的 一 的 这 最好的 图书 的 这 年 为了 男孩们 是 书面 经过 一个
['wʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ][laɪf][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
woman **and** **deals** **with** **life** **at** **West** **Point** **.**
女士 和 交易 和 生活 在 西方 观点 .

“特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。”

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [wens] [soʊ] ['meni] ['hɪroʊz]
The **presentment** **of** **life** **in** **the** **famous** **military** **academy** **whence** **so** **many** **heroes**
这 呈报 的 生活 在 这 著名的 军队 学院 何处 所以 许多 英雄
[hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪz] [ˌriːə'lɪstɪk] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [nuː]
have **graduated** **is** **realistic** **and** **enjoyable** **.** **"** **—** **New**
有 毕业 是 实际的 和 令人愉悦 . " — 新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .
York **Sun** **.**
约克 太阳 .

约克太阳报

[frʌm; frəm]['ʃevrənˌʃevrɑːn][tuː; tə] ['ʃoʊldər] [stræps]
FROM **CHEVRONS** **TO** **SHOULDER** **STRAPS**
从 人字形 到 肩膀 肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By **Florence** **Kimball** **Russel** **.**
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekəreɪtɪv] $1 . -
12mo **,** **cloth** **,** **illustrated** **,** **decorative** **$1** **.** **50**
12mo , 布 , 插图 , 装饰性的 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːrmz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] ,
West **Point** **again** **forms** **the** **background** **of** **a** **new** **volume** **in** **this** **popular** **series** **,**
西方 观点 再次 表格 这 背景 的 一个 新的 体积 在 这 受欢迎的 系列 ,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][dʒæk] ['stəːlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər][ænd; ənd] ['siːniər] ['jɪrz]
and **relates** **the** **experience** **of** **Jack** **Stirling** **during** **his** **junior** **and** **senior** **years**
和 相关 这 经验 的 杰克 斯特灵 期间 他的 初级 和 高级的 年
.
:
.

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : HIS FARM STORIES
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['eɪdə; 'edə] ['klɛndɪnɪn] ['wiljəmsn] .
With fifty illustrations by Ada Clendenin Williamson .
和 五十 插图 经过 艾达 克伦丁 威廉姆森 .

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] $1 . -
Large 12mo , decorative cover $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 $1 . -

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [bʊks] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [tuː; tə]
It should be one of the most popular of the year's books for reading to
[smɔːl] ['tʃɪldrən] .
small children .
小的 孩子们 .

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfəloʊ]
" — Buffalo
" — 水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔːr] [fɑːrm] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : MORE FARM STORIES
这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['hɑːpkɪnzɪz][fɜːrst] ['eseɪ] [æt; ət]['bedtaɪm] ['stɔːriz] [met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pruːv(ə)l] [ðæt] [ðɪs]

Mr	.	Hopkins's	first	essay	at	bedtime	stories	met	with	such	approval	that	this
先生	.	霍普金斯的	第一的	散文	在	就寝时间	故事	遇见	和	这样的	赞同	那	这

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪˌliz][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['iːgər] ['tʃɪldrən] .

second	book	of	"	Sandman	"	tales	was	issued	for	scores	of	eager	children	.
第二	书	的	"	睡魔	"	故事	曾是	发布	为了	得分	的	渴望的	孩子们	.

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ɪz] [pɔː'treɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænər] .

Life	on	the	farm	,	and	out	-	of	-	doors	,	is	portrayed	in	his	inimitable	manner	.
生活	在	这	农场	,	和	出去	-	的	-	门	,	是	描绘	在	他的	无比	方式	.

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	SHIP	STORIES
这	睡魔	:	他的	船	故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][fɑːrm] ['stɔːriz] , "

By	William	J	.	Hopkins	,	author	of	"	The	Sandman	:	His	Farm	Stories	,	"
经过	威廉	J	.	霍普金斯	,	作者	的	"	这	睡魔	:	他的	农场	故事	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：威廉·J·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['stɔːriz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	Children	call	for	these	stories	over	and	over	again	.
"	孩子们	称呼	为了	这些	故事	超过	和	超过	再次	.

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .

Evening	Post	.
晚上	邮政	.

晚邮报。

[[ə; eɪ] - ['sɛvən]]

[	A	-	7	]
[	一个	-	7	]

[A-7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	,	HIS	SEA	STORIES
这	睡魔	,	他的	海	故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪr] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

Each	year	adds	to	the	popularity	of	this	unique	series	of	stories	to	be	read
每个	年	添加	到	这	人气	的	这	独特的	系列	的	故事	到	是	读

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət][bed] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

to	the	little	ones	at	bed	time	and	at	other	times	.
到	这	小的	一个	在	床	时间	和	在	其他	时代	.

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

THE	DOCTOR'S	LITTLE	GIRL
这	医生的	小的	女孩

医生的小女孩

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marion	Ames	Taggart	,	author	of	"	Pussy	-	Cat	Town	,	"	etc	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	,	作者	的	"	猫	-	猫	镇	,	"	ETC	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn] ['vɑːl] . , ['laɪbreri] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆版，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɑːmræd] ['fɑːðər] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point	of	view	.
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点	的	看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swiːt] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

The	Further	Adventures	of	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	的	这	医生的	小的	女孩	.

博士小女儿的后续冒险。

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn] ['vɑːl] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为“医生的助手”。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - ['meɪkɚz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['ɪdɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔːjər] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [fɔːr; fər]['gɝːlz] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːr'loʊtə]

CARLOTA
卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn] ['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [æz; əz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ]

"	It	is	a	pleasure	to	recommend	this	little	story	as	an	entertaining
"	它	是	一个	乐趣	到	推荐	这	小的	故事	作为	一个	娱乐

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

contribution	to	juvenile	literature	.
贡献	到	少年	文学	.

“我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。”

" — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] .

"	—	The	New	York	Sun	.
"	—	这	新的	约克	太阳	.

——《纽约太阳报》

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kændlz]

THE	SEVEN	CHRISTMAS	CANDLES
这	七	圣诞节	蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

[mɪs] ['fɑːksəz] [nuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌməl'veɪni] ['tʃɪldrən] .

Miss	Fox's	new	book	deals	with	the	fortunes	of	the	delightful	Mulvaney	children	.
错过	狐狸的	新的	书	交易	和	这	财富	的	这	愉快	穆尔瓦尼	孩子们	.

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。

[[ə; eɪ] - [eɪt]]

[	A	-	8	]
[	一个	-	8	]

[A-8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]

PUSSY	-	CAT	TOWN
猫	-	猫	镇

猫咪小镇

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] $1 . -

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	$1	.	00
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	$1	.	-

小四开本，布面精装，彩色插图装饰，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðer; ðər]

"	Anything	more	interesting	than	the	doings	of	the	cats	in	this	story	,	their
"	任何事物	更多的	有趣的	比	这	行为	的	这	猫	在	这	故事	,	他们的

['hjuːmər] , [ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,

humor	,	their	wisdom	,
幽默	,	他们的	智慧	,

“还有什么比这个故事中猫咪们的行为、幽默和智慧更有趣的呢？”

[ðer; ðər]['peɪtrɪətɪzəm] , [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

their	patriotism	,	would	be	hard	to	imagine	.
他们的	爱国主义	,	会	是	难的	到	想象	.

他们的爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[ðə; ði] ['roʊziz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]

THE	ROSES	OF	SAINT	ELIZABETH
这	玫瑰	的	圣	伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɔt] ['wʊdrəf] .

By	Jane	Scott	Woodruff	.
经过	简	斯科特	伍德拉夫	.

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['ædəleɪd]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Adelaide
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	阿德莱德

['ɛvɚˌhɑːrt] $1 . -

Everhart	$1	.	00
埃弗哈特	$1	.	-

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	a	charming	little	story	of	a	child	whose	father	was	caretaker	of	the
这	是	一个	迷人	小的	故事	的	一个	孩子	谁	父亲	曾是	看护人	的	这

[greɪt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːbuək] ,

great	castle	of	the	Wartburg	,
伟大的	城堡	的	这	瓦特堡	,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[wer] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜːr; hər][hoʊm] .

where	Saint	Elizabeth	once	had	her	home	.
在哪里	圣	伊丽莎白	一次	有	她	家	.

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [bʊk]

GABRIEL	AND	THE	HOUR	BOOK
加布里埃尔	和	这	小时	书

加百列与时辰书

[baɪ] ['ɛvəˌliːn] [staɪn] .

By	Evaleen	Stein	.
经过	伊芙琳	斯坦因	.

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['ædəleɪd]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Adelaide
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	阿德莱德

['ɛvɚˌhɑːrt] $1 . -

Everhart	$1	.	00
埃弗哈特	$1	.	-

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]

Gabriel	was	a	loving	,	patient	,	little	French	lad	,	who	assisted	the	monks	in	the
加布里埃尔	曾是	一个	爱	,	病人	,	小的	法语	小伙子	,	WHO	协助	这	僧侣	在	这

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [deɪz] ,

long	ago	days	,
长的	前	天	,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

when all	the	books	were	written	and	illuminated	by	hand	,	in	the	monasteries	.
什么时候全部	这	图书	是	书面	和	照明	经过	手	,	在	这	修道院	.

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['ɔːtəməbiːl]

THE	ENCHANTED	AUTOMOBILE
这	迷人的	汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . ['sæfɚd] .

Translated	from	the	French	by	Mary	J	.	Safford	.
翻译	从	这	法语	经过	玛丽	J	.	萨福德	.

由 Mary J. Safford 从法语翻译。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ]['ednə][em] .

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Edna	M	.
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃德娜	M	.

['sɔːjər] $1 . -

Sawyer	$1	.	00
索耶	$1	.	-

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['ferli] ['reidieits] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər]

"	An	up	-	to	-	date	French	fairy	-	tale	which	fairly	radiates	the	spirit	of	the	hour
"	一个	向上	-	到	-	日期	法语	仙女	-	故事	哪个	相当	辐射	这	精神	的	这	小时

, — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .

,	—	unceasing	diligence	.
,	—	不断	勤勉	.

“这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。”

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .

"	—	Chicago	Record	-	Herald	.
"	—	芝加哥	记录	-	先驱报	.

——《芝加哥记录先驱报》

[oʊ] - [hɑːrt] - [sæn]

O	-	HEART	-	SAN
哦	-	心	-	SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][gɜːrl] .

The	Story	of	a	Japanese	Girl	.
这	故事	的	一个	日本人	女孩	.

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .

By	Helen	Eggleston	Haskell	.
经过	海伦	埃格尔斯顿	哈斯克尔	.

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] [fræŋk] [piː] .

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Frank	P	.
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	坦率	P	.

['fer˛bæŋks] $1 . -

Fairbanks	$1	.	00
费尔班克斯	$1	.	-

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][dʒə'pæn] .

"	The	story	comes	straight	from	the	heart	of	Japan	.
"	这	故事	来	直的	从	这	心	的	日本	.

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ˌfuːdʒiː'jaːmə][laɪz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [briːðz] [ðə; ði]

The	shadow	of	Fujiyama	lies	across	it	and	from	every	page	breathes	the
这	阴影	的	富士山	谎言	穿过	它	和	从	每一个	页	呼吸	这

['freɪgrəns] [ʌv; əv] [tiː] [liːvz] ,

fragrance	of	tea	leaves	,
香味	的	茶	树叶	,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] .

cherry	blossoms	and	chrysanthemums	.
樱桃	花朵	和	菊花	.

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] .

Chicago	Inter	-	Ocean	.
芝加哥	国际	-	海洋	.

芝加哥跨洋航运公司。

[[ə; eɪ] - [naɪn]]

[	A	-	9	]
[	一个	-	9	]

[A-9]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] : [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælən] [west] .

THE	YOUNG	SECTION	-	HAND	:	Or	,	The	Adventures	of	Allan	West	.
这	年轻的	部分	-	手	:	或者	,	这	冒险	的	艾伦	西方	.

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['stiːvənsənz] ['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ]['mænli] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

Mr	.	Stevenson's	hero	is	a	manly	lad	of	sixteen	,
先生	.	史蒂文森的	英雄	是	一个	男子气概	小伙子	的	十六	,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['westərn] ['reɪlroʊd] ,

who	is	given	a	chance	as	a	section	-	hand	on	a	big	Western	railroad	,
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [huːz] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θrɪlɪŋ] .

and	whose	experiences	are	as	real	as	they	are	thrilling	.
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃər] .

THE	YOUNG	TRAIN	DISPATCHER	.
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [hæz; həz] ['nevər] [left] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pres] .

"	A	better	book	for	boys	has	never	left	an	American	press	.
"	一个	更好的	书	为了	男孩们	有	绝不	左边	一个	美国人	按	.

“美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。”

" — ['sprɪŋfiːld]

"	—	Springfield
"	—	斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər] .

THE	YOUNG	TRAIN	MASTER	.
这	年轻的	火车	掌握	.

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" ['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	Nothing	better	in	the	way	of	a	book	of	adventure	for	boys	in	which	the
"	没有什么	更好的	在	这	方式	的	一个	书	的	冒险	为了	男孩们	在	哪个	这

[æktʃʊ'ælɪtiz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [wei] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɔːr] ['rɪt(ə)n] .

actualities	of	life	are	set	forth	in	a	practical	way	could	be	devised	or	written	.
现实情况	的	生活	是	放	前进	在	一个	实际的	方式	可以	是	设计	或者	书面	.

“对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

"	—	Boston	Herald	.
"	—	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɔːrəmər] .

CAPTAIN	JACK	LORIMER	.
队长	杰克	洛里默	.

杰克·洛里默船长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔːl] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .

Jack	is	a	fine	example	of	the	all	-	around	American	high	-	school	boy	.
杰克	是	一个	美好的	例子	的	这	全部	-	大约	美国人	高的	-	学校	男生	.

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [lɔrɪmɜ-z] ['tʃæmpiːənz] : [ɔːr] , [spɔːrts] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [leɪk] .

JACK	LORIMER'S	CHAMPIONS	:	Or	,	Sports	on	Land	and	Lake	.
杰克	洛里默的	冠军	:	或者	,	运动的	在	土地	和	湖	.

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ,

"	It	is	exactly	the	sort	of	book	to	give	a	boy	interested	in	athletics	,
"	它	是	确切地	这	种类	的	书	到	给	一个	男生	感兴趣的	在	竞技	,

“对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] - [pleɪ] [fer] .

for	it	shows	him	what	it	means	to	always	'	play	fair	.
为了	它	演出	他	什么	它	方法	到	总是	-	玩	公平的	.

因为它让他明白了“公平竞争”的意义。

- " — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .

'	"	—	Chicago	Tribune	.
-	"	—	芝加哥	论坛	.

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɔrɪmɜ-z] ['hɑːlədeɪz] :

JACK	LORIMER'S	HOLIDAYS	:
杰克	洛里默的	假期	:

杰克·洛里默的假期：

[ɔːr] , ['mɪlˌveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .

Or	,	Millvale	High	in	Camp	.
或者	,	米尔维尔	高的	在	营	.

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] ,
Full of just the kind of fun ,
满的 的 只是 这 种类 的 乐趣 ,

充满了各种乐趣，

[spɔːrts][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['helθi] ['maɪndɪd] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [ˌemju'leɪʃn] .
sports and adventure to excite the healthy minded youngster to emulation .
运动的 和 冒险 到 激发 这 健康 有思想 青少年 到 仿真 .

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['sʌbstɪtuːt] :
JACK LORIMER'S SUBSTITUTE :
杰克 洛里默的 代替 :

杰克·洛里默的替补：

[ɔːr] , [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] .
Or , The Acting Captain of the Team .
或者 , 这 表演 队长 的 这 团队 .

或者，球队的代理队长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[ɑːn][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] ['fʊtbɔːl] , ['reslɪŋ] , [tə'bɑːgənɪŋ] ,
On the sporting side , this book takes up football , wrestling , tobogganing ,
在 这 体育 边 , 这 书 需要 向上 足球 , 摔角 , 雪橇 ,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri] [pər'hæps][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] .
but it is more of a school story perhaps than any of its predecessors .
但 它 是 更多的 的 一个 学校 故事 也许 比 任何 的 它是 前任 .

但它或许比之前的任何一部作品都更像一部校园故事。

[[ə; eɪ] - -]
[A - 10]
[一个 - -]

[A-10]

['kæptɪn] [dʒɪŋks] :
CAPTAIN JINKS :
队长 恶作剧 :

金克斯船长：

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] .
The Autobiography of a Shetland Pony .
这 自传 的 一个 设得兰群岛 小马 .

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .

By	Frances	Hodges	White	.
经过	弗朗西丝	霍奇斯	白色的	.

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] [frend] ['bɪli] ,

The	story	of	Captain	Jinks	and	his	faithful	dog	friend	Billy	,
这	故事	的	队长	金克斯	和	他的	忠实	狗	朋友	比利	,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðer; ðər] [kweɪnt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [biː; bi] ['iːgərli] [riːd] [baɪ]

their	quaint	conversations	and	their	exciting	adventures	,	will	be	eagerly	read	by
他们的	古雅	对话	和	他们的	激动人心	冒险	,	将要	是	急切地	读	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

thousands	of	boys	and	girls	.
数千	的	男孩们	和	女孩们	.

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] " [blæk] ['bjuːti] "

The	story	is	beautifully	written	and	will	take	its	place	alongside	of	"	Black	Beauty	"
这	故事	是	非常漂亮	书面	和	将要	拿	它是	地方	旁边	的	"	黑色的	美丽	"

[ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

and	"	Beautiful	Joe	.
和	"	美丽的	乔	.

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɝz] .

"	THE	RED	FEATHERS	.
"	这	红色的	羽毛	.

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θiədɔː] ['rɑːbərts] .

By	Theodore	Roberts	.
经过	西奥多	罗伯茨	.

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɝz] " [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]

"	The	Red	Feathers	"	tells	of	the	remarkable	adventures	of	an	Indian	boy	who
"	这	红色的	羽毛	"	讲述	的	这	卓越	冒险	的	一个	印度	男生	WHO

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

lived	in	the	Stone	Age	,
居住地	在	这	石头	年龄	,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

many	years	ago	,	when	the	world	was	young	.
许多	年	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

很多年前，当世界还很年轻的时候。

['flaɪɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] .

FLYING	PLOVER	.
飞行	鸻	.

飞鸻。

[baɪ] ['θiədɔ:] ['rɑ:bərts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] .
Cloth decorative .
布 装饰性的 .

布料装饰品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl] $1 . -
Illustrated by Charles Livingston Bull $1 . 00
插图 经过 查尔斯 利文斯顿 公牛 $1 . -

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɑ:t] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['ɪndiən] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]
Squat - By - The - Fire is a very old and wise Indian who lives alone with
蹲 - 经过 - 这 - 火 是 一个 非常 老的 和 明智的 印度 WHO 生活 独自的 和
[hɜ:r; hər] ['grænsʌn] , " ['flaɪɪŋ] ['plʌvər,ploʊvər] ,
her grandson , " Flying Plover ,
她 孙子 , " 飞行 鸻 ,

“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老而睿智的印第安人，她独自一人和她的孙子“飞翔的鸻”生活在一起。

" [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] .
" to whom she tells the stories each evening .
" 到 谁 她 讲述 这 故事 每个 晚上 .

她每天晚上都会把这些故事讲给别人听。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kwi:n] .
THE WRECK OF THE OCEAN QUEEN .
这 破坏 的 这 海洋 女王 .

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['læri] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By James Otis , author of " Larry Hudson's Ambition , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 拉里 哈德逊的 志向 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd]['mju:təni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'speʃəli]
" A stirring story of wreck and mutiny , which boys will find especially
" 一个 搅拌 故事 的 破坏 和 兵变 , 哪个 男孩们 将要 寻找 尤其
[əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] .
absorbing .
吸收 .

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][dʒeɪmz]['oʊtɪs] [wɪl] [nɑ:t][let] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,
The many young admirers of James Otis will not let this book escape them ,
这 许多 年轻的 仰慕者 的 詹姆斯 奥蒂斯 将要 不是 让 这 书 逃脱 他们 ,

詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] ['i:kwəlz] [ɪts] ['meni] ['pri:disesəz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .
for it fully equals its many predecessors in excitement and sustained interest .
为了 它 完全 等于 它是 许多 前任 在 激动 和 持续 兴趣 .

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ʃɪˈkɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['indiəns] .
LITTLE WHITE INDIANS .
小的 白色的 印度人 .

小白印第安人。

[baɪ] ['fæni] [iː] . ['ɑːstrəndɚ] .
By Fannie E . Ostrander .
经过 房利美 E . 奥斯特兰德 .

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪ'liːv] -
" A bright , interesting story which will appeal strongly to the ' make - believe '
" 一个 明亮的 , 有趣的 故事 哪个 将要 上诉 强烈 到 这 - 制作 - 相信 -
['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,
instinct in children ,
本能 在 孩子们 ,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helθi] , ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [laɪf] . -
and will give them a healthy , active interest in ' the simple life . '
和 将要 给 他们 一个 健康 , 积极的 兴趣 在 - 这 简单的 生活 . -

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrgən] .
" MARCHING WITH MORGAN .
" 行军 和 摩根 .

与摩根一起行进。

[haʊ] ['dɑːnld] ['lʌvl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
How Donald Lovell Became a Soldier of the Revolution .
如何 唐纳德 洛弗尔 成为 一个 士兵 的 这 革命 .

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɑːn][el] . [viːzi] .
By John L . Veasy .
经过 约翰 L . 易 .

作者：约翰·L·维西。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɔɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd]['ɑːrnəld]
This is a splendid boy's story of the expedition of Montgomery and Arnold
这 是 一个 灿烂 男孩们 故事 的 这 远征 的 蒙哥马利 和 阿诺德
[ə'genst] [kə'bek] .
against Quebec .
反对 魁北克 .

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。

[[ə; eɪ] - -]
[A - 11]
[一个 - -]

[A-11]

['koʊzi] ['kɔːrnər] ['sɪriːz]
COSY CORNER SERIES
舒适 角落 系列

温馨角落系列

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['oʊnli][ðə; ði] ['veri]
It is the intention of the publishers that this series shall contain only the very
它 是 这 意图 的 这 出版商 那 这 系列 将 包含 仅有的 这 非常
[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['pjʊrɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
highest and purest literature ,
最高 和 最纯净的 文学 ,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['stɔːriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,
— stories that shall not only appeal to the children themselves ,
— 故事 那 将 不是 仅有的 上诉 到 这 孩子们 他们自己 ,

——这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd]
but be appreciated by all those who feel with them in their joys and
但 是 感谢 经过 全部 那些 WHO 感觉 和 他们 在 他们的 喜悦 和
['sɔrəuz] .
sorrows .
悲伤 .

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [ɑːr; ər][baɪ] [wel] - [noʊn] ['ɑːrtɪsts] ,
The numerous illustrations in each book are by well - known artists ,
这 很多的 插图 在 每个 书 是 经过 出色地 - 已知 艺术家 ,

每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['vɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] .
and each volume has a separate attractive cover design .
和 每个 体积 有 一个 分离 吸引人的 覆盖 设计 .

每卷都有单独且精美的封面设计。

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , 16mo , [klɔːθ] $0 . -
Each 1 vol . , 16mo , cloth $0 . 50
每个 1 卷 . , 16mo , 布 $0 . -

每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ([treɪd] [mɑːrk] .)
THE LITTLE COLONEL (Trade Mark .)
这 小的 上校 (贸易 标记 .)

小上校（商标）

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [kən'tʌki] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	Kentucky	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	肯塔基州	.

故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['herəʊɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] , [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ,

Its	heroine	is	a	small	girl	,	who	is	known	as	the	Little	Colonel	,
它是	女英雄	是	一个	小的	女孩	,	WHO	是	已知	作为	这	小的	上校	,

它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] - [skuːl] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən]

on	account	of	her	fancied	resemblance	to	an	old	-	school	Southern	gentleman
在	帐户	的	她	幻想	相似	到	一个	老的	-	学校	南方	绅士

,

,

,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[huːz] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [oʊld] ['fæməli] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

whose	fine	estate	and	old	family	are	famous	in	the	region	.
谁	美好的	财产	和	老的	家庭	是	著名的	在	这	地区	.

他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzərz]

THE	GIANT	SCISSORS
这	巨大的	剪刀

巨型剪刀

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [fræns] .

This	is	the	story	of	Joyce	and	of	her	adventures	in	France	.
这	是	这	故事	的	乔伊斯	和	的	她	冒险	在	法国	.

这是乔伊斯的故事，以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ,

Joyce	is	a	great	friend	of	the	Little	Colonel	,
乔伊斯	是	一个	伟大的	朋友	的	这	小的	上校	,

乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtər] ['vɑːljəmz] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] "

and	in	later	volumes	shares	with	her	the	delightful	experiences	of	the	"
和	在	之后	卷	分享	和	她	这	愉快	经历	的	这	"

[haʊs] ['pɑːrti] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['hɑːlədeɪz] .

House	Party	"	and	the	"	Holidays	.
房子	派对	"	和	这	"	假期	.

在后来的几卷书中，他与她分享了"家庭聚会"和"假期"的愉快经历。

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki]

"	TWO	LITTLE	KNIGHTS	OF	KENTUCKY
"	二	小的	骑士	的	肯塔基州

《肯塔基州的两位小骑士》

[huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['nebəz] .

Who	Were	the	Little	Colonel's	Neighbors	.
WHO	是	这	小的	上校的	邻居	.

小上校的邻居是谁?

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [juː 'es] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [frend] ,

In	this	volume	the	Little	Colonel	returns	to	us	like	an	old	friend	,
在	这	体积	这	小的	上校	返回	到	我们	喜欢	一个	老的	朋友	,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .

but	with	added	grace	and	charm	.
但	和	额外	优雅	和	魅力	.

但更添优雅和魅力。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

She	is	not	,	however	,	the	central	figure	of	the	story	,
她	是	不是	,	然而	,	这	中央	数字	的	这	故事	,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] .

that	place	being	taken	by	the	"	two	little	knights	.
那	地方	存在	已采取	经过	这	"	二	小的	骑士	.

那个位置被"两个小骑士"占据了。

" ['mɪldrədz] [ɪn'herɪtəns]

"	MILDRED'S	INHERITANCE
"	米尔德雷德的	遗产

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪz]

A	delightful	little	story	of	a	lonely	English	girl	who	comes	to	America	and	is
一个	愉快	小的	故事	的	一个	孤独	英语	女孩	WHO	来	到	美国	和	是

[bɪ'frendid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'merɪkən] ['fæməli] [huː] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]

befriended	by	a	sympathetic	American	family	who	are	attracted	by	her	beautiful
结交朋友	经过	一个	交感神经	美国人	家庭	WHO	是	吸引	经过	她	美丽的

['spiːkɪŋ] [vɔɪs] .

speaking	voice	.
请讲	嗓音	.

这是一个令人愉悦的小故事，讲述了一个孤独的英国女孩来到美国，被她优美的嗓音吸引，结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [gɪft] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːrl] [huː] [hæz; həz]

By	means	of	this	one	gift	she	is	enabled	to	help	a	school	-	girl	who	has
经过	方法	的	这	一	礼物	她	是	已启用	到	帮助	一个	学校	-	女孩	WHO	有

[ˌtempə'rerəli] [lɔːst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] ,

temporarily	lost	the	use	of	her	eyes	,
暂时地	丢失的	这	使用	的	她	眼睛	,

通过这份礼物，她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli] [hɜːr; hər] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .

and	thus	finally	her	life	becomes	a	busy	,	happy	one	.
和	因此	最后	她	生活	变成	一个	忙碌的	,	快乐的	一	.

于是，她的生活最终变得忙碌而幸福。

[[ə; eɪ] - -]

[	A	-	13	]
[	一个	-	-	]

[A-13]

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn]

By	EDITH	ROBINSON
经过	伊迪丝	罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːrst] ['krɪsməs]

A	LITTLE	PURITAN'S	FIRST	CHRISTMAS
一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节

小清教徒的第一个圣诞节

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['telɪŋ] [haʊ] ['krɪsməs] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]

A	story	of	Colonial	times	in	Boston	,	telling	how	Christmas	was	invented	by
一个	故事	的	殖民	时代	在	波士顿	,	讲述	如何	圣诞节	曾是	发明	经过

['beti] ['suːəl] ,

Betty	Sewall	,
贝蒂	塞沃尔	,

这是一个关于波士顿殖民时期的故事，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [sæm] .

a	typical	child	of	the	Puritans	,	aided	by	her	brother	Sam	.
一个	典型的	孩子	的	这	清教徒	,	协助	经过	她	兄弟	山姆	.

一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['lɪbərti]

A	LITTLE	DAUGHTER	OF	LIBERTY
一个	小的	女儿	的	自由

自由的小女儿

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ˌintrə'djuːsis] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	author	introduces	this	story	as	follows	:
这	作者	介绍	这	故事	作为	跟随	:

作者以如下方式引出这个故事：

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

"	One	ride	is	memorable	in	the	early	history	of	the	American	Revolution	,
"	一	骑	是	难忘	在	这	早期的	历史	的	这	美国人	革命	,

“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [raɪd] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪr] .

the	well	-	known	ride	of	Paul	Revere	.
这	出色地	-	已知	骑	的	保罗	尊敬	.

保罗·里维尔的著名骑行。

['iːkwəli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ɪz] [ə'nʌðər] [raɪd] , — [ðə; ði] [raɪd] [ʌv; əv] ['æntəni] ['sevərn] ,

Equally	deserving	of	commendation	is	another	ride	,	—	the	ride	of	Anthony	Severn	,
同样地	值得	的	表彰	是	其他	骑	,	—	这	骑	的	安东尼	塞文	,

同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊ] [les] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪn] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ɔːr] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

—	which	was	no	less	historic	in	its	action	or	memorable	in	its	consequences	.
—	哪个	曾是	不	较少的	历史性	在	它是	行动	或者	难忘	在	它是	结果	.

——其行动本身具有历史意义，其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd]

"	A	LOYAL	LITTLE	MAID
"	一个	忠诚	小的	女佣

《忠诚的小女仆》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]

A	delightful	and	interesting	story	of	Revolutionary	days	,	in	which	the	child
一个	愉快	和	有趣的	故事	的	革命者	天	,	在	哪个	这	孩子

['heroʊɪn] , ['bɛtsi] ['skailə] ,

heroine	,	Betsey	Schuyler	,
女英雄	,	贝齐	斯凯勒	,

这是一个关于美国革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是小主人公贝齐·斯凯勒。

['rendərz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .

renders	important	services	to	George	Washington	.
渲染	重要的	服务	到	乔治	华盛顿	.

为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pjʊrɪtən]	['reb(ə)l; rɪ'bel]
A	**LITTLE**	**PURITAN**	**REBEL**
一个	小的	清教徒	反叛

一个小小的清教徒叛逆者

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦斯科，我们的小巴拿马表弟(Vasco, Our Little Panama Cousin)

[ðɪs]	[ɪz][æn; ən]	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[teɪl]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['riːəl]	[gɜːrl]	,
This	**is**	**an**	**historical**	**tale**	**of**	**a**	**real**	**girl**	**,**
这	是	一个	历史	故事	的	一个	真实的	女孩	,

这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]	['gælənt]	[sɜːr]	['hæri]	[veɪn]	[wʌz; wəz]	['gʌvərnər]	[ʌv; əv]	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	.
during	**the**	**time**	**when**	**the**	**gallant**	**Sir**	**Harry**	**Vane**	**was**	**governor**	**of**	**Massachusetts**	**.**
期间	这	时间	什么时候	这	英勇	先生	哈里	叶片	曾是	州长	的	马萨诸塞州	.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pjʊrɪtən]	[ˌpaɪə'nɪr]
A	**LITTLE**	**PURITAN**	**PIONEER**
一个	小的	清教徒	先锋

一位清教徒小先驱

[ðə; ði]	[siːn]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɪz]	[leɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pjʊrɪtən]	['set(ə)lmənt]	[æt; ət]	['tʃɑːl,staun]	.
The	**scene**	**of**	**this**	**story**	**is**	**laid**	**in**	**the**	**Puritan**	**settlement**	**at**	**Charlestown**	**.**
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	清教徒	沉降	在	查尔斯顿	.

故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pjʊrɪtən]	[baʊnd]	[gɜːrl]
A	**LITTLE**	**PURITAN**	**BOUND**	**GIRL**
一个	小的	清教徒	边界	女孩

一个被清教徒束缚的小女孩

[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	[ɪn]	['pjʊrɪtən]	[deɪz]	,	[wɪtʃ]	[ɪz][ʌv; əv]	[greɪt]	['ɪntrəst]	[tuː; tə]	['juːθfl]
A	**story**	**of**	**Boston**	**in**	**Puritan**	**days**	**,**	**which**	**is**	**of**	**great**	**interest**	**to**	**youthful**
一个	故事	的	波士顿	在	清教徒	天	,	哪个	是	的	伟大的	兴趣	到	青春

['riːdɚz]	.
readers	**.**
读者	.

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pjʊrɪtən]	[ˌkævə'lɪr]
A	**LITTLE**	**PURITAN**	**CAVALIER**
一个	小的	清教徒	骑士

一位小小的清教徒骑士

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	"	['lɪt(ə)l]	['pjʊrɪtən]	[ˌkævə'lɪr]	"	[huː]	[traɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['bɔɪɪʃ]	[ɪn'θuːziæzəm]
The	**story**	**of**	**a**	**"**	**Little**	**Puritan**	**Cavalier**	**"**	**who**	**tried**	**with**	**all**	**his**	**boyish**	**enthusiasm**
这	故事	的	一个	"	小的	清教徒	骑士	"	WHO	尝试	和	全部	他的	男孩气	热情

[tuː; tə]	['emjuleɪt]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ænd; ənd]	[aɪ'diːlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	[kruː'seɪdɚz]	.
to	**emulate**	**the**	**spirit**	**and**	**ideals**	**of**	**the**	**dead**	**Crusaders**	**.**
到	仿真	这	精神	和	理想	的	这	死的	十字军战士	.

这是一个"小清教徒骑士"的故事，他满怀少年的热情，努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ]	['pjʊrɪtən]	[naɪt]	['erənt]
A	**PURITAN**	**KNIGHT**	**ERRANT**
一个	清教徒	骑士	错误的

一位清教徒游侠

[ðə; ði] ['stɔːri] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][kə'loʊniəl] [taɪmz] [huː] [en'devəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]

The	story	tells	of	a	young	lad	in	Colonial	times	who	endeavored	to	carry	out	the
这	故事	讲述	的	一个	年轻的	小伙子	在	殖民	时代	WHO	努力	到	携带	出去	这

[haɪ] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['oʊldən] [deɪz] .

high	ideals	of	the	knights	of	olden	days	.
高的	理想	的	这	骑士	的	古老的	天	.

故事讲述的是殖民时代的一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[[ə; eɪ] - -]

[	A	-	14	]
[	一个	-	-	]

[A-14]

[baɪ] ['wiːdə] (['luːɪs] [diː][lɑː] ['ræmiː])

By	OUIDA	(	Louise	de	la	Ramee	)
经过	欧伊达	(	路易丝	德	拉	拉米	)

作者：OUIDA（Louise de la Ramee）

[ə; eɪ] [dɔːg] [ʌv; əv] ['flændərz]

A	DOG	OF	FLANDERS
一个	狗	的	弗兰德斯

佛兰德斯的狗

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri]

A	Christmas	Story
一个	圣诞节	故事

圣诞故事

[tuː] [wel] [ænd; ənd]['feivərəbli] [noʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [dɪ'skrɪpʃn] .

Too	well	and	favorably	known	to	require	description	.
也	出色地	和	有利	已知	到	要求	描述	.

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði] ['nɜːrnˌbɜːrg] [stoʊv]

THE	NURNBERG	STOVE
这	纽伦堡	火炉

纽伦堡炉

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [praɪs] .

This	beautiful	story	has	never	before	been	published	at	a	popular	price	.
这	美丽的	故事	有	绝不	前	到过	已发布	在	一个	受欢迎的	价格	.

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks]

By	FRANCES	MARGARET	FOX
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənts] ['neɪbərz]

THE	LITTLE	GIANT'S	NEIGHBOURS
这	小的	巨人的	邻居

小巨人的邻居们

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['neɪtʃər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] " [huːz] ['nebəz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

A	charming	nature	story	of	a	"	little	giant	"	whose	neighbors	were	the
一个	迷人	自然	故事	的	一个	"	小的	巨大的	"	谁	邻居	是	这

['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] .

creatures	of	the	field	and	garden	.
生物	的	这	场地	和	花园	.

这是一个关于“小巨人”的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

['fɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrdz]
FARMER **BROWN** **AND** **THE** **BIRDS**
农民 棕色的 和 这 鸟类

布朗农夫和鸟儿们

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑː; ər]['mænz] [best] [frendz] .
A **little** **story** **which** **teaches** **children** **that** **the** **birds** **are** **man's** **best** **friends** **.**
一个 小的 故事 哪个 教导 孩子们 那 这 鸟类 是 男人的 最好的 朋友们 .

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

['beti] [ʌv; əv][oʊld] ['mækəˌnɔː]
BETTY **OF** **OLD** **MACKINAW**
贝蒂 的 老的 麦基诺

老麦金诺的贝蒂

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [laɪf] .
A **charming** **story** **of** **child** **life** **.**
一个 迷人 故事 的 孩子 生活 .

一个温馨动人的儿童生活故事。

['brʌðər] ['bɪli]
BROTHER **BILLY**
兄弟 比利

比利兄弟

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bɛtiːz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['beti] [hɜːr'self] .
The **story** **of** **Betty's** **brother** **,** **and** **some** **further** **adventures** **of** **Betty** **herself** **.**
这 故事 的 贝蒂的 兄弟 , 和 一些 更远 冒险 的 贝蒂 她自己 .

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
MOTHER **NATURE'S** **LITTLE** **ONES**
母亲 自然的 小的 一个

大自然的宝贝们

['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [sketʃiz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['laɪftaɪm] , [ɔːr] " ['tʃaɪldhʊd] , " [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Curious **little** **sketches** **describing** **the** **early** **lifetime** **,** **or** **"** **childhood** **,** **"** **of** **the** **little**
好奇的 小的 草图 描述 这 早期的 寿命 , 或者 " 童年 , " 的 这 小的
['kriːtʃərz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
creatures **out** **-** **of** **-** **doors** **.**
生物 出去 - 的 - 门 .

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说"童年"。

[haʊ] ['krɪsməs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [məlveɪniːz]
HOW **CHRISTMAS** **CAME** **TO** **THE** **MULVANEYS**
如何 圣诞节 来了 到 这 穆尔瓦尼

圣诞节是如何来到穆尔瓦尼家的

[ə; eɪ] [braɪt] ,
A **bright** **,**
一个 明亮的 ,

明亮的，

['laɪflaɪk] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [pʊr] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][fɔːr; fər]
lifelike **little** **story** **of** **a** **family** **of** **poor** **children** **with** **an** **unlimited** **capacity** **for**
逼真 小的 故事 的 一个 家庭 的 贫穷的 孩子们 和 一个 无限 容量 为了
[fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .
fun **and** **mischief** **.**
乐趣 和 恶作剧 .

这是一个生动的小故事，讲述了一个贫困家庭的孩子们拥有无限的乐趣和恶作剧能力。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['krɪsməs]

THE	COUNTRY	CHRISTMAS
这	国家	圣诞节

乡村圣诞节

[mɪs] [fɑːks][hæz; həz] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['hæpi] [sə'praiziz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [soʊ]

Miss	Fox	has	vividly	described	the	happy	surprises	that	made	the	occasion	so
错过	狐狸	有	生动地	描述	这	快乐的	惊喜	那	制成	这	场合	所以

['memərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [məlveɪniːz] ,

memorable	to	the	Mulvaneys	,
难忘	到	这	穆尔瓦尼	,

福克斯小姐生动地描述了令穆尔瓦尼一家难忘的惊喜时刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	the	funny	things	the	children	did	in	their	new	environment	.
和	这	有趣的	事物	这	孩子们	做过	在	他们的	新的	环境	.

以及孩子们在新环境中做的那些有趣的事情。

[[ə; eɪ] - -]

[	A	-	15	]
[	一个	-	-	]

[A-15]

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]

By	MISS	MULOCK
经过	错过	穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns]

THE	LITTLE	LAME	PRINCE
这	小的	瘸	王子

小跛脚王子

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	delightful	story	of	a	little	boy	who	has	many	adventures	by	means	of	the
一个	愉快	故事	的	一个	小的	男生	WHO	有	许多	冒险	经过	方法	的	这

['mædʒɪk] [gɪfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feri] ['gɑːdmʌðər] .

magic	gifts	of	his	fairy	godmother	.
魔法	礼物	的	他的	仙女	教母	.

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊni]

ADVENTURES	OF	A	BROWNIE
冒险	的	一个	布朗尼

布朗尼的冒险

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [elf] [huː] ['tɔːments] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːrdnər] ,

The	story	of	a	household	elf	who	torments	the	cook	and	gardener	,
这	故事	的	一个	家庭	精灵	WHO	折磨	这	厨师	和	园丁	,

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst]

but	is	a	constant	joy	and	delight	to	the	children	who	love	and	trust
但	是	一个	持续的	喜悦	和	喜	到	这	孩子们	WHO	爱	和	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər]

HIS	LITTLE	MOTHER
他的	小的	母亲

他的小妈妈

[mɪs] - [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

Miss	Mulock's	short	stories	for	children	are	a	constant	source	of	delight	to
错过	-	短的	故事	为了	孩子们	是	一个	持续的	来源	的	喜	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , " [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,

and	"	His	Little	Mother	,	"	in	this	new	and	attractive	dress	,
和	"	他的	小的	母亲	,	"	在	这	新的	和	吸引人的	裙子	,

还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] ['welkəmd] [baɪ][həusts][ʌv; əv] ['juːθfl] ['riːdɚz] .

will	be	welcomed	by	hosts	of	youthful	readers	.
将要	是	欢迎	经过	主持人	的	青春	读者	.

将会受到众多年轻读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪnz] ['hɑːlədeɪ]

LITTLE	SUNSHINE'S	HOLIDAY
小的	阳光的	假期

小阳光的假期

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] .

An	attractive	story	of	a	summer	outing	.
一个	吸引人的	故事	的	一个	夏天	外出	.

一个引人入胜的夏日郊游故事。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [mɪs]

"	Little	Sunshine	"	is	another	of	those	beautiful	child	-	characters	for	which	Miss
"	小的	阳光	"	是	其他	的	那些	美丽的	孩子	-	人物	为了	哪个	错过

['mjuːˌlɑːk][ɪz][soʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] .

Mulock	is	so	justly	famous	.
穆洛克	是	所以	公正地	著名的	.

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs]

By	MARSHALL	SAUNDERS
经过	马歇尔	桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

FOR	HIS	COUNTRY
为了	他的	国家

为了他的国家

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

A	sweet	and	graceful	story	of	a	little	boy	who	loved	his	country	;
一个	甜的	和	优美	故事	的	一个	小的	男生	WHO	喜爱	他的	国家	;

这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [en'dɪəd] [mɪs] ['sɔːndəs] [tuː; tə][həusts][ʌv; əv] ['riːdɚz] .

written	with	that	charm	which	has	endeared	Miss	Saunders	to	hosts	of	readers	.
书面	和	那	魅力	哪个	有	可爱的	错过	桑德斯	到	主持人	的	读者	.

桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

['niːtə] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setər]

NITA	,	THE	STORY	OF	AN	IRISH	SETTER
妮塔	,	这	故事	的	一个	爱尔兰	塞特

妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事

[ɪn] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
In this touching little book ,
在 这 接触 小的 书 ,

在这本感人的小书中，

[mɪs] ['sɔ:ndəs] [ʃoʊz] [haʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv]['gɑ:dz] [dʌm] ['kri:tʃərz] .
Miss Saunders shows how dear to her heart are all of God's dumb creatures .
错过 桑德斯 演出 如何 亲爱的 到 她 心 是 全部 的 神的 哑的 生物 .

桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən]['eskɪmoʊ] [dɔ:g]
ALPATOK , THE STORY OF AN ESKIMO DOG
- , 这 故事 的 一个 爱斯基摩人 狗

阿尔帕托克，一只爱斯基摩犬的故事

- , [æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔ:g][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] ,
Alpatok , an Eskimo dog from the far north ,
- , 一个 爱斯基摩人 狗 从 这 远的 北 ,

阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] ,
was stolen from his master and left to starve in a strange city ,
曾是 被盗 从 他的 掌握 和 左边 到 饿死 在 一个 奇怪的 城市 ,

他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [bɪ'frendid] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
but was befriended and cared for , until he was able to return to
[hɪz; ɪz] ['oʊnər] .
his owner .
他的 所有者 .

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神